

Porq̄b = exactio, solutio

Ab omnibus solutionibus intercedentes (sic), vulgari-
ter ad porembow... (1258) XVII Kod. H. p. I 307.
promissimus conservare

d. d. d. d. d.

Porab.

cum libertate a dationibus, vulgarter od
schoschow, et a solutionibus, vulgarter
od porambow

(1258) XVI in. Matr. III Suppl. nr. 2

Pobiedziska

Porq̄b = exactio, solutio

Absolventes predictam villam et ipsius incolas.

A poramb, a stan. 1298 KodWp. II 161, 165.
sim. ib.)

porob

a love, a vacua, a poramb 1298 Koot MAI, 165

COD. DIPLOM. MAJ. POL

TII, r 1298 str 165

22

Porab

ab omnibus solutionibus et exactionibus,
a nazasch, a poradire, a poramb,
a sep videlicet frumentij

(1304) 1504 Kod Pol. I 169

id. (1304) XVI in: Matr. III ~~Susp.~~ nr 12.

Porab = solutio

Ab... solucionibus dualibus... poradne, po-
ramb, poglowny, walne, stroza... 1355 Kod Pol. I

212. liberum facimus

~~poramb (1704/1504, b. 7 169)~~

Porab

Poradnie i. e. porab tributum

1437 | Wisł. № 228 a. 89

Porcū

de grege respondi, quod non vult dare
poramb. Dominus mandavi, quod
contribuat poramb, prout ceteri kmetho.
nes, sed occret non pascat, sed
eidem pascaniur

1427 MM de XVI no 973

P. p.
Porób-

porób pasterski
magale - ca 1428 Pril. T. 485

magalia - chatupa Cr.
" - ni, polwasi, do polno do wny
Magoz.

glossy około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. M2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 485

~~Porab porab~~
Porab

porab - tributum

61755. JA.14.495.

(Raub?)

v. Porab

~~ok. n. 1455~~

669

~~ARCHTOMXIV str. 495r~~

Porq̄bac' = precipere

Item Hedwigis testibus ... approbavit super

Mikul ^{quia LXX} quercus precipiebat vel porq̄bal

1399 AK Gr. VIII a) ~~77~~ 81

Poro, bai - succindere

Lugy takez y ricya porobaly stark BZ II par. 34, 4.
(succidit)

5599

Porabai

... thucz szem porambal drzewy
do yedney doliny St. L.B. III, 354 ~~(Testament)~~

Porabie' cf. Porebic'

Porabienie
Porebieure

pro... paratis paratis, porambemigayo (?)
graniciiis perarandis 1397 Supp. VIII, no. CCXXXII (91)

150

STAR. PR. FOLS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r. 1397 no CCXXXII (91)

Ротавирус - exelito

О ротавирусу ланов Јул. 59.

Porąbienie

Coram quo iudicio banito aliqui homines
inculpaverunt Felclonem al. o^{*} pporupphye-
nye dobythka 1475 StPPP XI 261)

Porabka
Porebka

Seem Lipsius porambcam a. zapusta 1819. Zrems.
Kraak. T.

regejnik.

Poragac' 1

~~Pranga~~ ^{ut} ~~schrxanga~~ = exprobrat 1471

~~Pranga~~ ~~schrxanga~~

~~XIV~~

MPKJ. V. 68

~~1471~~

(qui alumnatus egentem exprobrat
factori eius

Prov. XIV, 31

W unaga

Lor' 149: unaga, unaga

4

Porągać

Eum blasphemamus porągamy verbo et ope-
re 1456 ZabUPozn 107

poroganie?
~~h, p, b~~

potwark, socrba
ayeparuthanye (?)

blasphemia PrFil.V, 28.
XV med.

~~Bil. gt. wasz. 14 6² 17. mamotr
14 31~~

~~Pr. is. st. p. str. 28.~~

Brückner Prfil 5 28 r 1431

107¹⁷

porogantia^c

pat. XV, R. XXV, 160.

subsannacioni

(porogantia)

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 160~~

~~Pat. i. 175. h. 300.~~

1656

Porzeganie

wagmyś [ab] i nzebilo poróganje moje
(ut non blasphemer)

WZ Iz. 48, 11

[Desp. aby miś niebló'nowy]

Porogante.

3 porogante:)

~~classificata~~
plasma

M.V. gl. 69. ~~100.~~
str.

d. kul 27. thedi powod

Sorca

10b

wezaszonyą stroną a potapyenya, przeto 15/
ny / chaszacz pomocz ebyema stronema, wstawia-
ny, aby edtychayast ezy, które pozową przed
nas albo przed naszego sądzą, dobre a dluge
ynyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
dem, aby takyny chytroszczany abe chytrzyny
szalebany nyc byli prsechyttrzeny. Przeto chese-
ny, aby sapyeresa abe peresa / przedny szaleba
wszythką poleaszyl na lyszczę pozownem tako,
ysze nyc bądze potem nyczs przyleszone kv sza-
lebie. Tako tesz gdyby kto byl pozwan o

Dział. 14-15

Vactor

Porca - jiden - actor

Chremy, aby ispyerera abo porera poredny stralobas
wrythka, palowyl na lyxze porownem briad. 15.
(Idem in ead. Britowski et Stradunski)

cf. *Pierca*

1. nemite, kostepa procesony
- ② strome procesony, powid bz di
poroweny

Poredlne cf. Poradlne

Peręba

Nos Mesco, dei gracia dux Opoliensis...
dicte monasterio Besidem damus centum
mansos Franconicos in silva nostra circa
nevm castrum, que Uitalisseua peramba
dicitur, perpetuo possidendos

1289 CodSil I 19

poręba

in silva nostra circa novum castrum, que Vitalis-
sowa poramba dicitur 1289 Mt. 19.

Codex Silesiae I 19
diph.

Barácuin O ćrewn, pols. jaz. 33

SIOWNIK

Poręba P. Poręba 60

x.
71

porzba

M. pr. ?

Johannes plebanus ex parte domini Episcopi contumax
contra Tomionem de Chotlicz, quia se intromisit
in porabam yastdouam 1377 Stpp. VIII No 438.

IT

STAR. PR. POLS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r/377 № 438

Doreba

Pro paramba ac pro silva 1400 | ~~Supp. VIII, p. 872~~
u | CCCXII

(51)

Goreba

in Merica al. napo-
rambije

1425 Arch Caster Crae II 805

1425 Cstr

805.

Poreba

dy. napporambach

1422 Arch Cstr Crac 7 435

1422 Cstr.

435.

Porab
quam donationem
valideram esse - a Poramb (1240) p. 60

volumus ab omni ducis impedi-
mento ..., ab omni labore ducis...

Pompa
Poreby

limitaverunt et signaverunt scopulos... a nostroski...

usque

ad poreby minores et a poreby
super isto potok, qui affluit Wyry-
nia et ab isto potok usque ad riuemoro riuemoro

XVIII

(1459) Arch Staw II 191

~~Kopia z XVIII w.~~

5587 III

Ponze

Et porabi seu vastitates in *Kalyon^mascha*

~~Nicolaus iuxta *Atsch. XIV.*
AGZ. XIV. 66
sebet et ueritas et ibi extirpare agros,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R. 1442. str 66.

107

~~Porebca~~ Porebca P +

~~po po~~

porabca, pobovera - exactor

(por. porab-tributum w Lzwie zabytku

porab w Lzwie suacz. Bertholdus Vocabularia)

1455. JA. 14. 490.

221

~~ARCHTOMXIV str. 490 Tok. r. 1455~~

Bozbić

Jej cacknan... porambonočest na poltora sta drzewa
1397 } Slupp. VII, № 5855.

Porębic'

Johannes prius pracarbowal ten dół, ani go na
Starkove łozie porębil 1399 J Paw. IV, № 540.

~~Nicolay ne porębil pracarbowal za parthal 1409 J Paw. 886.~~
~~Thy tri dóły porębyone a czwartky obrobyony byli~~
~~w dziełnyey Barthomyeyowej 1421 J Paw. 15.~~

lyt. 695

Porzbić

Jako sluga Mycolayew porambyl gay Wyschacow

y*woyszl gy do gyego domu y tego vzytek ma

1416 Pyzdr nr 474

Porębic

Yako tho ^x swyathczo, ysze Wawrzyneez szedl
se dwema panyczoma y ^z sam trzeczy w Przesz-
prawow sapust y porębil sesczdzesanth
drzewa pospolitego

1417 Pyzdr nr 485

5

Forzbić

Yako Bodzantha nye porambil trzi mandelew
drzewa y szesczora Stanisla(w)owy

142● Pyzdr nr 648

porąbacz

Ize² Mýcolaÿ Morawczewfký non
ivit violenter | metsecundus cum tam
bono sicut solus et cum | quatuor
inferioribus super pratum {ipsorum}
et non recepit | tres capetas feni
Francisco, Johanni, Nicolao | et
Stanislao [al] anÿ zapuſtow anÿ
laffow | gwałtowne porambil na
gych na prawem²

1423 Kościan nr. 997
971

Forsbic

Yako tho swyadczo, yako pan Burczek nye yachal
w panye Heleny zapust y nge porobil gwaltem
dwudzestu a dwu dobu

1426 Pyszdr nr 809

Porąbicz

I504. ...Jakom przy tem byl kyedy Symek...
poranⁿbyl schezdzesyant dambow
rodzaynich...

I428 Pozn nr I504

Porębic'

Yako pan Jandrzej nye yachal gwaltem samo-
wtor [z tako dobrim yako sam a se dwanasze
podleyszimy] y nye poróbil cztir tyszanczew
drzewa w Lubini w zapusze pana Jana

[Strzalkowskego]

³²
1429 Pyzdr nr 940

Porębic'

Yako xanez Dzyersak nye sedi ze tremy tako
take dobrimy yako szam a sz dzewyaneza podleys
szich w lasz w pana Janow Lubyen y nye porabil
dw copu drzewa tam iste w Lubini

1456 Pysdr nr 1239

Росби

Казал... ^{SKJ} ~~Лоси~~ ~~ор~~ ~~ре~~ ~~в~~ ~~п~~ ~~о~~ ~~р~~ ~~а~~ ~~м~~ ~~б~~ ~~р~~ ~~е~~ ~~р~~ ~~е~~ ~~р~~ ~~е~~ 1400 / Апр. 14, 192.

Porebić = succido

Przykład o figowym (offyego vy!) drzewie,
które nie czyniło ... owoców ..., i że jego ogrodnik
jedwo uprosił do roku (roka), iż jego nie ka-
zał porobić Rom. 374.

Porębie

Yacou ya Sandkowsz granicze ne porambil
1405 K.M. I nr. 547.

anim ye przedal na dwa wozzy

Porebić
porobić

538. (158^v) Jacom ya nyeporambyl granycze pawlowy szyla.
Jaco ya to wem oktora granycza pawel na Jacuba szalował they
on nyeporambyl szyla.

1440 Zap Wanz nr 538

Porgić
Porgić

918. (89) Jakom Ja nyeporambil granicze sculskyey Janowi vwyelinskemv gwaltem any drugyey bezv vrzandu vzdalal.

1451 Zap Warsz nr 918

Porebié
~~Porebié~~ = succidere

Si Dominus Joannes fecit actionem super
Stanislaum pro una ^{membra} salice tantum
et quod ipsam succisisset vulgariter poram.
bil 1409 Bibl Warsz. 1860 III 81.

1 5
pomębić

(111) Jaco Jan imicolaŷ neporan-
bil^a) | paŷcoui zapuŷtha poroŷpra-
we^a) | zaŷeŷzcz grziwen

a) *Piek. 1344*: porombil, po roŷpravi.

1409 końcian: m 403

porządek

Guso pan Jacek Szodrowki
zalo|wal [-] napana dobeta
namacz|ca y najana. aby naszo-
drowe na | yego dzelniczy poram-
byly ledm | dzelzanth. y lto kop
drzewa. tho | lza rambily nafwem
naprawem | thu gdzie gich oczczecz
zapusty | gagil y wytrzymal trzzy
latha. | yony pofwem oczczu wy-
trzymaly | trzzy latha. dobrowolne.

1418 Koscian nr 675

Forzybić

Czso iest pan Oszep poróbil drzewo,

iako iest wosny oglandal, tam iest porambil

na swem

1418 Pyzdr nr 516

Porębic

Uze na jego dredyue paner kop y trzy kolow
porambyl w ploce

1420 AKGr. VIII ~~154~~ a 154

Bozlic

Jakom ... duristhu dosewa
ne porambil

1420 TPaw VII nr

1522

Поруби'

За ком я мѣсяч^{*} был пугачевска
дѣла сознающа.

1499 Гр. Д. Л. XXXVII

Ponglic'

Thy tzi * doly ponplyone a ostwar-
thy obrobony lili w dzelnicy
Barthomyeyewey

1421 Rydz nr 695

poróbyć

Jaco tho fwatczymy Jaco pani
yfratem^a) | nyefla gwaltem na

pýotrafewa dziedzina | yne poram
bila polcopy colow

^a) *Litere f poprawiono z b.*

1422 Kóscian^{WV} 952

Porębiu

Jako ya tko wmy, esse Jakob ne poram =
był Heneslawowy w ego lesse gemoly
* samosomto przył 1423 Profil. viii, 17.

porządzić^{i,1}

Jacom ŷa Marczinowŷ Zambcowŷ
nŷe | odpuszczŷ tego damba po-
rambicz gemv | kv skudlam

a) szkudty 'gonty na dach'.

1426 Kościan^{nr} 1158

Pozbiv

~~uze na zego, dve drugye pance~~
~~kop y trny kolov porabyl w polovne~~

~~1420 stb. = 304. = AKPr VIII r 153~~

Jako zego kesnya

~~rudne~~ ^{zego} ~~ne porabily razhalo~~
wa laske y blonu

1426 stb. 305 ~~5~~.

MPKJ II

Poróbić

Yako o them ^{my} wyem, ysze lacub nye poszyadl

any pooral nycza Janewy, any w yego dzele nye ^(czs)

nye poróbil

1428 Pysdr nr 878

Pomogić

337

541. (167) Oktora granycza Jan szmycolayem namya szalowal
they ya nyeporambyl szamoczwarth szyla. — Jaco ya to wem
oktora granycza Jan szmycolayem na woyczecha zalowal they
on nyeporambyl samoczwarth szyla.

1441 Zap Warsz nr 541

Porębić

porębić

542. (167) Oktořą granycza Jan smycolayem namyą szma-
czeyem zalował, they wa nyeporambyła szylą. — Jaco ya to wem
oktořa granycza Jan szmykolaem na jana sz maczem (!) (167^v)
zalował they ony nyeporambyly szylą.

1441 Zap Warsz nr 542

Porębić
porębić

542. (167) Oktorą granycza Jan smycolayem namyą szmaczeyem zalował, they wa nyeporambyla szyla. — Jaco ya to wem oktora granycza Jan szmykolaem na jana sz maczem (!) (167^v) zalował they ony nyeporambyly szyla.

1441 Zap. Kawsz nr 542

Porečič

Ustajamy, ali za kasje drevo ovca-
ne aliho yoblecene porazlyone? ... skoda,
ni rpyzcremo replacrono?

Jul 52

✓ (mucis)

✓ dnat 44:

Porybie'

352

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi; ale Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto poraby, czyge gest, za szkoda wyardvnk s vyna pyathnadzeszesa.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-

Dział. 44

Vsuccisa

Porešic

Atje o dabrych dabrownych ze kasde-
go se mych ponabyzaczky, pyzner
skoth wplacry

v (incidents)

Jul 59

Diel 580

Porebić

Takom ia ploha Mikolajowa
nye porobil gwałtem

1447 AKPr VIII 50.

Porębic - excidens, incisus

~~Tha wyna poraduje, kłokale poroby licy granicze~~
~~narabyone, kłogest crosny Jul 70. O dąbcech-~~
~~dąbcewuch za kaidego sz ryl, porabyger yu,~~
~~pyancz skokk zaplaery 59. V / poramby w Damb~~
czucz, wyna geny^v osem gossrow zaplaery, 16. w
czygem parysturye gest porambyoon 1 Jul 16

v O damb porambyonyj.

v (incidens)

λ (est incisus)

Powzric'

These w przytoczonym wysrej popysanych
thz wysrej wyjednuz, ktokole powzry^v tny
granycze (Dzial 60: tny sosnye) nawałby-
ne, thz gest cowny necrowe ..., tesz kedi
ktho tny drzewa se przelamy powzry^v

v (excident)

r (excident)

Jul 70, sim.

Dzial 60, sim.

Jul 59, Dzial 58

kaszdy tylesz ma dacz sądowy syedmnadzescza a
dзецzem zabytego pyatnadzescza ma zaplaczycz.

/149/. O ktore rzeczy tą vina bada karany.

/T/a vina syedmnadzescza rzeczona nyemy-
lesczywa. Ta vina czy maya pokvpycz, kto peraby
trzy sesnye, kto trzy kopcze granyczne rosypye,
kto trzy drzewa se pszolamy poraby,^v kto myed
kradnye a bądze przekonan, poszescza gdy bądze
przekonan, kto gwalt vczyny y zabyge koge we wsy
abo na dobrowolney drodze, kto dziewczo abo nye-
wiescze gwalt vczyny.

skoczcze pokvpy. Ale za dąb dabrowný dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
podzeczkwán. Acz kto drzewo s pszolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy drugą grzywną; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytka.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiętego Woycze-
cha asz de swiatego Mychala swe bydle w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczyni, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Porgic

porgic

42

981. (247 r. 1453) Jaco ya gaw' zadzyrzanego trzech lath (!)
samotrzech nyeporabył petro de prasmowo violenter.

1453 Zap Wawz nr 981

porobic' - excindere

¹³⁰ Myasta gich zborzil, a gich luy porobyl Bz. Jevitk 3, 12.

(excidit)

5600

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las
abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye woley ge-
go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
stawyamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
wywieze dąb, czso syą godzyl na ossy, abo gdyby
pospolytych drzew woz wywozi, tedy temv panv,
czygya są drwa, ma pokvpycz vyna rzeczona sye-
dmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvya.

/P/przygadza syą, ysze porodzony s plemienya
Dział. 38-39

tytuł

Porębic excidere

nr 58i.

vidit, quia quarta arbor est excisa alias
porębyone, in qua etiam fuit signum
notabile factum granicierum

1474 A 92 X VIII 87

pana, ma pozbyć syekyri. Aczlyby ten, kto bye-
rze syekyry, podług prawa gych nye nyal gdzie
ekowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
go dać.

/137/. O lyfye szydowskycy od godny grzywny.

/L/ ipha, która jest strata naszego gynye-
nya, wstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedan tydzien od grzywny wiaćzey /
57/ gedno grosch, nye wzał.

/138/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzen lyesye

/N/ yekterzy swą smyalesczą wgechawssy w

Dział. 56-5

tytuł

57

Porebic

1471

Porambit = succidit MPKJ. V, 33

(prodece filium tuum huc, ut moriatur,
quia destruxit aram Basil et succidit
nemus ~~.....~~ Jud 6, 30)

W. 90j unghat

~~Juc. VI, 30~~

Porębić = succido

Rekt ku orarowi tajemnicy: Owa już trzy lata
przychodzę na krzaki szukając owocu na tem
drewie figowym a nigdy nie najde, porębić
je, ac' (ac) ziemi darmo nie nastąpi [succide
ergo illam, ut quid etiam terram occupat] Rom.

375.

Luc 13,7

Porzbić = succido.

ter (!) ci okopaję okolo jego [sc. drzewa
figowego] i potręszę gnójem, aby wrodzi-
ło owoc, a nie wrodzić, potem je porz-
biem [et siquidem fecerit fructum: in an-
tem, in futurum succides eam] Rom. 375.

Luc 13, 9

Łorebić

Śtrzyżycy ^{vel} a. poramby - deiecit B.

1474 m PK y v 109

usr. ksh. : zrzyżycy

(et capiet multitudinem, et exaltabitur
cor eius, et deiciet multa milia, sed
non preueletit Dan 11,12)

W porazi

Porzbiemie cf. Porzbiemie

Porębka cf. Porębka

Porecz

16

Item gradus cum attineucis,
videlicet poranere

1426

MMAe. XVI, № 991.

~~r. 1426 № 991~~

~~478~~

in medio pontis faciāt in quatuor columpnis et tegat
sessionem et ligaturas alias poranere.

ib. 991

cf. Porecz

MONUM medii aevi histor 16

168

~~Ulan Acta capit Poznan~~

Porze, vel = sustentatorium

Sustentatorium alias porzycze

1464 GRP. I 968.

de Porze

cf. Porze

In isto muro debet (sc. Iacobus murator)
parare gradum et scalam ab hostio usque ad
fundamentum... et penes prefatum gradum
debet facere sustentatorium al. porzycze
a gradu ad superioribus super dyabus ulnis et in
eodem sustentatorio debet fore murus super
medio secundo latere

Poręcraci

Fidei iuravit - poręcraci 1391 Sekur. II, № 1468.

Ecce ego solo tecum ad domum Sretrane
perdendo et (!) et lucrando, quia ipse dictam
fidei iuramentum cautionem non fidei iuravit,
in uylgani ne poręcraci, sed fecit inter me
amicabilem terminum ib.

Quomodo missus fuit ad Sretraneos
pro receptione inter Albestum et Boheslum
predictos, utrum fidei iuravit in uylgani peręcraci
inter eos terminum an non?

Poręczać

Jacose ya nye stysłal(!) any
*nim, bi swach porãczal
racogemstwo mimo trzj la<ta>

1414 Dyadr nr 385

Porzrai

Telko Shym. Klony leprey v mcheg^a, dawam y
povopram suye popravayaz Orl. Kas. 145

cf. Poruchac'

Poručac

Zatým va s2 panu bogu poručam Gn. & p. 3, a.

cf. Poručac'

Poreczenie 'appositum'

Poreczenie = appositum

B. it.

O Timothee, depositum custodi, devi-
tans profanas vocum novitates et oppo-
sitiones falsi nominis scientiae

147 MPKJ. V 130

ITim 6,20

Poręcznik -

albo go nyc postawya, co

Gdy człowieka obratuya o głowa, a gdy nyc stanye, ~~prawa~~
o the musy poręcznyk wyrpucet Dzt. Mac. 93.
albo jak wjuzet?

... Rzeczyty kto kuz, ero zy obratowano
o głowa ... a nyc postawya - by solia prawy.
tedy ten nalko gmya ma sam zaplaczye
*uzaleth

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o the gest zapra-
wo /1/ RAczyly kto kogo

/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa al/4/bo o czyaszkye

rany a /5/ nye postawyly
go ku /6/ prawu tedy ten

poran/7/czyk ma zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o głową

osszmyńsczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

Ort0ssol 70,1,w.29-30 -

70,2,w.1-9

Fogcznik

-----121b

tedy ten porancznyk ma
zayn zaplaczycz wargelth
tho szą o głową

osszmyńasczye /10/ funth-
ow a woythowy /11/ wyną
osszm szelagow /12/ pye-
nadzy ale o rany /13/ acz
o czyaszkye porankz/14/n-
yk ma zaplaczycz po/15/
lowyczą wargeltho to /16/
gest dzyewyącz funthow
/17/ a woythowy szyedm
/18/ szelagow wyny amy
/19/nyly ktho szwą nyewy
/20/nnoszcz ten moze szam
/21/ odyecz szwą ranką

Ort0ssol 70,2,w.9-21

Fajcznik

-----47c

/3/ przed szyedzaczą rada
y /4/ przed woythem Ten
mąsz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemayą szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

Forsanik

OrtOssol 38,3,w.3-16

-----47c

/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz

ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

Ort0ssol 38,3,w.3-16

Poręcznik

-----47d

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyel/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy poracznymy
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radzczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wyelkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

Ortossol 42

Porzecnik

Ortossol 38,3,w.16-30

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takyego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
nyono yako /8/ zagoracza
aby [by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen) szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu
albo na trzeci sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Off Mac 130:

Sorgemik

zakonny

znaly to przed gayonym
sandem ma zatho czyrpyecz
albo straczycz swą raka
zaprzyly szye on tego za
to mvssy samoTrzecz przy-
sancz

a bandze/2/ly zarącon kv
prawu na /3/ trzech bly-
szych Sandzech /4/ Tedy
poraczny maya po/5/lowy-
cza wyny y wethy /6/ szl-
owye wszego czo on /7/
myal zaplaczycz tho ony
/8/ szamy mayą polowyczą
/9/ zaplaczycz a onego ma
/10/ya szkazacz sprawą w-
stra/11/czenyv jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

Off me 120: zakonyne

Łowcznik

-----193c

/28/ Pytalyscze nasz /29/
oprawo thy/1/my szlowy

[Geden lay/2/al ortelowy y
postaw/3/y] rakoymyą aby

po/4/lozył powysche prawo

/5/ swe pyenadze a nye

/6/ kładzely gych any on

/7/ any ^{Ordniss 136 rakoymyą} porącznyk aczesz

/8/my ge czasto vpomy/9/

naly kako długo mayą /10/

czekacz thych pyenadzi

/11/ polozenia] a gdy by

/12/ gych

na ten czas nye polozyly
zyszkaly thym drugą stro-
ną szwą rzecz

OrtOssol 98,3,w.28-29 -

98,4,w.1-12

Jonecznik

Ort 140; zponygnaly gy y rąkayomye
sego.

-----204d
czyagnal szye o tho do
krolewskyego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

- /1/ dopvsczyly gy tamoy
- /2/ woyth Tako aby ortel
- /3/ tego wgayony sand p
- /4/ rzyynoszl za trzy dwe
- /5/ nyedzely a a yako nye
- /6/ przynioszl tako szye
- /7/ przyszasznyczy vpomy
- /8/ naly gemv y poraczny
- /9/ kom gego aby ortel
- /10/ ten przynioszl y po-
- lo/11/ zyl Tako wszdy gego
- /12/ nyepzynyosl

póthem weczwyercz rok v po-
szwaly gy przed sand

Ort 0ssol 103,2, w. 1-12

Jarecznik

-----205a
tako szyć przyszaszniczy
vpomynaly gemv y poracznym
kom gego aby ortel ten
przynioszl y polozył Tako
wszdy gego nyepzyniosl

pothem /13/ weczwycerz ro-
kv posz/14/waly gy przed
sand y /15/ gego poracz-
nyky y ka/16/zaly gym po-
lozycz ten /17/ ten ortel
a yakogo ny/18/emyely po-
ddal szyć pod /19/ wyna y
nyepolozy/20/ly gego a
wedwu nye/21/dzyelv tedy
maya y /22/ chczą woytho-
wy

y przyszaszniczym gych wy-
na zaplaczycz

Poracznik

Ort0ssol 103.2.w.12-22

Porozumit

porozumy... porozumyky

~~ib. VI 391~~ Ord. Br. VII 549

porozumykom ib. VI 391

Forę er mite

Racry by kto kogo ... a nye postawy dy
go ku prawu, t'edy ten porancanyk
ma; xayn xaplachyer wargellh.

Ort. Kat. 305

~~17 XV Sikel. CAT 305~~

Porecznik

Czy poręcznicy tego państwa nie mogą
posłać, ... tedy przypadły wyekster-

Art. Kat. 182

~~1/2 XV list. 182~~

Poręczyciel

Poręczycela = testatoris

B. id.

1471 MPKJ. V. 182

mihi enim testamentum est, mors
necesse est intercedat testatoris

Hebr 9, 16

Porzeczyc

Jakom szp ne woszczeryl w Komowyns dezedzind,
Doyoth Marcinowi ne porzeczono arvam 1410 Spaw. IV,
№ 1915.

Poręczyć

872 Ta (!) yemu Pomofzÿ boog y fwan-
ti † | Jakom byl na tey rzeczÿ czo
myø pan | Sandziwoy y kxandz
Canczlers fobu | ftronw, wybraly
obÿrmanem, o mlyn, | Ta rzecz ne-
dokonale (!) ^{pro-a} fzø yego rzeczø, | yego
ludzmÿ, y gÿnym rankoymÿø | ne
poranczÿl

1412 Pan m 872

Poręczyć

873 naz pan Sandzi|woj y kxandz
Canczlers lobu ftronu | wýbraly
yednaczmy o mlyn ta rzecz ne |
dokonala fzyø, kxandzem Canczle-
rzem | y jego ludzmy y gynym
rankomyø | neporanczyl. *Alii in te-*
stimonium | Jako tho fzwaczimi.

1412 Pozn nr 873

Porzeczyc

Jaco Macrej porzeczil za list

za swego syna, a temu
ne wyszla dusa meszaka

1412 Pyzdry nr 398

Ponzeruzó cf. Zaponzeruzó

poręka
veniens Kotarek ... non compulsus
nec coactus)

fideiussoriam ~~aliam~~ porantę,
quam fideiussit pro nobili Zyrgosz,
~~Arch. B. XII.~~

1435 AGZ. XII, 4.

recognovit, que fideiussoria est de
regendi et media altera maris Polonica-
tibus, quam dabit et dare delectur ad
festa sancti Johannis Baptiste ... usque
ad alium annum

Arch. B. XII
Najd. Zapiski sądów hal

R 1435 str 4

92: na sa koye msie h40
-----47c

/3/ przed szyedzaczą rada
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz

ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

Pozka

P o r e k a - fideiussoria cautio

Ulterius mulier inculpavit suum legitimum virum, quod ipsam reliquisset, cum alia uxore, quam sibi copulavit in matrimonium sederet. Hic fassus est idipsum super veniam coram residenti consilio et iudice, traditus est idem vir ad fideiussoriam caucionem, na poranka, pro tempore deputato statuendum fideiussores virum non statuerunt

OrtRp 21, 2

OrtOssol 72,4: rozkazy myje 127d

poddaly szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szłowyenszką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Porzeka

-----11d

/18/ Kyedy by wnasz/19/em
myesczye czlowyek /20/ za-
czwyerdzon slowye /21/ po-
raką /24/ Umrzely nyewya
/25/stą a ponyey nyszadne
/26/ dzyeczą nyezostanye
/27/ komv przydze gey gy
/28/dacze gydacze gymyeny
/30/ Gdy by czlowyek m/31/
yal nakogo szwyadecz/32/ny
lysth o dlug szgay/33/nego
sandv a then czlo/34/wyek
rzeklby tako /2/ Gdy by ge-
den czlowyekv /3/ drugemv
zastawyl rola /4/ albo
kthore stagey gy-----

OrtOssol 18,4,w.18-34 -

19,1,w.2-4

Handwritten signature

Officjalne 105: rą koyem srth 40

-----139d

kako dlugo ma myecz fryst-
tv aby tego pewnoscz vka-
zal rok ly

czy dzen /11/ ly albo wy-
aczey albo /12/ czo gesth
prawo tego /13/ Azą ly

tho czy /14/ szgynych st-
ron /15/ albo szyem row

/16/no blyszczy przyrodze

/17/ny themv vmarlemv /18/

zwaschym myesczany/19/nem

Tedy maya gym /20/ rowny

dacz dzyal tego /21/ gy-

myenyą a maya /22/ porąką

albo gyna pewnoscz dacz

OrtOssol 77,4,w.10-22

Forska

Officjalnie R1: rozkazyem szefu
-----167d

boym szye tego
apro/31/szyny wasz nawcz-
czye /32/ nasz/mayaly o-
nego /1/ Nyepęwnego zat-
wyrdz/2/ycz porąka albo
ktorim /3/ gynym obycza-
gem a kto /4/ tho mą vcz-
ynycz a kako /5/ albo czo
o tho gest zaprawo /6/
Nyemaczye szye /7/ bacz
bo tho szlv/8/szą na wasz
vrząd /9/ anyegestesczye
wyno/10/waczy
gedno naydcz ortel podlug
thego yako wasz woyth py-
tha podlug zaloby

OrtOssol 88,4,w.30-32 -

89,1,w.1-10

Forswa

Porzka

Ona portawca porzka, aczki kłho blycy porzedy,
yozky mu cheryala) dezedyrthwo porzth^apyer Ost. Mac. 79.

y myala tho...

-----97d

/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blysz-
zy przy/14/szedl a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala .
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowyeka /21/ zona y od-
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczi/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyuczstwo-----

OrtOssol 61.,1,w.10-24

Fonka

Borečka

ad fidei iussores de nunciare

Badzryely ktho obralowan o glowa...
albo oczkolozek gymnego czomu gydrye
na szyja, albo na raka, za gorace
reery, o on nye yesth pry them, na
thego maya, zalowacz przez czala nocz
a naraystoz maya ^(pro 19) gajowalacz y ^{ne} fina
poraka, a nye elcedy ktho zany ^{cz} czery,
shedy (maya ^{Int Max 116 (100)} za zathwerdzyer jako ⁴ yno ¹ radhego
zy)

-----159d

BAndzely kto ozalowan o
glowa albo o czaszkye ra-
ny albo ocz koly gynego

czo mv gydze o /21/ szyya

albo na raka za /22/ go-

raczey rzeczy a on nye

/23/ gest przytem nathego

/24/ maya prawowacz cza

/25/1a nocz a nazayvtrz

/26/ maya go wolacz yna

/27/ pokora a nyechczely

/28/ kto zayn raczycz Te-

dy /29/ maya go zaczwyer-

dzy/30/cz

slowye jako wynowatego

Sbyeqlcza

OrtOssol 85,4,w.20-30

Fongka

-----120c

Gdze dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolu geden dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze geden

druge/8/mv przyczysznacz

aby /9/ sbye sznym dbye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyek

postawy po/16/ranką ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

Fengka

Ort 193: poracznyk -----120d

agdy nyestanye

albo gó nye /18/ postawy
ku prawu /19/ czso otho
poranka ma /20/ czyrpyecz
albo pokupi/21/cz a kako
wyele thych /22/ pyenadzy
czso gych v /23/ nasz os-
szmyrnasczye /24/ gydą za-
sszyroky grosz /25/ ces-
szyky A yako ten /26/ o-
zalowany praw /27/ ma
bycz gdy by mye/28/nyl a-
lbo by rzekl
szwą nyewynnoscz albo czso
o tho gest zaprawo

Foryka

OrtOssol 70,1,w.17-28

-----11a
/9/ Gdy dwa czlowycky /10/
albo wyaczey pospolu /11/
maja /14/ Gdy czlowyeka o-
zalu/15/ya o glowa albo o
czya/16/szkye rany a then
czlow/17/ye[ka] postawy po-
raka /20/ Mogaly [√]za[] namy-
thy /21/ szwyath czycz y
przyszagacz /23/ Rowny ly
dzyal ma/24/ya wzancz dzy-
ewczyny /25/ dzyeczy bandz
maszczysz/26/na bandz [nye]
szenczyszna /28/ MOgaly
woyth albo /29/ przyszasz-
nyczy ortel od/30/wloczycz
albo odlozycz

OrtOssol 18,2,w.9-30

gongka
√z nanyty

Officium 116: rakayomishua

-----160a
a nyechczely kto zayn ra-
czycz Tedy maya go zacz-
wyerdzycz

fide usso-
res non
habentes

slowye yako wyno/31/wate-
go Sbyegleza apo/1/vodowy
nayn yvsz ny/2/etrzebą
doszwyathczycz /3/ podlug
prawa prawego /4/ MOzely
gocz /5/ albo gyny cz/6/
wyek czo nyemoze po/7/raky
myecz Anyechcze /8/ cze-
kacz do otworzonego /9/
rokv albo czassv moze/10/
ly przyszacz wzawye/11/
szony czass

y mvszy czyly nye a moze-
ly to woyth od lozycz da-
ley bez gych dzyaky

OrtOssol 85,4,w.30-31 -
86,1,w.1-11 .

Fongha.

-----13d

/24/ Zona gednego dobrego
/25/ czlowyeka krczyła dz-
ye/26/czyą szlowie kmotra
osta /28/ Daley pytalyszcz-
ye /29/ nasz oprawo o tha-
sz /30/ rzecz tako vnasz
nye /31/ gest obyczay aby
wiano /33/ Gdy by geden cz-
lowy/34/ek zalował nadru/1/
gyego o głową /4/ Mozely
gosciz albo gyny /5/ czlow-
yek czo nyemoze /6/ myecz
porąky a ono /7/ O prawową-
nyv besz/8/prawnych rzeczy

Farska

Ort0ssol 20,1,w.24-34 -

20,2,w.1-8

Ortossol 116; rakoyemszthua

-----160d

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy
/6/ woith mą pospolnym /7/

poszlem szchowacz ado /8/
sady polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

Mogaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czasz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug
prawa czyly czso gesth
prawo

Ortossol 86,2,w.4-17

Si hi
nullas
fideiussor-
es habent

Forska

Off. 138: nq koyem sathua

-----202a

Tho tako dluznyk wyznał a
yvsz mowy ysz nyema tych
pyenadzy kothowych

a chce doszycz pra/19/wu

vczynycz y chce /20/ ge-

mv szwa rolą zasta/21/wy-

cz wdludze tho gest /22/

wzacdazde albo porą/23/ky

postawycz tedy rz/24/ekl

powod ya nyech/25/czą za-

cladv any pora/26/ky gdy-

sz my on wyz/27/nal nye-

wlocznye /28/ maly powo-

dowy te/29/go dlusznycą

dacz za raką aby gy dzye-

rzal zaszwoy dlug albo ly

powod mvssy przyyacz ro-

lyą wzakladze

OrtOssol 102,1,w.18-29

mec ali-
gnas fide
wssores

Songka

Artkuar 138: aq koyem srthuo

-----202a
Tho tako dluznyk wyznał a
yvsz mowy ysz nyema tych
pyenadzy kothowych

a chce doszycz pra/19/wu
vczynycz y chce /20/ ge-
mv szwa rolą zasta/21/wy-
cz wdludze tho gest /22/
wzACLADZE albo *pora/23/ky
postawycz tedy rz/24/ekl
powod ya nyech/25/czą za-
cladv any pora/26/ky gdy-
sz my on wyz/27/nal nye-
wlocznye /28/ maly powo-
dowy te/29/go dlusznycą

dacz za raką aby gy dzye-
rzal zaszwoy dlug albo ly
powod mvssy przyyacz ro-
lyą wZAKLADZE

Ort0ssol 102,1,w.18-29

Fenzka

Poreka

Statuerunt ambo fideiussoriam alias
poreke comparere coram iure castri.

1499 A 9 2 x̄v 375

Porizka

na poran kaz - ad fideiustoriam caueisnem

Ost. gl. 31

Росека

Словыек, ево нче море паракы нчеер, а нче шуре ерекае
до [о]творзонего ераки, море бы погуеадз в та выараны
екас ? Орл Милл-286.

Goręka

Gdy esłowycza oxaluya s glowa...
es s tho poranka ma cyrpyecz albo
pokupicz?

~~2. pol. XV Ord. dat. 305~~

~~# 2 XV Silber. exi 305~~

= Br. VII 562

Poręka

Gdy człowiek przaluje o głowa... a ten
człowiek postawy poranka, hi prawo
a gdy nyc sta nyc albo go nyc postawy,
co o to poranka ma cypycer?

Orl. Kat. 305

~~II ¹/₂ XV 1/2 ber. CXI 305~~

Poręka

Kiedyby w naszym mieszkaniu człowieka
zatwardzono słowem poręka albo innym
którym słowem... ten człowiek
przyszł do innego miasta i
byłby w nim było niemyślnie prawo
kako tego człowieka ku prawu mogą dobiec

Ord. Br. VI 372

~~VI 372~~ JAVI 372

Poroczek
Poroczki

Vayerech virperil v Nicolaya dobitok ku wladieremu
searanu na pirzue poroczki 1398 dekr. II, № 758.
~~Ony se vpravseret(?) Shaskem vog alias do poroczkon
v dzedryna 1398 dekr. I, № 2707~~

Poroczek

384. — Szaftanpily y pana Jana Verze-
nicz|fky yfze on iest profzen ale
onŷ fe vprav|fcze fthaffkem luboff-
kym rog *alias* do po|roczkow o dze-
dzyna byefdzrowfka.

1398 Pam m 384
Lekt. I m 2707

poroczak

poroczki

Taco gemu^a) pomofzi bog † iacombil
tim polz|lem ofzczepana do ianowe
ifz bi bila ftim liftem | iego wcofcze-
ne na poroczki ybila

a) L. 2718: yemu.

1400 koscian ur 209
210

Poroczek

418. Item Cusz et Wirzbantha fratres
germani de Golancza heredes ad
tercios particulares terminos qui
dicuntur poroczkij

1400 Pau nr 418

Piek VI nr 1

Porocski

Jacom ja wciwil rok myedzi
Fyemka, a myedzi Bartlomyegem, ysze
nye mala stawack koni, a liz prawo
przeszo po Helce Nocy na pirwe
porocsky

1414 Fyedr nr 423

porozek proach:

Tako nam pomozi bog y fwāti |
erzilz Jakofzmý przitem bilý ke|dý
Szczepan wofzný fzdal rok | zawity.
doroczec fzkachno na | pirzwe po-
roczký powoýne o | tho czfzo
kachna otmawala | fwo czanfz
wmorawczewe kedi | [wo] dorotho
wrzefzowal.

Et hoc in testimonium Nicolasio et

1415 Koscian no 527

poroczek poroczk

Primi duo sic iurabunt, tanquam
Tako nam pomozi bog. y fwanti †
Jako kedifzmÿ Jednalÿ Andracha
Sniczkem. oginne rzeczÿ tedifz. | mÿ
gich nefgednalÿ otho rzecz (219v)
oktoro Andrach rok vftal | napana ni-
czka. napirzwe | poroczkÿ pogodzech.
Item presentes: Jako przitem byly

14 16 Kościem Nr 580

Poroczki

Jaco Andrzej puscyl pana Miedzyrzeczskego
swathky an[ę]y mv myal gego clowyeczka <4>
pirvą sobotha po poroczках wrocnicz

1416 Pyzdr nr 450

poroczek poroaki

Tako etc. Jakom p̃yotrafzew̃y za
xandza Opatha de Obra. nera|cz
ked̃y b̃y mu. nedal pol grzi|wñy do
poroczkow ỹ{v}sz Minałich | ted̃y
b̃y mu bil winowat. grziwña | alem

1418 Rosiam m 735

poroczek

poroczek

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ÿa | te
panczerz czffom ÿa zan bÿl rã|nczi
woczechowi dobfchinfkye|mv zaof
walda tako dobrÿ | ÿaco dwadzefczã
grziwen ten ÿeft | polozon tego dnÿa
wpÿ[[ftr]]fdra|ch naporoczkach

1428 Kóscian nr 1321

Porocski

1300

Taco my etc. † Jaco czom mya | la
rok zawiti Swoczechem | zobornik
naporoczky yaco dzys | tom byla
prawa nyemocza | nyemoczna ot-
boga flozona | — — —

1428 Pozn nr 1300

Poroczkí

1330

Taco | mý pomofz bog † etc. Jfzem
byl p^{ra}ua | nemocza nyemoczen od-
boga flozona | tedý kedym mal
rok zawity Sdorotyá | naporoczky |

— — —

1429 Pozn m 1330

Porocski

1398

Taco my pomofz bog † | Jfzem byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen | oth-
boga flozona tedy kedym mal | rok
fzawityn aporoczky fpanem Fa|li-
bogem fchib | — — —

1432 Pozn vs 1398

Porozki

Yako tegdi, kyedim myal rok zawithy (a)
szlachethnim Symanem na porozky, tegdim
nyemoczen byl nyemoczą oth boga szlossona,
take ni etc.

1435 Pysdr nr 1053

Porowski

1445

Taco my po | moſz bog † JIzem
• byl p^{ra}ua ne | mocza nyemoczen
othboga Slo | zona tedy kedy^m mał
rok zawyti | Smaczinfky naporocz-
ky | — — —

1435 Poru nr 1445

Porocski

1329

Taco mý pomofz † Jfzem byl |
Jfzem byl nyemoczen p^{ra}ua nye-
mocza | odboga flozona tedy ke-
dym mal flu | chacz przifchagý na-
poroczkach othrach | wala | — — —

1429 Jozu nr 1329

Porowski

1393

Taco my pomofz bog etc. Jfzem
byl p^{ra}ua | nyemocza nyemoczen
odboga flozona tedy | kedym mal
przizagacz naporoczkach wpoz |
nanu.

1432 Pozn w 1393

Porocski

1427

Taco my bog pomofz | etc. Jfzem
by p^{ra}ua nemocza niemoczen | od-
boga flozona tedy kedym mal przy |
fchaga czynycz naporoczkach prze-
cziw | marzgorzaczce |

1433 Pozn no 1427

Porocski

1472

Taco my pomofz etc. Ifzem | byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen oth |
boga flozoną tedy kedy^m myal rok
po | opfyłanu wofnyego otma-
wyacz | naporoczkach kuxagam |
— — —

1436 Poru w 1472

Porocski

1337

Taco my | pomofz bog etc. Jfzem
wten czafz | bilem nyemoczen p^{ra}wa
nyemo | cza othboga flozona tedy
kedy | mal rok zawithy naporocz-
ka | ch fpyotre^m Swafchowa etc. |
Przedtym do Wawrota in siedem lat

1429 Poru w 1337

Poroeski

1302. Taco my pomolz | bog †. Jfzem byl
wten czafz nyemoczen | p^{ra}ua nye-
mocza odboga fofzona tedy | ke-
dym mal rok {a naporocz | kach}
odobitek czogy wyra | czono napan-
fkye fkafzanye |

1432 Pozu nr 1392

Porocski

1400

Taco | mý pomofz bog † Jfzem ya
byl | p^{ra}ua nyemocza nyemoczen
othboga | flozona tedy kedym mal
rok fyane^m | fdambrowi naporocz-
kach |

1432 Pozn no 1400

Poroczki

1409

Tako na^m | pomofz bog etc. Jfze-
fmy bily p^{ra}ua | nyemocza othboga
fiozona tedy | kedyfmy mely rok
zawity fzmargo | rzatha naporocz-
kach | — — —

1432 Pozn w 1409

Porocski

1534

Tako mÿ pomoz bog † Jsem byl
prawa, nemocza, nemoczen othboga
flozona, tedy | kedim mÿal rok za-
viti spanem wirz | bantha, Rofbith-
ka naporoczkach — — —

1432 Pozn nr 1534

Poroczki

1546

Tako mÿ pomofz bog † Jfzem bÿl |
prawa neÿmocza nyemoczen oth-
boga | Slozona tedÿ kyedÿ mial ro-
tha | zawitha fpanya Byenÿafzka
napo | roczkach — — —

1432 Pom no 1546

Porocski

1424

Taco my pomofz | etc. Jfzem byl
nyemoczen p^{ra}ua nye | mocza oth-
boga fzlozona tedy kedy^m | mal rok
zawity naporoczkach Sya | fchkem
orzem | — — —

1433 Pozn nr 1424

Porowski

1435

Taco mý | pomolz bog etc. JIzem
ya byla p^{ra}ua nem | ocza odboga
Izlozoni (!) niemoczna tedy kedy^m |
mala rok zawity Staniflawe^m [Ja-
nem] Sprz | ivitem yzorzula napo-
roczkach | — — —

1434 Poznań nr 1435

Porocski

1450

Taco my pomofz bog Jfzem | byl
nemoczen p^{ra}ua nemocza oth |
boga Slozona tedy kedy^m mal rok |
zawytj fpanem chwalanthi fluby-
cza | naporoczkach | — — —

1435 Pozn nr 1450

Porocski

1452

Taco mý pomofz bog † etc. Jfze | m

byl p^{ra}ua nyemocza nyemoczen |
othboga flozona, tedy kedym | myal
rok fpane^m mýcolayem na | porocz-
kach yaco kxagⁿy omawaya |

1435 Pozn nr 1452

Poroczki

1576
Thako nam pomoz bog etc. yfzefz |
mÿ bilÿ prawan nÿemoczan. nÿe |
mocznÿ odboga zlozonan. tedÿ kye |
dÿfzmÿ mÿelÿ rok zawÿthÿ zwoÿ |
thkem naporoczkach | — — —

1435 Pozn nr 1576

Porocski

1462

Ta | co my pomyśl (!) bog etc.
Jfzem | była p^{ra}ua nyemocza nye-
moczna | othboga flozonya tedy
kedym | myala rok fpefchak nya-
porocz | kach zawytý | — — —

1436 Pozn nr 1462

Porocski

1468

Taco my pomolz bog etc. | Jfzem
byl p^{ra}ua nyemocza otboga | flo-
zona nyemoczen tedy kedy^m |
myal rok naporoczkach fpanem |
Bnyⁿfkym Szawity | — — —

1436 Pozn no 1468

Poroczki

1557

<Ta>ko mi pomofz bog † yzem
bila pra | <ua> nyemocza nyemocz-
na oth boga | <flo>zoną tedý kye-
dym rok mýala | <f> pyeffakem
zydem zawýty Naporocz | <ka>ch

1436 Pozn nr 1557

Poroczki

1480

Taco my pomofz bog † Jfzem byl |
nyemoczen p^{ra}ua nyemocza od-
boga | Slozona, tedy kdym myal
rok za | wity Szyacubem Soldrfkym
nap | oroczkach — — —

1437 Pozu wo 1480

Poroeski

1395

Taco mý po | moſz bog † Jacom
wten czafz bilem | nyemoczen p^{ra}wa
nemocza odboga | flofzona tedy ke-
dym mal lifth crole | wfky przy-
nefcz [a] naporoczky *Et quando iu-
rabit, extunc peremptorie iurare debet
ibidem in terminis particularibus
cum litera regali, si ipsam literam re-
galem habet.*

1432 Pozan nr 1395

Poroczkiz

1397

Taco my pomoz bog | † Jfze czom
mał przywecz pana grab | fka na-
poroczky przecywo panu Janowy |
tego dlam gey przywecz nyemogl
yfze | byla wten dzen napogrzebye
vfwey dzewk(y). |

1432 Pozn nr 1397

Poroczki

1296 Taco mý | pomoz bog etc. Jaco
wten czałch | kedý mal rok przy-
zadze przecziff | panu bodzacje po-
yalem maporoczky (!) | przyfzaga

czynicz

1428 Poznań nr 1296

Poroski

1543

Tako gemu pomofz bog † Jako^m cÿ |
neranczyl [czloweka] {pytra Scoka}
poftawycz | naporoczky zawieze
Aczbycheÿ | czo ranczyl tegofz ty-
mnÿe pufeyl | profno | — — —

1432 Pozu no 1543

Porowski

1436

Taco my pomofz bog | etc. Jfzem
nyemoczen byl p^{ra}ua nye | mocza
odboga fzlozona tedy kedy^m mal |
przifchaga czynicz przeciwko ra-
bafch | ewi othonich poroczcow afz-
dotych ne | wftayacz |

1434 Pozu nr 1436

Naporocek

in terminis particularibus alias
naporocek kryeck

1440 AGZ. XII. 79.
~~Arch. B. III.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1440 str 79

233

ponoczek

causa (!) ... distulimus ad primas
testimonos particulares al. do pyramyca
ponoczek post f. Pasce

1441 Aug XIV 27

Poroczek Sul 36: 4 orradre .. alyho 4 nye-

erw parpoluthem 18d

abo na wieczoch abo na poroczkoch/vswyathczył,
yssh tą dziedzyną w tylke pyenyadzoeh gest sasta-
wyona. Tedy tako czynyacs, ten, czyia dziedzina,
abo gege przyrodzeny na nocz za trzydzessczy
lath swą dziedzina wykpycs y wyzwolycs. Paknya-
li tego nye vezini na kaszdi rok ass do pyaczy-
naczeze lyath, tedy wszytko straczy a na myl-
czecz. Ale pany masza mayacza, anymayacz syą
myecz prawe kv nyektorcy dziedzyny, abo dla wya-
ra abo kakole gynaczey, dawnoscs na myecz do
dzessyaczy lath; paknyaly w tych leczech zanyleczy

Dział. 25

in parrochia... vel in colloquio
generali

vstawiamy, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyey gednącz w rok przed naszym sądzą, acz
gy nosze myecz, abo w parrochy tey dziedzini,
Dział. 24-25

poroczek

Temulus partoculatus al.
poroczky porismus

1480 Apr XVI 155

porocz ?

Termini peremptorii al. porocz
celebrantur... in Sande

1480

~~1489~~ Algr XVI 224

poroczek ~~por~~

~~poroczek~~

Termini autem generales ~~atque~~ vyjelkhye
1471 AGZ. XII. 342.
poroczek ~~Arch. B. XII.~~
Lui hodie per septimanam

poroczek albo roky vrozynske dik 311

delucunt esse, sunt transpositi in par-
tibus septimanis a data hodie per septi-
manam

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sadów hal

R 1471

str 242

731

Porozerek
Porozeki

Jacem był tym porzekem... do Janowe, iże by była s tym
listem ~~zaga~~... w Cotrene na porozeki.

1500 (Leksz. ~~III~~ - № 2718.)

Poroczki

ad tercios particulares terminos, qui
dicuntur poroczky 1400 Piek Vl 1

Poroczkowy

Yakom ya prawą nyemoczą lessal oth boga
zlossoną tegi, gyedi ny rok bran, w dzyen
poroczkowy

1444 Pysdr nr 1219

Porod - genus *Oryzopsis* nell bag:

Wielcecz szemya szwarzenye szysce w swem porodzie,
BZ Gen. 1, 24.

in genere suo

libilia Candy: poradie

5601

Poroda

Poroda *prosapia*

1437 | Wisl. №228. 3 88

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

676

Porodzać

Szwóthòszczy pozywayòcz y pambcz wye
czczy mayòcz nyapirwey chwalebnyey
szawschye dzyeuczy porodzayòczey rodzy-
czy \checkmark bozyey, genitrici dei, y goszpodnya
nyaszchego ca 1431 Msza XII s. 214

Oratio genitricis dei

\checkmark $\frac{\text{VIII}}{\text{I}}$ poddy celky
 $\frac{\text{VII}}{\text{II}}$ \checkmark matky
 $\frac{\text{VI}}{\text{III}}$ porodzycelare
 $\frac{\text{V}}{\text{IV}}$ porodzycy matky
 $\frac{\text{IV}}{\text{V}}$

Porodze? - nationes

Porzegnano bōdre w łobye ⁺ w wriko zemskie
poroze BZ Gen. 18, 18

pro porodzenie? omnes nationes terrae

b. lardy: porozenie

W S4 h: Porodzie 'rod, narody, plamiana' i ten
przyj. kad.

sbl. zom. porodzenie "nationes" 1602

Ogrowski Jh 4, 426 = porodzie, sld. porodije

porodzie

Enas ... myal syna... , po ktorogor
porodiemyubst zys pyć czna rarye a
a esmset lat a myal syni a dzetky

R. Gen 5, 10

per cuius ortum

Porodzenie = paritio alle kalubkalý gít on, Josef,
a to je to, co byl ve byl, yriea malý malá gít
ona sryna pokladce bita, a dze uca srostace a
Joseph... ku ge porodenu gestey on byl dze bapce
vovual Gn. 4, a. Po porodenu gestey toze ona
dze uca bita srostala Gn. 4, a.

fergdim cy

ponudie

Ysrocz drewnice jest bita ponudita, a po
porodnem gestay sere ona drewnicę bita
szostala

In 4a
— 1b 5b

Prodrum
prodrum

ex naturali propaga-
tione prodrum

~~Brückner Kaz. Srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 159~~

~~polowa - XV~~

1559

~~Polk. 475 k. 169.~~

Polk. XV, R. XXV, 159.

Porodrenie - parturitiis

pres mysly o porodrenyvo

peperit sine media parturitione

42 XV sky. v 258.

porodienis

post partum, po porodieny,
virgo maciolata germanisiti

W med. Skj. 258

Pondrenie enixio

ponadrennye - enixio

1/2 XV SKYV Z 83

enixio, pondrennye, sine operatione et deo
figuratur per portam Ezechielis

Porodzenie - partus

Prizivly sinovye azh ku porodzeniyu ^{or} Pz 14 Reg. 19, 3.
a syh' nye ma id' rodzice

usque ad partum, et vices
non habet parturientis

5603

Porodzenie

A elszbyeurope napelnyl szya
jest was porodzenia y porodyla szyna.
Ex. ex. XR 87 VIII 289

tempus parandi. due 1,57

Porodzeare

Porodzeare) = pariendo (tempus impletum
exl. R. XXIV, 75.
(XV m.)

Impletum est tempus pariendo pro-
dre (nia) Luc 1, 57

Elisabeth autem impletum est tempus pa-
riendo et peperit filium

Porodzenie = pariendum

Impletum est tempus pariendi popelnyl czy
szel... porodzenia . c. 1450 Grzil. IV 579.

Porodzenie

To wiem, mity gospodnie, i're... przez
driecinistwo albo też starości ku po-
rodzeniu płodu nawracie, to jest
twoj mocy boskiej podobno uuznié
Rom. 46.

Porodzenie

Spowadami srod ... nasziet wszech
greckow, czosimi srod gych dopuszczili
od naszego porodzenia asz do dzysza
dolna

Spow 1-3.

~~pritsety spowiedzy ib. 4, (556).~~

~~rosowmo wszyanicza ib. 5.~~

* ~~rosowmo usznanya ib. 6.~~

Ponodrenie - partus

Bo takye ponodrenye dostoyno
bylo synu boremu - talis
namque partus decebat
filium dei

1/2xv stegv 255.

Prodrumie generatio

ut eius generatio, prodrumie, temporalis ex
matre haberet aequalem convenienciam
cum eius generatione eterna ex deo patre
prodrumie - generatio

1/2 XV s[ic] V 255.

Porodzenie - natiuitas, ortus
do zenicy swoy

Wioz syo ^(natiuitatis) na myeszczere porodzenia (swego BK)
Gen. 32, 9. Po ktoregoz porodzeniu... myal syoi
a drewky ib. 5, 10.

in locum natiuitatis tuae

5695

Porodzenie-

Bomory w próbie nie nalyarla nyc
dobrego, yedno grecty od porodzenia
szwego || Naw. 89.

Porodense = vulva

Oddalili se se generum od porodena, Fl. 57, 3.

blóditli sô od brucha S. P. 1

alienati sunt peccatores a vulva,
erraverunt ab utero, locuti sunt falsa

Prodromie

~~XL | XI~~

Prodromia = ab ^{utero} utero

~~Prodromia~~

1471

MPKJ:V:95

dantibus ab utero occavit me, de
ventre matris meae recordatus
est membris mei

Is 48,1

Porodzenie - generatio

To so sro porodzenie (generaciones) nyeba (BZ)
Gen. 2, 4. Aye ussi sadri 2 lude porodzenia tegoto
protnego zemye dobroy 2 b. Deut. 1, 35.

V y *senyjo, golisz so, stromny i logodnya,
golisz kay kotralal nyeba y saonyjo,

181ae sunt generationes 560.1
ferrae, quando creata sunt caeli et

procedenti

Nye vsri zadni 2 todu procedenya
tego to protnego semye obsey

Q. 1, 35

de hominibus generationis huius
personae

Porodzenie

~~Nomen eius (sc. draconis)~~

† (sc. dracone)

Ab ipso procedebat omne malum proge-
nitum porodzenie, ex. xv Lab. 536.

videlicet diversi vermes, dracones, ser-
pentes, rane

Porodziele - parentes
(parentes)

Porodzyerelye nyc porozymny za qyly syna o pcyenadze
poreguzkane dotryer erynyer Sul. 15. poroz wolecy
porodzyerelow qey vlapyl a qy qwaltem vsytit 58.

Zabytary slacherye tazydosery qyryyex porody-
erelom zabytego zaplaczor myut 67. Takoz mozyt
o erydzech, qdyby porozyly: pcyenadzy thakowu synowu,
porodzierelmy qego badazyomy qetere idrowymy 45.
qdyby eriy vzyn, oboyya porodzyerela idrowa badaz. pore-
guzkaly pcyenadzy myelkoser, porodzyerela nyc badaz
synowawry kv zaplaczoryu 45.

porodivciele

nota ecclesia y mense

utroque parente suis existantibus

Ustawa, yu gdiby eriy syn, obcyca poro-
dzial 36: badacz 4 mody doczesny, albo za sy-
dzarela sdrowa badac, puzgryby mychakych

pyemadzy mychkor, puzecionego gyzra poro-
parente; dzial 36: ecclesia

dyzarele nye badz wywodacy ... w doryczocri-
nyenyr... A³ fakcz mozymy o dyzrech,

gdily porycyli pyemadzy ^(suis) shakem v synoy,
existantibus parentibus ad huc, dzial 36: nota ecclesia

porodzicelny ego badaczyny gerce saduzymy,
poryczenie nye ma bez uarno any ko ktorom

doryczocrynyenyr (doli puzes) ~~dzial 36: ecclesia~~
maga bez porodzemy

~~dzial 36: ecclesia~~ ~~nyes nye ma~~ ~~placzes~~ Sul 45

panciziele

Kto wykoła dierycera ... jmes wolej
^{parentum} ^{Stral 55. dodziyny}
porodzycielow gey wlapyl a ya gwaltem
osyhl ... , zynoh gego bace na mylosery
... jnyarol gey. ^{parentum} Ahe diercha jmes wolej

porodzycielow ^{parentum} w dajyescery jnyarodgcz ... ,
wzrdy gwarap stracyr ma, tuko yr porodny-
^{parentum} ciele alyho jnyarol gey me jowimny gey
legde wyhodasyr dul 58

porodowce

Do: Jawany, aby zabiegający stacjon-
era hydrescy grzyben porodowce,
dececi alyho porodowce zabiegającego
zaplać przez mial

Sul 67

(Sul 55: oczerz y macerz
parentilus,)

hereditička

Pamyecr cžynjač... <Mariey> poro-
džarečky <božey>

1413-4 Mna I s. 260
sin. VIII

Porodnicielka = genitrix

Postypolu oszypawcy albo prawnego
macy y tesch pamytokow chwalcu
naprotokow napyrwey... ^{A dziewicy} porodniczel-
cke Bozey ~~4 2 11 11 11 11 11~~

(communicantes et memoriam venerantes
in primis... virginis Mariae genitricis Dei)

1426 Msza ~~4~~ ^{IV} 314

porodniczki 8 ^{VIII}, ^I matki 3, ^{III}, ^V - ^{VII}
porodza czey 5 ^V

Porodnicielka - genitrix

8

~~Matka, matka~~ ~~pospolytuyace~~ y na panycer
czyngacz, chwalaer napyrwyeg falsbnyeg
zawsrdy drowycze, porodzyzelky bosney
y panu naroggo ~~the Crista. Mac. Dod. 53~~

~~XV Mac. Dod. 53~~. (communicantes et
memoriam venerantes in primis y gloriosae
semper virginis Mariae genitricis Dei) -
XV ^{p. post.} 1752 & 53; sim. ~~Mac 4~~

porodzyzelcze $\frac{1}{4}$ IV matky $\frac{3}{1}$, $\frac{5}{1}$ ~~7~~ III, V - VII
porodzaczey $\frac{5}{1}$ V

Paradiseelka

Paradiseelka = puerpera, 1444, R. XXIII, 201.

(Onixa est puerpera, quem Gabriel
praedixerat)

Poradzielka - genitrix

Ka chwale wszechmogącego i jego chwalebnej
poradzielki ~~z~~ wstawami cłonki nazywają się
Sub. 106.

eiusdemque genitricis gloriosae

Porodniczelka .

Stworzył w wszystkich rzeczy
był wybrał porodniczelka || Naw. 178.

Porodzielka = genitrix

porodzielka

(genitrix)

ca 1461-67. Sermon. 113 v.

~~1424 / 108~~ ~~IV Mns. K. 113 v.~~

239

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Porodnicielka

Dziwkę nawiadrę a zynię j'ą
matką, dawaję jej imię: porodni-
cielka Rom. 47.

Porodnic' = pereco

porodzila

(peperita)

ca 1461-67. Sermon. 443. v.

1424 / 108 Mns. N. 443 v.

610

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

porodice

Kalsdacz Jesse newesera thvaresz...
golisz czy ona porodice ma, sedocz
vojcz ona jred thom to robe one
kamorj namuie

In 3h
S. Smith.
~~Smith~~
~~476a~~ 2

Porokić

Angel Gabriel zwaśiował
Zdrowa yessz panno myłosszy
Porodzysz pnes bolesszy

1442 R xix 77

Porodnic.

Pamięć chwalebna naprzewy

porodniczej (matki) bory

(memoriam venerantes in primis

Sanctissimae Dei)

XV med. Msza ~~5~~ V. 260

porodniczej 8, 4 (VIII I)

~~12, 11. 11. 11. 260.~~

porodniczej 4 IV

matki 3, ~~5-7~~ III, V - VII

porodzić

Potem srodź zmydó, w krylesronstaje
sijn loery s sryostramy czloryczynny
a ti sđ, porodzyli

32 Gen 6, 4

ilacque generant

porodice

Mania, qd iscry pert oua soepo srimla
porodice bota mala

In 3b

2. ib 3b. 4a

~~176a~~

In paradiso

A edisrey vicer Maria gest hila svego
szuka milego paradisa, tedy vicer Gelat
gestay the ona bita panna, yerece
obstuiera gest esta paradisa

In 4a
ib. 4b
175b

porodzie

~~obwarthe yesth wezeta thwego~~
~~po smyerezy szyna thwoyego,~~
~~ktorych rzeke przystapujemy,~~
sadrowasz panno porodzywszy
2. pol. XV s[ty]k I, 147.

Porodzie'

Nye rodzilam any porodze = non parturipi ^u

1471 \ МРКГ. V, 91.

(var. led.: nye rodzilam any porodze)

ait ... fordidu mavis dicens: Non
parturivi et non peperivi ~~en~~
non emuturivi invenes Is 73, 4

Porodzie = parère.

Maria swego synka gest ona porodiez bita mala,
gn. 4, a. Dziecz dzeniera porodzy gn. 5, a. Maria
gest bita swego synka porodita gn. 4, a. Porodifky
gy gesty gy ona f srukenne pouogniky byla
obynpla gn. 176, a.

poroditi

Isreer sro' iuss shy sho dny sro' ony kaly
pofielusly, yreer janna maria gest ona
srogo srinka antego porodyer lita mala,
... sedy adar ona gest lyla srogo srinka
antego porodzyla, a porodisy sy,
gestay sy ona f sru kenne pouzomihy
lyla obynola

Zm 176a

Ponadzié

Creda

Maria.. ~~Gefürjwa~~ crista gen parvula, unanita, paravista

~~R. xix, 36~~

1410-5 R. xxv 218

XV in.

Porochi c

Panna szyna porochyla

1442 R xix 76

Paradisi

Paradisa = protulid | 1444 | R. xxiii, 301.

(secundo partum protulid)

Porodric' - genere

porodryla - genuit

1/2 \bar{x} skyt \bar{v} 257.

Epsum genuit + porodryla

Porodzić

• Dziewyca thedy przecyśta
porodziła Je(s)u c(ny)śta

ca 1500 Vitel ~~185~~ De nativ w. 12

Poroditi = pario

To diecię poroditi a diewica bez ojca
[hunc infantem peperit virgo sine patre]

Lorum. 95.

porodici

Kyedykoli ... vdova ... a my yeneho plodu
s... manza nye porodyla bih tegdi. I ne
na vy<a>nye ... ma myecr dosyecz
Jul 105

V (Kullamque prolem ... genuerit)

Porodici

Panna... Gora porozla vyermze Goga,

2 By they pranny Guga lyha

Bo by cysta porozyla

1453 R. ~~10/~~ 211.

Prodrak. Hye lakay sya yosi manja

... Prodrak baraycyela

1453 (R. XXV. 212.

Proverie

Сыма борега ⁵⁷ проводысе

*) богега

1453

R. ~~10~~. 210.

Porodzie: Ofko jaczmyer 4 sly boczye a
porodzy 22 syna James filium duc^{1,31}
Ev. ex. XV JJ XIII 288

~~Elzbietha porodzy thoby syna. ib. 287~~

~~elzbietha narodnyl syna jak was~~

~~porodzenya y porodnyla syna. ib. 289~~

~~Abraam porodnyl Isaac. ib. 288~~

Porcedurá

Porsem Kayu jurnal erelnye suo
sroni a ta porpary porodryla Enocha

32 Gen 4, 17

et japorit Henoch

porodit'

Potem genre Adam poznal cycklyze
Sro, szono, a tak porodzy syna

Et Gen 4, 25

et peperit filium

porodnic
2. orda?

(pro porodnic?)

2. pl.?

Karol Poczoła y porodzyła syna

B2 Jan 16, 11

— 16 17, 78
5

pariet filium

Porodzić - parire, parturire

Kłabi ~~pariturat~~, nye bédre wyerzyer Abrahamowy,
abi Sara mogła porodzić syna, abi porodziwszy
gi, bi gi mogła otehować, qe qoz zest porodziła
w starozury ~~W BZ Gen. 21, 7. Adam pornat wyelnye~~
~~swój szonp a tak porodził syna 16. 4, 25. Nabyerzi~~
~~z sobą rozmagitego pokarmu, genze szp qodry tobye~~
~~y w szremu porodzonemu stworzenyu na pokarm~~
~~16. 6, 19.~~

quod Sara lactaret filium,
quem peperit ei iam seni 5606
2.

Paradisi

Paradisi = edente

~~MPKJ.V.12~~
post conceptum edente
filium

1471 MPKJ.V.12

~~an. XX~~, 10

10/50, 10

Porodzie'

Thyssa cranthamy swiny zaschluzyla, yrese
mathka boza porodzyła. MW. 92b-93a.

Porodric'

Yavryem mathka iego porodzyła. MW. 96b.

Porodric'-
kyedy)

(Yesz porodryla sbaryryelya wsego
szwyalka Naw. 54.

Porodric

Vde ry ktho Gremyennq
nyeyastha)

Fako, az vmarle dzyecra porodry
(et abortivum quidem fecerit, Ex 21, 22)

XV p. post. Katuzim 283

... ma zaplasiyer

porodné

Szosa Hvoza, Elrbyste, porodny
Hlebycyna Ek Jan 287

pariet sibi filium
Lec 1, 13

Porodzić = pario

Niewiasta, ... kiedy porodzi swe dzieciqtko, więc
rapom ni swego mdręczenia [cum autem pepererit
nit puerum, iam non meminit pressurac] Polm.

573.

porodit'

A Elabyccye inapchyl szya yest
.Czas porodzenia y porodyla syna

Er Jan 288

porodit filium Luc 1, 57

Porodric'.

Boj anna₃ schwa₃tha₃ pocryeschyl
a smutek od mjej oddalyl,
gdy z yoachymem pora₃la,
rudna₃ panna₃ porodyla.

ex. ~~155~~. xv. Pr. Fil. V. 103

Porodzić

Anna, niezrasta niepłodna . . .
czysta panna porodzyła
ca 1500 ~~for~~ NW V 9

Porodric'

Sdromarr...)

(Maria, ... thysz porodzyła sthworyczyła y sba-
wyczyła swyatha. ex. xv Lab. 215.

Porodzić

Thysz szryathu pokoy przyniosła,
kyedysz szyna porodzyła
ca 1500 spr 5 RW V 11

Porodric' -

(pariet)

Porodry krola nyeba y z yemye

Norm. 8.

parietque regem, deum dei
filium

Porodzić = gigno, pario

Josef wrócił się, znalazł dziewicę Marię
już porodziwszy syna Boga w Trojcy
jedynego [Joseph reversus invenit Mariam
peperisse atque dei filium eam genuisse]
Rom. 64.

Porodzie płod = pario

Kiewiasta, kiedy ma porodzie swój płod,
wielki smętek ma [mulier cum part, tristitia
habet] Rom. 573.

Porodzie

sel seyl[...]

Cwatek brunatny esi sotscy[....]

nocz (~~o~~ nocz?) nam porodzyła dei
filium - ca 1500 P xix 75

Wpro onocz? onci?

hereditiv

Zna (sc. traverkroli) zóduc esolemi-
cha denicó porodenego jistane
KBY 1717

Porodzie

Togo c/r/oleuicha d/etnicⁿ porochozego v K^o.
iakem mesce prism[oj] naziva c/r/plem K^olv.

CV 24³) mema (pro)

luda z volou-
shogo

sin il cv 30

podréc

očerá od mykého pět věrynon
any stvorron, any porodran. Syn od
očerá samého pět ne věrynon any
stvorron, ale porodron

v nec genitus

v sed genitus

Il 4th

20-21, sin. it.

22

sin. Pub

sin. MH 111a

Родите!

Ваша милость од нас и

ваша милость и ваша

жестокость и жестока

М.В. 11 а.

porodit'

Wassilyea nye bil sprawgo laza
albo s matens tra porodony

Sul 9-1

Quot 31: ad.....

~~quod~~ (non fuit de legitimo
matrimonio sicut homo procreatus)

/W/wawrzynycz szaluge na Marczyna, ysze
gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowedy
Wawrzynyczowy przyganył, rzekacz, yszby nye byl
od dobrej maczerze porodzony, chcacz gy od rze-
czy odeprzez. Ale ny przy takym czlonkv y te-
mv rownem skazalysny glową zaplaczes.

/66/. O zbieglen slachyczew.

/N/yektorzy swą szalenoscą abo respwscze-
nym gynyenye swe, któreby na dlugy czas mogly
rozmnaszac a goge se czczą poszywacz. krothkyn
Dział. 31

Poradzić się - nam

Nyę był od dohny macrewe poradowy Grief. St.

Porodzie- procreare, gignere. Gdij mye kitemy)

~~Any yenezo pladu s thegotko manca nye porodzy labi~~

~~Sel. 105. Nye bil s prawego loza porodzony 41. Stacherycz,~~

~~albo myenyzer szaz sz slachetnego rodzaju porodzonego,~~
rzeere 79.

asserens se de meluti genere
procreatum

paracletus

Misit deus filium suum natum,
paradrongo, ex muliere

xrmed Aug V 257

Pondric'

~~pondronego - (filiu) natum 257.~~

na ten szwyth pondron byr
naci in mundum 258

1/2 XV SKJV.

ex quo carnem nostram assumpse-
rat Quod in iuxta tempus nostrae na-
turalitatis naci in mundum na ten szwyth...

Porodzić

Dicit ~~S.~~ Bernardus: Currite, ^{bessze,} (matres,
currite filye, currite omnes, que,
yess, post Ewam parturimini, porodzeny

1456 ZabUPozn 89

Pomocnic

(matki).

16a

/40/. O doświadczeniach swej szlachetności.

/R/odzaj szlachecki od rodziców pochodzi
a synowie od nich porodzeni, gdyż też doświad-
czają się być szlachetnego rodzaju. Przeto acz-
by się niekto myślał być rodem szlachetnego a
głównie by temu nie wierzył, tedy ma doświadh-
czyć szczęściem swoim swego rodzaju, którzy ta-
ko mają wyznaczyć przysięgawszy, iż ten gest
bratni nasz i gest z pokolenia ojców naszych.

~~Dział. 21~~

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye wolay ge-go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-stawiamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy wywieze dąb, czso są godzył na ossy, abo gdyby pospolytych drzew woz wywozi, tedy temv panv, czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną syedmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvyą.

/P/przygadza są, ysze porodzony s plemienya
Dział. 38-39

Gul 47: ez slachatnego rodu pochodzący
de miłosti prasa piá procedentes 30d

slacheczskyego, czastokrocz-swey czczy nyesza-
nvyacz, wydawaya sya na lotrowstwo, ktemv na
zlodzeystwo, a swa wola bywaya zbygowie s kro-
lestwa naschego, a taka mayacz vmowka, wiele
zlega w krolestwie poczynaya, a potem acz nasza
laska na myloscz bada przyiaczy, chcza sya row-
nacz we czczy slyachcze nyeporuszoney. Przeto
vstawyamy, aczby taczy nasza laska zasya w kro-
lestwo byly przyiaczy, a wszakosz o namowienye
maya opowyedacz a dosycz vczynycz, a weszdy ta-
kyey czczy nye bada myecz, jako slachczyez we

Porodzie

Porodowy - natus, procedens

Porodowy o pleurona Slachcerskyego eroplakosa
wezdamaya, tyz na lotrowstwo bria. 30.

Porodric' ~~nasceere~~

Porodromy = natus

Uieluisty syn od Boga ojca ja nimie
optiony, iie namilejsza matka od
siebie porodron [eternus patris filius
nunc sum incarnatus, et ego sum dulcis-
sima mi mater a te natus] Rom. 165.

ponedisc

Kalsde Stromene, gdisary ono ma
ponedisc, sruhae ono srote jneboth-
ku

Gu 3b

Paradise ^{postfoetare}
5 liberal David... arijal gy s stad 040
Od #paradiseich (!) wrot gy N. 77,76 (de postfoe-
tantibus accepit eum).

Pub: ad redreger
de post fetantes accepit eum

poradzić

Nabyć si s solią nozmagitego pokarmu,
genze szió godzy tolye y uszemu porodzonemu
szwarczenyu na pokarm

§ 2 Gen. 6, 21

Quae mundi possunt

Porodze = edere

Porodze wremya gich waby Fl. 104, 29 (edidit
terra eorum rana)

edidit

W. Paul

Parodici

Kostka porodyla yzdro = lesla parit nucleum
1466) R. XXII, 2Y.

Paradisea gignere,

Gospedion nehl ku nune:

syn may ies ti, da dzida parodit iesm ere Fl. 2. 7.

~~Syn ad ozera... parodron i Fl. 2. 21.~~

[over]

geni te

Porodzie - gignere

Ya dzyrya porodyl kryebie Rus. 2.7.

Porodzić - generare

I sinow twich... gese ti porodzie, bode wazny BZ
17 Reg. 20, 18. ~~Klebi w d' mat~~

~~Qui egrediantur ex te~~
Quos generabis

5607

Родни

Јако ја туа родни плоди и туа=
ијаста и гутенуа у и дона модем

1467 P. fil. VIII, 20.

isradisc'

(genuit)

Abraam porodit (genuit) Isaac, a Isaac poro-
dit (genuit) Jacob, a Jacob porodit (genuit) Juda, i bro-
tery, yego, etc.

Et Zon 286

Paradizic = parlarire, parire

Owa paradizic neprawdă, y parăd'icel bolester
y paradizic lichotă Fl. 7, 15 (parlurid' i injusti-
ciam ... peperi' i iniquitatelem). S. P. 6

Porodzić się

Typ się święta porodziła i bydlisz na
świecie Rom. 526.

Porodzie

~~Porodzie spagignetur Pin. xx / R. xxiv, 60.~~

~~Tag. nr. 161 kalendarz Grodzki 48.
Pr. Kas. sm. I str. 23.~~

~~Tuus puer tua consciencia que in
mente si gnetur, porodzie so, bonum opus
Rozpr. 22 str. 60 pocz. w. XV~~

117

Porodnic' się

Wyrosł... w jęsu prista ..., gen... porodzył
się od marie dziewycze v

Wierzę 8, 11

narodził się z marige 1, 3-7, 14, 17, 18

(credo... in Jesum Christum ... qui... natus
ex Maria virgine)

Porodnic' pis

Wyerra ... w Jesu Crista..., gen... poradnik(!)
sya od Maryey drewiere. xv J.A. I 72.

PORODZIĆ SIĘ

Tuus puer tua consciencia, que in mente
gignetur, porodzy s_o,

I XV in.GlKazB II 80

5 554p 20 RXXIV 60

Ponodrićis-profluere

ponodryla sre - profluxit

$\frac{1}{2} \bar{xv} \text{ sky } \bar{v} 257.$

ita illa die qua dixit deus: fiat
lux et est lux profluxit, ponodryla sre,
vera lux

7
1
3 →

Porodzie cf. Porodze

Porodowac'

Porodugyosh = parturis
~~Porod.~~

1471

MPKJ:V'94

Uae qui dicit... mulieri: Quid
parturis?

Js 45, 10

рококонас

Уче рококиусуе, врасга мула,
pross₁ wasz

V(melite malum hoc facete)

BS, Gen 19,7

Zab

porokosaí

(Alimelocha?)

I porokosal gest Alimeloch v
jore studnyeró wadi

28 Jan 21, 25

increparit Alimeloch

Porokowai - irasci, increpare.

Nye porokuy, panyc moy, yxe prceeryw tobyes
wstaer nye moap B.L Gen. 31, 35. Nye poro=
kuyerye (noli te malum hoc facere) braerya,
myla Ib. 19, 7. Porokowal gesta Abimelech
prze studnyerq wodi (increparit) Ib. 21, 25.
Thobyas porokowawxi qym rekt Job. 2, 17.

me irascatur dominus meus

5608

Torokowac'

Нче пороккуу = не irascens

~~***~~

~~MPKJ. V. 12.~~

1471

MPKJ. V. 12

Gen. XX xi 35

perioraci

Ale Tholyas porokomarszi gym
rekl: Wye moweye tak

52 Tob 2,17

increpaleat eos

Porokowai

Porokowai = impudent

~~Porokowai~~

1471

MPKJ.V.55

arguunt enim nos Hebraeorum
studia et imputant nobis, contra
suum canonem, Latiniis oculis ista
4.5-6)

Tob. prol. 6 s. 438

transfere
Tob prol.

porokowauere = inerepatio

Od porokowanya twego wzesep, Fl. 103.8 (ab
inerepatraue tua fugient)

et glossa grama twego bacz syc
leq dō

in. Pub

Porosle

Ad paludem, que Porosle dicitur 1281/ P. 283.

inde revertuntur termini
per ascensum vie versus meridiem
ad quandam paludem, que Porosle
dicitur

Porosle

Penes locum dictum ~~Palpat~~ ^{Palpat} nath byela dicta
porosle. 1496 ~~ibid~~ ^{ibid} Podk. 119. Super byel ~~alpat~~
nad byelzae x ~~alpat~~ dicta porosle. 1496 ibid. 120.

Porowic

granicias sipare

al. porowicz

1428 Arch Ter Grae CXLVI 178,319

1428 U.

U. VIII. 178,319.

Procurat sic
~~*procurat sic*~~

coquando se, pro-

curat sua ^{peritonibus} 1466, R. XXV, 137.

~~Kazania Piotra z Miloslawia~~

~~Odpis Mikolaj ze Star Radomia r 1466~~

~~Pets. I, 29 f. h. 78~~

Brückner Kaz. śr w. 8

Rozpr. 25 str. 137

182

porozumieci - intelligere

Tedi Noe porozumye (intellexit), isze wodi pre-
stali na zemju BZ Gen. 8, 11.

5699

Porozumieć 'innuere'

innuere id ^{est} nūtum facere v. signum, v.
dari intelligi, bęczyx albo porozumycx.

ca 7500 En. ~~Slaw~~ 74

Porozumienie = mniemanie, podejrenie

Porębi wrysey jej nogi ratować,
prócz jej, a by im odpuszcza, iż to
ste porozumienie mieli k niej Rozum.
61.

Porozumno' cf. Nieporozumno'

Porovic

porosze

cornu cerui vstum

1472

Rost. n. 1107.

ROST. Symb. r. 1472

1107

10

porroie, d

porroie brunia

XV p. post. PrFil.V. 11.

~~grau I 401~~

Pr. sr. st. p. Sr. 11.

Brückn Prfil 5 11


w XV p. post.

verte! %

450

2 in uno vocabularia

Branda Grece, Latine caput
vel cornu interpretatur et proprie
cervi



Albertus... est pater noster... et deus-
dy sine clipes nostri, in quo portemus...

Cornua cerei vlg. gelene poroze 1414 AKH. III, ~~21~~ 311.

Porti

Чыг - прыптыгусііны старо Самену

pristalisch, my ku portu - applicuimus

14H MPK]V 135

et inde, navigantes sequenti die venimus
contra Chinum et alie applicuimus Samum

Act 20, 15

615

Port

Porta autokræzek = in sinuum

~~Reporta okrazel ostrow~~

wat. lub.: portu aut^o okrazel ostrow

1471 MPKJ.V 186

sinuum vero quendam considerabant
hebentem litus

Act 27, 39

615

Ysz gdiby ktus o sladceysthwo...

Porta-portae w radze byl przekonany...

Then porreszczerywy ostan na wyeky, any gemu yalony
mays byer porty ktorych czery Jul. 58

nee eidem portae petent dignitatum

Liet 135: any radney ^{czery} w krolestwie nycer nye moze

Porta cf. Party

Portowy

v. Jabłko

XVI v.

Poruba, Poreba?

clenodium duo corgelli et crux et proclamacio Poruba
1386 Supp. VIII, № 4053.

88

STAR. PR. POLS pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r. ~~1386~~ № 4053

Pombienic

Rubenz

1921 X 11058

(porubnik)

Porobnik-

porobniczi
concubinarii - ca 1428, Profil. I 491.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. M2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 491

518

(porubnik)
porubnik

porubnik leno

1437 | Wisl. №228. s. 87

leno - handlujezy niewolnikami na
wzrost Babrowski

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

529

(porubnik)
Porubnik

porubnykw (voc. sg) (Lewra) pp. xv R. XVI, 349.

p. p.

(porubnik)

Porobny? Porobnik?

Leno porobni

ca 1420 Hoktryd nr 49

Porucic' cf. Porucic'

Ромеос' of. Ромеос'е'

Ромеос'

ari.

Gr ap. 3a

Pomurci

Pomurci = pulcabat / 1448 / Q. XXIV, 357.

mpd. ma wstipowosi, cy nie pomurci =

Porusraci

Poruscha dryu = mouet admiratio, 1466, R. xxii, 27.

Hinc mouet, q. exutet poruscha, angelicas
gravis admiratio linguas; ego, quid miri
glorio tanto vri!

k. 352

.. Porussai

Nye poru sel a = non irritat fucelum / ~~15~~ XV / R. XXIV, 339.
(med.)

litis est qui non irritat, nye poruscha, me-
lum

Pomurac

~~Pomurac~~ - sollicitat⁺ nobuzda uel pomurza

1431, PrFil.V, 64.

Idysz wnego mostyrko... jest

Poruciai się - provocari ^{mezens pospolytkosus,}
^{w geyre thesz,}

Vbraira (kw myrszazozze) (szaptokrosz szaz poruszayaz

Sul. 52.

Sicū 44: ne gnyer... pnychodre

ad reuoves... provocantur

~~g m p A t~~
Procurat' sie

K. 242

R. 345!

~~non reddit hec i° (irae)~~ nje porusza sō w gnaw.

Irritatur, Hay° (?), id est eiam si lese
fuerit non provocatur ad iram nec
ad furorem.

str. 66.

(polska / glasa na mare.)

W. W. G. P.

79.
342.

~~Pruckner Kaz. str. 179.~~

Pruckner

Pruckner R. XXV, 179. y.

*y post.

~~Pruckner Kaz. str. 179.~~

~~Rozpr. 25, str. 179~~

2484

~~Pruckner R. XXV, 179.~~ (259)

Sicut aliquis, ex quo (?) beata virgo iam
fuit gravida, cyasika, non deberet ire ad
tantam distenciam per montes; respon-
dent doctores, quia fecit ex instinctu
spiritu sancti, qui tantum ad
bonum movet oq. porussa, et omnia
bene facit.

Ротискаі

~~Ротискаі~~

Ротузат, ротукам-сio

а1455. JA XIV. 492.

438

~~АРХИТОМХІІІ а. 4921 ок. р. 1455~~

Poruskaí = movece

2

Novet poruska

XV R. XLVII, 358.
P. M.

U. 88 v p

Porużać się = irruere

²⁰ (Ciekawo porużać się na celownika? Fl. 61, 3
(quoique irruerit in hamum.?)

Int: ruere

Poruszcza

Owoim jest ten Piotr... przewrocca (pre-
vroccsa) luda, opojca winny, poruszcza świę-
tego rakona Roku. 662.

porużenie = commotio

Ne dā iest w porużenie nog mozych Fl. 65, 8.

~~Ne dā na pokuśehene (pro: poruśehene) mo ghy
twaye Fl. 120, 3 (non dēt in commotionem
pedem tuam).~~

Int: ne porużenye

non dedit in commotionem pedes meos

Poruszenie

* *poruszenie / ~~nr. 2~~ - mobilitati*

1413-4 JA XIX.503.

† φ

832

~~ARON TOMXIV str. 503I . r. 1413~~

Porusenie

venit per Sydonem, id est per porufene
comocionem,
Sydon namque comocio interpretatur

XV̄ med. Gloroc 73v

-poruszanie - commotio

Кые да на порушенье ногу

1-войей Part. 120, 3.

in commotionem

Part!

120. 3.

Fl: на * покушение

Poruszanie

60 pr

O quam periculosum est transire istud mare,
poruszana powetrza²
ubi... commoventur tempestates avaricie

XV med. Gł Wroc 60r

Порукzenie

Порукzenie = corruption | R. КК IV, 363.
XV mech.

ognyem ma zgynąć. 33/ [Przeto chcemy, gdy-
by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztoru nyekako vczekł, tedy przez
poruszenie swiätosci ma bycz zlostnyk wżath
a podług prawa osądzon.] Ale ysze taczy zlosnyczy
kt odpyranyv swej zlosczy wżaly sobye w oby-
czay myeszkaacz w myesczech abo we wsyach,
gdzesztoby są nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako czastokroc swą chytroszczą od smyerczy
wychedzą, przeto chcem, aby zly gori nye myał,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takyemv
Dział. ~~32~~-33

Poruczenie - laesio

Aerby do kotowola verekl, Fedy przez poruczenia
swiatowery ma byer wzath Dzial. 33.

1
Porusrenie - appertis
Quanto pepent (st. Marie) sone opperzione,

(poruschemya, - ~~(rine)~~ apperzione
uteris sui virginalis

~~1/2~~ XV, SKYV 2SY.
med.

Pomutrenie corruptio

~~Guyasda pramyen nylewa ..
pramyen sloneczny sklo przechodny
... roslomyenya pomutrenya.~~

8 ~~Sidus medium diffundit radius
solis vitrum penetrat (vine vitri)
fraccione, (vine) corrupcione
sic sperex ^{dominus} virgine notus est vine ipsius vteri cor-
ruptione pomutrenya~~

Xvesky v 259
(med.)

Poruvenie

k. 151

~~Изъ напѣво пороученя = impetu furoris, 1700,~~
R. xxii, 12. Nerkele diwod zaprecox kanitnye
criopyal poručenya = ventre sigillifero non
paciente licet, 1451, R. xxii, 41.

Vex pro 9

Poruszenie = contagium

Maryja dziewica niepokalana, ani
męskim poruszeniem dotknięta [ad
Mariam virginem incontaminatam,
virique contagio nunquam violatam]
Rom. 97.

paruszenie

zporuszenia, ducha swatego

1449 Q. XXV 166

sp. h. ... przez dar ducha swatego

- in spiritu sancto SKJ 105 ✓

nemo potest dicere: Dominus Jesus, nisi in
spiritu sancto

I Cor 12, 3

Poruszenie - provocatio nervorum costek ... , gysz
ku zethworenym gysz

Obykly (ku gnyewa poruszenyu) Przyfortung gyszri
przywiedzone (✓) dzedyzn obliapycz Jul. 45.

¶ ad provocationem irae, var. ad provocan-
dem incundiae; ad proce-
tionem incundiae

Poruszenie

Quia fratres carissimi videmus, quod homines
naturali quodam instinctum moventur ad hoc,
ut vitam ducant, mortem vero ac ^{*}perniciam
devitant, et inde est, quod iam comparant
blada in horea, alia autem seminant ^{id est} ~~in~~ zona
strzne ponekane albo ^{*}porusne. ~~EX~~ XV

R XXII 344.

P. pr.

Porużenie

Naturalis instinctus vlg.

~~Wzrostne powstanie iel~~

~~porużenie naturalis instinctus~~ R. XXIV, 52.

~~naturalis instinctus~~

~~Plb. lat I M 29 Luc. de. m. Ann.~~

~~Pr. Kaz. sm. I. 88. 15.~~

Rozpr. 24 / str. 52 w. XV

91

Ponuzrenie - motus

Nyepocresnego ponusche nya -
(nullus... potuit) illicitos (habere)
motus

~~III~~ XV SKYV 278.
(med.)

(in Moricem)
Nullus... od eam potuit illicitos habere
motus nyepocresnego ponusche nya

Comorenie - affectio

Orso mystys booy yest yemo thes
elonyecrego pomischonye myers
nye yest ~~propheta~~ pry-
tic offic est deificari, quiblotum
myeschans - Quod sentitur liuimum
est cui de humana affectione
nichil penitus est admixtum,

XV SKJ V 279.
med.

Poruszenie

Penitencia Marie fuit temperata, vmyerna
na, per spem venie, szmylovanya, quia
habuit spem, quamuis habuit motus
desperacionis, porvsenye przyczyny

1456 ZabUPozn 115

Ponische

sed si impetu furoris, gl.
insultu commotionis 12. usque
ponische, ex aetate viri-
dicta sumitur pena proorsu super-
escendit dementum

1466 R XXII 12

Poruszenie



Poruschiennym = ^{cym} ~~ma~~ / impetu

1471, MPKJ.V.61

~~27r.~~

Job. XXVI

2

27r

Porumenie

Nam si datur peccatori contritio sive lacrimarum
poruszene
compunctio

XV med. Głw noc 40r

Poruzrenie
a tolno maglo

Wtalo xre wyelge poruzrene rryshey nyelqerkey
= facta est... multitudo uirtute celestiy / R. R. XIV, 359.
Expositus
IV med.

Et subito

Luc 2, 13 x

Poruszenie

Było między im takie poruszenie,
że się uczyli jako w dokonaniu,
czuła w takim bojowaniu Rom. 605

~~Poruszenie~~ o p s w

~~Assignavit (m. Stanislaus) iudici terni.
Procurator actoris: domine Yuda
num... pro iniusta sententia: & contra...
Iste necesse in ius castra intravit~~

~~atque arceps syna
Index... Stanislas dedit terminum~~ TAGZ. XVII,

... volens se expurgare pro predicta
mociione iudicii alias o poruschenye.

~~149 TAGZ. XVII, 275.
: ARCHB. XVII,~~

Archiwumbernardyjskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1491. str 275.

Poruszenie. of. Nieporuszenie

Porusani cf. Nieporussine

Porusany cf. Nieporusany

ponary: = movere, commovere

~~ponary (ponary) ier cumq. St. 29. 8. Bog. ne
ponary se St. 45. 5 (non commovetur) St. 20. 2
ponary se conculsi forebywaroer (!) na zary
St. 32. 8 (commoveantur) oblicera i ego wretoka
zema St. 95. 9 (commoveatur). Ponary se more
St. 95. 11 (commoveatur). Ponaryta se noyas
usia St. 93. 18 (verba est per. Uny. ponaryti
St. 47. 0. Nagi ponaryti se St. 72. 2. To
czay chadzona usia iur bick se se ponu-
rili sladowe magi St. 10. 0. Zatorrena got...
ponaryone St. 17. 9. Weselior se St. 1. aer
ponaryon bick St. 12. 5 (exal tabant, si wretaz
fuerof. Zema cumq. to, ne bick ponaryon na wety
St. 11. 7. Zatorrena naywretaz na bick ponaryon St. 20. 7.
Na ponaryi mueriat, bick na ponaryon bit St. 15. 2.~~

Poruszyć się - commoveri

Poruszyć się (commoveatur) przed obliczym tego
wzrostka ziemna przed 95.9 Poruszyć się może 95.11.

Przed tym poruszyć się (commoveatur) w tym =
czy 32.8.

Poruczy się - commoveri

~~Poruczy się abet commoveri at oblyca qego
writka zomya 10% I par. 16, 30. Gnyewem mim
parusit 144 iest praeiw gim 16. Num. 25, 11.~~

5610

Poruzyti sie - perrigere

~~Poruzyti syb Joab y lyud ... porycyo Syrskemu
ku Boyu Bz I par. 19, 14. Wziiste wyobkacix
Izraelska poruzyti syb z myasta (ceverant loco) -
ib. Jas 2, 15. Osalecnyj strop lyuda dal pod ruki
Abrazaj brata Swejs, abi syb poruzyty porycyo
sinom Amonowim ib. I par. 19, 11.~~

5611

Toruszyc'

Nye posu uibilese = exhorruisti

illos enim antiquos inhabitatores terrae...
quos exhorruisti, quoniam odibilis opera
tibi faciebant, ... 1471 MPKJ. V, 78
perdere uoluisti

Sap. 12, 3

34r

Poruszyć

Poruszyć = ^{m².} *coamare*

144 MPKJ. V 187

III 70 15 2

625

Понусыѣ сіѣ - мовени

Моветур понусилбире .)

~~#2~~ XV R. XLVII, 358.

(p. pr.)

Poruszyć
Jako

✓ Clementh cruro yeser peroli poruszil, to yeser na szwem
na prawem poruszil 1390 Kube 7b. 62.

Poruszyć

Jaw

Andreas porussid trzsi copilnu, ne mayš pracua,
pod trzemi grziwnami zakladu 1386 Kube 76. 59.

Pomysł
circa superscriptum italicum
elocuium sunt moti alias poru-
szony 1465 AGZ. XVI, 24.
- ~~Arch. B. XVI~~

(kopis, no yboiz, no dowa i wozymie.)

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sanockich

R 1465 str 24

41

a nyc poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz nocz kv nyektoray dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscs sa szeszc lath; sanylczili thya obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzymany, gdy ziemya gest w pokoyv; bo csassy trwog abe sanyszanya e tem na rostropnosczy sadzy the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nyc na nyecz.

abo na wieczoch abo na poroczkoch vswyathczyl,
 yss tą dzedzyną w tylko pyenyadsoch gest sasta-
 wyona. Tedy tako czynyacs, ten, czyia dziedzina,
 abo gego przyrodzony na nocz za trzydzessczy
 lath swą dziedzina wykpycs y wyswolycs. Paknya-
 li tego nye wczini na kaszdi rok ass do pyaczy-
 naczce lyath, tedy wszytko straczy a na nyl-
 czecz. Ale pany nasza mayacza, anymayacz syą
 nyecz prawo kv nyektorcy dzedzyny, abo dla wy-
 ra abo kakole gynaczey, dawnoscz na nyecz do
 dzessyaczy lath; [paknyaly w tych leczech zanylczy
 Dział. 25

Vu. pen

poruszyć- agitare

Chere by samperz gego, ~~szred~~ szandez podobnim
prerzywko gemu rzez ^(s)poruszy Sul. 14.

coram iudice competente contra ipsum
agitabit

Pomuzyci

Concitanturunt pomuzily szb

In gl. 57a

Poruszyć w kim co = inducere

Krew jego przyrodzona nigdy się w nim
nie preminowała ... ani której (w której)
boleści wrodzone [j] w nim poruszyła
[morbigue molestias nullas induce-
bat] Rom. 157.

Poruczyć się na kogo - aliquem de honestate

Skądby dobyć broni u kogoże w rąk, tedy ma pokup przez
wina, siedmiu adressera, a temu, na kogo się poruczyć, wina
szesnastu adressera pokupy Dział. 48.

wygiął y wranył kego, tedi ten ma bycz na naszey mylesczy. [Aczlyby debywssy brony nykege nye wranył, tedy ma pokwpyca winą syednadzesscza, a tenv, na kego są porussy, winą pyatnadzesscza pokwpy]. A gdyby na naszym dwerze abe 49/ naszego staresty kte brony debądse a nye vra/ny kego, tedy na naszey lasce ma bycz; a gdyby wranył, tedy kromye ssadney mylesczy ma bycz skaran. Aczlyby przed iarczybyskvpem debył kte myecza abe kerda y wranył kego abe nye wranył, tedy iarczybyskvpowy syednadzesscza.

Poruszyć (się)

*porzufala <in>

Cum turbe irruerent ad Ihesum, ut audirent
verbum Dei

XV med. Gł Wroc 60 r

Luc 5,1 +

Poruszyć

Y poruszył syφ^VIoab y lywd, gisz bil
s nym, przecyw syrskemu ku boyw

BZ I Par 19,14

perrexit

Poruszyć

A ostatecznø stronø lyuða dal pod røki Aby-
zay..., abi syø poruszily przecyw sinom Ameno-
wim

BZ I Par 19,11

et pervererunt contra filios Amurrah

Poruszyć

Tedi Iozue y wszi^Ństka wyelikoscz israhel-
ska poruszyli syΦ z myasta, iakoby przestrehem
byeseli po drodze na p^oscio^o

BZ Jos 8,15

Yesserunt how

Porusyci

Poruschi schiz = molam fuerit

lub.: natura fuerit ~~molam fuerit~~

si quid natura fuerit quaestiois, refe-
retis ad eas

1471 MPKJ.V:17

Ex 24, 14

Parasyci

Kryk parasyci syc, wyrod Scumultus exortus
est R. XXIV, 363.

XV med.

Sortużyc się

2b

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
miv.

/Y/aroslaw z Boga mylosoci gnyesnyeny-
kyey czyrkwie iarczybyskvp, postawiony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawany
wiedzeoz, ysz myedzy oswyeczonym ksiyadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolam y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata, bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenye o dzessy-
Dzial.3

• Jyedy... krodem ... a nyedny
krodem Bodkautle...

Poruzyi tis - suboriri

o dzezamerynach...

Nyektore w^yan th pyenyel bilo sye shant y sawant
poruzylo sub. 3.

fuissef hinc inde suborta

briet 3: poruzylo sye

Porusryí = movere

Porusson byl djabel postem cterdziści
dni [morebatur dyabolus XII] dierum
ieiunio] Rom. 194.

Poruszyć się

Powiedzmi, skądżeśty, gdzieśie urodził, coś jest zaczął-
wiek, coś uczynił, iż cie twój lud tako barzo nienaźry,
iże wszyscy poruszyli sie przeciw tobie, chcąc cie umo-
rzyć? Rozm. 813.

Poruszyć = commovere

Podług tego rakona ma umrzeć, bo poruszył
nasz lud, pobudził, ... swą fałszywą nauką Róm.
789.

[commovet populum docens per universam
Judaeam Luc. 23, 5]

Poruszyć

Moglibychom takó uczynić, iże porusze-
my wśrytek lud przeciw sobie Rom. 588.

poruszcacie się

Poruszyć się

tego dla proszę was, poruszcacie się niektorem żalowanym jego męki, boć jest człowiek a nie zwierzę, a wy też będąc ludźmi takie męki, które widzicie wtem człowiece, i mają was ku miłosierdziu przywieść, a byście ji puścili. Rozm. 837.

Poruszyć się

Wszystką siłą poru[s]zył się miły Jezus
na twardość rydowską ..., nie ja ... tako ^{nie mił oświe...} ~~rydowską~~
męczyli Róm. 661.

Poruszyć się = commoveor

At jako wszedł w miasto Jerusalemu,
tedy się poruszyło wszystko miasto [et
cum intrasset Hierosolimam, commota est
universa civitas] Rom. 448

o Janku

Panie...

Janku mojej kwi, y przydzi, aby
zdrowo verinyt cyalo moie y duszø moia.

M.W. 134 a

And 79.3

Poruszył się ku placowi = infremis

Miły Jezu mirawczy, iże placu ona ...

poruszył się duchem ku placowi i smęcił

sie sam w sobie [Jesús ergo, ut vidit eam

plorantem .. infremuit spiritu, et turbavit

seipsum] Rom. 438.

Poruszyć się miłozierdziem = misericordia
mover

Wzrał ję oiee jego i poruszył się miłozier-
dziem k niemu [vidit illum pater ipsius,
et misericordia motus est] Rom. 386. 387.

Poruszyć się = moveor

Ale jeden Samarytan poganin, kiedy jest
sredt tzi drogą podle jego, gadzi leiat, ta-
ko wirawry i poruszył sie miłosierdziem
k niemu [Samaritanus autem quidam iter
faciens, venit secus eum, et videns eum, mi-
sericordia motus est] Rom. 332.

Poruszyć-

Prośba czyby... aby, miły Jezu Chryste,
^{cała} Dłotwa moja poruszył w prawym obrę-
szeniu y moją duszę wzywał Now. 105.

Porudayi.

semel filius olei et... provocant, ad cele-
stia, mentem terrenam, iniantem*

~~Porudayi~~ Porudayi.

M.M.W. of P.C.F. 79/67.

~~220a~~

6. 220a

* (iniantem)

~~Handwritten scribbles at the top of the page.~~

Pruski

1 3 7

6 8 5

~~(80 a.) Antifona napsalm.~~ | Poruszmy szercza nasze |

2 4
ku nabozenysthwn

~~702~~

M. W. 89.a.

I stalo syó, folisz vsliszal

Poruzye sig sannabalath, yze dkelami mur,

Poruzye sig gnyewem ~~iratus~~ barzo a

✓ Iper poruaron gnyewem (~~iratus~~ / barzo, naimyewal
Zidi B2 Neh. 4, 1.

✓ iratus est valde et motus nimis

5612

Poruszyć się - consurgere

Potem Sathan poruszył się przeciw Izraelu, Pz
I Par. 21, 1.

a poprowadził Dawida, aby złożył izraelski
łyrod

consurrexit

5613.

Poruszyć

Finees... odwroczył jest gnyew moy od synow is-
raelskich, bo gnyewem mim poruszył syφ jest prze-
ciw gim

BZ Num 25,11

zelo meo commotus est contra eos

Porusy - movere

Illa potentia omnipotens tue potencie resistit,
sue (?) de carne tua sue carnis sumpit originem,
(originem?) ergo moueat te,

necha cray poruschy - nature
moueat te potentia tua que potencior, quon-
iam es, tanto debes esse misericorsior
moueat te

~~11~~ xv̄ sky ∇ 280.
(med.)

Porusyci - afficere

et subdit, sic officii, hys poruschono, est edificari;
quis totum quod sentitur, divinum est, cui
~~byca poruschono - affici~~

de humore affectionis nihil penitus est
admixtum

~~III~~ XV SRY r 279.
med.

Torusy i rakon - legem solvo

Wszystko w sobotę przyjmuje obieranie,
aby rakon Mojżeszów nie był poruszon
[ut non solvatur lex Moysi] Rom. 433.

Poruszyć = viola

• Ażście nie orli w rakonie, iie kapłani
soboty w kościele sobotę poruszq a są przez
grecha? [aut non legistis in lege: quia
sabbatis sacerdotes in templo sabbatum vio-
lant et sine crimine sunt] Rom. 325.

Gorusyć = solvo

Pisano nie może być poruszone [et
non potest solvi Scriptura] Rom. 429.

Poruszyć = solvo

Takieś i dziś ubogi, który niema dostatek,
mając się może, poruszy li post, nie regres
szyl (mye regreschyal) [nec etiam hoc
hodie eger si solvit ieiunium reus est] Rom.

325.

Poruszyć (= naruszyć) - violare

Mej obietnicy poruszyć nie mogę, abych
to pretorista [non possum violare
promissum hoc infringens] Rom. 45.

Andreas... interposit peram
~~per~~ valletam d. raelad
... inter... Johannem... et inter...
Michaelen...

~~2078.~~ quod debent vivere, in pace et
si aliqua pars moveret alias porussyl by
raelad, luat ducentas marcas.

1454 AGZ. XIV. 407.

~~Arch. B. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1454. str 40X

714

Poruszyć

Yakom ya swego prawa nye porussila any za swe
sziny zadnego dlugu placila

1444 Pyzdr nr 1263

Poruszyć = violare

A wrocyielu moj, proszę Ciebie, a by
nie poruszył wiata mego i dziewictwa
poruszyć [nec meam virginitatem
permittas violare] Rom. 36. 31

Poruszyć = violare

Miły gospodni, prozę, a by mię raczył
rabawić (!), a bych nie przynęcaon, tej
świętej drzewicy (!) poruszyć [quod non cogar
hanc sanctam violare virginem] Rom. 35.

Poruszyć = violare

[Ego miser... non sum dignus, tam sancte
virginitatis violare pignus]

Ja niedźmy... nie jestem dostojem, poruszyć także
świątego, drzewi twa [....] Rezm. 34.

Poruszyć

Virginitas violatur ~~Virginitas~~ poruszy sze

XV p. post. GlKórn II 191

Porusye' - corrumpere

qui viduam aut corruptam,

(poruschna) - ~~corruptam (ducit)~~

ducit presbiter

~~XV~~ XV SKY V 2.64.
(med.)

Poruszyć

(ze poguby(li)a)

zaguby cyele + plemyś gich poruszily

oraz Naum 2,2

- corrupserunt
[Leop. pokázili]

propagines eorum corrupserunt

Poruszyć = inficere

Palce miała okrągłe a proste, dosyć, dłu-
gie, ani jedna krostka nie poruszyła
[digitum... scabro non infecti] Rom. 22.

Poruszyć

Tunc, si Johannes contraxisset matrimonium,
non fuisset verus virgo, quia mente, misla,
et voluntate fuisset corruptus, peruschon
XV p. post. GlDom 44

Pomysł

1579. (171^v) jako ya gdzie wydzenie bylo oral y vzythky pobral wszwem gdzie my scha przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv wyecznym dzyalem dosthalo podzakladem viginti sexag. gr. in $\frac{1}{2}$ gr. a dorothym wssyedlysskv wwdowyem stholczv nyeporuschyl Thako my. — Jako ya tho wyem yze mychalowy tham gdzie wydzenie bylo wyecznym ssha dzyalem dosthalo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv sub pena vallata viginti sexagenarum gr. ythegom dzyelcza byl a dorothy mychal wssyedlyszku wwdowyem stholczv nyeporuschyl thako. — Jako yha przythem byl yze michalowy gdzie wydzenie bylo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv ku yego syedlyskowy (!) wyecznym ssha dzyalem dosthalo a dorothi michal wssyedlyszkv wwdowyem stholczv nyeporuschyl thako my.

1485 Zap Warsz nr 1579

^{Poruszyt}
Poruszony

poruschona, aut pryszkuarona - cautariata
14 H M PKy V 130

lub.: cauteriatam et cauteriis predictorum
odostam porusone aut pryszkuarona

quia cauterio signo frico caudenti fecht

(in hypocrisi loquentium mendacium et cauteriatam
habentium suam conscientiam
I Tim 4, 2

Toruszyc'

~~I Paratipomenon~~

~~II v. prot. II~~

Doruszona = corrupta (~~franchetia~~)

(1471 | MPK.)

nunc vero cum pro varietate regionum
diversa ferantur exemplaria et germane
~~I Paratipomenon~~ II prot. illa antiquaeque translationis
corrupte et eoque violata

II v. I Par. prot. II

Poruczyć -

Aby zamykając, spycha w swęj enczy szadnym zlodziejstwem
nyc poruczeniu, mydly zachowanie enczy ~~la~~ twęgo oury -
serenya diał. 34.

czynycz; aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkałi czynycz a dawnoszczby wyszła, tedy
yaso y o gynsze sztvky podlug dawnoszczy maja
nylczez.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

(A)by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-

35/ chowane czczy dla swego oczyszczenya] a

to gdy gemv / dla gege masstwa o zbov nye da-

na wina przez sąsady, tedy sam wlosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czwdza rzecz
ma dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schedł
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy ssyącz, wziął gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczce pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobołą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

Pomurze -

Pomurze we crisi

Przygotowaliśmy Janowi własną rakę pomurzejską adykt,
a to było, aby ten róg był pierwszym pomurzejskim 22.

doswyatczyez. Tedy my vstawywszy przysadzyls-
my Ianowy wlosną raka przysyagwszy odydz, a to
tako, acsby Ian nye byl pyrwey porvszon we czezy.

/43/. O doswyatczyeniv swiatkow na slvszebnyka.

/P/yoctr szalował na Iana, ysz gemv zadal
estyrzy rany. Tedy Ian poznal, ysz to vczynyl.
przeto, ysse Pyotr moczą nagechawszy w dom gego,
maczerz abo syostra abo szoną abo dziewczką vra-
nyl, ktorasz raną aczkoly slvszebnyk obaszrzal,
a wszakosz gynszyny swiatky gego chczal doko-
nacz. Ale gdy sądsa slvszebnyka pytal, gestly

Dział. 22

Poruszyć - contingere
quoniam ipsam (n. Mariam) cogitatio carna-
lis concupiscentiae unguam contigit
poruschilo - ~~contigit~~

~~IV~~ IV SKY V 274.
(med.)

Помурье

Кле помурьявская *Violata* (Sigilliv) 1848

Р. XLV, 352.

Poruslyć

Poruschon - agebatur

1471MPKY V 123

var. lub.: napędron, poruizon

ruptis vinculis agebatur $\frac{1}{2}$ daemomio in de-
serto

va. vir qui habebet decemvium

Luc 8, 29

55v

Poruszyć się-

Wiewia Majja... wzięła jętego swego miłego
syna... poruszyło się w niej wnętrze wszytko
nad jej miłym synem Rom. 745.

Pomysł się

Bo jej tak trudno mężczyźni wiedzą... a
potem jego świątek - broda tak trudno się par-
uje, nie się jemur wszystkie reby poruszyły Rorem.

662.

Pomysł się

Gdy cię widowie na krzys gwałtem rzu-
cyły, nie się wssitły cłonky twoie poro-
sily ~~to~~ ~~to~~ 9l. Ecc. xii 162. -

ca 1500

Forsygi

f. d

Porouschily = commoti

et commota
cardinum e voce
1471
superliminaria
lamentis

MPKJ. T. ED.

tt

Poruszyć .

Porusz syφ od^z oblicza gego wszitka ze-
mya

BZ I Par 16,30

commoveretur

Poruszyć się

Exerant signa in sole, et luna et stellis
et in terris pressura genicium
que ~~confusione~~ ^{непокою} ^{моря} ^{моря}
pre confusione fluctuum maris,
Ih non

arescentibus [autem] hominibus pre timore
et expectatione, que supervenient
universo orbi. Nam virtutes celorum

* poruszyć się
movere buntur

Luc 21, 2-6

XV, med. Gł W soc 100v

Романс

Готоно сенсе гего рфас и господарно,
поизгидено гет сенсе гего, не романс
не, ольоз игардер * напрегелуи иуиу

Ж 111, 7, ви. Рут

non commovebitur

Pomoryć

Pomus se rema

#1 38,1, du. Put

moveatur terra

Poruszyć się

Porusz się, more

Fl 87, 8. sim. Part

moreatur mare

Porużyć

Rodny se, zems. ~~W~~ porusz se, more!

#1 95, 11, sm. Puf

commoveatur mare

Pomocny

Pomocny se est rema

Fr 86, 4

commute est

Int: pomocny se

Pomuzyci

Do * zaprowolo oprowit swat zeme,
iensus ne pomuzon + bodae

£ 85,10

Qui non commovebitur

Put: yensus tije nye pomuzyci

Горный

Горный de * ad obliera iego uocelibe
Zemo

Fl 85, 9, tm. Put

commoveatur

Poruszyi

Porusyla se noqa moie

Fl 83, 18, 82u. Punt

motus est pes meus

Peruayc' sic, = commoveri

Peruayc' sic obstruere

gerat ~~it~~ uyporussi sic [non
commovebitur]

M.W. 12d. 8.

Poruyci

Bo zaprawolj suwerdzil okróg
zeme, iéusie ne poruci se

f. P², 2, sim. P²

qui non commovebitur

Pomocy

Porusz się wszystkie zaobserwujcie

to 81, 5, sier. 1917

movebuntur

Porusyci

Porusite se y wesdrozole rewa

fl 76, 18, sin. Paul

commota est

Poruyci

Moie wrem nogi porusili se to

~~1~~ 12,2

mei autem pene moti sunt pedes

12: de moye molem nyzporusowu to nogy

Pomocy

Woruszil (pro poruszil) ies zemb

y zambszil ies ib; vrdrow scrusene
ies, bo poruzila se iest

Fl 59, 2

Int: poruzyl jes

commovisti

poruzyla jest se ye

quia commota est

Porusyci

Porusila iest se zenua

fl 45,6

Put: porusyla oye
mota est terra

Pomozyc'

A gali se pomozc' moji nozic, ne
moj velike nezny molivili soj

St. 31, 17. dni. Pent

dum commoventur pedes mei

Porusyci

Y poruszy gospodzin puszars, Coales

#1 28,7. min. Pent

commovetif

Pomocy

Miloserdne najwyższego nie będzie po-
musione

§ 20, 7

Int. miłosierdzia ... nie będzie przymus

in misericordia altissimi non commovebitur

Pomoye

Pomozila se iest 1° y vedrozala reue,
zelozene for zamozone so y porozone so
fl 17.9

Plut: pomoyla dyc commote est

Plut: pomoyla soe

funde mente montium conturbato sunt

Porusyci

Soconay chodzenie moia we
~~niektorych miejscach~~ suchi trogich, isz.

bichb se ne poruszili! / sladowe

mozi

fi 16, 6

! Put: esz by saze nje poruszily
et non moceantur

Porusyc'

~~XXXXIII~~

Nye bandzie poruschon = non illudetur

1471 } MPBJ. 1788

Sapientis... non illidetur queri in procella
navis ~~XXXXIII~~

~~poruszyć się~~
poruszyć się

Gyethno szya parvsa,
wszytky magle srdavycz muska

~~M. P. Y. T. 187, 200.~~

~~De morte 198 200~~

De morte v. 200

Poruszyć

A dajem myasto lyudu memu israhelskemu,
szczepyon bōdze a przebiwacz bōdō w nyem, a wyō-
cey nye bōdze poruszen

BZ I Par 17,9

non commovebitur

Tomuyc

Ze mubayly so se y porvayly so se

yako pyomy

fl 106, 27

moti sent

Put: porvayly oye

Porusyc

Ony... porusili to se, diverse popodlo
ie

Fl 47.5

Int: namusaly nye to
commoti sunt

Poruszyć

Dog. postrod iey ne poruszi se

fl 45,5, dim. Paul

non commovebitur

Pomysł

Boj se gospodna wrechka zena,
ale od nogo pozuszo se u izi + ci * preby-
wajoni na zemi

Fl 32,8

Int: pozusze se
commoveantur

Porušiť

Priglasenie (jsem) hospodine..., bo na
pravici mne iest, biel ne porušen bil

15, 8, mu. Put

ne commovear

Pomocí

~~Ypocrite~~ Lyon the bó'dac pomozou

na weky. gem prebyra v Jeruzaleu

124, 1, sim. Part

non commovetur

Pomurje

Wesoly ctouey, jen s^o smylyce..., bo ne
weky ne bóde pomurou

fl. 111,5, s^o sm. Put

non commovebitur

Poruszyć

Jeszcze cinni to, ne będse poruszon
na velký

#1 14,7

Int: nye bódze russzon

non movebitur

Pomuzyci

Tisz (pro gisz) mibud mne, weselica
se bodd, az pomuzzon bodd

Fl 12,5, sim. Part

si motus fuero

Помысли

До у он бог мой у званисел мой,
применас мой, не порукон ббод

уборей

Fl 61, 2, sim. Part

non movebor

Pomysł

~~W opinii mojej do pomysłom~~

bódd me wkiy

fl 20,7, dm. put

non movere

Pomuszy

Ne pomuszon bódó od pocolena u pocolena
lene pnerszle

Fl 8, 27. sim. Part

non morebor

Poruszyć = corrupio

*poruszony
(corrupta est)

ca 1461-67. Sem. 113. v.

$\frac{1424}{108}$ Mns. R. 113 v.

Sermones r. 1461-67

238

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

poruszyć²

citavit et porusijl

1427 Arch. Castr. Diec II 237,4

27

B. II. 237. 4.

Porwac

(ex decernus)
Jaceat in nomine dyaboli, alias
porwan dyablu 1483 a Res. I Nr. 890.

Porwać

651. (393) Jacom ya neporwał maczeyowych wyszny szylą.—
Jaco ya tho wem, Eze stanisław neporwał maczeyowych wyszny szylą.

1435 Zap. Warsz nr 651

Porwai

Lakaw ya ne panwala Ondreyawi eribuli
) qezq oqrada 1435 Ki Mo₂u nr. 1374.

Porwać

74. (75^v) Czom wcznil (!) thom wczinil sza vrbanow po-
czanthkem kedy name (mecza dobil) < nosza porwał < ayego po-
cholek (!) me kigem wderzil.

1423 Zap Wansz nr 74
—

id. 1423 Raf 102 18

Pory cf. Por

Porysz

art.
Rat no 13

Toryl = mi. 'borax'

porys 2 borax

1472 / Rost. n. 73.

cf. Boraks

Porzad cf. (fo) Rza,d

Porządnie

Ale sobotnego dnia będziecie oficerować
dwa batani... w obyati y we szgłoczecze rzeczy, gesz
sył to porządne (pro porządne) ✓ leył na kasdł
sobotłku obycze zapalney

BZ Num 28,10

V nite

Porządnie

A offyary sŭche y obyati palŭcze po wszzech
czelczochoch... *porzŭdnye ^Vslawicz bŭdzecze

BZ Num 29,18

sim. 1b. 29,21. 24.27. 33. 37

Vrite

Porządnie

A gdisz syφ to wszitke porzφdnye dokonale,
wishedl wszitek Israhel... a zalamaly modli

BZ II Par 31,1

nite

Porzecznie - rite
Przeeto wsizka

Sluzba bosa porzeczne bila napelniona RZ II Par. 35, 16

rite

5615

Porządek.

~~Wskazywanie~~

(R. XXV, 139.)

~~Recentnie porządne 1466,~~

~~Brückner Kaz. Ar. w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 139~~

~~Potr. I. 29 s. k. 168~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

~~Odpis Mikołajare Star. Radomia r. 1466~~

299

Porządnosc

Trudno z dolierania swietych doctow
ubaczyc prawde porzadnosci Rom. 709.

Porządność

Класс - урмовы жыгас
жго

Porządność ^{vel} uymowa = Disertitudinem

manuschrift kapitulu: pořadenství.

~~██████████~~ МПКУ. IV 93.

var. kab.: uymowa

populum impudentem non videbis, populum
alti sermonis, ita ut non possit intelligere
disertitudinem linguae eius

Is 33, 19

40v

Reymundus dicit: Est legitima, porzódne, coram sacer-
porzódny dote peccati declaracio visuane(?)

^(visuane)
Porzódne ^{declaracio} est legitima ^{in. xv / R. xxiv, 67.}
coram sacerdote peccati
declaracio.

Jag. nr. 1619. Mac. 2. Grosz. K. (218)

Pr. Kar. sm. I 30.

Rozpr. 22 / str. 67 pocz. w. XV

511

PORZĄDNY

Raymundus dicit: Est legitima porządne coram
sacerdote peccati declaracio vikazane.

XV in. Glazb II 102

588to tem pyktaid
do RXXIV 67 2 "Sisemore"
amiast "vikazane"
↳ errata

Porządny

Polierki jego były nie tłuste a takier
nie cienkie ale podobne i porządne
[nec maxilla tenues, sed bene con-
decentes] Romu. 150.

Porzady = venerabilis

Porzdyne sere (venerabilis processio) Gn. 91. 57, a.

symeon et Anna hodie venerabilem proces-
sionem, porzdyne sere, fecerunt.

Potsodny cf. Niepotsodny

Pomoczyć

Poler = ~~commenda~~

Pol. *porfesz poday polyer - commenda B.

var. kal.: poler (580)

quae analisti a me per multos testes, haec
commenda fidelibus hominibus

~~MPKJ.V.181~~ MPKJ.V.181

II, Tim 2, 2

Rozdział cf. Poradzić

Porree = fingere

(Et ipse se) finxit (longius ire) - porreekel <si>

~~XIV / XI~~ ~~9. 11. 12.~~ IV 753.

ca 1400

et appropinquaverunt castello, quo ibant, et
ipse se finxit longius ire

Luc 24, 28

Porree sig - Dissimulare <sup>A gdiisz weszle (u:
zane Jeroboamone)</sup>
Porreeka syf, bi nye bila ta, kloraz bila BZ III Reg. 14, 5.

dissimularet se esse quae eret

5616

Porrac sig

porrekl sra, aut policeyl - finxit, & id est)

~~MPK~~ yv̄ 124

var. ket.: rzekl schig aut polycril (555)

et appropinquaverunt castello Lus ibant, et ipse
se finxit longius ire

Luc

~~1~~ 24, 28

v. nec sig

usque ad prate dicte

porzecki pomienne... et eius

eius

ad prate porzeckie uncupa
ta

~~i Arch. B. III.~~

(1407) AGZ. III 158.

IVII

(1407) XVII AGZ III 158

Archiwum bernardyńskie. T. III

R 1407 str 157
kopii z roku XVII l.

Porzece Vladislavus II rex Michaeli Vale-
dio... pro servitijs fidelibus
villam sub Lidaczow super fluvio Szyecza
alias na porzezu nomine Gossow
vocatam... donat.

(1393) xvi p. pt. Matr. IV 3 ~~Suppl.~~ nr 365

Porreere

Arbores... in fluvio dicto porreere... exsecasti | 1460 |

~~1460~~ II, N^o 2652.

Porzeczki = M. Ribes rubrum L.

porzeczki

= ribes

~~1485~~ / 1500

7279

'porzeczka zmyślona'

ROST. Symb. r. 1485,

7279

Porzeczki: *P. cynosugetum* = *M. Ribes rubrum*
porzeczki czerwone R. - ribes
~~fol.~~ Ros. n.

9886.

XVI r.

ROST. Symb. w. XV.

9886

Porzeerne x

Villes superius nominatas
et villanos ipsarum

v.

porzeerne

Absolvimus... ab avena, quod ^xporzeerne vo-
catur. (1278) 1415 Kod Wp. I 418. ~~A. porzeerne et~~
~~a castoribus. (1334) 1415 Kod. II 489~~^{5/}

Kod Pol. I 102, peratym zgodny z Kod Wp., cryta porzeerne
ab avena, quod porzeerne vocatur 1278 Kod. Pol. I 102
v. Porzeerne

Analiza porzeerne ex Balzer, Narax, 188-90 ^{sirozina²}
czy nie po'srzeerne? skono " hećcio co taqos z sirozina i

Ponurque
~~Porriczne~~ *to*

ab avena quod porriczne vocatur

~~v. porreschina, porreane
porreane~~ *in Kod WP I 418*
cf. Porreane
Porreine

z transumptu 1415

COD. DIPLOM. MAJ. POL

T.I. r 1278 str 418

44

Porreane, sed recepta moneta nihil aliud
exigat et exigentes aliis oleclimentis folcomi-

~~porreane (porreane)~~

bus et canibus et de cetero non suscipiantur
nec nutriantur a castoribus et ab

~~ab avena, quod porreane vocatur, 1277/1278/1279~~

ab avena, quod porreschne dicitur 1295/1296/1297

1295 Kod. Max. 32

cf. Porreane

~~Et dicitur O drowa, pols. jaz.~~

SIOWNIK

Pozeczne

~~Porsochne~~

A pozewne, nyestane, podvorove, ^{*}podyme,

a* porsochne et a castoribus (1334) 1415

KodWp II 459

cf. Pozeczne
Pozeczne

Porreerne

Abolimus ab omnibus solacionibus et vexacionibus remissis
juris polonici... porreerne 1354. A. H. IV, 324.

videlicet

(ca)

podwoody

pobor

Powder

Powder

1355 Sanston 217 ✓

sm. (1381) lb. 218 ✓, lb. ✓

~~1382 lb. ✓~~

(1383) lb. ✓

1384 lb. ✓

Pouzeve

A falcombus, a pouzeve, godue,
psavskie

1358 Janlow J 217

Porzeczne

A porzeczne

1354 Sanctus 217

Pozemne

A inou, pobor... psarske, sokolove,
bobrove, pozemne

1371 Jan 2017 217

Poręczne

A poręczne ... poręczne stroza,
krow, pobor, pniecokol, psarskye

1374 Doudlog 217

Porzeczne

A shone, serou... *schokolone et *po-
szeszye

1375 Jan 20 18

Porrecte

Villas... de fine Polonica in fin Theutoniam...

Transferimus et transmigramus...
absolventes incolas... ^{villam hanc predictam} ab omnibus nostris
solucionibus et vexacionibus... ^{est hanc} specialiter
ab his, que recentur videlicet sep. obras...
poderone, porrecte

1382 kod Max d. 98.

Porreone = exactio

Volumus, quod incole dicte ville ab omnibus nostris solutionibus, exactionibus, castorum nostrorum laboribus sint liberi... ~~specialiter tamen ab~~ ~~hiis~~, videlicet: --- podimne, porreone, poduone

1382 Hiemb. 5

Porzevne

Ab omnibus nostris solucionibus, ^{exactionibus,} sint liberi...
et absoluti... videlicet... podhorone, porzevne

1444 Bon. 5

~~Pozaryj (2)~~

Pozedrie
id est

supellectilia i.e. utensilia domus
domowe srebrovchij vel pozaryj

Hor. Sai. pol. Cel.

Bri. Cel. 10, Bri. Hel. 235
(Sku.)

corruptum pro porzadky

H. gw. pol. Ker: Poradek a. Poradki = macerunia,
statki gospodarskie ... z Kyjow, z Wilk,
ziemia Chetminska

~~Porzucić się = contredicare~~
Porzucić = projicere,
~~Porzucić się =~~

Ne porzucay me w czas starości Jh. 70, 10

Put: nye odzucay

ne proicias me

Porzucic

Porzucinszy me legdi obstopili s^o me

Fl 16, 12, sin. Pub

proicientes me

Porucii

Porucyl ies molni moie ze so

fl 49,18

Pu: porucilesz

proiecti sermone

porzucie' = dejicere

~~W ogólnym porzuceniu (pro: porzucenie) ge~~
~~Fl. 139, 11 / dejicere eos. porzucit ies ie,~~
gdi s' se wznaszali Fl. 72, 18.

smu. Paul

deiecisti eos

Porzucić

Wzali (pro azali) na weky porzuceni bog ?

£176,7. mu. Pub

proiect

Porzucić

Alle ty wytarłeś się doświadczeń moich, aby
nie zgryzłaś, porzucił za * charyzmat
trój wszystkie grzechy moje

Fl Ez 11

proieisti

Ps 20: porzucił yes

Js 38,17

Porzucic - deicere

Bo to bōre pamyżer gymyony twego, gdiż rōce
zenske gyl porzucyta BZ Judith 9, 15.

Vii. Olofernesa

cum manus feminas deiecent eum

5618

Forucci

I by poruczył ⁺szymyę picis

w puzamy

Put 105, 21

H: by ~~poruczył~~

ut dieceret semen eorum

Porucic'

Padne na ne wangle, w ognem poruc-
ica (pro porucysz) fe

fl 138,11

in ignem deices eos

Int: porucysz

Porzucić

Weszmę ~~proft~~ swoj a porzucz^ygy na szemy~~φ~~
przed ffaraonem

BZ Ex 7,9

yproice

Pomzić

Myassa, co cryky zryerz zagye,
thego nyegyedcz, ale porzocz
pszom (sed proiicietis canibus,
Ex 22, 31) XV p. post. Katusm 286

Porzucić

Na jego jedno słowo padli wrysey na
piemię. A w tym się ukazuje moc jego, ...
kiedy je mógł jednym słowem na piemię
porzucić Rom. 624.

Porzucić

Miły Chrystus... swe nieprzyjaciela jednym
śmiernym słowem porzucił Róm. 626.

Porucic

Jeden glos tbuscaq- newniwaq-, crynem
stranliwaq-, proswey (!) bronni rarazi?, odpes-
dzi? i porucit Rom. 627.

Porucic

[Krasnich]

~~Porucic~~ jednym slowem porucic

na kienie Rom. 635.

Porzucić

A porzucyl syφ (sc. Achab) na losze
swe, obrocyw twarzφ swφ k scyeny y nye jadl [4]
chleba

BZ III Reg 21,4

proicius se

Gorucić

Bo ti iś, iśszes witaŕgl mne z brucha,
nadkeia moia od persy macerze moiej,
w iś, poruczon iśsm z szynota

Fl 21, 9, sm. Paul

in te proiectus sum ex utero

Paulus... reposuit coram... dominis...

- duas catulas de examentis... et circa

candem reposicionem recognovit

quia quidem Maxim... eodem die

✓ Catulas proferit ab porruerit in ville Thier

1446

AGZ. XI.
Archiv

~~1446~~ 289

Porzucić

Nalyażł gy (sc. proroka) lew na drodze y za-
był gy, y bile czalo gego porzuczone na drodze

BZ III Reg 13,24

et erat cadaver eius proiecitur in itinere

Porzucić

A młszowye gydłocz użrzely cyalo porzu-
czone na drodze a lwa stojącego podle cyala

BZ III Reg 13,25

cadaver proiectum

OrtMoc 42: opuszczysz (k. 120) -----47b

/19/ NA to my przyszasz/20/
nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
my pra/22/wo Ten ortel czo-
sz gy /23/ przyszasznyk sz-
gynymy /24/ przyszasznyky
wyrzekl /25/ gest moczny a
ostogyszye /26/ przeszewsz-
ythkyey od/27/myany a tho
wszythko /28/ sprawa prawe-
go may /29/ DAley \Gedna /30/
maszathką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą, gysz ya po-
rzvocz/33/ywszy poyal szobie
gina /1/ zona wmalzenstwo
y tho /2/ ten wysznal na
myloszcz -----

OrtOssol 38,2,w.19-33 -
~~38,3,w.1-2~~

Foraie

-----4a
/19/ Daley pytalyscze nasz
/20/ o ortel czo gy wyrze-
cze/21/nyv wyrzekl wasz
przy/22/szasznyk /25/ Da-
ley [gedna maszath/26/ka o-
zalowala swego /27/ maza
ysz ya porzuczyw/28/szy po-
yal szobyte gyna /29/ zona
/1/ Od starego dawnego o/2/
byczaya wwaszym myescze /3/
raczczye roczny wybyera/4/
ly przyszasznyky /6/ Daley
sstarego dawne/7/go obyczaya
nasschy wo/8/ythowye al-
be Sandze

OrtOssol 13,2,w.19-29 -

~~13,2~~,w.1-8

Porucic

Porruic

Porruic = elidit

1471, MPKJ. V, 79

cum audace non eas in desertum, quoniam
quasi nihil est ante illum sanguis. et, ubi
non est adiutorium, elidit te

Eccles. VIII, 8, 10

35r

Porucić

3016. (192) Jakom ya sszamowtrą (!) nyeposzbała¹ dzieczaczą
szwego anym go vkmecha washego porzvczila anym gych vschko-
dzila weszromocza szkmyeczmy gych Jako cztiri kopi Tha ko etc.

1471 Zap Warsz nr 3016

~~12~~

Porzucenie

~~1573. Syedka olim uxor Lopathka Michael~~
~~queste est quod eam vir suis proiecit~~
~~ab~~ porzucenyl nullam habens ad
eam culpam.

~~Arch. B. XV.~~

~~Arch. B. XV.~~

1496 AGZ. XV. 334

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1496. str 334.

344

Porucié = projição

At on porucy wry (!) swoje odzienie i po:
sredt' k niemu [qui proiecto vestimento suo
exsiliens venit ad eum] Rom. 405.

Poruci' = proicere

A takoi poruci'owy ty istne piemi q. de
srebrne w kościele, wredny... i obiesi' sie
sidiem Rom. 761.

[Et projectis argenteis in templo, recessit,
et abiens laqueo se suspendit Mat. 27, 5]

Porucic

Judasz... poruciwszy pieniadze biskupom
a natychmiast obicil sie Rom. 768.

Porzucić

Judas porzucił pieniądze w kościele Holm.

768.

Poruic - abortive

~~Joseph~~

Katharina Stor pana Byerwoldi; perussione
ne poruicyla dsec^yacy^o, neque ab eius manibus
puer mortem habet 1424 Paw. VII, № 8651.

Porrućie-

(kopiła pomijothala uel porru-
cila
eyua abhorruit ~~str.~~ - ca 1428, Prz. 1. 485.

gLossy okolo r 1428

MAL. Zab. j polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 435

K. 43 a 8

127

Porzucic - abortum facere

Годиче свечерзепучеа (отх уврареня Рубо урна, суня,
порзверы, полхори горуны (заплачыце ма ⁺увкедж-
цары) скадз еринпуагезему Jul. 58.

Abortum fecerit

Біела

1401

Porzucić

Statuimus ..., quod interficiens ^{indomitum} iumentum
cuiuscunque, tres marcas, ... et ubi iu-
mentum plaga vel ictu alicuius aborsum
fecerit, vlg. porzuczy, marcam cum dimi-
dia ... solvere teneatur ~~AKPr~~ AKPr II

261

Fr p. post.

Kod. Orzol. III i. tit. III, de iumento occiso (2. 148)

Pomuii

Nye possuerila = non abortivis

f. b

1471, MPKJ. V, 101

Sub.: non abortivis

bos eorum concep. et non abortivis

Porruic = projicere

~~Na uelky porruic by Et. 76, 7 porruic is
molei more zuch Et. 49, 18. Ty toz tarat gese
dusep maye... porruicet za chovet et tway
w seyth gurechy moze Et. 92, 20 / project et
porruicury ma tegri obet pits et me Et. 16, 12
(projicientet. W et porruic on iem z myrata
Et. 21, 9 (projectus sum)~~

Porzucić - proicere, deicere.

Porzuczyłbyś je, gdybyś podnaskaly Puf. 72, 18.
Porzucisz przez moją zasługę 49, 18.

Porrucci

Plaga alicuius abortum fecerit, vulgariter
porrucci marcam cum media et pro po-
ledro! ¹⁴⁷² Brandt. Tus Pol. 108. ~~r 1472.~~

msg AKPr II

Роткиио = роисере

Муавна, оно стубу пивура паде,
недо тие гудеко, де роткиио фром
[Ex. XXII 25] 2 1/2 XV Катин. 286.

Porzucić - proicere

~~Weszmę poród swój a porzucę ją na ziemię Psz. 24. 7, 9.~~

~~Było cytało jego porzuczone na drodze s. b. III Reg. 13, 24.~~

~~Nabył cytało jego porzuczone na drodze s. b. 15, 28.~~

~~Porzucił się na losie swe s. b. 21, 4.~~

5617

Porzuciradto

Johannes Porzuciradto

1438 Mon Tur. III 70

Porruiszydło

Stanislaus Penószek cum laborioso viro
alias Scorka cum Paulo Porrucyschidło

1444 Mon Jur. III 112

Porruciwol

Paulus Porruciwol

1448 Mon Tur. III 166

Porzuciwotow

Causa Andrissowe institoris cum
Porzutriwolowe

1450 Mon Jul. III 189

Posabraci

~~10~~

hereditatem usurparis et posabyasch //

~~2/ posabyasch~~

1464 Hpp.

Helet II № 3745

Krak 1464

~~6271~~

~~1001~~

Passabian.

adoplantus in fides dei prae-
mittuntur alio passabianorum
nos symmiboga.

xv h. part.

(noie)

r. ~~25~~ 275.

qui praedixerunt nos in adoptionem filiorum (ep 4,5)

h. 296 (?)

Dy slip 2634

POSA BIAĆ

Item consolatur mos^v adoptando in filios dei
primogenit alio possabyayaner nas (synny
Boga)

xv p. post. GlKar B III 90

Vsc. lex spiritui Sancti
Eph 1,5

v 556p
Rxxv 295

usuarii et moxi, proprietarii velie

Posabiać

Johannes... contra... Paulum... pto eo, quia
non vlt secum limitare granicies... et here-
ditatem... ville sue... usurparis al. posa-
byasch

1464 StPPP II nr 3745

Posabiac' cf. Uposabiac'

Posada

Fridricus de Iaczimirz... trecentas marcas pecunie comunis... disposuit et disponit, inscribit super dominio Iaczymyrzensis, possada seu suburbio eiusdem oppidi et super dominio Wolya in Sanocensi districtu sitis cum omni iure et dominio, ~~quae sunt a dicta~~ a dicta dominia pertinent..., demptis tamen et exceptis advocaciis in predictis opido Iaczymyrz, possada suburbio et Wolya, super quibus non disposuit et disponit

1437 AGZ XI 118

v
posada

posada seu suburbio eiusdem
oppidi.

~~: Arch. B. XI,~~
1437 AGZ. XI. 118

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sąd. lok. ien

R 1437 str 118

85

7.

m. 4.

Fredricus

Posada

Fredricus de Iaczymyrz recognovit se... recepisse quindecim marcas a Nicolao... Si non solverit..., extunc quindecim marce debent inscribi super unam partem sui suburbii in Iaczymyrz al. na possada.

1462 AGZ XI 478

Posada

Nicolaus... debitorie tenetur ducentes marcas
et quattuor marcas... Nicolae Vlinsky, in
quibus sibi suburbium opidi sui Iaczimirz al.
posada... obligat... Si expedicio generalis
contingat, kmethones de dicta posada... Nico-
lao capitaneo debent dare bellatorium

1469 AGZ XVI 65

Posada f

nr. 46^v

M^o Nicolau Pieniarzech arbitro se leue
tur ciuitas mare et quatuor mare.
cum sedecim grossis nobis Nicolas
Blizkiy, in quibus tibi suburbium
opidi sui facimus aliam posadę
..... obligat. 1469 AGZ. XVI, 65.

Arch. B. XVI
si expeditis fuerit contripet, hunc thone, de dicta
posada datus niches... debent dare bellatorum
et. wyenne

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sądobkicu

nr 1469

str 65

91

1.

m. y.

quedantur

Pesada

**Nicoalus... ~~in~~ debet dare sub introligacione
in suburbium opidi Iaczimirz al. w posszadę
Iaczimirzka in kmethonibus**

1474 AGZ XVI 108

1.

medunetie

ser. 1.

Pesada

Petrus et Iohannes... heredes de Iaczimirz...
debiti quingentes et viginti marcas per... Ni-
colaum... patrem prefatorum fratrum... retenti
tebentur, in quibus inscribunt suburbium al.
possada oppidi Iaczimirz... et cum kmethonibus
in possada, et cum duobus laneis in possada
eadem sitis

1481 AGZ XVI 167

~~10~~
Pozada

... cum ortis circa curiam sitis et cum
piscario circa ortum sito et cum
h. metioribus in fossa et cum
lęngy inter predictas grunicies
sitis ad suburbium spectantibus.

1484 AGZ. XVI, 167,
~~Arch. B. XVI,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sanockich

R 1481 str 167

171

*quedunvefne***Poſada**

Nicolaus et Iohannes... heredes de Friſtath
et de *Iacz ~~(H)~~ myrz ſua bona hereditaria...
cedere debuerunt poſt... matrem in bonis
Iaczimyrz cum utroque ſuburbio dicto poſſada

1492 AGZ XVI 238

*predmestue***Pesada**

Iohannes... dedit perpetualiter filio suo...
bona sua Iaczimirz cum utroque suburbio dicto
possada superiori et inferiori

1492 AGZ XVI 239

Posada

Iohannes... filio sue... epidem Iaczymyrz
cum suburbiis et villis, videlicet possada
..., Bzyanka et altera possada... dedit perpe-
tue

1496 AGZ XVI 264

1.

a flekyj kemit

Posada

predanebie

Quas V inscripsit... Vlinsky ad obligationem suburbii sui possada ante epidum Iaczimirz, quam obligationem in possada tenebit Vlinsky modo obligatorio in totis pecuniis ducentis novem marcas

1463 AGZ XVI 3

Von. pecunias

1.

a philip. Krynitz

frederic

Posada

Nicolaus... a nobili Nicolao Vlynsky recepit
quatuordecim marcas, in quibus obligavit tres
kmethones in fine possade opidi Yaczymyrz

1463 AGZ XVI 7

~~Posada~~

~~Nobil. Nicolaus Borzyski in nobili
 Nicolaus Wladycki recipit quatuordecim
 rura in mare, in quibus obligavit
 tres hereditarias in fine posade
 opidii Yacymyror
 in fine posade Borzyski tenent eodem
 hereditarias in eodem modo obligatas
 a seu. Frederico Gf. Saxe.~~

1463 AGZ. XVI, 7

~~Archiwum bernardyńskie. T. XVI~~

~~Arch. B. XVI.~~

Zap. sądów Sanockich

R 1463

str

9) penie e. odzyskane ram. 14

1. *more po ~*

Posada

*a plebis Daniely
pueduvestie ?*

Nicolaus... Nicolao Vlynsky tenetur CCcta et
XV marcas..., in quibus sibi obligavit medie-
tatem possade in suburbio opidi Yaczymyrz...
incipiendo a Tluxa Pyesz usque ad granicies
Baszanowka istam partem possade, que transit
versus villam Gorky

1474 AGZ XVI 107

cy de myrowy ?

a plebanus huius
quod investit, in nomine pryncipal

Posada

Nicolaus... recognovit, quia citavit... Nico-
laum... de Bazanowka ex parte... Nicolai Vlyns-
ky de Iaczymyrz cum homine ipsius Iohanne...
de possada a Wszdow, per eundem Nicolaum violen-
ter de eadem possada a Wszdow recepto

1465 AGZ XVI 33

1.

a floreni denarij

Pesada

predubitate

Quos florenos, si Petrus et Iacobus Leonardo
non solverint, extunc Iohammi... debent dare
intromissionem in suburbium et kmethones agentes
in possada opidi Iaczymyrz medio

1477 AGZ XVI 135

n plechý Benich
 predurvetné

Posada
 p

Petrus... heres in Iaczimirz post... Barbaram...
 sexingentes marcas dotis recepit..., quas...
 inscribit in medietate bonorum suorum heredi-
 tatorum in Iaczimirz... cum... suburbiis al.
 possadis

1481 AGZ XVI 163

1.

Posada

a platině kúřích
předurčení?

Item Vlinsky omnes oppidanos in Iaczimirz,
qui in dicta possada agros habent..., potens
erit pignorare

1481 AGZ XVI 167

chcím. aby substarus předurčených vše

2.

possessione

M. C. V

Posada

~~A posada; 1288; p. pos. 386~~

A custodia castrosum, quod posada nuncupatur | 1288 | p. pos. 390. →

Edictum... predictas hereditates ab omni
 exactione et solutione terre nostre... a custodia
 castrosum, →

do v. p. p. d. d. d. d. d.

2.

n. pl. ^v

Posada = servitium

Nulla... ^userpicia, que vulgariter dicuntur Posady.

1359 Kod Pol. I 215.

Przech

Itē, quod nullas exactiones... embodias, peram-
ferbas generales aut speciales... nullaque penitus

posada

nullas exactiones ... perangarias generales, aut
speciales ... nullaque permitis servicia, que
vlg. dicitur posady, ab incolis et inhabitatoribus
... prefati districtus ... extorquemus

myltod jri SStp

do Kod Pol R 15

1359, Kod Maz III, s. 34
= Jur Mas L 21

Posada p

v

etiam eximimus premissum nostrum fidelem di-
lectum cum suis successoribus legitimis a commu-
ni possessione castroꝝ nostrorum omnium,
quod nlg. posada dicitur, ita, quod in ipsa
sedere ipsamque pecuniam solvere nunquam
in perpetuum tenebitur. 1386. ARCH. IV, 347.
~~ARCH. IV,~~

ARCH kom. list T IV str 347

Ulan Dok Kujaw i Mazow

Węgrów 1386

47

~~42~~

Posada

suburbium seu possada

xv Dab. Lan. I 100

Imięto Dablanek, Niemie niosła v xv stule. I-ii
Hydrometko do stępió; kulty nie wiodowch t. xi-xii

v stuleci:

Posadka

brindza

L. 4^a ✓

Na poschaterie // ^{w. herb:} na poszandze a, ^{nt *} na poszadzere B.)
 - in presidio

2x fot. op.

1471 MPK y 48 ^{mm.} P. P. I. P. 11, 16

I. P. 11, 16 : potro David erat in presidio et stellis
 Philistinorum in Bethlehem.

more: v. brinda

lyel: in me brinda

uclm: me posaderie

triedna

v v
l. 4.

Posadka - praesidium

Ustawy w Edomyc posadki Bz. I Par. 18, 13. David
 dobił posadki ^(arceem) Syonkey, i. b. 11, 5. David bił na tej
 posadce i. b. I Reg. 22, 4. x, iim. 144 chody v 41
 (in praesidio) nos: v miejca kunders doob, przyn
 byel: me vumh

x y ortacyl je przed ludem ..., y ortaly w myjefo
 wnel dny, w mychne to →

5619

Posavka

triendra

l. pl. v

Na poschattach ^(na psachach B.) = in presidio
7

~~B na psachach!~~

2. pot. rpv.

1471 MPKJ. V. 106

herl 33, 27:

quis, qui in ruinosis habitant, gladio cadunt... qui
sunt in presidio et operantur sunt, parte morien-
tes

non: me unquam potuit in viciniam

verba: me posidit

hjel: me nuntiare

Posadka

Tedi ⁿDavid ~~dob~~il posadki syonskiej, iasz gest
myasto ^mDavid (cepit arcem Sion)

BZ I Par 11,5

nowa: zdobył twierdzę Syjon

Wujek: zamek

bricade

l. y.

Pesadka

Y przebiwał ^mDauid na posadce, a przeto nazwa-
no gest myasto ^mDauid (in arce)

BZ I Par

11,7

nowa: w twierdzy

"ujek: na zamku

~~Podpis~~

ramel, briedue

m. y.

^k
Posada

Prziszly sφ takesz y z Benyamina, y z Iudi
na posatkφ, na nyey przebiwal David (ad
praesidium)

BZ I Par 12,16

nowa: do warowni
Wujek" na twierdzą

Posadka

Na poschaterie = in praesidio

II Reg 23, 24 (et David erit in praesidio)
 mare: v hiendy; bujel: v remlen
 w. lul. & 1471

MPKJ. V. 41

(sim. II I Reg 22, 4)
 Na pochadzie (na poschaterie B.) - in praesidio

Et David erit in praesidio, postea statio Philistinorum
 ib. 38.
 tunc erit in Bethleem
 mare: v hiendy
 uerli: na poschaterie
 I Reg 22, 4

II Reg. XIII, 24

Posadka

Tedi Gaad prorok kv ^uDayidowy rzekl: Nye
biway daley na tey posatce (noli manere in
praesidio), ale gŕdzy do zemaŕe Iuda

BZ I Reg 22,5

nowa" w tym miejscu niedostępnym
Wujek" na zamku

Posadka

2 flehnyh kuzinichy, bierendne (?)

v

Item eidem 'feria sexta ante dominicam Invo-
carit proxima [1411]' dedi decem fl. ^{pro} expensis
vel ad rationem servicii eunti in Thurkeer cum
pulveribus pixidibus balistis ad poschadkam

1471 RachKrol 36

~~Posadka~~ Posadka? ^{whila wpiłone?} ✓

285... et debet Twasko Johannem
Bobola tueri et intercedere signan-
ter a genetrice sua et germano suo
Jacrko et a bello sive a posadka
~~tandiu ipse Johannes eandem arendam~~
~~tenebit.~~ 1472 ~~AGZ. XVIII. 41.~~
~~AROB. XVIII.~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyślskich

R 1472. str 41.

48

Posadka

n uproseny wyprawa!

list. v

~~677. ... dominium Hadnecsky citacio
hic in terra non preuenit, quia
est in necessitate et expedicione
Regali alias na postadere in terra~~

~~Bezerensi 1471 AGZ. XVII 65.
FORB. XVII.~~

(Vox. dominus Hadnecchi)

Archiwum Bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyckich

R 1471. str 65.

52

Posadka

v
Wojew., restry wsiel. M. y.

Poschatka = praedium

Q. ~~...~~

142 x 142.

1471, MPKJ: 7103

*T

lucel 12, 14 vs. lub. posadka

et omnes, qui circa eum sunt, praedium eius et
agros eius, disperperet in unum ventrem

non! wytki restry jezo wytki

restry: posadka

tych: pomor jezo

Posaska

rodzaje wysiow (i)

nr. 11. ✓

~~XVIII~~

Poschatky = presidia

~~Pos.~~

2x pos. que.

1471

MPKJ. 7100

constitutioque militum numeros in cunctis nobilibus
Inde ... praesidiaque disponit in terra Indae

770

more: dicitur regibus v. vicariis praesidia;

lych: domus nobilium

veski: posadels

II P ar. XVII, 2

Posadka

varijet uzjela

ni do for ^v

Poshadka = presidio: 1471

~~Poshadka~~

2 x feb. 24.

1471

MINUTARI
n. bract

de quo percussus, vertit in o[mn]i gladii et possessa est terra
eius... et filios duos, quos fidei qualidius tenen-
tes tenuerunt duosque tenent

Bozky; mon, dion,
non inu-
nesne: predhemi

Num. XXI, 24

Posadka

Abyzay... wstawy w Edomye posad^tka, abi sluszyly ^mDauidowy Edomsczi (praesidium)

BZ I Par 18,13

nowa: umieścił załogi w Edomie
Wujek: osadził Edom żołnierzem

Posadne = solutio

Bzobromiki

Posadne [o.]. (1371) ca 1485 Kod Pol. II 753.

1477 - 1482

Interim omnes... amethones,

et uikulitibres... existunt u uolucione sept. posadne,

(vacue)... u poterbite suri uobrom iudicium

↓

... then, jurewod, rhona,

Posadzai - panere

Wioslowcy z neposlednjegj zrieh lydr:
Nacinyly sobye kaplony a posadzaly je w konyetech
gornich BZ IV Reg. 17, 32.

ponebant eos in farris sublimibus

5620

Posadzac

Conuenerant (?) multi mares et femine... Super-
venerunt eos... exercitus Saracenorum... zayaly
illos xpianos ita, quod non fuit licitum fugere
Quosdam pellebatur ⁿ ut peccora (!) et aliquos
poszadzaly supra camellos et supra dromedarde

ca 1500 JA X 384

k. 92v

Posadkai

posadkaly super dromedarye
c. 1500, yH. 10, 384.

Pz h

Posądzenie → Gosądzenie

698. (509) Jacom ya nyranczyl za sdieszka poszadzena dobrych Vowszythky krzywdy woyczehowy. — Jaco ya (to wem) < przitem byl > Stanislaw nyranczyl za sdieszka woyczehowy poszadzena dobrych owszytky crzywdy.

1437 Zap. Karoz nr 698

V (n. triadho' ?)

A.

znamenit, ie ktoš anšdnie
z kras'

condit.3.sg.

Posadzić

m.

Z gnoya wznaszayō vbogego, by posadzyl
gy se ksōszōty (ut collocet eum cum prin-
cipibus)

F1 112,7

sim. Pul

1.

moje po ~

niech

znamení, re hoi mizdie,

tu mizdie plies

praes.ind.

z 1.sg.

Posadzić

Beczyesm czyφ vstawyl oczczem mnogich *re-
 dzayφw..., a possadzφ czyφ myedzy lyudzny,
 (ponam te in gentibus), a krolowye winyφ s
 czyebye

BZ Gen 17,6

11 " w mad hons' umieć, sprawić, i coś wast. 3. f. 1
posadzić niech, poleć, unieść hons' folies' m.
~~gł.~~

Łaskawie matka prowadził
gł. która iesth powyszył
nath angoly ya poszadzyl
ca 1500 spr ONWY 14

(ok.)

4.

god agnus'

agnus', ie hoi agnus', praes.ind.

Posadzić

ie hoi hiednia'

3.sg.

A gdisz gey bile wodi
nyedostanye w lagwyczi,
posadzi dzeczyφ (abiecit puerum) pod drze-
wem... y gydze precz

BZ Gen 21,15

1.

spuścić, i ktoś niedzi
me zysuś

Cek.

praet.3.sg.m.

Posadzić

Nam nostram (sc. carnem) super omnes angelorum
choros ad dexteram, na prawyczy, patris col-
locavit posadzył

Xv med. SKJ V 258 k. 80r

1. e. ~

~ me zymś
(me stolem)

Posadzić

osadzić, uprawić, re hba'
miedzi, tu, re wzniesie
płaci obrotowy, pomyśle

praet. 3. pl. n.

Kazaly sydz (leg. zió 'zejść') krely^w
z domv bozege... y posadzily gy (collocave-
runt eum) na krelewskem stolczv

BZ II Par 23,20

Posadzić

uj.

Thesz gdy stharyy nayozz nowe wybyera-
ya, thedy maya przyzadz nowy przed
stharyymy, thedy stharyy maya posza-
drycz nowe na szwym miyeczv podlug
prawa

Ortillac 50 (str)

-----58d

Jako /16/ gyst prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/

(2) ry radczcze w/19/byeraya (2)

tedy ma/20/ya nowy przysza-

ncz p/21/rzed starymy Tedy

sta/22/rzy maya poszadzycz V

na /23/ szwogych myesczcza-

ch /24/ podlug prawa mayd

/25/ DAley wyszw/26/yeczal-

ly kogo /27/ Smyasta vszyc-

cz/28/cza pyenyadzy albo

/29/ czym koly tho gest wy

/30/zonaly gy szromothn/31/

ye albo kogo szmasta-----

OrtOssol 43,3,w.15-31

V(2) 'z Szesciaz'

wy
bradur

V(nowe)

V(nowe)

upward me (maje)
Fosadzie

~ o medie

R1
A1

1. ~ me czyni
(me stolarz)

spiewa, ie ktoś niedzi,
walczy, krewi krowy,
moterii

wart. wart. v
wart. m. p. m.

Posadzic

solz wlyerowan

Jeruzalima stolarz *poszaron, eryerimym yesth koronowan

ex. xv PKJ I 145

hl

1. ~

juris.

radni, kuci, palcovi
honus' ungi

praes.ind.1.sg.

Posadzić

~ her dopedniemi blitzy

Przysógl gest pan Dawydowy prawdó y ne
oblvdzy gego, ot o[d]wocza br(z)wcha
twego posadzó na stolczy twogem (de fruc-
tu ventris tui ponam super sedem tuam)

F1 131,11, sim. Puł

sim. xv med. thy v 254

Posadrić - ponere,

maes. incl.
1. f.

posadra - ponam

$\frac{1}{2}$ XV sky V 254.

XV med.

1.

Posadzić.

spineć, ie lto' kwast. 3. p. u
nieci, pelenci, al.
uniand

Bożeni

lek.

Mathka sowa posiadzi

Sdress bora prawycia

1453 R. XXV 209.

radici

Presb. Inf.
m.

Posadic
munt) m.

Ego (emelonem) non pepelli neque alium posadic.
1400 J Paw. IV, No 605.

60
85

2. ludzi

rodzini, jeżeli chodzi
o dzień wzięci

praet.3.sg.m

Posadzić

Posadził (collocavit) tam łącznie
y wstąpiły sō maste przebyta

F1 106,36, sim. Puł

2. ludu

wardu' (wiedli')

Ch.

praet.3.sg.n.

Posadzić

A przywyedl krol asyjski s Babylona... y
posadzil ge (collocavit eos) w myescyech
samarskich w myaste sinow israhelskich

BZ IV Reg 17,24

2. ludzi

warunki, liczebność ludności
głównie rolniczej, brzo mianem,
głównie

inf.

Posadzić

Be slvgy ny(e)wolne pan [chcze], gdzie (chce)
posadzycz moze (locare potest), dziedzina nowa
przez nye zakladajacz a pethneszacz

Sul 82

Dział Ø

Indi 2. ~

wordwi

(ek)

pract. 3. q. ^v
m.

Posadzi

Jako ze tuz wyem, ene)

→ Philip o Han * Crispidan o the Wyaneremuzereso
wsklal, esse mu wozant lankan, ~~te~~ na ktorei
gi powadzil. 1437 K. A. III nr. 2837.

Jakom ze o thren * wiphidan o the Wyan-
remuzereso wsklal, ene mi lenhen wozant, ne
hltorci muze powadzil

3.

porandiana

osadzić, włożyć

part.praet.pass.

n.sg.f.

Posadzić

A przeto, gdy ktheri kmyecz na lesze, gdzeby
poszadzona wyesz myala bycz (ubi villa locari
debeat), wola przymye, nye bądze mocz eney
szwey reley, alysz yą vykopa, szebye rvszicz

Sul 80

Dział Ø

u. Posadzi o wilimel

part. part. ^v
part. (neutr.)
m. f.

Poschadzo = consite (~~consitae~~)

Int. sp., rim. urb.

1471 | MPEJ. V, 13

genae illius sunt evolae ornamentum consitae u
pigmenteris lant 5, 13

lyph: potituli p p illis pueli wogel uot ueradone od ayte
mora: jel blonky wogel uot
Nuch.: pte pueli uot wogel
lucub

ant. 5, 13

1. ob. Posadzić osadzić, zwać, i
leci' wzmie (-uje!) jalew's
mieszce, tu steuon'sto

pract. 3q. u^v

(ok.)

juclerai' houn's noji uwepie (H. steuon'sto)

Gdyby król albo ... woyth myał to woy-
thow'szthwo y mayal qyednemu myesca-
nymowy, a gdyby ten czo to mayal w
szue myastho gymnego postawyl, mozeły
ten czo ~~to~~ mayal ~~to~~ ~~szue myastho~~

~~gymnego postawyl~~ albo ten czo go ma
szwym myesceye. poszadzyl w myesceye

synhowan

OrtMac F4g

58, 2 : potawyl

Posadzie

49a

posadzy, rolyą esyawszy eszymyną y jarzyną,

63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wołno mo-
sze precz gydz. / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyst-
kych zyemyach krolewskych.

Quod aliquo /s/ castellanorum iudicia
non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętr-
nym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante
per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Dział. 62-63

2.

osadzić, pisać, pisać,
ni hód' niedu'

kwart., incl.
3. q.

hul bl: rzygn śliczo bęszępo v myzento
nelze ntansy, rzygn ntansy

styczeń II D:

ni eże dżęka low ni hurelhoneu con-
shinet sen dżęka

Acz-

koliby sądl na nyenyeczskyem prawie, tosz nye
mosze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath,
yle wely vszywal; a gescze taky nye mosze ed
pana gydz, alysz nyaste syebie take bogatego

Dział. 62

Posadzić - constitucione

Kimienⁿⁱie ~~może~~ może od pana g^odz, ~~można~~ może
tako ~~baż~~ baż ~~leży~~ porady ~~drict.~~ 62.

Posadzić jednena

quedihewi', puzahi',
more' tes' 'mianowei'

(ek.)

praet. 3. sg.

n.

mianowei', yuzeyi'

Ibidem veniens... Iohannes... collocavit
al. possadzył suum arbitrum al. iednacza
nobilem Georgium

1443 AGZ XI 226

v. der. dresh. 'yuzer' w'p'curu'

1. b.

~ *posadony (h: posadony)* *prawy, nieszności*

part. praet.

Posadzić

pass. n. pl. m.

Vrzadnyczy thako poszadzeny nye maya, nysz-
lyby szwe rzeczy nowycz, any kv nowyenyw
rzczy sz sądv sąw szw wszneszycz (praedicti
... officiales iudicii sic locandi, war.: in
iudiciis sic locati)

Sul 78

Dział Ø

Posadzić

przedkoni, przepici, (u)j. (eh.)
zeme yzuczni
(jednane ze umie)

1507. (139) yakoszthy myal szemna posadzycz yednacze
wpyathek przethsvyatha Troycza poththopola na gymyenyv na-
rokythkach podla vysych kxyak poth dzessaczya kop zacladu
czegosz nyevdzelał yszesz nyeszadzyl aya szadzyl tako my bog
pomoschi ysvyathi krzysch. — yakom ya nathym yednanyv szyedzał
poththopolyna (!) wpyathek przethsvyatha Troycza a maczey svych
yednaczow nyeposzadzyl (thako my bog pomoschi etc.) poth them
szacladem dzyesyancy kop thako my bog pomoschi etc.

1480 Zap Warsz nr 1507

Posadzić

(v spisie rodow.)
ponedwici hujosi jurem houni kwact. 34.
y p u n y
6.

1378 Byerza to kufwey czezi ykumey |
dufý [Jacom ya] Jaco pany pofzna
fka | cznac dofycz p^{ra}wu nafza-
dzenya¹⁾ po | szadzila przeciff Ja-
nowy fdambrowi | a on mya przy-
gcz nechczal rzekacz | y fnyefd fte-
o powyatu atefzmy neye | fd
ofzald (!) apaný raczila rzekacz |
hyf ya tobye dofycz szadza ten
ma | p^{ra}ua dokonacz ydo fycz yczi-
nycz [a] | [czo] aczo tobye ten sz-
dza fkaze to | ya tobye chcza za-
placzicz.

1) Na marginesie dopisano. nafzadzena.

(upisanie do je-
kopi' roli, puzki, u-
mieszczenie na polowach
szewarski)

v ("puzyc")

1430 Poznań w 1378

A. b. ~

poradit' na prerie pact. 3. up.
'fuleri, kwesi kwenu m.

Posadit' / podjet' funkcie izwane z
ferowanie zwanie
uzwane kwenu - - -

802. Tako gemu pomozi bog y swa{ti} | †
Jaco Jan Sandzinszki posza | dzil-
mø naprawe abych [p] fan | dzil .
kmecha { pawla } cz { o | fz¹ } fzabil Ja-
cu | fzewego fzyna . an nehcza . | cu-
prawu abył . nadzedzine | yustal .
nan [rogu] roku y przifand dal

1412⁴ Pozn w 802

1. b.

Posadzić

posadzić na sędzi

polesci, broni, honu's podzi
pnieże sędzi
mianowci

pract. 3 y.
b.

1377

[Taco] Byerza to kmey czezy |
ykumey dufchy yfze pany pofna |
nka pofzadzilamya szazadza
Jano | wy orana atoya skazal
to Jaco | mya p^{ra}uo navezilo ato
czom fka | zal zato paný dofycz
yemu vezi | nila

1430 Pozn w 1377

114.
Posadric'

prac. pers. V
3. pl. m.

akt 63: w gylt sed na sklade
akt 38: ob kús personis, ex quibus consistit
madrin (Kolekt 151 idem)

/G/dysz przy sadzech wierny sadze nye maya
myecz any baczycz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sadzycz
skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czv sa posadzeny; bo gdy sadza wkazuga sprawiedly
Dział 47

.....
 woszcz, tedy w sporze odstąpią od potwarzki. V-
 stawiamy, aby kiedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznania abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromy
 wszego zanyesskanya do naszego dworu na bycz y
 syesz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
 dzynne przed nami abo kromy nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zomy wygedzem, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja bycz
 trzymany y chowane.

/116/. O pysarzv ziomsken.

/V/stawiamy, aby pysarzowie przy sądowych
Dział. 47

§ ~~Poposadzić~~ ? ~~Int.~~ Posadzić 150 v

obroczone, a wszakosz pierwsze brzegi między
dziedziny graniczą czynią. Poposadzić fut. pen.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą. / 3. pl. m.

8/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszymi ry-
czerzow mającz na sobie ryczerską czesz, gdy

na grodzach naprzeczyw nyeprziaczelon bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiczay nye

stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz

to stroszą gynszy panowie podług vrządu gym po-

stawionego, między sobą poczynają. Abogem zly gest
czlowiek, który nye przyiage swemu czialy, przeto

Dział. 7-8

X ~~Int.~~ ^{2d} Wywazę poposadzić 1/1
a ~~Int.~~ ^{2d} Wywazę poposadzić 1/1

Nov 4 2(3): am in certis vobis

notes post. present, in. Ketch of (see
veranda)

1/2 gruesi homeri melis

5. c. (nie wolno ~
umieszczać) *posadzić liście*
(sprawdzić, że ktoś jest liście,
że został umieszczony liście)
Posadzić

Praet. 1. sg.
n.

**Przeto iszem cyφ powiszil s nyskescy a pesa-
dzilem cyφ (posui te) wedzem nad lyvdem min
israhelskim**

BZ III Reg 16,2

to. ius locare

(notari, pnotari not)

etc.

inf.

Posadzić

→ Infra quod tempus +aczke et Syenke unacum
advocate ac scabinis civitatis Bybel ius
*Theuthunicum debent locare al. posadzyez
feris quibus proxime post obitum Epiphanie

1/1

1460 AGZ XI 454

Quem quidem servum conductum iustis iuris cum com-
mittibus habeat a peneroris Jarbone et Syenke hereditas
arbitariis predictae Bybel unacum servis... et civibus ipso-
rum ad tempus supradictum. ↑

Senatori Petrus... Johannes... et decessores... deducunt
selonem, venem et hitholdem conductu laborioso* duc-
tis... cum personis sibi adinmetis... libere veniendi ad
Novam civitatem Pruzyl regere sua disponendi... →

...
...
...

1800 1821 1830

These veniens... Johannes...
recessit ad. prorsus...
noticia scriptura 1493
1800 1821 1830

6. Posadrii nus locare

waet. 3. 1. 1.

consors sicut de unione hennocum J.

Jus decret., quia ... i) est hunc jus locavit et. posadrila
in eadem l(annocum?) ... pro unethone) profugo destina

jus locavit alias posadrila

Piotrk. 1491-1504 Bibl. Wars. 1858 IV 651 pryp.

↓
y. v. l. e. d. i. ?

6. ⁹ ^m ² ^{pr} ^{waet. 3. 7.}
Posadowic ^(Huis Loree) ^(ex. m.)

2617 → ~~qui homo ipsius Petrus . . .~~
~~furatus est sibi equum lucidam alias~~
~~gnyd ~~gnyd~~ et iste Gyan ~~venor~~ et alias~~
~~przyd ~~przyd~~ super vicum positam iari alias~~
~~prawni ~~prawni~~ posuerat, ~~ipst~~ sibi ius non~~
locavit alias nyeposradryl pro equo%.

1498 AGZ. XVIII, 387.

~~Arch. B. XVIII,~~

~~Archiwum bernardyńskie T. XVIII~~

Zap. sądów Przemyskich

R 1498 str 387.

433

Idem ... heres de dylatione condempnit byan
lunatione ... Alvaler heredis de vterre ... pro
eo, que soli possit diem nisi vovam moliti
angus homine sur obum ... qui →

1/ ita bono, ricut quatuor muree et opus
in totidem dempni fuerit

F. ^{ludzi}

uniani
↑

(mas. ind.) inf.
3. po.)

Posadzić się

tydzie, że nie poradzę,

Chce szò sam posadzycz wyszey, potem

szòdze welmy nyzey Słota w. 41

Posadzié

Prac. inš.
3. upl.

všodre, gize go ne posadzié.

stota n. 40

~~Arcl. XIV, 500, of. e. 1910.~~

~~Stota.~~

61410. JA. 14. 570.

Posadzió się

Y edidze Ezdras... a mφzowe ksyφszφta czeła-
 lyadzi do domow ^zoczow swich..., y posadzily
 syφ dzien pyrvi *nyeszecza dzesyφtego pitaiφcz
 syφ na takφ rzecz (sederunt..., ut quaererent
 rem)

BZ I Esdr 10,16

F.

uniqu

Cek.

praet.3.sg.m.

P_osadzić się

A gdisz syφ bogu pomedyl a dzφki gemv
wsdal, posadzil syφ (censederunt)

BZ Tob 11,12

(1) zastolowcu myedzi mesinmi poddantimi o granice
fiedlych hwaro... (miejscu 5, 10) wale, ind.
7. b. Posadzić się 3. Wł.
50

A to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strw-
myery albo rzeka plinye; a przeto acz dwie dze-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby| każda strona swoy brzeg ma rządycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czlo-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekła, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedziny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczoby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady
Wł 2: 1/2 Dział. 7

Jul 21: ver kthor... dredging om te verbe-
terde de dreef van de rivier
in een conventie van de... me-
dianten

Posadzić się - convenire

Dwie dedringy obok siebie wzdłuż
Luz. Diab. 7.

8: *uznają* *czy*, *wojnie* *is* *do* *prawy* *?*
 (obron. *przypuszczeń* *o* *krzyż*, *aktów* *prawy*...
zgodnie *is* *do* *prawy* *we* *uznaniu*.)

praet.3.pl.m.

Posadzić się

**Napelneny pyrzwey za chlebmy sō se posadzely
 (repleti prius pro panis se locaverunt, Puł:
 sze possadzyly)**

W.D., par. 8
 I Rz 2, 7

Prison: idu be Fl Ann 7
varianta
etliakli: haben nid um Knot verdrungen
'uznają'
Przel: we chlebo is najzwoneli ('), omi: Kopf.
Ruch: : najzwoneli is we chlebo

Uznają zgodnie 8

Posedić - locare

Najlepiej wolne pan. gdzie chce posradzyc more Sul. 82
Kucyecz na lesze, gdzie posradzona wyesz myala beyer,
wola przy mye 80. Uradnyery thako posradzeny,
mye mayz nysrlyby wlosthne swoo rzecy moyszcz 18.

Wahowane

Розадзі

Од унас выеце ўсёгона у на правуцу розадзона
Р. к. к. 71.

XVI с.!

Poradzić sic - sedere

Gdyż syć bogu pomadyl a dręki genu widal,
poradził syć (concederunt) BZ Job. 41, 12.

5622

Posadzić - ponere

Posadzó (ponam) cypó myedry lyudymy Bt Gen. 17, 6.

Posadzi (abjecit) dseccypó pod drzewem i. b. 21, 15.

Posadzi tem cypó wodzem nad lyudem i. b. III Reg. 16, 2.

Posadził (collocavit) ge w ~~Hayta~~ myesyczech Medz-
skich i. b. IV Reg. 18, 11. Myasto... nye mogło dobrać

bierz, yre gest na gorze posadrono i. b. Judith 7, 9.

5621

Posadrić - collocare

quasi. 3. q.
m.

na prawyry. posadryl -

ad dexterem. collocavit

1/2 XV SKYV 258

quasi

posadzić = ponere

✓ O + dwocra (!) brwcha (!) ⁽²⁾ twego posadzić na
stolecy twogem Fl. 131, 11 (de fructu ventris
sui ponam super sedem suam).

✓ myślię jest pan Darydory znowdę z me
obwodny feso,

nm. Drl.

Posadzić = collocare, locare
(collocavit)

Posadził domo lazarie (Mt. 106, 36) ^{nm. dnf;} Kapłany
pyrwey za chleby i se posadzeli (!) (Mt. 107, 7)
(repleti panis pro panibus se collocaverunt).

By posadził go se kęp sęby (Mt. 112, 7)

z gwoździ wmurowano, wleżego,

ant collocet enim cum
principibus

v y wstawyły się marto przybytu

nm. dnf

Ant: re posadzony

Wchw. 21.

[Ry 217

Wartowne f. posiadac jedynemu prast. 3. 24. m.
(wzrost wyjemni - Dł. 12. 12. 12.)

~~Widem uenim personaliter nobilitate honoribus Kry-
nyortki coram Jaganka consorte sua legitime
collocavit aliam possessionem suam arbitrium
aliam Tetracrysa nobilitate Georgiana Ge-
sricocico, qui da se assumit arbitros...~~

----- in fauto, prout habuit accisicium
et sanordiam iuxta inscripcionem suam
nobilibus Skorroniki et sua uxore, etiam
in civitate recerunt prefati arbitri collo-
cati, sed ex parte ipsius clauium Skorroniki
et sue uxoris nullus stetit.

~~Arch. B. XI, 1443 AGZ. XI. 226~~

Łap. sądów sanockich

R 1443 str 226 (wzrost u Dł. 12. 12. 12.)

251

Posadzić

Jako miły Jesus... posadził je [m. Judana]
na wieczną- między sobą- a swoją-
matką- Rom. 57f.

Posadzić = aedificare

Viedli je aie na wierzch gory, na kto =
rejie miasto bylo posadzono [duxerunt illum
usque ad supercilium montis, super quem
civitas illorum erat aedificata] Rom. 253.

Poradzić = collocare

Kiedy na niebo wstąpisz, przygotuję
tobie miejsce, na któremie po tym
żywocie [cię] poradzę [celum cum
ascendere tibi preparabo locum, in quo
te post vitam istam collocabo] Rom.

172.

Posadzić : pono

Nie może się miasto skryć na wyso-
kiej górze posadzone [non potest civi-
tas abscondi supra montem posita]

Rom. 265.

Posadzić

Posadzili ją na stole, na którym
wyszły biskup siedział Rom. 729.

Posadzić

Potem ji przywiedli rasie do Caišana,
a tu napiowej posadzili ji (yy) na stolec
Qom. 730.

*Posadzić
posadzili*

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczon, po-
jąwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy
i posadzili ji najednem stolcu a splotwszy koronę albo
wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iże ta ko-
rona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo
kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iże
wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu na-
szemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma
w głowę tako silnie, iże ty istne ostry cirnie przeszły
jego świętą głowę aż domozgu i oblał sie potem krwią
z jego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi po-
częli mówić, naśmiewając sie jemu, rzekąc: Rozm.
828 829.

Posadzić

Gdyż ji tako trudno koronowali, posadziwszy ji na stolcu i wezwali kniemu albo zebrali wszytkę tłuszcę żydow i inego pogaństwa i poczęli sie jemu naśmiewać i kłaniający sie przed nim i poczęli plwać w jego święte oblicze a rzekąc: Rozm. 832.

posag

mie do pom^v

quod ysa (n. lutheriana)

(Katherina) tradita est cum posag et non habet
habere aliquid ad hereditatem 1574 Stat. VIII, No 4.

1

STAR. PR. FOLS pomn T3

Ulan, Libri iud crac r/374 No 4

posag

videtur utrosque hanc... respicit re obligare
quibus ex toto, quod

→ dotem et dotalicium — iulg. posag et uiano

1381 Supp. VIII, n^o 771. (directus)

23

STAR. PR. POLS pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r 1381 n^o 771

Posag

ichu

Stanislava vnosska swoy posak
na Kiszewo

1391 Pozn no 124
leha I no 1006

no. 11

Posag

Iacobus... acquisivit iure iudicialiterque
viginti marcas dotalicii posagu in Jaskone

1391 TPaw IV 3882

Posag = dos

Super dote dicta ... posag. 1393 Kod Wp. III 659.

Wladislaus ... rex Poloniae Lithuanicae ... magnificus,
 quod p[er] hanc rationem ... cum magnifico quinquage
 domino tenentibus ... fratre nostro serenissimo,
 hanc de et super dote dicta ad p[ro]p[ri]etatem ... principis
 domine Alexandre consortis ipsius domini tenen-
 tibus dicit

v - u

post

Posag

149. Jako {to} fwaczimý ifz thomiflaf
vzól po fizeu | fizeu po Margorza-
cze 400 grziueⁿ | pozagu y obro-
czil ýamo czal.

1393 Pozu nr 149
Lehsz I nr 1451

Posag

- u

4. 81

Jako Gertruda nie wzięła posagu
w swego oca

Hubert 2. 73 (ten wybrał nie udziałem w
wóne przez matkę)

1393 Poznań nr 173
Lehns I nr 1546 Hube 26 nr 238

Posag

Iaco praue vemy ..., esz pany ymala dacz
C mrc. po dzewcze we cztirzow leczech
po yednanvyw Pascoui ...; isti debent
iurare sicut concordaverunt, tego nicz
ne dala, a ymala dacz obligacionem in
Przegrzeb in partem suam, a tego nicz
ne dala pozagu ani vniplaczila tego C mrc.

1395 JP ~~XXXVII 131~~ P K K 241

11

Posag

*Regina inquit, sicut desit luctus sexagenas
na posek paney w 575*

***Boguslaowa sicut meus vir dedi^o 4 1/2**

sexagenas na posak paney

1395 TPaw IV 5176

Posag

-m

l. l. v

cher perthe

Johannes ... assignavit uxori sue quinde-
vane et quindeci
cim [marcas] posagu in hebe one perbe
hereditatis

1396A KGr. VIII ~~11~~ ~~12~~ 62

Pozag = dos

Dobco fassus est, recepisse centum marcas
 grossorum Pragensium dotis vulgariter pozag

1397 AKGr. VIII ⁷⁴ ~~165~~ 74

own.

Posag

in No 222, in Conyague)

Dobesław saptacit (Dobesław) porragem geze
dzielnicar

1397 Leksz. III. No 2008.

n. Amends. D

Posag

Dobeslaus... restituit super filiam sororis
sue Odziaszkam, scuitetissam..., quod sibi
solvit dothalicium vlg. poszag cum dyvisione
sua

1397 Leksz II nr 2013

—u
P. Y V

Posag

P. debet suo genero^o eliminare, vlg.
wydzielicz partem^o sortis sue in V sexa-
genis dotis, videlicet posagu, quod tene-
bit libere a feste Nativitatis usque ad
aliud festum tamdiu, donec sibi idem P.
solucionem paratis pecuniis aut skladem
persolverit 1399 HubeSad 75, 80

Posag

Jako P. ne wnosla swego posagu

1401 HubeSad 74

dotalicio → posag. me' rdo. for

Posag

Debet producere testes ad iudicandum

de dotalicio, posag 1400 HubeSad 71

(jilro p'p'nd me 'posag')

Posag ←

sklebov

ni do fon ✓

P. disponit terminum pro parte hereditatis, ipsam concernentem ratione dotacionii posag 1400 HūbeSad 71

in. ib.

*"Ange lue die (to ibid) uijaz nleho upa sklebov
ni v menci poveru" (i te vyhod)*

Posag

449. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatezimi yz pan Dobeslaw |
*wandzey¹⁾ nedal penandzi yedno |
Cztirdzefczÿ²⁾ krziwen nati dze-
dzini | pofagu |

1400 Pan nr 449
Pieki v̄ nr 52

Posag = do

dos

ver. y^v

La posak (pro dole) Gr. gl. 74, 6.

(wie eine Wortbetende!).

(unbekannt)

Posag

nr 42

dos dicta posag

1401 Arch Ter Crac III 254,4

1401 Cr.

terr. III. 254.4.

Posag

731

Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
iacofmi przitem bili | kedi Seftnace
krziwen | Jagnefzka dala pozragu |
[Ji] Gywanowi |

1403 Pozn nr 731

lehi VI nr 469

posag

recyf.

Grzibenski. — Rota:

Jaco Wifzak witrzimal ten | posag
yſz go ſzoftra nega|bala mimo dze-
fzancz lath

Piek. 782.

1404 Kościeln nr 233

Posag

Yaco mne Regnold prosil, bych raveril posak
yego zancrewi ^{diplomaty} 1405 No. 11. 1 nr. 647. Pro
dotalicrowlg. posagu 1410 nr. 1444. v

Posag

Yalo Potrasz ti cztiri dzali... wikupil
swimi penandzmi a ne [...]nim posagem
pyanozφ grziwen y [...] scot

1406 HubeZb 113

Jesus mi.

Posag

1.1.1. v

me Pam yachma ode dwudresthu
lath vikhyayasy swin posagem
darsl... darsing v stri conice
1424 entky. 1.305.

v more

n. 1. 4

posag

Tako etc. ifz to fwaczø ifz ofzyafzce
[[faplaczo|no] dobeflaw faplacil po-
izagem gege dzelnicza

a) L. 2008: Burhardus.

jele ni.

1398 Kościan nr 42

21-10
Posap

1054 Jaco to fwacza etc. yaco to dwa
flady wbi | line Chmel Micolaj vi-
kupil kmecha Swey | zony pojza-
gem |

1420 Prm nr 1054

Posag = dos

Nicolaus ... submisit se expolvere quadraginta
 sexagenas ... debiti ... ^{winothre} sui patris ... pecunias sue
 dotis alij^(more,) swim possaghem ↗

1460 Tym Proc. 318
 ↙

N quibus ... winothre tenetibus precibus
 pecunias debetolvere ↗

†
1.sg.

-dze

Posąg

Eze czso dal w zastaw ϕ Mroczek swey dziewczce
w posadze zrzeb w *dzessandzy grzywen gro-
sszowych

1406 HubeZb 120

(niejane)

Posag

599 **T**ako gim pomozi bog ýfwãti²) | †
 Jaco to fwatezø Jaco lutka | swoy
pofak. *decem et octo marcas* | polo-
 fila nazambki.

1406 Pozan wr 599

Piek v̄i nr 1032

posag

- 2

f. 4.

Jaco Butka wnofla doratay pancz-
dzelzant grziuen fvego posagu

Piek 1173.

1407 Koscian nr 334

- u

Posag

711 Tako geg pomozi bog yfw(an)-
 {ti | † czlofm mala dadz fmim¹) |
 manz szamø dziewczka pojza|gu tom
 vřitko faplacila |

1402 Poznań nr 711

liczba nr 246

posag

—w

l. l.

Jacofm przitem bil kedi Jan Ja|ro-
flawfki pozual Tluczimofto|ui wpø-
czy grziuen iego szoftri | pozoflugu
Alii in testimonium.

Piek. 1199.

1407 Kościan w 358

posag

Tako gim pomozi bog ỹ fwätÿ | †
 Jako tho fwateczø Jako | Marg^{are}ta
 ot fwego oczcza. w fczø|la fefczdze-
 fzanth grziwen poffa|gu dogilowcza
 do fwego mǎ|fza •

1415 Koscian m 548

Posag

1075 (117v) Jaco paný Hanka nepo{lo}-
 fyla dwu dzeftu | Grzÿwen pořzagu
 na<m>andzygowe Mar | gorzacje
 powmarleÿ rãcze anÿ crzyma | gyn-
 feÿ czãfcÿ tamo gedno tã cřzo
 nageÿ | Mařza przyřlufa |

1420 Pom m 1075

posag

- u

Jam^a) doplaczil Krezonowý ygego
szene | dwadzeftza grzywen y gedną
grofý fy|rokich gego szoni poszagu

a) Polską rotę przysięgi skreślono.

1421 Koscian^{nr} 1213
1213a

posag

-u

l. 41

dwadzieścia grzywom posagu

1423 Kościan nr 973

posag

-u

p. l.

2) jako cześc zalował ... o dwadziesze
grzywien posagu

1423 Kościan nr 973

posag

pef

Jaco tho fwatczco Jaco Pan Wo-
czech | borcowfkÿ nyewfal Czt{e}r-
dzefczÿ grzy|wen posagv posweÿ
zenÿe v kathe|rzini kokofzinskÿe
anÿ zatrÿdzefczÿ | grzywen wy-
prawÿ

1425 Kościuszki nr/260

posag

-u

4.4.

Tako nam pomozi bog yfwathy |
krzysz Jako tho swatczimy Jako |
pan Mykolaÿ Gorzeczky wzał |
[[dweſcze grzywen]] trzyſta grzywen |

poffagu [[fz]] ſzwą zoną Doroth|ca
a Johanne Dampfkyego | kthorych
trzechſed grzywen | yedno ſto poſzual

1434 Kości an^{nr} 1478

Posag

- u

f. f.

Taco gým pozý bog etc. † yakotho
ffwancza | yze panÿ Judka zona Ju-
1580 rzacÿna ffyoftra Mi|roffewa
quidbriff dala przeciwo lyfthowÿ
ktho | rÿ obmawya natrzidzeffczÿ
grzÿwen kthore bÿl | zapiffal geÿ
brath miroff[o] dla [wyana] {poffa-
gv} yffwa | pyeczacz kthemv giltew
quidbriffowy przywyeffila | ythen
giffthÿ quidbriff zgeÿ vola vÿffedl |

1437 Pozn no 1580

nr. 1.

Posag

653 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezø Jaco Thomiſlaw |
nenagabala Marcina ſwego brata |
podluk ſemſkego prawa alze trzi |
lata minøla opoſſak

1408 Poznań nr 653

Piel VI nr 1240

Posag

664 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco matka mar |
gorzacina zaplacila dzefandz | Grzi-
wen gegi manfzu posfagu

1409 Pozm nr 664
licz VI nr 1306

Posag

-u

l. 4.

Jaco to fwaczø iaco yest Marcin dal
314 wolecze | pozagu dwa dzelcze grzi-
wen ati penadze | przy miroflawe
oftali

1396 Pan w 314

Lekn i w 2167

JA IV 185

Posag

436 ... iaco Thomina siostra w nosla...

sto Griven swego posagu

1400 Pozn nr 436

liel VI nr 30

Posag

486. Jaco to fwaczimi iaco Jandrzey |
neplaczil fwey szeftrze Jafrozce |

Przitrzech [led] leczech trzÿ | Grzÿ-
wen platu Otrzidzefanth¹⁾ | Grzÿ-
wen pozagu |

1400 Pozn nr 486
Pień VI nr 105

Posag

519. Tako mu pomozi bog y fwanti | †
 iacofm przitem bil kedi | Margo-
 rzata, wranczila Sy|mana, wpancz-
 nace krzi|wen posagu et [dwe] {pol-
 tori} platu | *Alii in testimonium:*
 iacoto fwateczø |

1401 Posu nr 519
 Rich vi nr 153

Posag

778 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
 iaco oto{em} wemi | yfze Micolay
 Beldrowfki | zaplacil : yedno krziw-
 no | y dwadzecza fwey Seftre |
Przesprawę Posagu |

1405 Poan nr 778

Pien VI nr 874

Posag

W 10 kupyb

870... ~~sczostm~~ ~~onich~~ { ~~ytelz~~ } za-
 polonyesz kupyl posagiu
 posmeruzij matkij

1412 Pozu w 870

Posag

897 631) Tako gim pomozi bog y fwan-
 ti | krzisz iaco to fwateżą, iaco przy-
 biława bila | wtrzymanu tey czanft-
 czi posagu afz dogey | szmerczy yta
 czanfcz widała przefprawę

1414 Poznań nr 897

Posag

858 Tako gemu pomozi bog y fwanti | †
 Jako Maczkowÿ ranczil za | dwa-
 dzelzcza. grziwen posagu. zaÿe-
 go zono Grzimko. hÿty | mu za-

1415 Pozn na 858

Posag

4. 4.

- u

1548 Jfze vpana vjancenczą oftala
pyancz | grzywÿen mei czanfczÿ
fyefcigzechfanth | grzÿwen pofagu
fyoftri pana Suczÿnei | - - -

1432 Pozu nr 1548

Posag

f. f.

- u

1419

Taco my pomofz | bog etc. Jfze
vpana wyanczenca ofta | la pyancz
grziwen mei czafczy fyefcz | ydze-
fanth grziwen polzagu fchoftry pa-
na | Suczcyney — — —

1433 Pozn nr 1419

ser. f. 1^v

Posag

Jacom ya nevinowath Janoxi
dee san oin Kop zaposak.

1411 Cars. ³⁴⁶ ~~Wolff~~ f. 2

posag

-m

l. l.

Jace Szczepowesci Staszcowi Niculszewskemu nie
dali osmi grzywien posagu za swą siostrę

1411 Kościan nr 444

posag

nr 4.

Jacoto fwateza Jaco yagnefka nÿ
wnÿofla {v Sobca a Ma<ez>|ka}

XXX grzi|wen do Jaroflawa {w dom
vyana anÿ go Jaroflaw vzit|k
ma ale wzał p^{rawy} posag

1424 Kościan ^{nr}/1092

druf.

posag

Jaco Jagneſka nŷewnŷofla wdom
Jaroflawo XXX g<rzi>|wen czŷfo
wzala za glowa przechowa Sobcoua
<...>^a) anŷ gich vzitkv ma yedno
czŷfo wzal to wzal {prawy poŷŷag}

Wf24 Koŷcian w/1093

posag

m. y.

VINCENZIUS RAINOWSKY. — KOTHA:

Jaco to fwatczą Jaco Jagnefka
nye | wynofla od Sobka a maczey
XXX | *marcas* do yaroflawa wdomw
wan{y}a^a) | anÿgo Jarofla[[f]]w wfzyd-
ku ma alew|fal prawÿ posag

a) Zam. w{y}ana.

1424 Kościuszki nr 1250

posag

m. fi

Jaco Jagneſka nyewnofla wdomw
Ja|roflaw XXX *marcas* czą wfala
zaglo|wą przechową zobcowa bratha
a|nŷ gich^a) wŷydku ma ged{no}^b)
czą wfäl | tho wfal prawŷ poſſag.

1424 Koſcian^{nr} 1251

posag

nr 1145

Rota:

Jacom ŷa pana Jandrzeŷa Boŷa-
nowŷkego | nŷe wŷwŷodl zrokow
o posag *octo marcas* | za ŷtroŷŷyna
o ŷtrŷa ŷego roŷŷkowskego | anŷm
ŷnŷm zadne ŷmowŷ mŷal

1426 Koŷcian^{nr} (1145)

Posag

-u

1. 1. 1.

Janusz s Milochowicz dal
kassilowj dwadziesca grujnen
y poluwartu za swf kostro
poszagu

1411 Pyzdr nr 328

Posag

-u

l. p.

Jako tho swydzczõ, jako Wyaczoska wnyosla

szesz a dwadziesza grzywen posagu

v dziedzycztwo do Mroczek

1420 Pyzdr nr 637

Posag

7
i

an. 41

Yakom ja bil smowczó, ysze Mrocsek raczil

za Mycolaya za Clunowskego za posag Pawlowi

Yeszerskemu szesczdeszanth grziwen

1430 Pyzdr nr 951

Posag

-h

1440

Yako nye poswal pan Szczedrzyk Mikolaya Zymno-
wodskyego s Czelnycz o sztho kop poszagu
przede trzimi lati po smerczy Smychnyneye

1440 Pyzdr nr 1244

Posag

nr. 1.

Yakom nye ranczil sa Jana z Lobasa Gaysve-
schekieza nobili Laurencio de Nadarsziexa sa
poszag pro dimia⁷ duodecima marca sa zong,
Wawrsinowę dobrej panyaczę,

1444 Fydzr nr 1267

Posag

nr. 4.

Kakom nye wanozil sa Jana z Lobsza szlacheth
nemv Wawrzincsevy z Nadarszios sa poszag sa
polthorinacze gziwny sa sone, Wawrzincsewa
dobrey panyacza

1444 Pysdr nr 1268

Posag

891 Tako gim pomozi bog yfwanti
 krzifz iaco | to fwaczø iaco czfo
 pan voczech Bnÿnfky | ranczil za-
 klandza dzekana zapofak | panu
 vanczeⁿczewi tomu wfitko zapla-
 czono | awanczey mu tego wifey
 newinowath

1413 Pozu nr 891

posag

Tako mipomozi bog ý fwanti †
Jako | czfzom vftala rok na Miro-
flawa | ý na Jana. tom vftala
podluk | prawa. odwadzezcza grzi-
wen | pozagu czfzo gý moja
macz wno|fla dowilkouicz.

1464 Kościuam nr 514

4.4.

- u

posag

Tako etc. Jako Andrzej Błoz |
newzól wanczej katherzina | fwó
zonó polzagu. yedno pýancz | grzi-
wen. anygo wãnczej wcho | benicze
wnofl. etc.

1415 Kórcian nr 545

Posag

- u

7.4.

Jaco Mycolay swął po zene dzeszacz

grzywem poszagu i podzał go ,gdze ^(ch) bzal

1415 Pyzdr nr 431

Posag

9.9.

- n

dotatici al. posschagu

1426 Arch Castr Biele II 208,3

26

B. II. 208.3.

Posag

9. 9. 4

- m

dotalicij vlg. ~~posag~~ posragu

1416 Arch Ter Dier Ia 48,6

1416

J. B. T. 48.6.

Posag

f. 4.

dotacii vlg. posagu

1428 Arch Ter Czcho III 41,4

28.

br. III, 41.4.

Posag

-u

l. 4.

dotalicij vlg. posag

1430 ArchTetCechov III 62, 11

30.

lx. III, 62, 11.

w posandze

l. p.

Posay

909 Tako gim pomozi bog yfwanthi †
yako | to fwatezimi yako Vichaa
Trzima dwa | fladi wetrzidzefczy
grziwnach wpolzadze | yako gynim
ffoftram dawano

1416 Pozn w 909

Posag

aw. 473

Iako Smichnꙗ ne wzanla szebcza za tą
dzesancz grziwen, czso wyszey gynim dziewczkam
dal za posag

1416 Pyzdr nr 473

m. f. b

posag

Tako¹¹. etc. Jako tho fwatcza¹¹. |
yż¹² pozag¹³. yenz¹⁴ An^{ne} man dan |
bicz. ten dan Micolajewy Gile|wy
Manzu yey flubnemu. *videlicet*¹⁵ |
*centum XXX marce*¹⁵.

13) posagu

1418 Kasian m 304

Posag

nr-y.

Yako Micolaya ze Smychno nye dzelono bidlem,
ale go gednacze skaszali dacz p-osag

1418 Pysdr nr 520

Posag

-u

f. p.

Yako Stanislaw nye wloszyl swey szony posag
gu na polepszenye domu, badacz *mye dzelen,
oszmynaszcze grzywyen

1419 Pyzdr nr 580

pong

sl. opt

posag

chłowiec debet rimer ... eye thonia pteku
fermann. Rote

Tako etc. Jacom stroszyno [wyy] veÿ |
dzewcze ne flvbowal dacz {na} po-
mocz | szefczÿ grzywen kv wyany
albo | cupofagu

(ne luterizy)

1420 Kościan^{nr} / 778

posag

- u

Jaco tho fwatczą Jaco pani Hanca
ne pozÿ|la XX grzÿwen poffagu na
Mandzÿgow Mar|gorzaczę po vmarle
 [[rze]] rancze a nÿ trzÿma | ginffe
 czanfczÿ tamo gedno tha czffo
 [[ge]] na|ge manffa flucha

1420 Kościan^{nr} 844

Posag

re. f.

987 Jaco tho fwaczczą, yfze Micolay
Sliuenfky | newydawal foftri ale
oczecz doyego | wrodzena zatwo-
rzyyana atym Crzem | izo [fta]
ftram cfzo ye Vidal tim dal polzag |
yedney yaco drugey doroczize dal
polfzak domego wrodzena

1420 Poznań 987

Posag

988 Jace tho fwaczcza yfze Slawatha
a ftani | (46) Aftaniflaw bracza ro-

dzi daly crecza | czancz Mandzy-
gowa y wydzielili katherzyne tego
dla yfz gey nemely dacz poszagu
a to ona wydzierzala crzy lata za |
gich Sdrowa

1420 Posu w 988

Posag

my

-u

7.7.

Taco my pomofz bog † Jze | czo
mya ozalowala Szoftra mo | ya
opozag abichem poczal placzicz |
1481 potrzech leczech tych yem yey nye |
poczal placzicz anym wynowat |
dwadzefcza grziwen pozagu adze |
zancz grziwen wipraui |

1437 Pozn no 1481

poz

inr. 1

Posag

992 (50v.) Jāco to fwaczcza. yako fwacz-
cza, yaco My|colaÿ Sliuenfky dal
fwey Szefczerze Dorocz|cze pozgagem
y wyprawā tacy wele | yaco tim
fzoftram y wācÿ

1420 Pozn. nr 992

1007

Posag

ponieg?

1007 Jaco smy raczyli | zapofzang (!)
Margorzacze snyclewey yftwo |
rzÿyanowey oczczyfnÿ zathakÿ
yaco fza | ma vybrala yten fzapla-
czon Alii in | testimonium: Jaco
tho fwaczeza |

1420 Posag w 1007

Amend. poprawia - e -

Posag

✓

12. 1. 1.

1076 Jiže Machne Wilczkoweï brath geï
za | placzil. posag ofzmdzeřzand
grzywen | pelne ywyprawï Crzy-
dzeřcï grzywen | a nycziz geï wã-
cey ne oftal |

1420 Posu w 1076

serif.

Posag

444. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacoto fwatczimi yze Orfula Mat|ka
Stroniflauiney [[e]]¹) Dobeflaw
Qui|leczfkego nenagabala opofak
Chwa|lini ani fznim wroczech stal
trzi | lata minøla |

1400 Pozn nr 444
Pieh VI nr 43

Pozag

re-10

987

Jaco tho fwaczczą yfze Micolay
Sliuenfky | newydawal foftri ale
oczecz doyego | wrodzena zatwo-
rzyyana atym Crzem | fzo [fta]
ftram cfzo ye vidal tim dal pozag |
yedneÿ yaco drugeÿ doroczfe dal
po|fzak domego wrodzena

1420 Pozu m 987

nr. 1.

✓

Posag

1001 Jaco to fwaczczą yfze tÿ penądze
czfo Jan | pofwal geÿ mafza fer-
newfkego ty fza fgeÿ | oczczyfnÿ
wyfly yfą geÿ prawÿ ~~pofzak~~ |

1420 Pocz. nr 1001

Posag

m. 4.

1170

yako czo Micolay Splaufky wran-
czyl yandze | ya Blofzuyewfkego (!)
preczyw Mycolayewy | Slupfkemu
fzapoffag dwefzcze grzyven | to
wfythko fzaplaczył yedno dze-
wączdze | fzanth grzyven oftał dlu-
fzen groffy Schy | rokych

1424 Pozu nr 1170

Posag

nr. 10

1615

Tako nam pomoz bog † Jako tho
fwatezimi. Jfze posmerczy. Swach-
nyney maczek | Swargowo nyepo-
fwan, opoffag alech potzechlye-
czech, ytho wyemy¹⁾ |

1443 Pozn nr 1615

Posag

12.41

(Cruk

Yakosny pri tar bili, yako Massey doszyen

vosinil Pycrossowy Choosyzakema sa posag³

yego szyostri y o the gy pramo puscil

Posag

m. p. f.

-m

ratione dotis et dotalitij
Hq. Zarzano y Ssxa ~~posag~~

1421 Arch Caster Crae. I 1449

1421 Cstr

1449.

Posag

schwarz uxor...

posaga

p. p. q.

Vichua [defalcavit al. othet q. pyla sui proprii dolalieri
al posaga X. hexagenas grossorum (14 21) Coss. 252.

delem

Impedire molus

Posag

n'cy.

1123 yfze Jurga cupyl foltyftwo wfar |
nowe yfzaplaczil ge fwey fzony po |
fzagem |

1422 Pozu us 1123

posag

n. 4. 7

[[Jaco]] Ize Jurga kupil Szoltyftwo
w Sarno|wye y zaplaczil¹ ye fwey
zonę pozage^m

(czy wie pokazuje?)

1422 Koscian^{nr} 966

posag

(wieride?)

niep.

webrath rodzony tej dziewczki dal jej
s tim posagem no ona zamyla

1423 Koscian nr 973

Posag

- 2

f. p.

1150 Taco mý pomofz bog etc. yaco po-
fagu Swey | zony wnoflzem pancz-
dzezanth grziven voczy | fnø do-
glaboczczu atým obroczył napofpo-
lithe | dobre Micolayewo ydobro-
goftowo a zobem nycz | neoftawil |

1423 Poznań 1150

posag

Jaco to fwatcza Jaco Jarofflaw
newzał {zÿagnefka | fwą zon<a>}
XXX | grzywen ot Sobca a Maczca
yego bratha | rodzzonego wÿana
{szwe zonÿ} ale wzał poffag prawÿ

a) *Zapiska skreślona.*

1424 Kościan^{W/1090}

posag

v

nr. 4.

Jaco¹⁷ [[to fwaczcą]] otem vedzą¹⁷.
*Primi*¹⁸ *tres*¹⁸: Jfze¹⁹ | helka [v]
matka frofye vinoſla²⁰. fdomu²¹

potrafze|wego²² fwoy poſzak²³ ywyf-
fey niſz²⁴ poſzag²⁵
*Et alii tres*²⁶: yaco²⁷ to fwaczcą²⁸

P. 18. (VI 163 v) ¹Grabynowski

1421 Kościan^{nr}/1205

nr 4.

posag

[[Ize zacharias Czmachowfkÿ] Jaco
czffo moÿ | oczecz dal za maz
Elena to ÿe fpelna [[po]ffag zapla-
ozill zaplacil ofzo fna bil obelezel

1422 Kościan^{w/g 10}

posag

m. 1117

Jaco otem njevem abÿ [[gemv]]¹
memv ma|nzv posag² obranczon
anÿ mogya³ wola | była⁴

(VIII 33 v) ¹om. — ²posag. — ³moya.

1424 Koscian^{m/11} 1220

Gosab

420 Tako mi pomozi bog | <y fw>¹(anti
 † iaco Jaranthow²) pożak | <...>¹ |
 k zaplaczon namenoni³) |

¹) Karta uszkodzona. ²) Piek. 6: Jurantov

1400 Pozn w 420
 Piek v̄ m 6

Posay

m. q. t

422. (4 v) — Item Martinus Witc
Jarandum¹⁾ et Stanislaus Lubiczskÿ
Tako mi pozi[n] bog yfwanti †
iaco Jarantowÿ¹⁾ | Pofak wzitek
zaplaczon name | noni

¹⁾ *Piek. 8*: Jurandum; Jurantowy.

1400 Pozn w 422
Piek v̄i w 8

mi do for^v

Posag

~~po~~

(viamus)
50 mare solitari et 50 wlg posag 1424
Hppp. IX, N^o 298

debet (n. deure) reproscere, quid ei solutum est
centum mare, quinquaginta mare solitarii
et quinquaginta vlg. posag

23

STAR. Prawa. pols. pomn. T 9

Piekos. Akta sadu lens. w gród.

Goleskim

~~r: 1424 N^o 298~~

Posag

- u

l. l.

2733. (180^v) Jacom ya nyewzel vmicolaya dw coppu posweg
szenye posagv. — Jaco ya tho wem Eze vith nyew-zel vmicolaya
dw coppv posueg szenye posagv.

1427 Zap Wanz nr 2733

Posag

- u

Y. Y.

2830. (242^v) Eze mi Stanislaw ranczil zawlothka dzesyancz copp posagv. — Jacom ya przitem bil Eze Stanislaw ranczil dorothce zawlothca dzesyancz copp posagv.

14282ap Warszawa nr 2830

2914. (281^v) Jacom ya nyewzel panci copp groschi vdobca posagu po-swey szene. — Jaco ya tho wem Eze vith nyewzel panci copp groszi vdopca posagu pogege szene.

1429 Zap Wawa nr 2914

Posag

- u

f. f.

392. (120) Jakom ya dorotheze zaplaczil oszm kop posszagu yako me gednacze wgednali. -- Jako Stanislaw dorotheze oszm kop zaplaczil < posszagu > ktorezmi¹ gey przygednali. — yako ya tho wem esse stanislaw dorotheze oszm kop posszagu zaplaczil czo gey gednacze przigednali.

1432 Zap Hansu nr 392

Posag

-u

φ. φ.

409. (186) Jakom ya wnosla (swe) possagu swegu (!) zaczhiri
kopi nawerzuchowo. — Jako < m > ya (thowem) przithem byl
Santhka swego posszagu wnosla zaczhiri kopi nawerzuchowo.

1433 Zap krasz nr 409

Posag

nr. 16

279. (426^v) Jakom ya dwadzescza kop zaplaczil Jacussewy
zaposzagh.

1427 Zap Wans nr 279

Posag

nr. 4.

2868. (260^v) othori posag namye dobek(!) szalował zathen
gemv dobek(!) dosicz vczinil. — Jaco ya tho wem othori posag
vith namarcina szalował zathen gemv dosicz vczinil.

1428 Zap. Hansa nr 2868

-u

Posag

Termino secundo comparauit Ywan... aduersus
Hankonem... racione posagv XX marcas

1428

AGZ XI 34

-u 7. 1.

Posag

Magenka consors... Iohannis Crzyweczki
obligavit se condescendere... Marcissio
Iwanyeczki obligacionem..., que fuerat
obligata Burzinski suo priori marito racione
ipsius dotis al. possagu

1447 AGZ XI 295

Posag

Franczek... Katherine uxori... Nicolai...
viginti marcas racione dotis possagw tene-
tur

1464 AGZ XII 292, sim. 1469 ib. 323,
1437 ib. 27, 1470 ib. 332

posag

φ.φ.

neque dotem alias poszagu redem dare
vult

1487 1192 xix 259

posag

-u

g.5g.

Posag

Nicolaus... ppst... Fyennan... uxorem suam
recepit dotis al. posagv centum marcas

1475 AGZ XII 365

Posag

Raphael... tenetur ducentas marcas... Iohanni
... debiti, quas debet solvere ratione dotis x
al. possagu post... Zophiam germanam suam

1495 AGZ XVII 317

Posag

- fu

p. 4.

50. (105^v) Jaco mne Marczin obreczil poltrzecze kopy posagu. — Jacom ya przitem bil esze Marczin obreczil Staszkoui poltrzecze kopy posagu. — Jaco mye obreczil Marczin sukne szenye zapolthori kopy. — Jacom ya przithem byl esze Marczin obreczil sukne staszkowy < e szene > za polthori kopy.

1424 Zap Warsz nr 50

posag
Posag

Prout se... Mathiasch Nicolao... inscripsit
post filiam suam Ewam racione dotalicii al.
za posag

1428 AGZ XI 41

2820. (223^v) Jacom ya nyewinowatha Boguslaowi coppi zaposak iwesglowya idzenice. — Jaco ya tho wem Eze dochna nyewinovatha Boguslaowi coppi zaposak iwesglowya idzenice.

1428 Zap kama nr 2820

Posag

rec. p.

2872. (261) othori posag nanye hanka szalowala tenem gey
wszitek zaplacil. — Jacom ya przitem bil othori posag hanka
naphilippa szalowal(!) ten on gey wszitek zaplacil.

1428 Zap. Wam. nr 2872

niezame (moji shodni s vjece)

P.
Posag-

possak
scotalicium ca 1428, Pop. 1. T 487.

m. y. v
f

gLossy / okolo r 1428
MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag
Prace Fil. t. 1 str. 437

Posag

mi do fon

dotalicium al. possak

1429 ArchCastro Crac III 282

1429 ArchCastro Crac III 282

1429 Cst r.

282

dothalici → *posag*

g.sg. †

Posag

-u

Przedslaus... recognovit se post... Elizabeth
uxorem suam legitimam racione dothalicii vlg.
dla posagu LXXX marcas... pagamenti Polonica-
lium... recepisse

1429 AGZ XI 45

Possag

quy

4. l.

prout sibi fideiussit quingentarum marc.
dotalicium alias possagu post consortem
suam quam Barbaram

1472 A 92 XV 133

Posag

P. v. lip

- m

dotis vlg. posag

1425 Arch Ter Cschor III 3,1

25.

lx. III . 3. 1.

Passag

f. 4.

-m

dotis vlg. passagu

1427 Arch Ter Cechov III 20,5. 32,7

27.

vz. III, 20.5. ; 32.7.

-u

Posag

Benasch et Boczko... obligaverunt... Stiborium in centum marcis ratione dotis al. dla posagu

1429 AGZ XII 27

Posag

4.4.

-m

dotis vlg. posag

1429 ArchTet Orchiou III 50, 12

29.

Or. III, 50. 12.

Posag

-u

4.4.

Racione dotis al. Posagu

1430 Arch Ter Crae IX 209, 34

30.

Dr. IX. 209. 34.

Posag

Si Pakossius iure adquisi~~it~~ret possagu post
suam sororem

1443 AGZ XI 211

Posag = dos

Ratione dotis alias passagu

1447 Ziel. I 162

Posag

Marcissius... recognovit se repecisse dla
possagu centum marcas comunis pecunie

1448 AGZ XI 317

sim. 1449 ib. 342, 1451 ib. 365,

1452 ib. 379, 1453 ib. 389

Posag

f. f. ^v

hoc est dotis alias possagv Catharinae
..., vendi derini.

(1475) xvi in. Matr. iii Suppl. nr 204

Posag

-u

4.4.

Post... consortem suam carissimam...

recepit viginti marcas communis
pecunie, ratione dotis alias posaque

1485 Arch Stew II 236

Posag = dotaliticum

mei solo for ^v

Dotalicum alias posrag by wyano.
1431-1468 Tab. 525.

Posag

-u

4.1.4

Yakom thoby nye ranczyl za trzeczą ezanscz
stą grzywyen posszagu, any za trzeczą ezanscz
wyprawy, yako gynneg starey szestrze dana

1432 Pyzdr nr 1042

Posag

-a

fil.

Yako Szwanchnyna macz any oczecz nye wnyeli
poszagu trzyd^lzeszad grzywyen grossy siro (ki^{ch})
do Falicowycz w dom pospolithy, ale do Dczye-
kanowycz

1432 Pyzdr nr 1073

Posag .

in posag l. 4^v

pro ei super decem marcis ... → in domum
ipsius ratione dotis, alias in posagu,
importavit

1433 M. M. de XVI n^o 274

(x. decem maris letore frorum)

quasi. Anterime ... non vlti ... Pauli ... → n^o 274

1.sg.

-dze

Posag

Quod obligavit (sc. Nicolaus) kmethones...,
quos habet in obligacione racione dotis uxora-
ris sue al. w possadze in XXVII marcis

1434 AGZ XI 90

Posag

2
- u

18. 11.

I429. Jaco tho swacza Isz o tem wemy Isze pan [Jan
Nyemeczcowsky] Mycolay s Margorzatha swa zo-
na sz Otorowa othpuszczil panu Janowu Nemecz-
cowskemu plasz potszity popeliczami tacco
dobry yaco dwadzescza grziwen y dwa woszniky
(y woszi) aco Szedm grziwen y raby y poszczela
wiprawy yaco gynschim Szostran dal y dze-
szanth grziwen poszagu Et alii testes: Jaco
to swacza

I434 Pozn nr I429

Przyb 24.

Posag

2. 41

- u

1461

Jzem | nyeraczil zafwego ftriya ro-
dzon | ego Januscha gorfkego yfz

nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne ftą | grziwen nafwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen | - - -

1436 Pozan no 1461

Posag

nr 1

Taco gym pomofz bog † Jaco to |
fwacza Jfze matka dambrowfkych |
nyprzedala oczczifny Swey ynew |
1466 nofzla wdambrowa yedno fwoy |
pozag czofza yey .pozagem do-
lta | lo - - -

1436 Pozan nr 1466

Posag

4. l.

Jacobus ... , recognovit ... , se ducentas
sexagenas de pecunia et pagamento ...
per uxorem suam ... ratione verae dotis
alias posszagu recepisse.

1437 A 92 I 25

-u

Posag

Genero meo... Riczko post privignam meam
premissam racione dotis al. possagv quin-
quagintas marcas... do et assigno

1436 AGZ XII 13,
sim. 1437 ib. 27, 28

-u

g.sg.

Posag

Martinus... recognovit, quia post... Annam
consortem suam... recepit ratione dptis al.
posagu ^{no}netum marcas

1456 AGZ XIX 495

-u

g.sg.

Posag

Quod... Zophia consors... Wlodek... exolvit
viginti marcas et hoc ratione dotis al. po-
ssagv... Katherine consorti... Alberti

1500 AGZ XIX 462

ac.ag.

Posag

Miszco... possag post consortem suam Zuzannam
recepit a domino Ramsch

1437 AGZ XIII 33

g.sg.

Posag

-u

Margaretha consors... Hlasmek eidem Hlaskoni
marito suo causam suam racione dotalicii al.
possagv cum omni potestate dedit

1437 AGZ XI 115

Posag

Fridricus... Hedwigi sue consorti ratione
dotis et dotalicii al. possagu dlya y wye-
na trecentas marcas pecunie comunis...
presentibus disposuit et disponit

1437 AGZ XI 117

Posag = dos

posagu alla!

P. P. 17^v

Racione dotis vulgariter posagu dlya.
1431-1468 Tab. 525.

stakli' → poz

g.sg.

-u

Posag

Fyenna... cum Nicolao filio suo obliga(ve)-
runt se dare post Annam filiam suam... Vilam
generi suo racione dotalicii al. possagv dlya
octuaginta marcas comunis pecunie

1437 AGZ XI 118

posag

Posag

Katherina consors... Dobeslai... recognovit...
quod sibi Thomas... satisfecit pro parte matri-
moniali et dotalicio al. possag et iuribz cum-
dem Thomam fratrem suum liberum... et pro
parte pactionum satisfecit in omnibus

1437 AGZ XI 123

Posag

v

1481

Taco my pomofz bog † Jze | czo
mya ozalowala Szoftra mo | ya
opozag abichem poczal placzicz |
potrzech leczech tych yem yey nye |
poczal placzicz anym wynowat |
dwadzefcza grziwen pozagu adze |
zancz grziwen wipraui |

1481

1437 Pozan w 1481

2.
Posag

Petrus... recognovit se recepisse centum marcas suam post legitimam Margaretam consortem, cui econtra obligatur in omnibus... hereditatibus, que habet..., ducentas marcas monete comunis currentis et pagamenti Polonicalium racione dotalicii seu dotis al. wyana y possagu predicti dotalicii occasione

1438 AGZ XI 136

Posag

Ianussius... post Hedwigim consortem suam
tricentas marcas dotis, volens autem ipsam
consolare eedem Hedwigi dotaliciavit et
inscripsit racione dotis et dotalicii al.
dla vyana hy possagv recentes marcas super
tota villa sua Bzanka

1460 AGZ XIII1355

sim. 1436 lb. 9

Posag

-u

l. l.

**Yako ty trzy gasyway posagu, sa ktorin
tobye raczil, ti esa tobye zaplaczony**

1438 Pyalr nr 1167

Posag = dotatium

P. l. ✓

^d
→ Dotatici vulgariter posagw...
soluunt heredi de bedwone
Wol.
1438 Tyn ~~Wol.~~ 53

Quia... Paulus... tenetur tripliciter recipere,
communis moneta, que pretium habet 5

Tyn. (superficiencia my posagow)

Posag = dotalium → ponz

nr. 41

Beatha ... Nicolao marito suo carissimo dota-
litium suum alias possag ... dedit

1438 Ziel. I 154

posag

-u

Posag*donatus*

**Castellanus dedit quinquaginta marcas post...
Hedwigim sororem suam ratione dotalicii al.
possagu**

1440 AGZ XI 170

fu

Posag

Petrus... fideiussit pro... Marcissio fratre suo uterino... Helene dicti Marcissii consorti legittime centum marcas racione dotis al. wyana et aliud centum marcas dotalicii racione al. possagu super villa Wsdow

1440 AGZ XI 165 /

Posag = dos

mi do fo

Pro dote, vulgariter posag

1426 Mon. Jur. v 51

Posag

Quomodo Iurgy... fecit sibi satis pro dothe
vlg. za poszak

1440 AGZ XII 77, sim.

1453 ib. 227,

sim. 1443 ib. 110

posag. ch p r

ser 2/1

2686... quia mobil. Michael Cho.
lowsky satis sibi fecit pro dote
alias ra poschag.

C... Johanne Chorazyc...

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1495. str 309.

215

novi par (novi par vice)

ac. sg.

Posag

Quod ipse Leonardus... Petro... ^{vertellans...} quinquaginta
marcas pro dotalicio al. za possag, quas
idem ^{vertellans} post sororem suam dederat... dare
debet. h. non solveret, tunc debet eidem ^{vertellans}

1442 AGZ XI 190

sim. 1443 ib. 208

V et redem menses... pro equo

intra tempore libere dotis et dotalitii in eadem bona
hereditaria... dare in honorem

Prout?

-u

g.sg.

Posag

Prout... Dobeslaus... recepit racione dota-
licii al. dla possagu triginta octo marcas
... post... Katherinam ipsam uxorem, cui

ex uxore videlicet huius uxore dote, que uxore
dote huius uxore huius uxore
medietate uxore ...

1442 AGZ XI 194

donavit al. uxore sim. 1443 ib. 209, 1446 ib. β

Posag

Nicdalu... inscripsit al. oprawył... Anne
consorti sue quinquaginta marcas ... racione
dotis et dotalicii al. possag y sza wyeno im
medietate ville Iuntrilow

1442 AGZ XI 201

Posag

Hedwys... predictas quadringentas marcas in-
scribit sue filie Katherine in medietate
ville Zyraucza super esius dote al. possag

1442 AGZ XIII 114

Posag

Henricus... fideiussit triginta marcas dotis
al. posagu... Bartosio..., quas debet dare
post... Hedwigim consortem <Bar>tossy

1442 AGZ XIII 122

sim. 1445 AGZ XIII 178, 1451 ib.

318. 329, 1462 ib. 368, 1467 ib. 552, 1468
ib. 562. 583

Posag = dos

Racine dotis, vulgariter posagu

Mon. Jur. vi
1431 ~~Met~~ Mar. 116

Posag = dos

l. l.

Racione dotis alias passage

1449 Mon. Jur. II 73

Posag = dos

Dotis vulgariter passagw

I $\frac{1}{2}$ XV MonJur. V 137

Posag

Nicolaus... recognovit se recepisse post...
Hedvigim consortem suam centum et quinquaginta
mediorum grossorum et quinquaginta
comunis pecunie dotis, quod ^{voluntate} vlg. dicitur
possag et racione dotalicii exadverso Hed-
wigy assignavit vlg. wyano ducentas marcas
super villa Raczlawo(w)ka

1442 AGZ XIII 1338

(o piensdruel porotyzel)

g.sg.

-u

Posag

Si non solveret, debet dare intromissionem
in villam Malcouicze pecunias dotis al.

posagw

1443 AGZ XIII 136

Posag

nr. 4.

Takom ja nye ranczil szta sto grziwyen w ranka
panu Nikolayewy sa wyano y posag szogo dsyewca^e

1444 Fyadr nr 1215

Posag

nr. 14.

Yakom ya nye wranczil pana Sandziuogya do
zanza y do szostri za posag

1444 Pysdr nr 1238

Posag

- u

P. 17

Posag vda Byerscheny

Honestus Martinus scultetus ~~Vod~~ resigna-
vit uxori sue legitime Katherine ~~A. 17~~ XVI
marcas mediorum gr. Polon. valencium
super 1 $\frac{1}{2}$ manso eiusdem scultecie et
in mediis edificiis sue aree decem
ratione dotalicii al. poszagu 1446
StPPP XI 686

→ et sed nomine dotis, ~~utitur~~

Achim filie sculteh' de Dalzewo

Abetted s. p. "v h'ndre hereditate" quod dos reddidit et vic-
lives que perhinc vians "

Posag

Kristina... recognovit se importasse suam
dotem al. posagu sexaginta sexagenas

1447 AGZ XII 155

Posag

Adalbertus... et Mathias... recognoverunt,
quia fecerunt diuisionem inter pueros olim
Pielak et Iohannem.s., ipsorum vlg. oczymem,
tali ~~et~~ condicione, quod Iohannes... accep-
tauit ortum cum domo... et pueris debet da-
re XX et duas sexagenas..., et cum aliqua
ex pueris... virum duxerit, tunc Iohannes
... de pretactis XXII-bus sexagenis debe-
bit dare dotalicium vlg. posszag

Posag

Tesz vstawyamy, gdi nyektora panna maszv by-
wa oddawana, poszak alybo danyna pyenyadzmy
gothowimy oprawyony doszycz czyny, kdy przeth
przyaczolmy bądze dan (dos ~~ix~~ seu donatio)

Porąg

odzenyv; a gdy ona vmrze, tedy wszythko na dzie-
czy, acz ge ma, sspadnye. Ale gdyby gynszego
masza chciała poyącz, a dzieczyby były pyrwszego
masza, tedy oczczyzna wszythka ma spasz na dzie-
czy y dzał maczerzyny, czse na nye slvsze, a
ona z ostathkyem masza poymye podlug swey woley.

/104/. O wydawanyv panyen.

/G/dy kto panną wydawa za masz, tedy 'za po-
sag pyenyądzmy gotowymy tylko przed przyaczelmy
gey ma namyenyecz, ale dziedzyna abo gymyenyne
przed krolem ma bycz namyenyono.

Dział. 43

Ukier II 30 (186); dosiwe donetio in
pennia pvenete nfficiet

-u

Posag

Dzewky w dzedzynach nykako blyskoczy ymyecz
nye mogą.. , ale doszycz mayą myecz na posa-
gv gym danem (contenentur de dote eis tra-
dita)

Sul 57

Pril 58 maj

Posag

Tesz vstawyamy, kedy ktory sze slachcziczow
s tego swyatha szydze mayacz szyny y dzewky,
tedy bracza swe szostri maya dacz mazom, po-
sag gym nasnamyonowszy (dote eis assignata)
obyczayem pospolithym

Sul 72

(Dział 66)

Posag

51b

/T/esz wstawamy, acz który ryczerz albo slyachezycz s tego swyata szchedlby mającz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mają za masz wydać s posagem swyklym. Paklyby synow nye myal gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gymyneye wssystko oczozowskye. A aczby bracza strygeczna gymyenyje otrzymacz chozely, tedy panosstwo podlvg samnyenya dziedzycstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerseczona bracza strygeczna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlvg

Dział. 66

posag

o posagu

l. 4. 1/4

O posagu y o wyenye zony
po sztyerem maksymey.

Jul 74

Prin 0

I

2 278 1000

Posag

posag

l. l. v.
j

Ustawiamy, aby zona, gdy mąż umrze,
tylko przy posagu a wyłecze ostala
(statuimus, quod uxor marito mortuo
tantum circa dotem et dotalicium
remaneat)

Sul 74

l 308
II

Dis 0

Posag

Wyposag l.p.^v

Ustawiamy, aby zona... tylko przy posagu
a wyenye outala, ale ynske ymyenye,
na gem posagu albo wyana nye ma,
(in quibus dotem vel dotalicium
non habuit) dzezem... powynna
byla stapier y spuserier

Seul 74

Dist 6

III

Posag

Gdi nyektəri slachczicz... slachczicza...
dzyewką... ranką gwałtowną wzyalbi..., tegdi
gdi ten isti gwałthwnyk ęan istan... malzen-
sky pozna, possagu (dotem) gynszczego s nyan
nye bandzye myal, nyzly odzyenye telko, w kto-
rem yąn wzyal czassu wzyanczya[n] gwałtownego

Sul 89

Buker &

-u
p. l. t.

Posag

Gdi kteribancz slyachczycz... dzyewkan dobrego lozaa... przes voley... rodzyczyelow wzyanthan, swemu prziroczonemu... w zonan bi prawan vidal, tegdi takyey pannye... possagu nye s *gyminya oczczistego,,. yey daaez ma (tali virgini... dotem non... assignare debebit), ale s gymyenia wlostnego yan vipossazi podlug... schaczunku yey possagu oczczistego (iuxta... taxam dotis paternalis)..., a rodzyczgelowye... tey dzyewi- cze... teh possag (dotem)... sobye... zachowa-

ya

Sul 90

Amis O

Posag = dos

bet. (0)

m. 4.
f

Omnia sua, dotis nomine, sunt restituta posag.

I $\frac{1}{2}$ XV R XXII 334.

XV p. p.

87 a B

Posag — dos

- n

℥. ℥. ^v

Bartholomaeus... Donothese consuetudine legitime

quadraginta marcas dotis alias

posagis et totidem dotis cii

alias vigina pecunie

communis monete... dedit, dedit... et assignavit

Sydbøe (1453) Paul. 287

1663

- fm

4. 8. v

Posag

Ratione dotis a. posaqui et dotalicia. wyanya 1449 Matr. Im. 75.

(vering lebellet)

Posag = dotakium → vng

2. 2. 6

Si = byculme novo stibent... pro vngiti ponis

ni ^{of} Dotalicii, alias passage, quos xx secu-
feros impatant vel hunc vngibus diche

1453 Sym Lad. 107

Posag

dotalicii → *voj*

- u.

li li

V. et T. citati pro L mar. dotalicii,
videlicet posagu 1400 HubeSad 71

g.3g.

Posag

-u

Henricus... post... Katherinam consortem suam
quadrin^ogentes marcas racione possagu recepit

ms
1456 XI 412

Podag

Iohannes... quinquaginta marcas sibi Iohanni
genero suo recognovit racione possagv post
Heduigim sororem suam iuxta inscripcionem

1456 AGZ XIX 494

posag

f. f.

Martinus... recognovit, quia post... Annam
consortem suam... recepit racione dotis alias
posagi centum marcas

1456 MS 2XIX 495

Posag

ser. p.

dotem i. e. dotalicium posag 3.

Oricel.

74

Strom. fac. vol. Ccl.

Posag

nr. 1.

1083. (450) yako Oczech nash (Elyenye) Elene vidal za mansh possazhil J(!), za possak yey mazhevy vczynyl dossicz. — Jako Ja tho wyem hezhe pyechno oczech Elena vidal zamassh J zapossak Jey manzhevi dossicz vczynyl.

1458 Zapiska nr 1083

-u

Posag

Nicolaus... post... Barbaram uxorem suam
sestrzenyczam domini castellani... centum
marcas maternales pecunias recepit possagu,
cui exadverso centum marcas dla wyana assig-
navit

1459 AGZ XI 439

Posag' dos'

f. f.

nr 51

Jacobus... recognovit, quia post... Hedwigim
consortem suam... recepisse centum marc.
paternitatis et quinquaginta marc. materni-
tatis ratione dotis alias possaghu.

1469 A 92 XVIII 8

/131/. O posagv dzewcze/namyenyenem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zenyany za
szywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, po-
sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
czy oczesowie ta dzewka na braczy wiaçzey nye
syscze. Aczliby gedna abo wiaçzey dzewek po
shyerczy oczcza zostali, teyte dzewcze za posag
na bycz opravieno sste grzywien przez braczą tey
panny; aczlyby byla panna wegowedzina a gyny-
nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby byly
wiele dzewek a gynyenye male, tedy gynyenye na

/131/. O posagv dziewczę namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyany za
 szywota swego dziewczką swą 53/ za masz dal, pe-
 sag gey dostateczny/namyenywszy/, tedy pe sz/nyer-
 czy oczczowie ta dziewczka na braczy wiaçzey nye
 syscze. Aczliby gedna abo wiaçzey dzewek po
 snyerczy oczcza zostali, teyta dzewcze za posag
 na bycz opravieno sste grzywien przez braczą tey
 panny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymye-
 nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
 wiele dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

nr. 41c

3.

Posag

41c

/131/. O posagv dzewcze namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
szywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, po-
sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
czy oczegowie ta dzewka na braczy wiaczey nye
syzcze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
snyerczy oczcza zostali, teyte dzewcze za posag
na bycz opravieno sste grzywien przez bracza tey
panny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymye-
nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby byly
wiele dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

Dzial. 52-53

Posag

Vstawyamy, ysz gdi ktori (z) naszych slach-
 cziczow dzewką swoyą za mąsz da, a pozak po-
 dobni namyeny/ a w them vmrze, tedy brath...,
~~bylalybi dzwka wojewodza a gymyeny *welkge,~~
 szsto grzywyen dacz ma po nyey (dotem sibi
 assignavit competentem)

Sul 57, sim. Dział 53

Dział 53 : poryz pzy dotatekny namyenyeny

Posag

Alye gdzebi bylo... dzewek wyele alybo gena
dzedzyna, tedi obszaczowane bandze, zacz stoy,
a czasz slvszayacza kasdey szestrze przez
bratha... gymyenyem posag^v pyenyadzmy ma bicz
zaplaczona (nomine dotalicii in pecunia persol-
vatur)

pienyadze ma bycz schaczowane a tedy brath re-
 dzony gestly abo stryczny^{1/} czasz kazdey pye-
 yadzny myaste posagv na zaplaczyes. To gest e
 dgewkach wogewedzynych. A tess tess chczeny e
 dzewkach gynszych zonyan, ysz za swego szywota
 mayą ge wydacz za nąsz, posag gym destateczny
 oprawywzy, ktore po smyerczy oczcza na braczy
 swey wyaczey nyczs nye zysczą. Bracza rodzona abo
 stryczna syestran kazdey po czterdzesicy grzy-
 dien mayą dacz, a to acz bądze wielkye gynyeny;

1/ Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkropke-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

pod. variants level byo przykroby; (4) d. przy nie 'piewi'

/131/. O posagv dzewcze nanyenyenem.

/V/stawiany, aczby nyektori zenyanyyn za
szywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, pe-
sag goy dostateczny nanyenywsszy, tody po sz/nyer-
czy ceszewie ta dzewka na braczy wiaczey nyc
syscze. Aczliby godna abo wiaczey dzewek po
snycrzy cesza zostali, toyte dzewcze za posag
na bycz opraviono sste grzywien przez bracza, toj
panny, aczlyby byla panna wegowedzina a gyny-
nye wielikye, tody sste grzywien, ale gdyby byly
wiele dzewek a gynyenye male, tody gynyenye na
 Dzial. 52-5

Abstr II 42 (225): pe, pabueler - nanyene distubian
 w piewanym pabueler

Posag

Dzewky thasz za zywotha porodyczelow swogych
 za masz wydane, brathv... rodzonemv o szwoy
 poszak (pro dote sua) nygeney skargy rvszycz
 nye mogą, bo dāszytz maya myecz na them, czso
 gym porodyczele gych... za poszak (pro dote)
 gym podobny szą vdzelyly

Sul 57

nm. red Brial 53 (Schubler)

Posag

41d

pienyadze ma byc schaczewane a tedy brath re-
 zony gestly abe stryczny^{1/} czasz kaszdey pye-
 radzmy myaste posagv na zaplaczycz. Te gest e
 izewkach wegowedzynych. A tesz tesz chczeny e
 izewkach gynszych zemyan, ysz za swego szyweta
 mayą ge wydacz za nass, posag gyn dostateczny ✓
 prawywny, ktore po smyeraczy oczesa na braczy
 wcy wydzey nyczs nye zyszczą. Bracza rodzona abo
 tryczna syestran kaszdey po czterdziesocy grzy-
 en mayą daez, a te acz bądse wielkyye gynszonye;

/ Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkropko-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

er. 41

Posag

420

syestran, dziedzyczstwe sam otrzyma. Ale panna
 za zywota ooczesa za nasz wydana z oprawa, po
 smyerczy ooczesa brata nye mesze gabacz o posag,
 54/ ale na tem / vina myecz desyez, czse goy
 oczecz y macz za zywota posag / oprawili. Aczli-
 bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzdy
 nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
 w pokelenyv blyssehy wyposasz yq, gynyenye o-
 derszy, wygyawszy dzieczy nyssasyeh slachczyczew
abe slug abe nanew, ktorych dzewkan posag y czasca

Dział. 53-54

(two state me ... 42, 125)
 1 den. ...

rim. kul 57

Mr. J.

Posag

420

siostran, dziedziesstwo san otrzyrna. Ale panna
 za sweta czeza za nasz wydana z oprawa, po
 snyerczy czeza brata nyc mesze gabacz o posag,
 54/ ale na tom / vina nycz desyes, czse goy
 czech y naez za szyweta posag opravili. Aczli-
 bi bracza zmarli abo gych nyc bile, tedy wzdy
 nyekake dzewka dana dzerszawy nyc otrzyrna, ale
 w pokelenyv blysechy wyposassy ja, gnyeny e-
 derszy, wygyawszy dzeczy nysssnych slachesyzeow
 abo slug abo nanow, kterych dzewkan posag y czases

Dziak, 53-54

hul by niarej!
 Alia II 44/1261:

z gynyenya podlug eschaczewanya w pienyadzech
 na bycz dane, a dziedziny sany otrzymaja. Ale
 sakazvgony, aby szadna dziewczka w puszczyną nye
 wpadala, ale gdy kto vmrze plody nyemajacz,
 tedy blysszy puszczyna otrzymyna.

/132/. O dziale eczezowskyen.

/V/stawiany, gdy nasz po smyerczy szony
 swey swege syny oddzely z gynyenya, którynto
 dzaly nye mogli odmowycz, a gdyby taky dzal przed
 nas abo starosti naszego nye byl wczvyrdzon, po
 smyerczy eczezowey synowie taky dzal moga

(vísidre)

g.sg.

-u

Posag

Iohannes... post... Katherinam uxorem suam
ducentas marcas dla possagw recepit, cui ex
adverso ducentas marcas dla wyana reformavit

1461 AGZ XI 457

ac.sg.

Posag

Quomodo Pacossius Katherine debet dare
quadraginta marcas... za possag y za wyano

1461 AGZ XI 458

ac.sg.

Posag

Quomodo Pakossius Katherine debebit dare
quadraginta marcas... za wyano y za possag

1459 AGZ XI 443

Posag 'dotalitium'

l. l. v

ultra numerum expeditionum et, $\frac{1}{2}$ mede conflata sigra, $\frac{1}{2}$

→ Ratione dotalicii alias de poskago,
? [equivocum et. rudo hobilie]

1458 ~~1765~~ XVII ~~tot~~ 7, $\frac{5}{3}$

SAU

et nunc, $\frac{1}{2}$ hobilie, et hobilie

posag

g. 58.

-u

Posag

de Hoblenidly part...

Michael ~~...~~ Katherinam... consortem suam

ducentas marcas recepit racione dotalicii

al. posagv et racione ruius dabelini chidrusel

dehinc lutherone tricesimas marcas in et reger

tertia parte

1461 AGZ XII 275, sim.

Hoblenidly

1463 lb. 286v

Posag

- p^m ? l. 49

Blindum ... rousers ... Alberti ...

Recognovit, quia ... Albertus ... maritus suus ...
septuaginta marcas ... in bona dotis alias
posagii et in medicamentum, quam de obliga-
tione exemit ville ... importavit.

1462 A 92 VII 99

Posag

Fredricus... Nicolao... post Katherinam
filiam suam ratione dotis al. dla posagą due
centas marcas super villa sua Bazanowka in-
scribit

1464 AGZ XVI 13,

sim. ib. 14, 1475 ib. 117

Posag

P. L. 17

Jako ya psmi kop groschy smonyonego
posagu .. smemu Hya, chevi nye synowath

1462 Profil. VIII, 19.

thunisharovi

✓
✓
✓
Posag

Hoc contigit Dorothee relicte de ~~RADox~~
Radogoscz contra suam socram, Stachnam,
quod ipsam expulit de bonis suis, mortuo
filio marito Dorothee, in quibus habuit
dotem, suum possag 1463 AKPr' IV 441

Posag

-a

Petrus... recognovit..., post... Annam
uxorem suam... ducentas et decem marcas
se recepisse dotis al. possaga

11465 AGZ XII 397

vide

Posag

ME

-u

g.sg.

ð

Petrus... recepit post... Zophiam consortem
suam ducentas marcas et Zophie dotavit
quadringentas marcas tako possagw iako vyana

1465 AGZ XIII 477

ib.

sim. 458. 493

Posag

Profitemur (sc. nos Conradus dei gracia dux Slesie) in persona consorti nostre, quos^{pl} pro omnibus bonis..., que post mortem^{is} matris eius ..., nec non pro dote coniugis nostre al. possag a ... domino Kazimiro rege Polonie viginti milia florenotum Hungaricalium pro... solutione recepisse

Posak

gong

de. f. 1

za posak

✓ Recognoverunt, quia fideiusserunt ...
 in omnibus bonis suis mobilibus et im-
 mobilibus Katherine ^{de Dunlesco}, uxori ^{Zarongae} Johannis

septem marcas mediorum grossorum bono-
rum Polonicalium, ..., racione dotalicii
al. za possak / 1465 StPPP XI 689

Zarongae

✓ Traub, Lawrence, Petrus Dunthouze in Dunlesco
 ... 5

Viii propterea, quia idem Johannes Zarongae vii mensura
 Cretense recepit cum ee vi marcas mediorum poronum
 in sua hereditate ab domino Simone plebano, petrus

→ memoriete Catherine cum verberentis Louis (putre):

Posag

Nicolaus... recognovit, quia post... Hedvigim
consortem suam recepit quinquaginta marcos
et exadverso Heduigi reformavit centum marcas
vyana y possagu super tota sua porcione

1466 AGZ XIII 493

Posag

res. f.

clerkias... usquequirit, quousodo... Behimus...
inequitavit super bona gse. Margarethe...
hoc est super dotem alias na wyano
et super dotalicium alias na poszak
et eum expulit

1466 Aug 2 XV 43

Posag

21. 4.

v

nr 41 dnr peretue ...

recognovit, quia... Nicolas... marito suo
resignavit suum dōtem et dōtalicium alias
wyāno y poszag

1469 A92 XVIII 7

1/2. ib. 108

Posag

~
jakby ya smovil Anna za Micolaya..., za ktho-
rą *Clymanyth... dvanaczczye kop possagv dacz
myal y vyprawa: plasz modri..., пыжыжыжы...,
kobyerzyecz

1469 ZapWarsz nr 1189

Posag

Iwanko... recognovit, quia post uxorem suam
Margaretham... centum marcas recepit *poszakv,
ratione quarum marcarum alias centum marcas
vyenuge

1470 AGZ XII 333

(procyllianus)

-u

g.sg.

Posag

Quia... Vasilko... quinquaginta marcas poszagu recepit, ratione quarum alias quinquaginta marcas vyena in bonis Podmichalowcze... inscripsit

1470 AGZ XII 334

-u

1.sg.

2

Posag

Petrus... recepit sedecim marc_os aput...
Nicolaum..., quas post suam sororem germanam
in dote al. w poszaghw dedit Pstrangowi

1470 AGZ XVII 22

Posag' dos

v possag

l. f.

sunt se obligati... tueri et intercedere
predictum Theodoricum et eius suc-
cessores in dote alias w possag

1500. 192 XVIII 414

posoug

p z

posaga! mi do form

pro dote atq^a za posaga [=posagu] 1472
Hppp. IX, n^o 840.

Quia cum recepit (scilicet Johannes) nuncius denu-
ntiacionem a Petro... quod sibi dedit pro dote
pat^{ris} Elizabeth filiam suam pro dote et re
posage.

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: ~~1472~~ № 840

~~171~~

Posag

Martinus... post... Margaretham suam consortem
cepit centum marcas racione dotis al. possag

1472 AGZ XVI 385

Posag

ser. p.

satisfecit pro dote, vulgariter za posag,
quam debuit dare post duciam Hedwigim,
filiam suam

1448 AGZ v 162

Posag

ser. f.

Iachna ... recognovit, quia a mobili
Georgio fratre suo germano recepit
Triginta marcas super dotem suam
aiias na posag szwoy

1479 492 V 507

ac.sg.

Posag

V

Stanislaus... Iacobo fratri suo... in sexa-
ginta cum media septima sexagenis obligavit
et prefatus Iacobus frater ipsam dotem al.
poszak et dotalicium al. vyano uxoris sue
... Barbare... demisit

1473 AGZ XIX 350

posag

g.sg.

-u

Posag

Nicolaus... post... Elenam consortem suam
... centum marcas possagv recepit

1475 AGZ XII 417

g.sg.

-u

Posag

Gunczerz... post Zophiam uxorem recepit ducen-
tas marcas possagv

1475 AGZ ^{xū} 377, sim. 1b. 2

378

Posag' dos'
nr 711

N

nr. 4.

Margaretha ... recognovit, quia sibi ... Michael
... satisfecit pro dote et dotalicio alias 2a possag
y 2a wyano

1475 AGZ XVIII 109

sim. 1471 i. b. 20
(anno pny)

4. 11. 7

Posag

Adam... recognovit, quia post... Zophiam con-
 sortem suam tulit ratione dotis al. possza-
 ghw ducentas marcas et exadverso sue coh-
 sorti Zophie alias du¹centas marcas ratione
 dotis et dotalicci al. posszaghw y wana...

*reponet nper medietate omni bonorum
 suorum*

1477 AGZ XVII/39

Posag' dos'

v. l.

nr 43

Raphael... recognovit, quia recepit sexaginta
marc. cum $\bar{v}i\frac{1}{2}$ marca et cum octo gross. pecu-
niarum dotis alias posraghw a fideiussore
...Tackone

1469 A 92 XVIII 7

posag Stanislaus -u

g.sg.

Posag

Stanislaus... recognovit, quia post Elizabeth
consortem suam... recepit septuaginta marcas
dotalicii al. posagu, ipsam dotavit aliis
septuaginta mar^fcis racione dotis al. wyaaa

1479 AGZ XIX 178

Posag

Mathias... recognovit, quia post~~q~~.. Barbaram
consor~~e~~tem suam... racione dotalicii al.
possagv recepit octuaginta marcas et annas
ss octuaginta marcas racione dotis al. wyana

1485 AGZ XIX

198

Posag

4. 4.

Katherina... recognovit, quia perpetue recessit alias odstapila dotem et dotalicium alias wyana gy' possagu, ... Petro viro suo

1480 p. 97 XVIII 211

In mai. rim. Ar XIII 483

Posag

p. l. ✓

Wyana by posragu. 1431-1468 Tab. 525.

posag

-u

g.sg.

Posag

Nicolaus... post Burnetham suam consortem
dotalicium al. posagu recepit ducentas marcas,
cui ex adverso racione dotis al. vyana alias
ducentas marcas inscribit in bonis suis Luba-
thow

1482 AGZ XVI 179

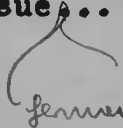
sim. 1470 AGZ XVII 37. 1473 ib. 96.

1474 ib. 103

Posag

Iohannes... recognovit se teneri quinquaginta
marcas dotis al. wyprawi/possagu... Barbare
sorori sue... solvere

V < i z / i >



fennere wron < t > i 1483 AGZ XIX 193

olim ... Jacobi

the bearing good appears

1478 before or 1518 quoy i' appeared ; her 1189

Posag

nr. 1561

1561. (272 r. 1485) Jako Elizabeth margarethe mater oyczem
wydana y doszycz yey zapossag vdzelano thako my. — Jako ya
tho wyem.

1485 Zap Wansz nr 1561

Posag

pay

4.4.

Johannes ... post ... Zophiam consortem
suam, ... quinquaginta marc. minus
media tertia marca dotis alias possagu
apud ... Petrum ... pecuniam maternalem
recepit, Uel. mercurij

1486 A9Z XV 234

adversus vero istius reliis quinquaginta
merces minus medie tertia merce dotelcii
el. ryanne ... in ... omnibus bonis Zophie refo-
mat

-u

g.sg.

Posag

Quia ipse (sc. frater) ipsi Dorothee non vult
porcionem exdividere..., neque dptem al.
poszagv eodem dare vult

1487 AGZ XIX 259

posag dotalicio → posag w posag l. u. l.

Johannes et Victorinus debent ex emere ...
bona, que ... Dorothea ^{maritus olim victori} ... tenet in
dotalicio alias w possagu et in dote
alias w Juyanye (reg. w vicarie)

1494 A 92 xV 317

(reperire l. u. l. uol. r. u. l. w 45-)

Posag

Raphael... tenetur ducentas marcas... Io-
hanni... debiti, quas debet solvere ratione
dotis al. possagu post... Zophiam germanam
suam

9
14~~8~~5 AGZ XVII 316

ipse ponz

~~(6-2)~~

-u

g.8g.

Posag

Nicolaus... cum consorte sua Katherina re-
cognovit, quia a... Stanislao... recepit
XI 1/2 marcas ex dotalicio al. s poss^ugv
uxoris sue e~~x~~ bonis, que sibi datum erat
in dotalicio in villa Iszkrzyna

1499

AGZ XVI 425

Posag = dos

?

n. l. v

dos - posrag. $\overline{\text{II}} \frac{1}{2} \overline{\text{XV}}$ Lab. 522.

$\overline{\text{XV}}$ p. prob.

posag

bi poradzie

204.

• moze niechci

Jaco tho fwatczą yo przybacow a |
Szedrzyćow oczecz pacofz dze-
dzina do | maradzycze dal fwadzewka
wpofza | dze a nigdy ge newfdal
wekugifcze

V bez. z me

1420 Kościan nr 786

Posag

voy

ru. y. v

Hoc propono contra meum adversarium
tribus propositionibus pro una tantum quan-
tum sex marcas, quas dedi meo adversa-
rio mea cum filia pro dotalicio al. 2a
possag et cum vestibus et aliis ornamen-
tis mulierum odzenye.

XV Ort Wp M 15

m. p. v

posag

Posag

Bona parafernalia dicuntur omnia bona
uxoris extra dotem, poszak, in vestitis,
ornamentis, scutellis, cingulis rerum
videlicet villarum ciuitatum ^{ek.} ~~XV~~ ex.
ca 1500.

GLWp 25

Debl. 425: yppura - parafernalis

posag ^{(dony dny w posiadre} ~~1486~~ ⁶⁵ l. 11

1870. Prov. Micula... medietatem domus
sue post molendinum Regalem in sub.
urbio castr. penes fratrem Hudka ex
una et Byelka, ante fluvium alias
nadrzeka Polthew dictum ex altera si-
tatem post labor! Soynka filiam ipsius Micula
in dote alias w posiadre dedit.

1486 AGZ. XV. 242 ~~ArchB. XV.~~ ArchB. XIV.

~~Archiwum bernardyńskie. T. XV~~

Zap. sądów LwoWskich ^{V. (10000)} 266
R 1486. str 242.

per p w porag l. p
Porag

2186 → iste margarite sunt michi date
in dote alias w possago et sunt tante

~~Arab. XV~~

~~Arab. XV~~

1492 AGZ. XV. 292

Wskaz... wina kielich... Ad...
... pro margaritis... re que kielich... Ad...
us dicit: Bone index 9

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

296

R 1492. str 292

Bozay
kon plem,

-n

P. P. ^v
P

Miroslaw nye wral so erothere Janowye posagu niessy

1400 / Apr. III, 189.

posag

- w

P. P. 1

....., WISZACOWS
Jaco Vichna zaplaczila fwim szef
trze|niczam dorothcze ymargrecz
e^a) gich czanfzcz {szefzczdzefzant.
Grzi|wen} pofagu pogich Babe ---

- a) *Piek. 777. opuszcza tę literę.*
- b) *Polską rotę wyjątkowo zapisano*

1404 Kościan nr 229

Posag

-u

l. l.

Jaco Yasek 452φł po me cnotce
posagu yaco czternacie grzyhen

1412 Rydz nr 362

Posag

Stanislaus... cum filiis suis... recognoverunt,
quia... Nicolaus... eis satisfecit pro dota-
licio et dote al. o vyano et possa(g), quod
habuerunt filii Stanislai... post amitam
ipsorum olim Katherinam uxorem Nicolai

1464 AGZ XIII 433

Posag

(pieniądz)

- u

4. 4.

1595. (416) Jako < my tho vmawyalysze > Thomek Mykolay
Michal Marga - tha (417) myely dacz dzessyacz kop gr. in 1/2 gr.
possagv po Jachnye mathcze swey Szczepanowy pyelasskowss-
kyemv podla poszwv thako nam pomozy etc.

1486 Zap Warsz nr 1595

v (po morte)

ac.sg.

Posag

Byedrzych... recognovit, quia... Michael
... satis sibi fecit pro dote al. za poschag,
quod receperat post sororem eius... sterilem

1495 AGZ XVII 309

Publ. i 452-3

Posag

detalici

nie do for ✓

Potentia disposuit primum terminum pro
parte hereditatis ipsam concernentem
ex parte genitricis et avie sue racione
detalicii posag 1400 HubeSad 93

Arbe (do byt zphali): "posag i vnu po dusem
matki lub babki puechodni na il abpuzel"; posag nie
nie abpuzel, posag idnie na upblitoye kuzel po matce,
a vnu spede na upblitoye kuzel byo, kto je vnu -
v. 4

4. 4. ✓

- 2

Posag

Domina D. acquisivit super dominum M.,
terciam partem hereditatis sui ^e ^{et} viri le-
gitimi matrimonii dotalicii, vlg. posagu,
*macerzyno 1400 HubeSad 94

pod macierzyną (rodziną) (inne 'spedde to
matce)

Posag

Helszka et Machna sorores... proposuerunt super avunculum suum Otto... pro 60 marcis matris ipsarum dothaliwium vlg. poszagu. Item secunda querela pro quinta parte 200 marcarum vlg. wyana

1397 Leksz II ne 2011

posag

(po meke?)

ref.

Siminski, Swanszka

Jaco potr ymaczek katharzinim |
dзецem posag zaplaczil ani | go
Szdzil

Piek. 927.

1405 Kościan nr 267

Posag

po matce

ser. 11.

niezależny, po śmierci zony własny majątek

Ustawiamy, aby ostatecznie... aż do śmierci
swey w gromady swej dzedzinnej
kłodzkiej ma panować y miaszkacz
dawcy tylko ^{inveniensium} ~~synom~~ ^{synom}... posrak albo
kłodzkiej czereszniarz, (assignata
dumtaxat... pueris... dotis vel
quomodocumque materna portione)

fol 776

, że po śmierci syna albo
później podwyższal y wnel

11 311

11 0

Posag

735 Tako gemu pomozi bog ylwati †
 iacom dobil {na Jactorze} | dwu-
 dzestu krziwen yzfefci¹⁾ | mey zoni
poľagu [a] naya | nufzcowe czanfei |

1403 Pozu nr 735

Piek vī nr 485

Posag

565 Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
 jacofim¹⁾ przitem | bili, kedi Po-
 trek . Vilk. | et Benak., ranczili Sco-
 rziney lestre Sto krziwen | nafta-
 rem Dlużku pofagu²⁾ | wfdacz.

1404 Posag nr 565
 rick vi nr 670

Posag

-u

41 41

2862. (258) (Jaco dorothea) Oethore szemye dorothea namye
szalowala tey nyedzirszala poszcyyv zamesch ani tam posagv
ma. — Jaco ya tho wem oethore zemye dorothea nabarthlonyeya
szalowala tey nyedzirszala poszcyyv zamesz ani tam posagv ma.

1428 Zap. Warsz. nr 2862

dos (na myśli śmierci)

Posag

Elena consors... Andree... recognovit, quia
méritum suum... Andréam... donavit tercia
parte sui dotis al. posagu, quam habet super
bonis Hrynyowcze

1478 AGZ XIX 293

(nobile pod. = mi. - pie. - dno " ?)

l. sg.

-u

Posag

f

Anna consors... Alexandri... recognovit, quia
sortem, quam habuit in dote sua al. $\frac{1}{4}$ w posa-
gu patrimonium et matrimonium super ipsam
devolutam... in centum marcis modo obliga-
torio invadiavit

1492 AGZ XIX 224

Posag

уповажє поагєа

27.

Et ista sic uerbum.

Ita nos Deus adiuvat et sancta Crux (1mo uerba)

1636 Jfche [fmi] {przedflaw Serzathufch} | Sowya sofra
Rodzona czechna výpofafchyl prawim flacheth | nim
pořagem

1443 Pozn nr 1636

posag

g. sg.

-u

Posag

Jako na B. Potraszowi macerze posagu niczsz
ne zostalo, ani Potrasz ku B. prawa ima

1391 HubeSąd 93

(jede z pyhledu, jiel 1400...)

meierji puz

m. 11

Posag

361 ^{ene viplon} ne dal višac tzen latoni
Stasikovi, kedi gi yeso
zona na gabala: ofmacionju

posak

1398 Pozn w 361
Lelun i w 2608

miejscowa pory

Posag

765 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
 iaco Gnewo|mir[a]¹)negabal²) [no]
 vbrawe³) | omaczerzin¹) pofak, mi-
 mo | trzi lata, ani [mu o] tego |
 platu dal[no]⁴).

-1405 Pozm nr 765

Piech vt nr 835

posag

niecierpięcy pogo
-du

P. 4.

Jaco to swateczø iaco Sandziuooy
ne|pufzczil Jerantha profno przed |
ftarim sandza maczerzinego po|ffagu

Piek. 1283. Przyb. 9.

1408 księcan nr 380

Posag

posag maczeszitego

- 4

144

Quia nobilis Berslaus de Stopyna coram nobis personaliter constitutus ... recognovit publice, quod in et super medietate porcionum hereditariarum, ... cum omnibus utilitatibus et usibus universis, ... centum marcas racione veri et iusti dotis, al. poszagumaczeszitego, dedit ... et omnimode assignavit pueris, videlicet seniori filio Nicolao et aliis pueris (1436) DokMp II 228

(v. mapstiki od autora - 5-)

XV; "vypis prechod
rodolnie v dnie vybe
venie dokument, vy.
opisat".

Lp. 1111

Posag

Jacemu za ... nize wzant 3 skrzyzynie Jedwydry-
ney ~~z~~, ... ktora myala za posagak z domu owcza-
zey, suknyey nowey barwy

1471 Tym Groc. 281

posag, agt [#] P ^{upre} m. p. v.

rossag parafernum

PrFil.V.9.

~~Sicc. XVI XIX~~

Pr. in. st. p. str. 9.

XV b. post.

Brückn Prfil 5 9

w XV p. post.

verte!

285

2 inuego wocabularia

Parafernum, ... dicitur munus,
quod datur sponse imprimis ab
amicis, inde parafernatic, et sunt
res uel munera ad mulieres perti-
nencia

Posag

n. l. 1/2

~~of~~

Ocerxysthy posag-parasarnalia,
in. xv, 7A. xxvii, 267.

~~ARCHIV TOM 27 str. 267~~

~~page XV~~

50

Waw

Posag

Quod... Crzistek... et Dorothea..., olim
consors Nicolai... consensarunt tali modo,
quod... Dorothea recognovit, quia... pri-
mus consors suus dotalicium sibi non in-
scripserat al. wyena nye oprawil, quare...
Crzistek debet... Dorothee racione dotali-
cii al. za possag... XXV marcas... dare et
pro crinali XXV marcas...dare

Labelled H: Waw were civile

1441 AGZ XI 186

*Dr. h. 412: pny megrawo wyplawo
civile (ku to nie wladzi)*

vians

ac.sg.

Posag

Iohannes... recognovit, quia debet de libro
terr(ae) Premislensis) describere reforma-
cionem seu dotalicium al. possag videlicet
marcas dotis et dotalicii reformatas olim...
Barbare consorti sue

1485 AGZ XVII 221

novè lyllo (istruo)

g. 8g.

-u

Posag

Hedvys... recognovit, quia tenetur ~~xxxxxx~~
debiti decem marcas... Stanislao... sub in-
tromissione... in tres servos bene possessio-
natos in villa Conykowcze sue do⁺zis seu
reformacionis al. possagu

1495 AGZ XVII 320

Posag

dos est quod datur uxori a marito,
morgengab, poszag, wyano

c. 1500 Erz. Law 74

dingenpfeil:

Berlin. 409: podział pracy i potrzeby, dany żonie przez
męża uważany za jego potrzeby

wyd. poszag przekreślone

more 'vous'

l. l.

Go sag

-u

47 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwaczø | yaco Witek.
Grumberg | Hance fwey zene wfdal |
przetpanem Domaratem | tedi Me-
dzirzelkim ftarofta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwę krziwne Dal. | Po-
lzagu nadzedzine | Policzku

1405 Pozn us 771
Pieki VI nr 845

quod videtur

dos et dotal.

g.sg.

-u

Posag

Petrus... apud... Iohannem filium suum recepit mutuo centum marcas, quas Iohannes post uxorem suam Annam dotis et dotalicii al. poszagv recepit

1470 AGZ XII 341

Iohannes filius Petri... pet... Annam... uxorem suam
recepit poszagv centum marcas et exadverso Iohannes
tunc centum marcas in villa Iohannes dotalis et refo-
morit al. byauschel

ib.

more 'vianu'

by i'vianu

g. 5g.

-u

Posag

Margaretha relictā... Petri... Henrico filio...
Petri... suo sororino inscripsit centum mar-
cas in medietate sui dotalicij al. possagu
in Bukcwsko

1475 AGZ XIV 115

aprendere u dubrogo i' d'blu.

✓
←

Wian's:

more Wian's i poney'

Posag

**Georgius... dotavit, reformavit, oprawil
consortii sue Victorie centum marcas racione
dotalisii al. possagu**

1436 AGZ XIII 9

Orbl. 412

Porag (no mite?)

irp.
~~rel. p.~~

Takanya the uyang swim pasagem occupot
porweg, nirli Gela swag porag wlowista
1435 Kib. III no. 1329.

Posag (miał 'po mstke')

in. v

O kłhonor zemuza Grimek na nza zalowcał, * Hon.
ia nze pozpolaime gimzeprzetm acupst. ale twim
posagem 1486 Ks. M. III ar. 2229.

Posag

(revenue no number)

nr. 11

I539. ...Albertus debet nominare quinque testes
et solus metsecundus erga Johannem pro
triginta marcis minus una marca cum media
grossorum laterum pro dotalicio alias
Za passag...

I432 Pozn nr I539

Posag

reperne 'pomy'

-u

l. l.

2996. (130^v) Jakom ya nyeraczyl dwa naczcze koop possagv
zagadnowskye(?) Janowi de Oldaky.

1470 Lap Wansz nr 2996

Amrent, dy z Sadnowo z ?

Posag

27.

1466

Taco gym pomofz bog † Jaco to |
fwacza Jfze matka dambrowfkych |
nyprzedala oczczifny Swey ynew |
nofzla wdambrowa yedno fwoj |
pofzag czofza yey pofzagem do-
fta | lo — — —

Wielkonoce

1436 Pozan nr 1466

posag

p p w w ⁴poradze d. y. f

~~259. sedecim marc. ... quas post suam sororem germanam in dote alias wposraghw, dedit Ptungowi.~~

~~260. quos laicos gener suis posside. bat in dotalicio vulgariter w posradze.~~

1470 AGZ. XVII. 22.
: Arch. B. XVII.

prekone

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1470 str 22.

Posag

f. l.

Johannes ... recognovit se teneri quinquaginta
marcas dotis alias wyprawi possagu... Barbare
soron̄i sue germane

1483 1483 1483 193

Warkowone

Posag

p. 4.

Matthias... recognovit, quia post... Barbaram
consortem suam... ratione dotalicii alias
posagv recepit p̄tūaginta marcas.

1485 1192 xix 198

Urbisone

Quinquaginta marcas sibi Johanni genero suo
recognovit ratione posagv post Hedwigim sororem
suam iuxta inscriptionem.

1456 ib. 494

Posag

- fu

ly.

Anna. :-: recognovit, quia sortem quam
habuit in dote sua alias ut posagu patri-
monium et matrimonium super ipsam
devolutam

1492 1492 XIX 224

fontaine

Posag

re. p.

Jacobus... dotem alias poszak et dotalicium
alias ryano uxoris sue... Barbare... demisit

1473 PG 2 XIX 350

Johnstone

Posag

-u

q. l. v

swim restrenicram

Leplacita... LX gziwen posage po giel babe.

1404 Piek.

1404.

224

kolon 224

posag ~~et~~ i pr

q. l.

rarius ceteris et restalicii alias Pla
vyana hy posagor

1460 ArchB. XIII. 355

unholwane

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1460

str 355

405

W posiadanie l. p.

posag

... ~~knethaus~~ ~~zaw~~ habet in obliga-
tione ratione dotis uxoris sue
~~abias~~ W posiadanie

~~Arch. B. XI,~~

1434 AGZ. XI. 90

publione

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sądówkich

R 1434 str 90

61

poznańskie

Posag :

621 Tako gemu pomozi bog y fwan{ti} |
† Jaco gÿ Bodzantha wranczil. |
wedwadzeſcza krziwen dogego | Si-
nouicze y doÿego ſzancza yſzak |
Spanczinacze wiplaczil apanczi |
nezaplaczil.

1407 Pozn nr 621

Preh VI nr 1145

Posag

Viginti marcas dotalicii posagu 1391 J Paw. IV, № 3882.
Dedit IV sexagenas na posak paney 1395 ib. № 5176. Dal
w zastawę Mrosek swey drewce w posadre z reb
1406 Hube 16. 120. Potrawz... lankę wtkupyl swimi
penandemi a ne [roni]nim porazem 1406 ib. 113.

napisane

Posag - dos

I takąż żona swążn nyc gyncchi posag bandze
myal, ceno obleczenie, w ktorem yagn wzyal Sul. 90
posagu gyncchego s nyc nyc bandze myal, nycly
odzenie kelko, w ktorem yagn wzyal 89. Dosecz
maza, mycz na posagu gync danem 57.

noysiane

Posag

m. p.

Posag je [j] dali košcielneho skarbu Rom. 16

|: Ipsiis sponsalitia, de templo, donabantur:|

Posag = dotacja

n. 4.

On ei mię... swym posakiem (!/oris gna^o
soliel [ipse... dotalitiis me suis desponsavit]

Roem. 26.

Posag = dos

Pro dote coniugis nostrae, alias possag, a
prefato domino Karimiro. 1465 Kod Pol. IV 121

publione

Posag = dotalitiu

nr. 1.

Johannes sartor de pretactis XXII-bus
sexagenis debet dare dotalicium,
vlgariter poszag

1449 Mon. Jun. III 182

publione

Passag = dos

- pu

7.4.

Dotis alias passagu
1468 APP. I 417.

Posag

me vno

dotalicium suum ~~alio~~ posahak

1443 AGZ. XII. 110.

Viana consors... Pauli de Shonrochly inuadia-
rit dotalicium suum vel. posa[ha] vel... Iwaszko
de Shonrochly in quinqueponte *sexagenis, quem
dotalicium habuit super parte ville Shonrochly

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sadów hal

R 1443 str IIII

301

Posag

Cum possidebit hereditarie sua post me,
secum de dotalicio al. poszag te ordinalis

1437 AGZ XII 23

origiane

Posag: dos

mi do for

Ratione dotis alias possate
1439 Warsch. I 220.

nie do form

posag

sa risteclit silni

(perodate mly. posadag)

1435 ~~AG 7~~ B. V. 77

Archiwum bernardyńskie T. V

DYPLOMAT RYUSZ

R 1435 ~~su 77~~

24

Posag

nie do pa

dotcs " posag "

1409 Arch Ter Crac v 124,8

9
v 124,8.

Posag

mi do for

Cunradus cum Hedwigi, ... de premissa
dote alias possag silencium fecerunt
ipsis perpetuum

1448 A 92 v 162

vi. q. 7

Posag

Margaretha consors... Stanislai... dedit centu
quinquaginta marcas dotis sue al. possak

1461 AGZ XIII 362

Posag

10. 1. 1911

od svých dětí,
Nikolaj Javišovský pozval... o posag

1440 Osr. nr. 6

z mé verše?

Posag

Fredricus cum consorte sua Hedwigi... dicte
Hedwigi consorti sue inscribit trecentas mar-
cas ratione d(otis et dotalicii al.) possag
et wyeno super [...]

1433 AGZ XI 82,
sim. 1434 ib. 84

*uznany z posagow, do z posagow
jedno samo wazne pienizny i uprosy*

Posagowy

Byelka... super... Iurgi... actorem terminum astitit,.. pro litera granicierum sicut quinque centa marce et tantum dampni, item pro pro centum sexagenis et pro vestimentis dotis al. possagowich et aliis omnibus rebus, pro quibus Iurgi actor Byelkam citaverat

1450 AGZ XIV 303

Pozagomy

Pro vestimentis dotis a. possagowich //

1450 } aqz XIV } 303.

Posazac of Wyposazac

Wskazywanie poręby, tj. myśli
nie należy włożyć w
Porazenie - dotąd mi

O porażeniu drzewek widanich / za matz Jul. 57.

Artykuł R: o porażeniu drzewek mungyemponem

St 135: de date dende

V wywidanich (pro widanich lub wydawca-
nich)

Pesażne

Wichna resignavit in iudicio suis
filiis et F. nate sue suam parte^{an} heredi-
ditatis, ipsam ratione dotalicii, vlg.
posassne concernentem in CC mar.^{is}

1400 HubeSąd 92

x

16

Posazny

67. Czfo kelcz do bil namicolayw po-
fzafnich | penandzi tich gefst fto
grziwen

1389 Pozn nr 67
Lehsz I nr 540

Posażny → Posaine

Iuraszkonem et
Nawoy... recepit centum marcas apud... Iwaszko-
nem ~~et~~ ... post uxorem suam Nastazia dotis et
pro istis pecuniis Nawoy emit terciam sortem
bonis Syolka ipsius uxoris dotis al. posaszne

1460 AGZ XII 266

1. x

(viandre) poratine

any. 10

pare ... vendidit et eadem, (2)

Posaizny

quod veniens filia navi domini... medium notum in

→ Zachna pro sua pecunia, quo dicitur posasna,

ⁱⁿ comparuit | 1381 | Hipp. VIII, No 1141.

1385

3223

x

Posasiny (2x)

[*Sic iurat | venator*] Galanszka *sic iurat*: iacomfzø otto przal kedi Simich|na¹) otlandzona poszaznich pe|nandzi |

Venator sic iurat: iaco to lawt | czø iaco Simichna¹) otzandzona | poszaznich penandzi |

1400 Corn nr 428
Pieh v! nr 21

5

Posasiny

Tako mi pomozi | bog ylawnti †
iacom wten | czasz Szedzal nafan-
dze ot woye | wodi kedi Smichna
Otlanzo | na poszafznich penadzv

1400 Pan m 428
Piek vī m 21

I

x

Posaziny
duy

u Vnucelovi

Spisy vykoupita cest dzedina s swymi penadzi
posaznimi 1402 / Spor. III, 194.

do vyvolubne z teras spune moy posaz
z uzemi

Posażny

x

Yakogn ta nye wszyōla posassnich pyeny-

dzы Janowych, anich sze gich zobyōsala

chowacz

1421 Pyzdr nr 697

x Posainy

66. (67) Jako yest ta coldra kupyona szamaczeza (!) po-
szaszne penedze.

1423 Zap Warsz nr 66

¹ Posazny

ratione pecuniarum
dotis scilicet possasschnich

1425 Arch Jer Cechov III 6,3

25.

Ar. III. 6. 3.

⁷
Posainny

^u -- recognovit indicialiter quomodo decem

(Marcas dotatas)

alias possassinich eiusdem
Swathochne in partem hereditatis ibi-
dem -- "

n. 1434 Arch. Ter. Crac. CXLVI 226, 25

34. ~~APkr, Dem. Crac. 146, p. 226, cap. no. 25;~~

Tr. 226. 25.

Posażny.

Leonardus... recognovit, quia... Barbare soro-
ri sue... quinquaginta marcas possaschnych...
dare debebit

1444 AGZ XI 234

Posażny

Beata consors... Georgii... recognovit, quia
marito suo donavit tam de patrimonio, quam
de materna porcione terciam partem omnium
bonorum suorum videlicet dotis al. possasz-
nich

1465 AGZ XVI 26

(quidam) puerum

Posażny

Nicolaus... mandavit... ducentas marcas...

Iohannes... et hoc pecuniarum dotis al.

posażnych olim... Zophie consatis in Hiloni...

per ipse Hiloni Sophie in Ulke Byenhouse

Wynag... uiscyplam

1468 AGZ XV 93

Posaizny

nr 302

(quinidre) poudine

P. Pl. ^v

Johannes... recognovit, quia recipiens in
muluum centum octoginta marcas apud...
Cleopham..., pecuniarum dotis alias posses-
sionibus, quos idem Cleophus recepit reuione
dotis post narem mar... Dopliden

1472 A 92 XVIII 44

x

Posaziny

(wydruki umiemy)

p. pl. b. ^v

ze interdrescy gorywn possasnick a ne skod-
 nich any platorych Vochua ... wniosle do
 Lubanyey

1427 AKGr. VIII ¹⁷⁸ ~~166~~ 167

9
x Posazny

(pizideu) powide

n. p. m.

1242 Jaco to fwacza etc. yako ty peną-
dze cztirzý | grzywný grofchewe czo
ye maczek mą | rogalinfky ty za
pozafnę etc. | - - -

1427 Pozu nr 1242

Posażny

(pisać) pisać

m. p. l. m.

1243. Jaco to fwacza etc. Jfze ty penadze
cztyrzi | grziwný grofchewe czo ye
mą Maczek | rogalinſky ty fza po-
fzafne etc. | — — —

1427 Pozu nr 1243

Posażny

P. pl. m.

Wzrostu p. pl. m.

2690. (166) Jacom ya nyewinowath dzirszcowy posasznich
penedzi cztirzech copp przespoleczwartha grosza.

1427 Zap Warsz nr 2090

Posazmy

posazmy

P. pl. un.

1006. (462^v) hezhe (my)mnye hvyednano zycubem hotrzidzeszci kop hoczcova dlughu possazhich (!) pyenyandzi czso myal Jacub placicz Stanislavovy Chrzanowskemv. — hezhem ya hvyednal Stanislava hy yacuba hotrzidzeszci kop hoczcova dlughv possazhnych pyenyandzi czso (my) myal Jakup placicz Stanislavoi (!) (S) Chrzanowskyemv. — Jaco Ja tho wyem Jacuba hy Stanislava hvyednano.

1457 Zapiskow nr 1006

posaimy

P. J. U.

pięćde jontne

2952. (195) Ja kom ya nyeraczyl Janowy zarąbyna trzech-
nacje koop polgroschkow pyenyadzi possasznych zabyeyatha
pszenicziną szdzcemy gey szprziborovicz kv zapysszowy kxak
zemszkych.

1471 Zap Warsz nr 2952

Posażmy

pięćde wone

P. p. u.

3012. (177) Jakom my nyeraczily Janowy ząromyną (!) trzidzesczi <yszheczech (!)> koopp groschi polgroschkow pyenyadzi poszasznych zaszlachathnego Jacuba Golanthkowskyego szekthorych (!) pyenyadzi tylko my vplaczono dwanaćze koop a kolcza (!)

1471 Zap Warsz nr 3012

Posazny

pozdne piside

P. pl. un. ^V

nr 641

quos

quia tu ab ipsis quinquaginta marc. et a ...
Johanne... et a filiis eius... de manu coniuncta
dotis alias possaznych pyenydzey de bonis...
post... Katherinam consortem tuam, ... recepisti

1475. 992 XVIII 99

sim. 1475 ib. 120

Posazimy

porcine plicidie

v
Y. plicid.

you Vyth... Mykolayovyy... zaplavil yethim dnye-
ssyanyh kop possaznyh pyenyady y po Banker-

1478 G. r. s. L XXXVI

he obzavere nuly

Posaizny

Wielkie powiaty P. J. M.

1794. (519^v) Ja ko ya (!) oczyecz moy Nyeranczyl trzech kop pawlovj szvoley pobrosewskyey pyenyadzy poszasznych za Jana szmlochova.

1497 Zap Warsz nr 1794

2. (Vano)

repl.

Posażne - y?

Vliana... litteras suas dedit... Iwasko... do-
talicis al. posaszne, quas litteras... Iwasko
... debet servare ad annos puerorum

1443 AGZ XII 111

u nas pod listem wiennym: littera dotalicis,
listu posażnego brak

1

si. pl.

Posażne) → ^{(polskie) ponahe} Absainny

Iohannes alias Pelka... recognovit, quia ei...
Petrus... restituit e converso pecunias dotis
al. possaszne triginta marcas, quas idem Petrus
receperat post sororem ipsius Pelka et uxorem
suam olim... Petronellam

1472 AGZ XVIII 42

more - y

m. pl.

Posażne

Chlichna... uxor Petri Odrouasz... recognovit,
quia ipsi... Nicolaus Odrouasz... pro pecuniis
omnibus dotis al. za possaszne olim... Anne con
sortis... olim... Pauli Odrouasz... amite sue
germane... silentium habere debet

1480 AGZ XVIII 42

186

x Posażny

pienizdze porobne

nr. pl.
nr.

606. (53) Oktore penądze posaszne Jan na mya zalował
thih(!) ya wanczey ne winowath yedno dwe kopye na swathy
.Jan <y szecznaczcze grossy>. — Jacom ya pritem(!) byl.

1450 Zap Wanz nr 606

(quodam) pometne

re. pl.

Posażny, Posażni

Fredricus... Nicolao Bernaschowsky post...
Katherinam filiam suam racione dotis al. dla
posagą ducentas marcas super villa sua Baza-
nowka inscribit et... recognovit, quia Ber-
naschowsky sibi centum marcas mutuavit, quas
tricentas marcas dotis al. pozasznye et mutu-
atas eidem Nicolao super villa Mazanowka in-
scripsit

1464 AGZ XVI 14

Posażny

Wojciech Jankowski

L. J. Ch.

Katherina unacum filio suo... Andrea recogno-
verunt, quia Thatarskye... villam... Olene ma-
tri ipsius Katherine in octoginta marcis dotis
... fratres... dederunt... et que villa super
ipsam Katherinam et ipsam Andream post Oļeīnam
devoluta est... Michaeli... suisque successori-
bus in prefatis octoginta marcis dotis al.
w pyśnyādzech possasnych resignaverunt

1475 AGZ XVIII 97

Posainy

(wymowa)

(bydło)

m. g.
mentr.

668. (423 r. 1436) Oktore bydło bartłomey namya szalował to yest me poszaszne. — Jaco ya thowem oktore bydło bartłomey nadorothka zalował.

1436 Zap Warsz nr 668

¹ Gosariny

mè do por

dotatis al. possassenich

1430 Arch Ter Crac CCCXII 407,4

1430

L. II. 407. 4.

(posazny / poradne)

Posażny

Fyedko et Stanislaus... recognoverunt, quia
 si pater ipsorum... de hac luce decederet,
 extunc Fyedko et Stanislaus... Iwaszko... genero
 suo triginta marcas dotis al. possaznych
 post Annam sororem suam consortem... Iwaszko
 ... solvere sunt obligati

1489 AGZ XV 268

Possazne → Bosainny

nr 292

Johannes... recognovit, quia ei... Petrus...
restituit e converso pecunias dotis alias
possazne triginta marcas

1472 A 92 XVIII 42

pro pecuniis omnibus dotis alias

2a possazne

1480 ib. 196

publione

Posazny

nr 633

gso. Michaeli... suisque successoribus
in prefatis octoginta marcis dotis alias
w pyeny ~~przech~~ posesnych resignaverunt

1475 A 92 XVIII 97

Uchowane

Posawony

Ciokeler dobil na Nicolaywo posawnych penandzi; tych
gest sto grzywien 1389 Lekcz. I, No 540.

Am w 67

Posoiny

→ hoc pecuniarum dotis alias possaszych
olim gr. Zophie.

1468 A 92 XV 93.

1489 ib. 268

publione

posażing - posażing

~~notalicium abis~~ / posażne

1443 AGZ. XII. 111.
STRON. XII.

~~u nos pod listem węgry~~ / ~~listene notalicium~~
Archiwum bernardynskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1443 str III

304

Posażyć

Margareta... uxor Michaelis... recognovit,
quia pater suus... pro sua porcione sibi satis-
fecit cum effectu ipsam sufficienter dotando
vlg. posszazancz de omnibus porcionibus suis

1425 MonIur V 11

Posazyć (?)

1083. (450) yako Oczech nash (Elyenye) Elene vidal za mansh
possazhil J (!) za possak yey mazhevy vczynyl dossicz. — Jako
Ja tho wyem hezhe pyechno oczech Elena vidal zamassh J zapossak
Jey manzhevi dossicz vczynyl.

1458 Zap Warsz nr 1083

Posazyó

1271. (785 r. 1469) Thako mi Bog etc. yakom ya nyewidana
przesch oczcza any przeszmacz sgluchowa sza Mykolayaya (!)
szwylecza any poszaszona *anin (!) poszmyrczy oczcza y maczerze
wdom gwalthem wyechala any rzeczy wposzwy < poloszone (!) >
domowich pobrala any szytha pomloczyla < przes Masza yprzesz
czelacz > thako wyele Thych rzecy yako dwadzescza cop. — yako
ya Tho wyem.

1469 Zap Wansz nr 1271

doner' pomy, tj. sicut' non
prie'iam, malarice is colorem yelw-
dum in ueni

Posażyć

Michael... recognovit, quia post... Katherinam
filiam suam quingentas marcas... Andree...
genero suo super villis Banilow et Gesszoryow
... dotavit al. possasil

1496 AGZ XII 137

Posażyć

deveni' poy

Motrvna... consors... Procopii... actrix con-
tra... Lewko Kopysczyensky proposuit pro eo,
quia tu... non vis dare et exdividere partem
eorundem in Kopystno ... ad eam, sicut ad so-
rorem tuam germanam post eosdem patrem et ma-
trem... pertinentem neque eandem de bonis pa-
ternis et maternis prefatis iuxta consuetudinem
terr(ertrem) exdotare vis al. possaszycz

1499 AGZ XVII 363

posaryc

~~neque eandem de bonis pater-~~
~~nis et materois prefatis iuxta con-~~
~~suetudinem terr. exdotare vis~~
alias possarycz 1499 AGZ. XVII, 363.
. Arch. XVII.

publikowane

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyських

R 1499. str 363.

265

Posaryci = dotare

Dotando wdgariter posszaxamuz

1423 Mon Jur. v 11

~~1423 Met. Mon. i 11~~

porchone

Posařyc' cf. Wyfosařyc'

Posadzac = pomniki

~~Posadzie (?) = ...~~

... wane przedy smaryzawer,
Com sgrzezył... posadzajancer ~~fn. ep. 2, 6.~~
... tego my szal z tego szyci
spowadam

Spow. 5.

Posądnąć 'imputare' pomieszać

imputare, verweysen, dxyvovacz szyc
v. posądnacz

c. 1500 Erz. Slov 74

• nos 'solvi' ugnaty, nuci prekurji (de bogos'), skimani
• nos, puzepizani' etaj'
(vazetna houe imputare)

Item barum regim, id est videtur
barum regim, id est videtur
vel eiam barum regim videtur regim,
orandum



posádrací

porádrací!

v

Wachstka canotha pothem / myerabyax, ...

nie posádracx, nye pilschly vepo xy adlerstroa,

ex. XV ~~1409~~ Spr. I, 143.

moxyr

non concupiscere

tz reguli mytelus Benedicte ...

(non occidere ..., non concupiscere, non falsum
testimonium dicere)

cf. Porádrací

Paradisi regibus respondit:
3002. ~~Domine Iudea, hic me cittavit
pro isto debito, quod dedit et legavit
prius Thome Normann, qui hic stat
qui me cittaverat asius spirituale
et iudicium, iterum non iudicat
alias nyepostondra~~

1498 AGZ. XVII, 35-2.
~~ArchB. XVII~~

*ben. goredni me nenedit podesnensie
2. + adlyi wch, wchdewi*

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

*"was byllo
wchdewi"*

Zap. sadów Przemyskich

1.

252

R. 1498. str 352.

Amplius: postquam haec me scripsit, postquam

→ Tunc deinde... Regulus docere et
proximos tenere sine spirituali vult illi
evant per declarationem sine spiritualis

Posadza
~~Posadza~~

Quia... istam causam

Nolunt iudicare de nye chera potrze dzac; 1478 | 1478 | 1478

IX, N^o 893.

Posądzienie -----> Posadzenie

posądzić.

saqderi' ^(hozot) onelrei'
(premie) w' o lirus'

v

Odpowiedza Gexus ...

ya ne

paczo' ~~sezer~~ swaly < non quaero
gloriam > mei, yest kto *pastay & y
posody (et iudicet) ~~Theody rectu zidowc,~~

Spō autem non quaero gloriam meam, et, qui quaerit
et iudicet ca 1425 EWK Reg 42 Yok 8,50

lyel i hoz' onelrei' yderi'

N

videtur

✓

Ποσειδώνιος = asserere

more 'inclusi' ad dicitur,
'obseruati'

Ποσειδώνιος ἵσχυρίζεται ὅτι ἡ ἀδικία τοῦ ἀνθρώπου καταδικάζει τὸν ἀνθρώπου
 Gn. 9, 52, a.

videtur... deus humanum genus perire per peccatum...
 amittendo, bedroffen, de liberatione humani generis
 habuit deus constitutum..., iustitiam et misericordiam

"... →
 chris. senso 'providen', friendly, bonis, regis,

ghenian, quingian non'

Posed

Posed = fl. *Pyronia alba*

L.

posed =

Pyronia

~~*aristella*~~

Ampelis melana

1472

Pos. n. 813.

Boh.

ROST. Symb. r. 1472

813

Powetia

Takom ya bil powetia od Bernatka do Sul[ka]
ore 4 kopy jednena nemasz nierez 1424 Ko[stka]
II nr. 63.

Poselny list

Excienie s krolu Abagarre jen pisat epistolę albo poselny list Jesucristasowi
[De Abgaro rege qui scripsit epistolam
Jesu Christo] Rom. 225.

poselny ~~poselny~~

~~Abit. Alexander de Lubec...~~
iuxta manum civitatis, et ~~abit...~~ ...
Hyggek, familiaris poselny ipius
~~de Gussow...~~ ~~Terminum secundum~~
~~atemptaverunt.~~ 1465 AGZ. XIII. 466,
; ~~Arch. B. XIII;~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1465 str 466

507

Poselski

Sec nominetur in vobis... aut turpitudine, aut
stultiloquium. *snyessnaya, prorsnaya mowa, aut
scurritas,

~~Facultas~~ poselska slova, que ad rem non
pertinent
(Eph 5,4)

~~1459~~ R. XLVII, 351.
XV p. post.

knj: izstavane BF: izstavane

Poselstvo

24. Jacofm nellubowal Jacoboui za
škoda, ^{kedimsm} gý pomem [pof-
few] posel | lwe [flaf] flal

v (t)

1387 Pozn nr 24

lehsz I nr 229

Poselstwo

446 Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco Potrek dokalifzkego¹⁾ flal zøn |

dayø miru drzewey, niŹ wzemi za |
wadzil, an mugo nehdzal. dacz |
ato | pofelstwo¹⁾ dokalifkego przy-
szlo |

1400 Pzn w 446
Pieh v̄i m 45

Poselstwo

Jako ^[ya] then pacholek, . . . yvsz nye bil nym

chleboyeczcza, wtenczasz yvszem mu bil dal

odpuszczenye, przed tim nysz poszelstwo zaslo

1428 Pyzdry nr 1020

Poselsiwo

293. (16) Octore konyem rostranczenye Margorzatha namya
zalowala, tho myan vipuszczila przesposli, +- tho przesyme posel-
sthwo vipuszczila.

1428 Zap. Kars nr 293

Piselswo-

poselstwo

legaciu-ca 1428, Pofil. I. 48b. Legalita-
~~dis, transmissionis poselstwa 69b.~~

glossy okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 486

153

Poselstwo

Poschielstwo = legationem

~~MPKJ. V. 12~~
1471 MPKJ. V. 12

(mittogues nunc legationem ad dominum meum
Gen 32,5)

~~Gen. XX XII~~

Bt, prague wiec pres postu oznajmic o tym tobie

Poselstwo - legatio

Dole wznika to poselstwo (in legatio-
ne) ksyssot babylonskich, gyst postawy
bily k nyemu.... opuscyl gy pan

BZ II Par 32, 31

Poselstwo - legatio

~~Nie poydzie ku bozu, apri qema klowego poselstwa,
roskard prospolitego Bz deut. 24, 5. Dostypl/mjes
moye w poselstwie k dolce ob. Gen. 82, 5. Ten
sakobi w poselstwie (nuntius) do domy przibyeqł
Bz Job. 11, 9. quasi~~

5624

Poselstwo - legatio

Posle poselstwo legacionem
mittit (legacionem mittens
rogat ea quae pacis sunt Luc
14. 32)

1471 ПРКJ V 123

DT: wyprawia poselstwo

Poselstwo = legatio

Mieszkanie ... posłali poselstwo na nim
reka: nie chcemy, aby nad nami ten
krolował [miserunt legationem post illum]

Romu. 408.

Poselsiwo

Poschelslwo: legatio

B. 12

(pro quo legatione fungor in catena Eph
6.20)

1471

MPBJ. 1912

Bst: dla litorej sprawyjs poselstwo jako wistieci

Poselstwo

3177... quia dum ipse Tryenko est missus
in nuntiatione alias w poselstwy
per Vice^{capitaneum} Przemis^{ensem} et tu eum
deum percussisti... 1499 AGZ. XVII, 372
: ~~Arch. B. XVII~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1499.

str 372.

270

Poselstwo

Yestly brat nasch poslye k nam Da-
vida, tshedy rassya David woznye
s soba, od nashey strany w posel-
stwye Bowlyeteka

1500 List Fat 174

Poselstwo

Do Nazareth poselstwo szradzilo uyerne banttwo, R. XIX, 57.
by Gabryel naryedzyl, dzyevycy poszel- XV p. post.
stwo szradzyl

Poradnik

Myślarz toby w poradnik posetal ^{XV p. post.} R. XIX, 52.

Poselstwo

1020 Tako [gim] {mv} pomofz etc. ÿako |
bil w | pofelstwe, bÿ pÿotr dal
schekÿra | na rakÿ, nifz zemfkÿ
vklad wÿ | fched y chczal za na
raczicz a on mv | ge nÿe dal po
tem mifz (!) ofzm nÿe | dzel wÿfla

1418 Pozn m^o 1020

JP xxxvii 172

Poselsiwo

Tako [gim] {mv} pomoz etc. jako
bil w

poselstwe by pyotr dal schekyrę
na rąky niz zemsky vklad w
fched y chczal za nę rączicz a on mv
ge nye dal po tem misz (!) ofzm nye
dziel wyfla.

1418 70 xxxvii 172

Poselstvo

1029 *Primi duo testes sic iurent: Tako
gim etc. Jakofmi bili Primus: v pa-
na Dobrogošta, Alter: v pana Mico-
laĳa Czarnkowskego | wpoſelſtwe,
pouĳedyacz nĳemocz Mi | kola-
yewa Baďlewſkego bĳ ktemv |
radzil ųsz nĳemose bicz o ta nĳe-
mocz | wpobĳczv |*

1418 Pozu m 1029

Poselstwo

Iakosymi bily v pana Kyelca w poselsztvye
pirvye, niali poszla pan Kyelca do Nicolaya
Jarcovicsa, aby rancsil bydlo na panszkye
~~sukazanye thego daja, kyegdy bidlo pobral~~

1437 Pysdr nr 1242

Poselstwo

1156

Taco mu pomoz bog etc. yacom bil
wpoz | elstwe Presbiter iuret: oth-
mýcolaya byale | go zmalichzeki-
rek. dothomiflawá zwe | lkyzekirek
abý yegø pøl plozy zefczy | zagonow
ne oral aon nechzał przestacz |
yzaoralle Alii testes: yaco to swa-
cza | — — —

1423 Poznań nr 1156

Poselstwo

1194 Taco my pomoz bog etc. yakofm
byl wp | ofcheltwe dopotrafcha...
Studzenskego by | dal prawo fwym
mlynarzem Janufche | wy Gorzew-
fkemu oto czomu Mlin | opufcyl aon

mu roku nechczal dacz | *Secundus*
iurabit, qui circa hoc fuit: yacom
przytem byl *Et alii in testimonium*
yako to fwacza — — —

1425 Pozu w 1194

Poselstwo

1272

Byerza to nazwa dufcha | ynafwa
czefcz yfzem byl w|pofzelstwe | oth-
przecha do|scholtyfzewey | aby|fza
obraczy | la naprawo aby tyefth

1427 Pozu no 1272

Poselstwo

cm.

1272

cd

gyemu szaplaczyła | poplatky atam-
fza gyefd raczycz nechczala | adla
tego gyefd on trzymal wczwerdzy |
*Item duos Scabinos de Szczepancowo,
qui debent recipere super antiquum
iuramentum ipsorum; rota simili-
ter sub tali superius descripta: yfze
my wpozelltwe etc.*

1427 Pozu w 1272 cd

Poselstwo

1218 Ta | co mu pomoz bog etc. yacom
przy | tem byl y/wtem poszeltwe
Jefzd | zyl, yaco parzys vofznego
przy | wodl domlyna Befdrowfkye-
go | zaftawacz czloweka wemlyne |
wzachariafchewym tamomy¹) | wlo-
dars {nehcza} vroczycz czloweka
Item | testes yaco to fwacza | ---

1426 Poznań nr 1218

Poselstwo

~~I526. Byerza tno eu swey tosy y eu mey duschy~~

yzem bil f poselstwy e oth Scepana

do pana Pyotra... y wytrancikem coon z wosnem

I430 Pozn nr I526

poselstwo

Jacom ja yedzyl wposelstwe do-
pa/fca Cuczińskiego, aby przyflu-
chal skaza/nja o pawla, kmjoto-
wicza sCzolkowa

1425 Koscian w/III 9

poselstwo

Tako mi pomozi boog. ýfwãti (342 v)
† Jacom ýa ýezdil. wposzeltwe | ot
Jana Chromego, kmotowicza, | ktorý
fedzal wtuchorzi, do pana | Jana
Tuchorkego. powedaýocz | mu, ýfz-
czý podtobã fzedzcz nýe | chce.
acheze poftampicz zem|fký vklad.

1427 Kóscian^m/12 77

poselstwo

Tako mÿ pomozi etc. Jaco wten
czaff, | kyedÿ panycz domnye yef-
dzil ot | panyey Thurew^{skÿe} wpo-
fzeltwe, | tedÿ woytho mÿm kma-
thowiczem | nyebil anÿ dzÿff yest
mÿm kmo|thowiczem

v(k)

1428 kóscian^{nr} 1331

poselstwo

ISTO HOI' VAV PERU...

Thako nam pomofzy bog etc. Ja-
kofmÿ | chodzyly do Burmiftrza
ydoradczecz wofzeczne otpanyey
Margorzathÿ wpoffel' thwye zãda-
yacz ludzy yey ot nich na | panfke
fzkafzanye

Item alii tres: Jako | tho fwadczã

1428

Kosciaru^m/350

Poselstwo

1333. Teco my pomoss bog etc Iazem to byersa k
ney duschy y k ney czocy Iazem [yodzyll]
foradon ^{ad} pana Dobeslawa do pana Adama ...
Budzychne...ego w poselstwie, aby dal nosz
na panu (ie) szazanye a on go dacz nye chesal

1429 Pozn nr 1333

proclitwo, 2

nuncium proclitwo

Pat. XV, R. XXV, 154.

wied.

~~Brückner Kaz. śr w. 8~~

~~rozpr 25, 30, 154~~

~~Pat. I. 175, k. 69.~~

~~rozpr w XV,~~

1136

Proselstvo.

Proselstvo je pravda
i Thronacee save proselstvo

1453 R. XXV. 200.

~~Spovelstvo pruzhast 16. 210.~~

Poselstwo - legatio

Poszylaxm)cz nymye w poselstwy
(mittoyue nunc. legationem) k tobye
ku patu swemu, azbi nalazl my-
loszek przed twym oblyczym

BF Gen 32, 5

BF, przymy pater portio oznacnic o tym talie

P o s e l s t w e

S poszelstwem przystapyl

1453 R XXV 210

Poselstwo

Mye bydy gersz drzewyey. alysz
poselstwo sgednam (donec
loquar sermones meos)

BZ Gen 24.33

28: dopileki me przedobawis swej prosby

Poselstwo - nuntium

A Wozyworzi 148, powyższe guma dobre poselstwo BZ
Tob. 8, 16. ~~Nie jest~~ (bonus nuntium)

5623

Poselstwo

Poschielstwo = nuntium

1471, MPKJ. V. 40

(et illi profecti sunt, ut referrent ad regem
David nuntium II Reg 17.17)

~~II Reg. AVII~~

BT, by... procharata usasi, ktore oni mieli zaniest do
krota Davida

Poselstwo.

Angielskiemu poselstwu

(sc. Annie i Joadimowi)

zyciu i poszczegolnym

M.W. 59/6.

Poselstwo

Yezkil brath may Gamborci, soltan
do Mahmetowego grobu, przez kithoregom
ya roskaral poselstwo do cesarza
twareckiego

1500 list lat 174

Poselstwo = nuntium

Herod... tym poselstwem malucsko o-
treciwial [quo nuntio paululum recre-
atus] Rom. 109.

Poselstwo

Gdzież może poymie być nowo, nye
poydte ku boyo ani gemu ktorego po-
selstwa roskatę pospolitego (nec ei
quippiam necessitatis iniungetur publicae)

BZ Deut 24. 5

Poselstwo

Poselstwo wskazane - necessitas iugis
1471 MPKJ. V, 30

var. lat. sp.: poselstwo wskaze necessitatis iuge

(cum acceperit homo nuper uxorem, non procedet ad bellum nec ei quippiam necessitatis iniungetur publicae Deut 24,5)

Pr: to nie pójdzie na wojnę, i żaden publiczny obowiązek wai nie ^{padnie} przy-

qui obedienciam fecerunt vel
non in quocumque ordine

-----95c
bandz od po/9/wyedzczą ten
ma zapla/10/czycz thy pye-
nadze zaten /11/ ortel A
maya to rowno /12/ y od
powyedacz klaszcz /13/ po
wielkrzem ku pra/14/wu a
tho gest sprawa /15/ PJta-
lysczye na/16/sz o prawo
ta/17/ko mozely mny/18/chy
le tych, czo szebrzą /19/
yle tesz tych, czo nyesze
/20/brzą, yle tych, czo vcz-
yn/21/yly poszelstwo

albo poszluszenstwo, yle
tych czo nyevczy~~ny~~ly po-
szluszenstwa, wzancz szwa
braczą alb o szyostrý

OrtOssol 60,1,w.8-21

Foselshw

Poselstwo

Poschetswa = mandata 1471, ✓

MPKJ.V, 28

(custodite mandata domini dei vestri,
quae ego praecipio vobis Deut 4,2)

~~Deut. IV~~ Dt: zachowujcie nakazy waszego boga

Poselstwo

~~###~~: W poselstwie, w mowye = in sermone

1471 MPKJ. V. 44

(et ecce vir dei venit de Juda in sermone domus in
Bethel III Reg 13.1)

~~###~~

III Reg. XIII BS: przystąpił z nakazem Jahwe

Poselstwo

~~Jacovm ne sluboval Jacobowi za škoda, kadimom
gy po mam poselstvi me stal 1387 letu. I, No 229.
Potrek do Kaliskiego stal zondacij miru. a to
poselstvo do Kaliskego prizelo 1400 pisk. 14. Tim
poselstvem tega posla Sandiwoy ne vezinil Hoyt-
kowy — škodi 1413. NKH. III, 212.~~

panuzidresant griven

Poselstwo

Legalitatis, transmissionis
poselstwa

ca 1428 PFI 494

Poselstwo.
~~poselstwo~~

missionis poselstwa

~~Act.~~ XV, R. XXV, 152.
med.

~~Act. I. 175. h. 6.~~

~~Brückner Kaz. SW. 3.~~

~~Bozmi 25 str 102~~

947

Poszelstwo m p

Super ortilegium al. na poszelsthwa, supra
1469 Stepp. IX, № 731.
~~nuascionem al. poszelsthwa (sic)~~

* descripto res omnes fortes remansistis

STAR. Prawa pols, pomn. T 9

118

Fiekos. a. na sadu leńs.

w gród. Gole skim r: 1469 № 731

P o s e l s t w o

Extunc talis sententia iuri meo nocere non potest, sed secundum nunciacionem meam al.

poszelszthaw (pro poszelszthwa) priorem mihi ad librum debet introduci

1469 StPPP IX nr 731

Porcelstwo p w

vin aunciacione ^{sua al.} VW poszyelsthywe 1469

Supp. IX, № 732, tantum, quantum in libro habet

Nos, Jacobus, iudex publice recognosco..., quomodo ius decreuerit parti aduersae scribere v

121

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: 1469 № 732

Posci

109. Jaco to swacza Istefm pollem bil
ot | Pyotra do Jacufza ado thomi
is by | [ye] geli do kofczana na
ffdane aony | nechali owolwark ne-
goleffki pirwe | niz szø{ti}wini stali
Item in testimonium:

Jaco to swacza Jaco | piotrek fall
do thomi ado Jacufa if|by gal na
ffdane do kofczana aony | nechali
pirwe niz fza wÿni stali.

1391 Pan nr 109
Lesh I nr 988

Posel

258. [Jaco. to. swatczø] | Jacom bil.
poslem. odgotartha do Jaroflaua,
ys. mu. wrzefzene | daval.¹). *Alii*
autem¹) in testimonium: Jaco to
swatczø. Jaco Gotard. | bil go-
tow | wrzeficz Jaroflaua. | ydonego.
flal.

1391 Pozn m 258

Lehn ī m 1062

Posel

skt w rkp

145. Jakom [poslem bil] penøndze no-
fzil ft<..> | drzewe¹) niysz scodø
vczinil, *primus iurabit* | alii:
Jaco tofwaczimi ilz dobeflaf poslal |
dzewe nizli ftkodø¹) vczinil Sta-
fzek

1393 Posn nr 145
Lelusz I nr 1447
Hubert nr 207

posel

Taco mi etc. Taco mi pomofzi etc.
Ifz|em bil pofflem o{d} budziwo{e}{i}a
do Iana y do | tich, czo ktemu*
prawo^a) maiø [v y tim czo|czo
y orandowal fizm do gich domv
by | penø{d}ze brali aony gich nech
czeli wzøcz | et drudzi ffwadzczwo^b

V <e>

2. II nr 1773

1395 Koscian nr 24

90-3e1

332 Jacom bil poſlem ot maczka¹⁾ do
Piotrafza, | Bi za | placzone wſzal
dwadzefcze griwen {gotouich} | niſz
ktorø ſkoda vczinil na ſcezaana

1397 Pom w 332

Leleni w 2497

Hubelb w 327

poset

dat do sm.

taco etc. Ifz {ifzm}{~~ma~~} bul[a] pofz-
cum Yanussio
lem | otianufza dolimpa{ch}cha otø
Izrecz [czom] | ocze fzeche fzanda
wy woldl a tenedoko|nal

L. 2014.

1398 Kościan ms 44

poset

Tako mi etc. ifz em^{*}b{y}ul pofzlem
homine
do Andr{z}ea | o tego czloweka / czo
pzre{s} licza obefzon | ifz by pomogl
fwy^m scholtiffe^m prawa yto | gego
fzona flufzala {yprawa mv nepo-
mogl} Et alii IV in testimonium.

L. 2025.

1398 Kościan nr 46

poseł

Thaco mÿ pomofzy bog yfwonti † |
Jacom bil poslem ot Jacuffza do |
Michala, ylz by mv wte tiggwe
ne | wadzil Jest tobe gothow {dacz}
dwe kope

L. 2658.

*) Por. Słownik Warszawski VII 185:

1400 Wościan nr 164

poset

Taco [p] mÿ pomofzy bog † Jacom
bil | poſlem ot michala do Jacuffza
yſz | by mv wte ⁴tigwe newadzil
Jeſt | tobe gotow dacz dwe coppe
yego | penandzÿ^a)

a) L. 2658: penondzy.

1400 Koſcian nr 165

posci

Taco gemu^{a)} pomofzi bog † iacombil
tim poz|lem otfczepana do ianowe,
ifz bi bila stim liftem | iego wcofcze-
ne na poroczki, ybila

a) L. 2718: yemu.

1400 Kościan nr 209
str. b. nr 210

Poser

Jacow był tym paralem od Serapana do Janowe, i w
bi bita s tim listem... na paracrti

1400, Leksz. ~~II~~ № 2718.

Posel

~~Anim postli Hal 1396 Hubert. 23. Posel pana
Serepanof mechal tego priti dne 1396. 16. 25.
Jacomi bili postli of Paula di Anicolya 1399
deker. II, No 1360. Jacom poslem bil do Petra
of Jacuba ^(pro Jacuba) of yego brase, by swoy penandse,
bral 1403 piek. 183. Jani ne zaplacyla memo
manzu piremema forze swego postla dw kopu 1419
of Paw. VII, No 794. Jako ne casala swemmu postlaci
shodi vorivac 1420. 16. No 1378.~~

Posel

789. Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jacofm bil¹⁾ po flem domarcina
abi potra | obranczil. czffomu yego |
dzloweka zabil. amarcin | ffogo fa-
przal.

1409 Pozu w 789

Riek v̄ w 1313

Posel

Jacom poslem bil ot Micolaiia
do Tomislawa, bi mu prava pomogl

1412 Pyzdry nr 339

Posel

Jacom poszlem bil oth Micolaya
do *krzandra cancleszowi dzedzini
do yego soltisa, aby dal dwie rzyekyree
na ranky

1414 Pyedr nr 388
JAP XXXIII 390

Poset

Jacom poszlem bit oth Nicolaya
do krzandza cacleszowi szedzyni
do yego szoltisza, aby dal dwie szyekyrze
na raky 1413-18 JP XXIII 390

poseł

Tako mý pomozi bog ýfwanta
Ewangella | Jakom bil pozlem. ot-
pana Andra|cha. dopana Niczka,
aby^{mu} lifth | ten wrocil. czfo
yest. lyft we^{ny} | pane Oganczine.
a on. mu. mno | wfkazał. wrocicz
gý.

Et alii quinque in testimonium.

V (leg. alijm mu)

1465 Koscian nr 538

Poset

Jacom bil poslem do ^(a) Pwla, aby
sra sobila wyprawil v Nyemira

1415 Pyedr nr 417

Poset

Jakom posszlem byl do Thomislawa, abi mw
prawa pomogl szwim czolowekem, a on czi
~~my go pomocz ne chczal~~

1415 Pyzdr nr 421

poset

ÿzem bil pozlem. do Bucownicze ot|
pÿanowfkÿ, ÿzapowiedzalem⁶. [d] pa-
ft|wa, na pÿanowiczech podlug. prawa.

V<ch>

1418 Košciaru m 709

poset

Takomi. po^{mozi} bog ýfwati †. Ja-
kom | bil pofzlem otpane Elfbethý ...
wer|nerzewa do. Henicha et Ja-
nufza,| abý ýa bronýly ot Woczecha. ..
Two|rzianfkego otha, zaftawa. czfzo
ýey | zana, ranczyly przot nizli[m]
fným | weprza wftapila.

14189 Kosián nr 746

Posel

Yakom poslem bil s listem ot Yodrseya ~~do~~

do Bronisza, a on go (n) ye chczal wszyocz

1423 Pysdr nr 721

Posel

~~Tace mi~~, iszesm bil poslem do panyey

Santhky od pana Andrzeya pytayacz yey, aczbi

czso kmyecse zaszedly na yey lancze

1424 Pyzdr nr 1006

poset

Tako mý pomozi Jacom pozf|lem
bil otpana przibiława | dówłodarza
wfneczech za|powedzajacz dzedziný
Sze|cowa. ý paftwý. kmechem |
fznath

1427 Kościan nr 1278

Posel

Yakom bil poslem ot Mycolaya a od Swyantho -
slawa do Januscha ~~Gepaskego~~ opowyadayocz,
y]sz gospodarz nye chczal gich przygyocz
na wtorky w zaloga

1429 Pyzdr nr 923

Poset

Marcosmi posli bili do Katusze, bi swego
slugo obrócila na pravo 1395 ~~Letesz II~~
~~nr 464~~ Pyzdry nr 10

Poset

Jacosmi bili posli od Paula
do Nicolaya

1399 Letst II nr 1360

Poser

694. Tako gim etc. Jacofmi bili | possly
otwlotka dopafzka pytacz/ | aczby
wlotka yel aon wyfznal. yfz | gy
yel wyoczstow

14 13 Pozn w 694

poset

i. 49.

Berzemy tno kuiwey - uizy | y ku
fwey⁵ czczy. yzelzmÿ⁶ bylÿ | pozlÿ.
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cro^mno-
wa. abÿ przyal⁷. | przetpana Jana.
ÿpozluzen⁸ | Jako⁹ starofcze abÿfze
sprawil | wezemby¹⁰ mu¹⁰. winã¹¹ dal

1418 košicam ms 706

Poset

Jacosm[†] posli bili od Margorzathi do Dzerzske
aby pomogl prawa s Macubem, esse bil^{!!!} w tey
~~czasz // ehlebeyeezeza, a on tego ne vezinil~~

1415 Pyzdr nr 420

Posel

Jacomy posly byly od Andrzeja do Potrascha,
aby oznorowalose dobyta del na rjocoyemstwo

1416 Pyndr nr 475

Posel

ipl

Yako gdy bily posli ot panyey Jandrzeyewe
do panye Anni o wyranczenye dobitka, tedi
yusz bilo sluncze saslo

1424 Pyzdr nr 760

Posel

Yakosmy bili poszly od pana Mycolaya

do burgrabye pana ~~Przedpelecewego~~, abi dal

trzi kmece na panskye skaszanye

1426 Pyszdr nr 823

Roczn Hist XV 69

Poset

Yakom pirzwey bili posali oth pana He ~~(1)~~ dana

..., aby konye wimuczil...,

do pana Marzina Gronolionskyego, ..., Janisz

g[1]o poszew szasodl

1437 Pyzdry nr 1148

posei

71

Jacofm bil poflem, kedi mu | Cheza-
no zaplacz{e}ne dacz, an necha [P] |
bracz

a) L. 1895: Boroffky.

1396 Koscian nr 85

Poset

Jacom ya poslem bitem, iaco Mar-
ctim postual ptes mē o dwe cope
i ctini grosse

1409 UsMar Tur 1235

Posei

189. tokomi pomorzi¹⁾ | bog ifwonthi
k{r}ifz ifz przesz me | wole pani kan-
dida gnala dwoge | scotta na mo
dziedzina²⁾ amim V (#) | polli flal[at]
do ne, bich ge *czal | zaplaczicz

V (pro anim)

1396 902u nr 189

Lektz I nr 2109

Hube 26 nr 259

Poset

194. [Tako nam pomofzi] | Jaco marcin ...
bil na fwe^{m1}) rocze ffzamotulech |
ykezal²) bidlo vrocziez i przifzogo
vezinicz, | apofzel pana fcepanof²)
nechal tego | [py] prziioncz

1396 Popu nr 194
kkn I 2184
JA IV 184

Posel

Yako Vyanczencz nye kasal Micolayewy z domu,
any mu wszyal dwudzestu cop² srzy a dzes²ancy
pszenycze, ale bil jako posel

1419 Pyzdr nr 609

Posel

Yako gdy Szandzywoyew posel przysedl chczacz
wicipowacz scoth, tedy y chczal przyszancz
podlug prawa

1429 Pyzdr nr 989

Gosef

321 Czo poſel zaial | "Mczigneief Scot
pane "Brofzke, to | zaial na lwe za-
ftawe mimo fnamenite | copcze

1397 Pozn m 321

Leknī m 2394

Poser

Yacp

ani gich vrituka ynam

~~May pavel ne vinošit Dnepovick vreci 1413
K. M. I. ar. 2028. Do muze poryeka ne štala
posla 1417 ar. 2764. Magema poselovi
odena šachna crp 1413 ar. 1979. Jacom 42
poslem bitem [v.], iaco Marcira posrelat
povor up o dve cope 1409 ar. 1235.
May poslavo ne popasli moyp kamf
Recrikoravi setkmi cop owa 1412 ar. 1878.
Micalay do mego vma mego bita ne s[?]al
posly 1405 ar. 595a.~~

poseť

Jaco fmý² prýtem bili kýedý poffel
prý|ýal opana golfkýego³ do pana
Barthosa y vkasal mo list

1421 kóšiam^{nr} 86 8

posied^x

Jako mi etc. Jako nýe fma wola
dziedzictwo Szý|korzino przedano
aným ýa fwego lýftha wfdaw|nego
odítapila ý fma wola poffzel ýefdzil
ot|mawacz [.] Jarofflaw zadorfký
wvno mýe

1428 Kościan^{nr} 1202

Posel

O ktorého cslouyeka probosce na miza Hal, thego
v mnye posel uze sartal 1436 K. Mat ar. 1943.

Posel

Gdy kogo ozaluya o glawa ... albo oczkoluyek
gymnego nieszpawnego ~~a stobely by the~~
~~prasz mozz~~, maly tego poszwacz poszel
czyly nyle ma ?

Ant Mac 125 (d)

posel

† Jaco to fwathezýmý. iaco czo
Bawo|rovy pozly rambili wocze-
chovem V † zapufcze, to rambili
lgego volan

v (deg. 10 ...)

L. 1986.

1398 Kościelnik nr 94

Poset

Jaco vro,

✓ Baworscy powry rambili Worechawen ✓ (leg. w...)

Zaputere, to rambili s gego volan

1397 Leksz. II 1986.

P o s e ł

Gdisczy szò kthoremv krolevy... szin naro-
dzy, tedicz vòcz po fszythkemv krolefstw
posly beszò a tho oròdze ony pouedagòcz,
ysci szò gest bil kroleuicz narodzył

Gn 1 a

P o s e ł

A pres tocz svōty Lucasz tha to sloua on
movy rzekōcz tako, isze gaceszm namnegszy
poszel oth milego Xpa

Gn 1 a

Posel = legatus

~~Gaccum namnagry jaruel alb untego a pa~~
~~Gn. 1, a. Noviny sepe ony nam byly ptes [posz]~~
~~posla nebeskego przyne stoniy Gn. 2, a. Posty~~
~~bezp a tko opre poudagper Gn. 1, a.~~

Allecz drisza gesore pefnegre v

Poset - legatus

Posty legati

Gm gl. 155a

Росет = legatus

(legati)

Прислѣ посланцевъ Египта в. 67, 34, рим. Пут

Poset

¹ III 10

Ne korzyzzeri w zego posze, zborw, wole any
osze. IV Hist. Kat. Nr 1299

Dek III 10, 19.

abcćdefghchijklkmnńoprstuwzzłł III 10
2

Poset

Ne porpday yego poszła,

Zbora, wolw any oszła'. XV Wist. Kat.

~~Nr 1299.~~

Dec III 10, 18.

~~Dkig rym Rd. 3-cla T. Wist
ckiego II Katai Og. № 1299~~

Poset

507 Jacofmi Bili pofili Voczechouii (1)
vczafz przetgodi, dowoytha zbuku
izbi pokazal Twardocz ftaroczczine
na yego czanfci negolewa. | igotow
ye [p] Bil vicupicz Alii: | Jaco to
fwatezo vczafz falal. |

1401 Posu m 507
Piel VI m 140

Poset

Iacosmi bili pos[ili] (^('positi') ~~(leg. posły)~~ Wocno-
(^{czyli wocze choci})
chomi) vczasz przet godi do woytha z Buku,
izbi pokazal ^fwardocz staroczinę na yego
czanszci Negolawa i gotow yo bil vicupicz,
aly iaco te swateczę vczasz salal

1401 Piek VI 44

~~Pejpc
o/c~~

Poset

Yako smy bili poszly od pana
Mykolaqa do burgrabye pana
Przedpewnego abidat tri kusene
na parskye skazaimye
~~1423 s Puzdyr Puzdyr 11 69~~

1426 Puzdyr nr 823

Luv. cyta : posty

Poset

Yaco Nicolay do mego domu
mego bidla ne sketdal possly

1405 Kosharz I nr 595a

posel

Jarom posel bit do uicolaga. ot Przeslava

1409 Hube. *Ab*. 50.

Poset

Yaco[m] moy poslowe ne po-
pasti moyo kasho Rezsiborowi
sethmi cop owta

1412 Uskiaz I us 1878

Poset

Kedi Stachna odbila Jacu-
nowemu poslowi czóczó

1413 Ksiaz I nr 1979

sm. ib.

Poset

Jako ne castala szwetnu porzlowi
wzryancz nigednej skodi wczirnicz

1420 I Paw VII nr 1378

Posel

~~Yako tho swyadczy~~, yako pan Janusch nye odbil
panyey Katharzine poslowy osmyora kony gwaltem
~~samoszet~~

1428 Pyzdr nr 908

Posei

703 Tako gemu | pomozi bog y fwanti †
Jaco Jan | neffmowil [fz] fwego pof-
fla, kyedi | by mal węcze wfwzwey
wffzy

1414 Pozn nr 703

Poseiⁿ

Jaco ten kon, esse gy Nicolay want, ne byl

Troyanow any gogo posla^{any} na orolewskyen

orandsy bil

1416 Pysdr nr 470

Poset

Yaco do mnie Przeyka ne slala
posla, abycki ya szastedi o koni

1417 Wsiaz I w 2764

Posel

(2x)

~~Tako ny, yako~~ ya nye slal swego posla do
Mancsky y nye wszy^olem przes tego ~~X~~ gistego
posla za poltoro grzywni sukna

1427Pyzdr nr 855

poseł

Tako thobe pomozi bog. ỳ fwãti | †.
Jako tho fwatezisz. ỳzefz do |
Szandziuoõa ỳ do ỳego zonõ |
ỳefzdzil {ỳ} ~~pan przybiław~~ {ỳ bi-
lelz pozlem} {otpana | przibiława}...
wczalz | y wgodzino obfzyla ỳoczõve |
abõ | daly penõdze. a wicupilõtwo |
zaltawõ, ỳbilõ donich pozlõ |

1415 Kóscian nr 564

Wsi?

¹⁰¹¹
~~pojsse~~

h.

Tako thobe pomozi bog. y fwāti | †.
Jako tho fwatezifz. yzefz do |
Szandziuoŷa y do yego zonŷ |
yefzdzil[ŷ] [pan przybiŷlaw] {y bi-
leŷ poŷzem} {otpana | przibiŷlaw} |
wczafz | y wgodzino obŷyłaŷoczŷe
abŷ | daŷy penodze. awicupilŷfwo |
zaftawo, ybilŷ donich poŷlŷ |

1415 Koŷcian nr 564

poset

Jako usso my prawo

fka|zalo. panu Barthoffewi⁵ zapla-
czicz | Refz⁶. naten Rok, ya mim.
pof|lem⁷ obefzlala⁸ {gy}⁹ abÿ przy-
al¹⁰. bracz rzelz. aon ne przyal¹¹.
Et testes: Jako tho fwatczø¹²

(IV 252) ¹Jaroslowski. — ²om. — ³om.

1416 Kościan no 616

Posel

Yako ne zapowedyal s in poslem woytowy

saplati wozynicz, kuyotowyczu swemu,

~~se(d)lec grossi a grziwni~~

1418 Pysdr nr 569

-----175b

Gdy koko ówynaą o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą ząszło przez
nocz

na tego ma/26/ya zalowacz

wtrzech /27/ blyszych sz-

andzech Amą /28/ go wola-

cz kv prawu /29/ anye

trzeba go kthemv /30/ po-

szlem poszwacz Nye /1/

Przygdzely wtych trzech

/2/ szandzech oczyszczyacz-

szye /3/ Tedy moga gy sz-

kazacz /4/ wynnego y osa-

dzycz gy /5/ zatwyerdzycz

podlug prava-----

OrtOssol 91, 3, w. 25-30 -

OrtOssol 125 ~~91, 4, w. 1-5~~

Josef

Posel²

Jacosz [koln] ja asaplaczila Janowi Sedlemin-
~~skany~~ the swythco, cz#o listh gego mowil,
przez gego poszla prziszlanye (1) listh
gey jego połszłszel wrocil

1416 Pyzdr nr 448

Posel

ts.

Jacosz[kolm ja szaplaczila Janowi Sedlemin-
skemu the swythco, czso listh jego mcwil,
przesz jego poszla prziszlanye (i) listh
gey jego po[sz]szel wrocil

1416 Pyzdr nr 448

poset

Jakom fze ne² zamowil² Janowÿ³.
na | godÿ³ bozego³) narodzena
wrocicz | yego penadzÿ a⁴ nÿm⁴
donego pozl|low fzlal⁵.

1418 Kościan nr 727

Posel

Yako Przybislaw wodzyl mego posla

w powrosze y tam mu dal trzy rany

1419 Pyzdr nr 589

Poset

Jako gesth pani Bernhardi ne
zaplacyla memu manstui piz-
roemnu prze swego posla do kopu

1419 I Piaro VII no 794
sim. 1427 Dyda nr 855

poset

Jacom ÿa flal pofla do pana Bar-
thoffa aby | przÿal ÿwzał⁴ wrzefte-
nÿe aon⁵ [ne przÿal a | anÿechez] nÿe
chezal przÿachacz przÿancz go — —

1423 Kōsician nr 10/6

poset

submit⁴. — Kota:

Jaco⁵ myä⁶ flal blifbor {yaco⁷ po-
lla⁷} do Othy Tracha | yfdalem
mv⁸ rok do bucowcza ftym⁹ czlo-
wyekem¹⁰ rathajem¹¹ {odluk¹² pra-
wa} a on¹³ ten¹⁴ rok przv|val¹⁵

1425 Koscian^W 1113

Posel

509. (66) Jacom ya sz Stanislawem o szuknya przesz
poszla targu nyemala anym yey szody (!) vczynila.

1435 Zap Warsz nr 509

Poszel

Poszel ^{id est} vasallus, servus al.
in. XV, JA. XXVII, 265.

~~Poszel XV~~

~~ARCHIV TOM 27 str. 265~~

Posel

1

Yako gdim ya do bitek Woczechow sayal, tedi
tego dnya iam bil asz do sluncza saszcza przy
dobitcze, ..., alisz gdim wyal, tosz po noczy
poszli przyⁱeli cheraer do bitek saucier

1427 Pyzdr nr 1016

Posel

2

Jako poszly przyieli dobiteg raczicz Wocze-
chow, ano yusz nocz bila

1427 Pyzdr nr 1016

Posel

293. (16) Optore konyem rostranczenye Margorzatha namya
zalowala, tho myan vipuszczila przesposli, + tho przeszne posel-
sthwo vipuszczila.

1428 Zap Warsz nr 293

Poset-

Abbrondry ty szwego... procuralora
actorem, sprawora, factorem, veryncra,
y gich wsytkych potreb gestorem, noss.
cri, ac nuncium specialem y osobly,
wego possla + ca 1428, Pof. I, 479.

Poset

v Numerum ab postag;

:AGZ. XIV.

1445 } ~~Archiv~~ 166

Sicut sibi detinuit violenter Nicolaum...,
eius v

Posel - nuntius

Praktycznie samperzys nye dbal slacz na roku...

przes posla swego, skaruzemy.. Sub. 32, sim. Dzial 19

powoda (pro a powod?) stojacz przes rzye alybo

v (actore per se vel surum nuntium comparante)

Posel

14c

rokv sapyerz stanye a powod nye stanye, tedy
sapyercza ma bycs wyzwolon od rzeczy przez po-
woda pozwanye; aczby tesz sapyercza nye stal
sam abo przez posla, tedy dla nyeposlysszenys-
twa ma bycs zdan w wynye dw wolw.

/37/. O zastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychla rzecz w nyektorych sztvkach gest
potrzebna abo tesz nyepotrzebna, a wszakosz
przy sadzech a rozgodzenyv rzeczy rychlescz
nye ma bycs dzerszana. Przeto chcem, gdyby ny-
ekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzecie kv

Dział. 19-2

Poset - legatus

Descriptio hominum fiebat coram preside, starostq, re-
gionis, descriptio vero civitatum fiebat coram legato,

legatum abo
pred poslem. ~~coram~~
imperatoris legato

~~XIV~~ XV SKY V 253
med.)

Poset - nuntius

Y poslal jest posly (nuntios)
napreod pred soby ku Eran

B7 Gen 32.3

Poset - nuntius

Fatim poslal Moyzes posli
(nuntios) s Kades ko kralovi
Edomskymu

J&F Num 20. 14
sim. ib. Jud 11. 12. 17. 19

Poset - nuntius

Tedi syđ sđ poslowye (nuntii)
wroczyły ku Jacobowy

BZ Gen 32.6

Posel

Wibral... kocz dwyessczie... y po-
slal posli swogymy (per manus
servorum suorum)

TSZ Gen 32.16

Poset - praeco

It tich dny dokonawoti sly po-
slowye (praecomes) w posrotku
stannow

Isz Jos 3.2

Poset - nuntius

(duous nuntius)

~~A jam k balaye poslan kuwardi pose~~ (BZ III Reg. 14, 6.

~~Ja pordyq gema duka, a xelaha forla it.~~ (Reg. 19, 7.

~~Jedi xq d postowaye wraexyly it.~~ (Gen. 32, 6.

~~Koral Wajil lydi Ezechias s r plan postow it.~~ (Reg. 19, 14.

~~Gydar napreepako postom krotqa it.~~ (1, 3. Postal

~~postli swagymy it.~~ (Gen. 32, 16.

~~Go postel Elaw Jurgam at J... gesh qed pd postel~~

~~= b. Gen. 29, 3~~

5625

Poset - nuntius

Wstanie a gyltri naprzecywo
poslom (in occursum nuntiorum)
krodya samarskiego

BSZ IV Reg 1.3

Poset - nuntius

Odwacze ia postlyp genu ducha
a vscludia posta (nuntium)

BZ IV Reg 19.7

Poset - nuntius

It tak gdzieś był król wśród listy
Ezechiasz s ręką posła (nuntio-
rum) y przeczedł je

BZ IV Reg 19.14

Poset

To postlech (in manu) Elatka)...
a Gamariasta)... gest to gest po
slal (Se)deduian

BZ Jer 29.3

Bt: pres porednichu

Posel

Henry Posel - anticipete

~~Arch. XIV, 496, e. 1455.~~

1455. JA. 14. 796.

-----14b
/29/ Przysszedl geden czlo-
w/30/yek do woytha prosza-
cz /31/ poszla na zapewye-
danye /32/ gymyenia swego
dluszn/33/yka czo mv wynow-
ath /1/ Gdy czlowyekowy ge-
go /2/ gymyeny zaprzedal
/6/ Gdy by czlowyeku za/7/
powydzano gego gy/8/myen-
ye gdy by doma nye /11/ Gdy
by ktho komv dro/12/gą szo-
strą bronyą zasta/13/pyl
ktorasz myeny nyespra

Josef

OrtOssol 20,2,w.29-33 -
ca. OrtOssol 119 20,3,w.1-13

Posel

Moze ktos swego dluznika wtapyc
y przed wyta przywiesc przez poszla albo
przez kazaniya wytownszkyego ?

Antillac 119(g)

-----149a
/23/ MOzely ktho /24/ szw-
ego dlu/25/sznyką vlapycz
y prz/26/ed woythą przywyę
/27/szcz przez poszła albo
/28/ przez przykazanyą
/29/ woythowszkyego a /30/
na wyaczey gdy by /1/ szyć
kryl albo vczekal /2/ a
gdy by nyemogl m/3/yecz
woythą albo posz/4/ła mo-
gl-ly by gy gw/5/althow-
nye wszderzcz /6/ albo
czso gest prawo

OrtOssol 81, 3, w. 23-30

ssw. OrtMac 110

81, 4, w. 1-6

Posel

-----149b
 /7/ ^(orw Ny 27a) Cykth nyemosze /8/ sz-
 wego dluszny/9/ka wsdzerz-
 ecz al/10/bo wsczagnacz
 gwalto/11/wnye przesz woy-
 tha /12/ albo gego poszla
 pod /13/ PJtalysczye n/14/
 asz o prawo /15/ thymy sz-
 lowy gdy by /16/ czego w-
 naszym mye/17/szkyem pra-
 wye nye /18/ naleszyono a
 ta rzecz /19/ nalezona by
 wszyem/20/szkyem prawem
 pyss/21/anym *absque... iudicis
 ministeriali*
 Mozem ly tho szyemszkye
 prawo wyerzycz zanyemyecz-
 szkye prawo albo czo o tho
 gest prawo

Jose

g. 59.

-----149a
/23/ MOzely ktho /24/ szw-
ego dlu/25/sznyką vlapycz
y prz/26/ed woythą przywye
/27/szcz przez poszła albo
/28/ przez przykazanyą
/29/ woythowszkyego a /30/
na wyaczey gdy by /1/ szye
kryl albo vczekal /2/ a
gdy by nyemogl m/3/yecz
woythą albo posz/4/lą mo-
gl ly by gy gw/5/althow-
nye wszderzecz /6/ albo
czso gest prawo

*ipnus
preconen*

Josef

OrtOssol 81, 3, w. 23-30 -

sim. ib. 19, 4.

sim. Orthac 110

~~81, 4, w. 1-6~~

Posel

Woythow posel ma ludrem opowyc-
dac, ysz maya gayeny sad.

Ort. Kat. 309

~~U 2 IV Likber. Ort 309~~

-----13a
/27/ Mogaly od dzyeszaczy
/28/ grzywyen czo pozycza-
yą /29/ na zakład wzancz
gedn/30/a grzywną doroku
czynszv /32/ Mozely kto ku-
pucz ktore/33/koly gymyeny-
ye tako ysz /34/ czo gye
przedala y szaszą /1/ kup-
yla one gymyenyne /4/ Moze-
ly kto swe dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywyne/7/szcz procz
poszła albo pro /8/ procz
przykazanyą /11/ Pytalysz-
cze nasz o pra/12/wo

Ort0ssol 19,3,w.27-34 -

19,4,w.1-12

Poset

indicia prae

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz,ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prava.

OrtOssol 87,1,w.7-21

sim. OrtMac 117

Josef

Poset

Poset wojdow - wojny saskie

The year 1745: the way how power was taken
from the hands of the king and given to the
court. Hist. 117.

Posel

Veni, Gabriel, efficit minister,
poslem, terribilis, ~~straglyve~~, sa-
cramenti a seculis 1456 ZabUPozn 87
absconditi ad equisicionem errantis Ide

ant preso suus

-----165a
TRzeczyego czlowyeka za-
powyedanye Sprzyszasznym
poszlem a ma szye ostacz
bo /20/ nyszadny czlowyek
/21/ moze komv zapowye/22/
dacz ktore koly gymye/23/
nye gedno woith albo /24/
gego poszel, czo kv pra/25/
wu przyszagl jako gest
prawo /26/ Gdy czlowie/27/
kv gegu gymye/28/nye za-
powyedza /29/ a on Sbye-
szy kako al/30/bo ktorym
obyczagem /31/ maya gegu
gymyeny /1/ Prawem do-
bycz podlug prawa

Josef

Ort0ssol 87,4,w.19-31 -

sim. ortkuz 119

88,1,w.1

cum precione iurato

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto

ysz on wthem byl /8/ wol-
en a zazywothą /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyenyne procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
czasczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ czlowsyęką
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlem /19/

a ma szye ostacz

bo nyszadny czlowsyęk moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyenyne gedno woyth
albo gego poszel-----

OrtOssol 87,4,w.7-19

posel

Pełen

22

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posła swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syeda grzywien.

(nec per alium suum mittitur)

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chczaes te nyecz, aczby naszymy dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerze pozwany abe zastany abe przy naszym sądszy / 50/ nyenawysczyą abe chitresczą, tedy nye ma-

Dział. 49-50

Poset-

Bylesz poszlem o czera twoyego az do
szmyericy skrutkney kryzowej Naw. 144.

Poser

Poschiel = *gerulus* (var. lub. sp.: *gerulus est*
traiulus negocii)

1471, MPKJ.V, 34

~~199 i~~ ~~Włochy~~ ~~180~~ ~~181~~ ~~182~~ ~~183~~ ~~184~~ ~~185~~ ~~186~~ ~~187~~ ~~188~~ ~~189~~ ~~190~~ ~~191~~ ~~192~~ ~~193~~ ~~194~~ ~~195~~ ~~196~~ ~~197~~ ~~198~~ ~~199~~ ~~200~~
Poset

~~Suffragan~~ † Swianti Michale, swiati † Gabriele, swiati

Gaphaele, † nawisszy poslowie y wszit † ci swianci bozi,

modlczye † sie zannó przed obliczym † bozym

~~96~~

M. W. 131. b.

Poseł

Gaudebat solus deus, quia suus fidelis le-
gatus, poszel, nascebatur

XV p.post. RRp XXV 178

k. 254r

Poset.

Poset, shuebaugh.
prev.

Up. post. R. ~~AP~~ 275.

Poset

Et dixerunt ^{Heri,} poslati: ~~Et~~ ~~quod~~ ~~dam~~
dodryni ~~prae~~ ~~ter~~ ~~re~~ ~~go~~ ~~syn~~ ~~ny~~ ~~era~~
x̄xv̄ ~~en~~ ~~ky~~ . II, 320.

Post

post + angelum

xy mpky v 140 .
ex.

Poset-Tabellarius

Tabellarius in causa, posset
vil pricina! ↓

ex. IV. Pr. Fil. III. 179.

Posel

Co bawolke mowil Achmet posel,
tho moja slova sa z nich wt.

1500 list Fat 174

Posel

Testily moy posel banybre sadkervran.
khesi level brath nasch nyechay
poslye thim richley k nam gencra
swaps.

1500 dist Pat 174

3
Poset

A brath nasch ~~so~~ level kogo bankre
radal, wyelkyyego posla, tego ya k nye-
mo poshya

1500 List Post 174

Posel

A Przekopski ma za złe królowy. Jego
myśliczy, że miał tam swe posły
w Zawolskiego

1500 dist Tat 175

Posel

1

ambasiator } poszel

ca 1500 em. ~~Star~~ 74

Posel

2

sublega] podroszny poszel

ca 7500 Etz Siow 74

Poset 'legatio'

legacionem, id^{est} poset

ca 1500 R̄ XLVII 370

Posel = legatus

Augustus wystyrzał listy Herodowy
posłał dwu posła, Saturnina i Piani-
na z listy [misit... Saturninum et Piana-
num legatos] Rom. 103.

Posel

Koji posel tamo na kořidy drien
tamo bywa Rom. 496.

Post

Święty Jan... re krami ku priewicy postat
mowić: Jam postat k tobie ne dany a smętny
postat Rdm. 735.

Poset

Pilat werwawry swego posba i rekõ jemu:
idri, prywiedi Jesucrista Rom. 751.

Posel

Posel uznymit jako i pi rwej i ~~posis~~ milego
Jesus Rom. 757.

Posel

Przetoż gdy ji chcieli jeszcze biczować, przybiegł jeden
poseł od Pilata i rzekł ku tem katom: Rozm. 825.

Post?

Żydowie... nawołali:... czemuś jego nie karali
nawołaci głosem, ... aleś poń postać postać? Rom.

757.

Post

Verwansy Pilat posta i rekt: eremus to uery.
mit? Rom. 752.

Posel

Verwawry Pilat posła i reki: czemuś to
magnit? Odpowiedział ten istny rycerz albo
posel i reki: Krolu miłościwy Rom. 7.52.

Posel?

Pilat po tem rekb porbowi: wynidri ~~sklaskai~~

Rom. 754.

Poset

Pilat kazał porzuci wietnickiemu, aby
wywodził miłego Jesucrista na dwor u wiet-
nice Rom. 756.

-----23d
tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem pełn/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyscz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrzand gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

an precones

albo gymyenyne zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

sim. ib. 11.3. sim. OrtOssol 25

Posel

-----1c

/2/ Pytalysczye nasz opra
/3/wo Geden masz po/4/yal
zoną wstadlo mal/5/szensz-
kye a tha zoną mya/6/la o-
czczyszna /9/ Daley gdy
dobry Czlo/10/wyek czosz
mv sprawnye /11/ nyethu
przygany podey/12/mye sz-
ye ludskye reczy /14/ Da-
ley mozely pospol/15/ny
poszel przed prawem /16/
lucszkye rzeczy oprawy
/17/acz czyly nyemoze /20/
DAley geden czlowyek /21/
myal szwe zarobyone /22/
gymyeny Rolye etc

Ort0ssol 11,3,w.2-22

Boset

Poset

Dalej pytalyscye nasz, mozeby pospolny poszet
przed prawem luekye zeczy spravzaca albo mowcz
takco, jako zynsry zecynk ~~1/2~~ ^{07.} Vtel 118.

-----24a
albo gy/19/myenye zapowye-
dacz /20/ albo luczką rze-
cz mowicz /21/ a tho wszy-
tko nyemoga /22/ rowno do-
konacz a thakosz /23/ szyme
moze stacz zamyeszka/24/
nye albo czo yest Sprawa
/25/ NA to my przyszasz
/26/nyczy Mowimy pra/27/
wo pospolny poszel /28/
Moze dobrze Rzeczykiem
/29/ bycz Gdy szyme ostrze-
sze acz /30/ nyczamyeszka
tego wrze/31/czy czego
szyme podyal *preco*

OrtOssol 28,3,w.18-31

sim. OrtOssol 25

Paris

Postpolny parrel moje vracnykem byer Oct. Noc. 25.

nisi iudic aut ipsius iuratus
preco

-----51d

a to szyć spv/32/szczam kt-
hemv vkogo /1/ Tthen koyn
byl y kumo/2/gym xagam kt-
hemv rzekl /3/ on czlowyek
Gdysz rzecz sza/4/mego cz-
lowyeka gest moze /5/ on
szam szoby szwyathczicz
/6/ czyly czo gest prawo
nato /7/ rzekl woith Gdysz
nykth /8/ moze podlug pra-
wa za/9/powyedzyecz gedno
woy/10/th albo gego pospo-
lny /11/ poszel

azaly moge zapowyedanye
nye ma myecz mocy-----

OrtOssol 40,2,w.31-32 --

40,3,w.1-11

sim. OrtMac 45

Josef

in. Arthur 45

40,4,w.1-6

ortosol 40,3,w.24-33 -

ny/6/poszel sprawa

woyth /5/ albo gego pospol-

moze zapow/4/yedzecz gedno

al a rzeki g/3/dysz nykth

tel layal /2/ albo strofow-

cz podlug /1/ Prawa Ten or-

ey rzeczy /33/ szwyathczy-

zostacz a /32/ nyemoze szw-

moczy a /31/ nyemosze szye

ye woythow/30/szkye nyemq

ycze tedy zapo/29/wyeden-

szamego szye /28/ woythq t-

szel a thesz /27/ ta rzecz

yv nyebyl /26/ pospolny po-

a przythem za/25/powyeden-

tychce ten wozok tego (in try) yego
wyprawy wyc. dzed reformy 52b

Foset

rubin price

-----52b

a przythem za/25/powiedzen-

yv nyebyl /26/ pospolny po-

szel a thesz /27/ ta rzecz

szamego szye /28/ woynha t-

ycze tedy zapo/29/wyeden-

ye woynhow/30/szkye nyemq

moczy a /31/ nyemowze szye

zostacz a /32/ nyemowze szw-

ey rzeczy /33/ szwyathczy-

cz podlug /1/ Prawa Ten or-

tel layal /2/ albo strow-

al a rzeki 8/3/dysz nykth

moze zapow/4/yedzecz gedno

woyth /5/ albo rego pospol-

ny /6/ poszel Sprawa

~~Ortosol 40,3,w.24-33~~

40,4,w.1-6

sim. Btknac 46

Fosel

sen paco spim

proco

-----53b

/19/ pospolnemv poszlowy /20
 za tho ma pokupycz spra /21/
 NA tho my przyszą/22/sznychy
 Smayd/23/borku mowymy /24
 prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką [vy/26/wyn-
vge,ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yacz a
 wysznaly szye Te/29/dy ma
 gemv wyną po/30/kupycz Sze-
 szczydeszyath /31/ szelag-
 ow pyanyadzy /32/ Tego dla
 ysz pospolny /1/ Poszel ku-
 prawu wybran /2/ a kthemv
 przyganyl po/3/dług prawa
maydbor-----

Forest

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

~~str. OrtOssol 46 41,2,w.1-3~~

praco

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznychy
Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

Fosel

OrtOssol 41,1,w.19-32--

sim.Orthanc 46 41,2,w.1-3

-----192d
/22/ Gdy by wydz/23/al
raczcza, p/24/rzyszasznyk,
woyth, po/25/spolny poszel,
myescz/26/ky szluga albo
gyny /27/ czo tego rokv
myastv /28/ y prawu przy-
sagl y ^{le} /29/ kogo zabyto
vranyo/30/no albo czokoly
gynego /1/ Bezprawnego
komvko/2/ly bandz vczyny-
ono a /3/ gdy by gym tho
chczya/4/no doszwyathcz-
ycz *aut inventus proco*
trzebaly gemv wthore prz-
yszancz ktemv szwyadeczs-
twu czyly nyetrzeba

OrtOssol 98,2,w.22-30 -

~~98,3,w.1-4~~

sim. ib. 22,1

sim. Ort. Arne 135

Sosol

-----17a
/16/ Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl /24/ Py-
talysczye nasz o pra/25/
wo Geden mayal or/26/tel
y postawyl rakoy/27/mya a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Posel

-----51b
tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyscz-
ye nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlem ydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyek zalu-
gye /14/ szya ysz mv woith
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woith

Fosel

precious mirate
OrtOssol 40,2,w.1-16, sim. 16.17.3,

sim. OrtHac 45

-----4b'
/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynyh przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem geden
koyrn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley geden czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myasta /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako ya /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szya namykola/29/ya na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

Posel

-----160d

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky, Thy

/6/ woith ma pospolnym /7/

poszlem^vszchowacz ad^o /8/

sadv polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

MOgaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czassz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo ^{v(ortnac 16; woith solowye}

^{pospolny, postel)}

OrtOssol 86,2,w.4-17

Josef

Posel

woyth ma pospolnym posklem

~~2. post. XV~~ Gr. Br. VII 571

Poset³

Łych porragy more dobre wayth adlarer, a nyo maye by
pokory, łych ma waytow, słowye pospolny ponel schowac
ar do Hladu polaronego otkworonych dny Ort. Wism. 286.

Tego /17/ konyą y ya pyrwey /18/ zapowye-dzał nysz-ly /19/ on wgedney kopye /20/ kthorą my byl wyno/21/ wath then vkogo ko/22/yn byl ytegom szye /23/ zalo-wal przed gaynym /24/ szan-dem Tedy rzekl on /25/ czl-owyek Jam pyrwey /26/ nysz-ly wy a tho szye /27/ spv-szczam na pospol/28/nego po-szla Tedy rzekl /29/ woyth yam gy pyr/30/wey zapowye-dzał ny/31/szly wy ^{wyer} _{przeorcom} a to szye spvszczam kthemv vkogo Tthen koyn byl-----

Josef

-----186d
o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
Gdy woyth chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa, Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
lą na szwyadeczst/27/wo
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowsykiem *inratum*
preconem
Any spomoczą tego przpsza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

OrtOssol 96,1,w.14-29

zou. ortnac 132.

Josef

Gosel

-----52c

aya sam /7/ Ten koyu zapo-

wydzal /8/ tedy to moge

zapowye/9/dzenie straczy-

oz mocz nye/10/cz natho

waszey nav/11/ky prozmy

ktory /12/ thv ortel mo-

ze szye ostacz /13/ podl-

ug prava pravego /14/ NA

to my przysza/15/szncy

Smayd/16/borku mowmy /17/

prawo nyemaly voy/18/th

szwyadzcztwa szwego /19/

zapowedyzenya swego /20/

poszla pospolnego, czo /21/

ku prawn przysza

Ortosol 40,4,w.6-21
str. ortus 46

tedy ortel prozmy
ny goch prandy

www.precious.suo.irafu

-----186b

ktemv tesz ma myecz

/19/ czo gey masz od dal

p/20/rzed prawem albo prz

/21/ed gayonym sandem /22/

y zapyssal podlug prava

/23/ Wpomynaly/24/sczye

nasz o /25/ ortel o konyv

zapow/26/yadanyv czosz my

w/27/am pyssaly tho znamy

/28/ Wy mowycze, ysz nye

/29/ mozeczye myecz szwya

/30/deczstwa pospolnego

/1/ Posla Ale ten czlowy-

ek

pod kymyesczye zapowycz-

ely ten koyn chce sam

szwyathczyc

OrtOssol 95,4,w.19-30

96,1,w.1

sim. ortOssol 132

-----53a
/4/ Geden Rzecznik nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry yako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ma wam nyeda/11/ya
A wy tesz nyczyya /12/ rz-
ecz przed szyemskim /13/
prawem mozczye mo/14/wycz
yako my mozem /15/ Tego
szye nain spolnye /16/ za-
luya pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznik Czo kaszdemv
pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

OrtOssol 41,1,w.4-18 ^{precast}
sim. 13,3, sim. OrtHnac 46

Fosel

Bozet

d. 19. paszowy

~~2. 19. 17~~ O. l. Or. VII 547

-----4b
/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem gedem
koyrn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley gedem czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myastą /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako yą /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szyą namykola/29/yą na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

OrtOssol 13,3,w.11-30

Posel

Ozo kanderu

-----53b

cuilibet precioni

/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz? spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

Posel

~~sim.ORTMac 46 41,2,w.1-3~~

v (ortossol 46: poszlowy)

-----53a
/4/ Geden Rzecznik nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry jako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ma wam nyeda/11/ya
A wy tesz nyczyya /12/ rz-
ecz przed szyemskym /13/
prawem mozczye mo/14/wycz
yako my mozem /15/ Tego
szye nayn spolnye /16/ za-
luya pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznik Czo kaszdemv *preconat*
pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

OrtOssol 41,1,w.4-18

Fosel

od ipmms pccs

-----74d

any /28/ by chezyal przy-
cz ma /29/ ly on czo za
to poka/30/pyez czy czo
gest spra/31/wa prawego
mayd /1/ PRzyszasznyk ma
/2/ przyez ku Sando/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya a przy/5/kazely ge-
mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla przydz /8/ gdy ny-
echczal athe /9/ czyny
szwey woley jako /10/ by
spychy

OrtOssol 50,4,wq 27-31

sim ortMac 63 51,1,w.1-10

Post

Poretkini = ancilla

(ancillae)

Yako ovy poretkynney (w rōke *pōney ~~tt~~ / swogey,
Lako ovy nasre ku panu bogu Fl. 122, 3. sim. Put
nasremu

1
Dosetkini = ancilla

Stowa tegorow Ambroskiego ter oblyblye:
nyony, kako ^(spon) ~~trudnyu~~ mofka y xtony
y poselkyney ^(oviala) ~~wyp~~ ~~chao~~

~~Herba eiusdem ambrosii ad sponsam
(quandam similitudinem uiri et uxoris
et ancillae disponentia)~~

~~in ^{medi} xv pny. v 430.~~

~~Paras uxor et uxor [?] a paras posel-
kyney mlyoranye snyata nyobroxyony
sp - Per uxorem ecclesia et per ancillam
mundi amor designantur ib.~~

P o s e ł k i n i

A kako przez czvdzolozzczõ byskvp zly a
przes zzonõ czerkyew, a przes poselkynyõ
mylowanye swyata wyobrazzony sã (et per
ancillam mundi amor designantur)

XV med. MPKJ V 430

Posetkimi

Jam poselky ny gego, prnyvya gosera the-
go. syda boqa
No. XV Profil. IV 594
med. rywego

P
Paset ⁺ ⁺ ⁺ Kiri, e

Pasetkiri Ancilla

1463 PrFil.V. 12.

~~1463 F N 100~~

~~Pr. 8. 8. p. 8. 12.~~

Brückner Prfil 5 12 r 1463

~~verte!~~

483

2 in rege vocabularia:

Ancilla dicitur ab an id est
circum et cilleo ... id est moveo
..., quia movet se hinc inde
in servicio domine sue

Posetkiri - ancilla

Zbarwonym wozyn syna posset-
kuryey (ancillae, Fl: dzevoluy)
twoyey

Put 85, 15

Posetkini-

Porodrowyona bandedz Maria, poszelhyry
Ducha szwygłhego: Naw. 172.

Posełkini

*que in hospitali, quod con-
struxerat in Marbörke,*

Sicut legitur de sancta Elisabeth ,
fecit se ancillam poszelkynya omnium
pauperum XV p. post GlDom 44

a b c c̄ d e f g h c h i j k l l̄ m n n̄ o p r s̄ t u w z z̄ z̄

Posel ~~iki~~ ni

Dicitur, quod Abraham
habuit duos filios, unum
de ancilla,

gl. ~~et~~ ancilla s poszelkymey ~~ca~~

~~stachent drywota~~ sluszebney, et
aliuum de libera

ca 1500 Ja x̄ 383

138

Br. Alt. pln. T. Arch, X 383

bibl. Racz, rkp, nr. 161 k, 20. b.

Quadragesimale GLOS Y ok r 1500

58

posiadać

193. (35v) — :

Jacom ne obeczal Adamowy v | mny-
chow wy[mocz role, g]fze | by trzi mal-
dri szita pofzal na | Swacczu

Piek. 373.

1402 Koscian wr 193

Postaci

Jacom ne obeszal (=obiecasi) Adamowcy w monychow
wymocz role, gszreby trsi maldri szita poszal 1402/pielk. 113.

Фосіаі

Узе Фіотр мыва, ~~(ста)~~ Клепанова
пакіпаі, пахораі і паіаі
1425 еткы. II 303.

posiac

✓ quia sibi quartale agri perarravit et se-
miavit alias posiac 1447

AGZ. XIII. 253,

~~Arch. B. XIII.~~

Nicolaus... proponit super... Johannem..., ✓

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zab. sądów przem. i przeworsk

R 1447

str 253

288

Polisci - seminar

~~Podstawowa rola polega gwałtownie nauczanie (seminars)
tychto rol podlega ma Jul. 49. Podstawy
rola gwałtownie drugiego, na szczytach strasze 16.
Rola: potrafią przynosić i przynosić sukcesy 61.
~~seminars~~~~

Posiść - seminar

Kthokole* orzec a poszyeracz (-se-
minans, Dział 41: (gdz kto... syege)
role wyge gwałthem, nastyemya
tych the rol poszyeracz ma

Sul 49

Posiadać

Any tedy genu tho słowa wzytych,
aluz... role swoze s[e] pełna poranne,
wykopane y porzane^v oszynna y ya-
ryna (agris suis... coseminatibz hiema-
libz et aestivalibus) ostawy

^v(Dzial 62: rola, oszynny) Sul 61

Posiać

1382. (270) Jakom Ja smowthor (!) gwalthem ney<sup>v(yro
maga)</sup>vycopał
Dambrowy Jadamovy namiscziwie anim Jeyh proszem poszyl
kthorim pooranim odeszly mv vzythky Jako kopa gr. wpolgroszech.

1474 Zap Warsz nr 1382

Posiać

1766. (585) Jakom ya Samo pyanth nyevykopal dambrowy
yego thamotho na puchalach anym yey zaoral pluzyczamy, anym
posyal zythem anym go wmnyeysyl wzythczech jako syesz
kop. — Jako my tho vyemy.

1495 Zap. Warsz. nr 1766

Posiać

1560. (259) Jakom ya nyewzoral any possyal rolyey pawlowy
kmeczyewy szmysczyna robothy yego na pyelyaszkowye zakam-
pysthym blothem podlug poszwv thako my etc. — Jako ya tho wyem.

1484 Zap Karsz nr 1560

Posiść

1613. (29) Jakom Ja nyedozwolył pooracz any possacz czasczy
na wvyazanyv mem Mykolayowj kalysskowy o czom gy pozwal
thako my pomozy.

1487 Zap Warsz nr 1613

Posiać

1641. (488) Jako ya przes dziyrska maza yszyny swe Andrzeya
J Jana nyepoorala any possyala gwaltem czasczy Stanisłai Andree
Nicolai pauli dzieczy Stanysławowych na Scheligach anym gych
vskodzyla Jako sescz kop gr. podla posw thako my. — Jako
ya tho wyem.

1489 Zap Warsz nr 1641

Sosiac

Darmono postzygocze maszynowe
masze (frustrum senetis senentem,
desz 26, 16), XV p. post. datum 287
otocz od mogidi przyjaciel bandre poprzywano

bruj: pritis mual bedziacie nastawie

Posiadacz = supplantator

Ter między żydowie rwali je Jakobitami,
czuż posiadaczmi, iże ich ziemie po-
siedli, ktorai im przysługata po ich
braci. [quandoque tamen Iudei vocave-
runt eos Jacobitas, id est supplantatores,
quia terram fratrum suorum, que eos
contingebat, eis supplantaverant] Rom.
245.

Posiadać

Vsurpat vlg. possyada

XV p.post. G1Kórn II 203

Ποσειδάων.

Ποσειδάωνος.

XV p. post.

R: ~~XXV~~. 258.

Posiadby - possessus

~~Posiadeć - possidere~~

Ustanymi... ze wchituzi prachivace...

Skalschidcy wiokcy oraney i pozyczley yedendryen
w thidryen (vobyez pres ofmowi bandz Jul. 110.
vynovacky

√ (de... mano... possesso)

Posienie^{ce} (posiwanie)

1593. (354 r. 1490) Jakomnye prachna vszkodzyla zaorany
et possyeny Rol najwyeny mem Jako dzessyacz kop thako etc.

1490 Zap Hansz nr 1593

Potias

Povryagla [sibi vindicat Venust ~~pp~~ R. xvi, 340.

~~Posiadł Posygnę~~

~~Posiadł (Posygnę)~~

Quia tu...

~~3194~~

~~super equitasti violenter super
domo et curiam ipsius Streptow ibique
exusisti sibi alias posyaglesz stabulum
alias slaynye cum tribus equis in valore
decem marcas., quam violenciam fecisti sibi
voluntarie alias omyslnye 1454~~

AGZ. XIV. 423
Arch. B. XIV

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1454. str 423.

728

Posiga

= 2, ?

~~Notiegrae? p p w~~

~~1542. quod Sorothea in eisdem sexa-~~
~~ginta marc. debuit dare intromissio-~~
~~mem in Crissnowycke in parte sua,~~
~~in qua successit abas ^{kozaryta} posszanyla iuxta~~
~~dotalicium suum alias ^{: Arch. B. XVII,} podlug wyana~~
~~zey 1478 Agz. XVII, 161. ^{et etiam in duas lances scatis}~~
~~Matia vulgariter ^{okazyta} ~~okazyta~~ . . .~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

113

R 1478

str 161. por. posigie ib. 1470, 35

Posige

Posias^z~~d~~

In qua successit al. posszanyla (pro
posszangla ?) iuxta dotalicium suum al.
podlug vyana yey

1478 AGZ XVII 161

(w nagabynie indeksie pod posazyć)

Possignac

que Hedwigis fuit propinquior possidere
alias possignacæ nosse manum mortuam
matris ipsius Anne

1474 ff. l. xviii 81

posiegnęć

k. 271

~~posiegnęć~~

posiegnęć!

Derius tacite ingressus, pothageniye, ipsum interfecit
et imperium sublimatus

~~posygnal~~ R. XXV, 180.
XV p. post.

~~Brückner Koz. str. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

~~Assol 414 to 271.~~

2610

Pósięgną*ć*

Polycer*ę* my pycer*ę* y masz ~~posyć~~
posyćgną*ć*, albo e*ż*o masz y
wryanó*ć*. St. 2B. 11, 354 ~~Testament~~

Jer. 29
posiesi

poriadky diablom

abi bil voda nad ~~dvobzetskym~~ m'isem

dyablom porjadim a prorokvišcym

~~vinom arreptitium~~

NY Jer. 29, 26

[~~part. of the same~~]

✓ (super omnem vinum arre-
ptitium)

Gosieśc'

813 Taco gim pomozi bog Swanti † |
iaco to Swatezø ÿze Stafzek ne-
po|szadl. niczf otczifni krziftini-
neÿ |

1403 Pan, nr 813
Ciech vi nr 411

Posiada
Potieci

Staszek ne poradl niere oterisni Krizistininey
1403 piek. 124.

posiąć

1070. (100).
Jaco to fwatcza yaco pan wyffak
nÿe poſſyadl {Michalowÿ | Scze-
powfkemv} | dw fladv na [~~kocz~~
gach] {Wloczagach}, czſſo yego dzath
ſſobÿe [~~wÿa~~] wÿÿal [~~anÿ~~ yego bliff-
cofczÿ trzyma] + [~~domini fecerunt~~
~~adw~~] a wyſſey nÿe trzyma, niſſi |
czſſo yego liſt omawÿa

1424 Kościelni^W 1079

posiaść

Jaco tho fwatczo yaco pan Wýffak
Mý|chalowý Szczepowfkemv nye po-
ffyadi | dw fladv nawloczangach
czffo yego | dzath sobye wy [a]
yał, [domini] a wýffeynye | trzyma
gedno czffo yego list oma|wya
Domini fecerunt addere etc.

1424 Kościan^{mf}/1245

Posiadć

~~Yako e them wyony,~~ ysze Iacub nye poszyadl

any peoral nyczs Janowy, any w yego dziele nycz

nye poróbil

1428 Pyzdr nr 878

P o s i a ś ć - sedere in aliquo

Domini in iudicio sedentes... imposuerunt sibi Nykel perpetuum silencium contra privilegium dictum, et patruo, ut per amplius non impediret eadem littera privilegiali regali eviterne Chotkonem cum fratre Andrea in eisdem curiis, in quibus sedent al. posyedli et sunt in thenuta

1443 AGZ XIV 81

Posiżić

~~Procedura~~

(re. in curiis)

653 ... sedent ~~ad~~ posyedysha

1443 AGZ. XIV. 82

~~: Arch. B. XIV,~~

por. z. 81 posiżić

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1443. str 82.

145

Posiatsc - possidere

Paklibi ro tidi tryedryesczy lyeczeczk ta
dzyedryna pres dzyedryca prawego
ryje bila vikupyona. Hiedi then. Lithori
ro fastaroye yan trzimal... na ryjeley
yan possyandyje (possidebit)

Sul 86

Posiadać

Posideo - possidere

Jedni Učen drugiego nyc ma gabaaz, ale geden drugogo po
mynnyenyo trzech lyath w pokoyu possyedet i
syedytet ma przepuscic^v Sul. 86. Ten isti
~~bolymyri yymyanyo teqatno mnyobrye banye
dycczali i possydzetye 94. Bra cya 40qam
scy 100 possyand, 22. Ten slyek a nyc
At balera groyy (= gray) erumyl possydzim
waly 80. Tho iste yymyanyo k' toj dyccz
budyu possydzetecce, a przed nya ma bice
w pokoyu possydzono 104~~

^v (permittat in tranquillitate sedere)

Posiadać

Me to czałow bractwy yego nje
ma syn wmyatacz, ale dobrowolnje
bes wschego wgabany bractwa [se]
yego czałowcy swe posyandaj

Sul 88

Posiatsé

Ten isti bolyaneri tako dlugo gnyu-
nye tezo tho mazoboyeze bandrye
d'tirzaal i posnyandrye (tenebit et
possidebit), alysch blisschi tezo tho ma-
zoboyeze bolyaneremuu... schiya, pre-
plactan

Sul 94

Posiatic -

Tegdi tho iste qyryeruye k tey
dzyewere bandnye prislusheer
a przes nya ma bix to poloyv
posyedrono (bona... pertinebunt...
pacifice possidenda)

Sul 104

Posiada, i
posiesc

Błogosławieni jesteście, bo oni posiadają
ziemię (quoniam ipsi possidebunt terram
Mat 5, 4)

~~X~~ XV R. XXII, 236.
med.

P o s i a ś ć - succedere

In quibus (sc. marcis) sibi debet dare intro-
missionem... in partem suam, in qua successit
al. poszadla iuxta dotalicium suum al. podlug
wana gey

1470 AGZ XVII 35

Posioudc

1474. (W 5, 136 r. 1479) Jakom ya nyeposzyathl szyedlyszka
ogroda najmyenyv napuchalach wvyaszanyv wych thamo gdzye
gye prauo wvyaszalo podla kxang szyemskych ythamo nathymtho
wvyaszanyv drew wlyeszye nyerambya gwalthem anym gych
wmnyegyszyl wwszythczech wwaszchnoszczyako kopa groszy wpul-
groszheczech (!). — yako ya tho wyem.

1479 Zap Wansa nr 1474

Posięci

1487. (120^v) Jako ya nyeposadla any dzyrsza czastky..
Slachathnego nyegdy Maczegya nyegdy mansza szwego sthrya
gych Rodzonyego thamotoho wgrudovye yanc pothla vyanja mego
dzyrsza Thako my. — Jako yatho vyem ysch slachethna Malgo-
rzetha nye-posadla.

1480 Zap Warsz nr 1487

Posiąść

1488. (120^v) Jako ya nyeposadla czasthky nyegdy Macze-
yovey Masza (121) nyegdy szwego any dzyrsza vysey, yano podluk
vyanya szwego. — Jako yatho vyem ysch Slachethna Malgorzetha
nyeposadla.

1480 Zap Warsz nr 1488

Posyad' ^z
Posiesc

4238... quia tu post g^{ra}m. Johannem...

Azczyerz fratrem tuum germanum
occupando alias posyadowszy bona
illius, . . .

: ~~ArchD. XV.~~

1484 AGZ. XV. 531.

Archiwum bernardynskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1484. str 531.

~~552~~

Joniast,,
Joniast

Jaka ya nyeposyathl pod Uscayenosa,
~~pod Volyer Uscayenakijer nyzhkov.~~
1489 Gekrs. 64 XXXV"

Poznać
Posiesc - possideo

7 ostathek imienia księze ma wriger
y possyesc ~~Residuum bonorum~~
(recipiet et possidebit)
~~princeps pro se (follet)~~ Mac Hps VI
272 - ~~1498~~ 1498 Mac Praw VI

Posiəsić

Posiəsić = supplantare

Ter niegdy żydowie kwali je Jakobita-
mi, a sami posiadacami, iże ich ziemie
posiedli, ktorzi im przypuchala
po ich braci [quandoque tamen In dei
vocaverunt eos Jacobitas, id est supplan-
tatores, quia terram fratrum suorum,
que eos contingebat, eis supplantave-
rant] Rom. 245.

Posiast, /
posiesc

Laszdi, gen opuscay dom, brata, ocera
... proze me gymya, sto-krocz tele
wexmye, a wyjekuzi aivotk posyadryje^v

XV R. XXII, 235.
med.

^v (vitam aeternam possidebit Mat 19.29)

Poriasc' x ~~poriad~~
Dolice

Czerkaw, z persons tych moluy,
yez byl poriadl phyl par. 129, arg.
az do pryncypa pana Yemkrista

PuL

120.

Porroxi

Posietî - oblinere (qui... obtinet)

Grora, iarr tuarz hai poyada, Olydzi ot eyebye BZ
Judith 5, 5. Poyedre gy wozistko pzeektosee.

~~Fl. deut. 29, 20. Equam maxime furor ejus fa-~~
~~met (Jedeant super eum omnia maledicta)~~

~~Fl. deut. 29, 20.~~

5028

Posiast.
Potiere

Dyablem porzandzonego = arreptitium

~~D. dyablem porzandzonego~~

(ut sis dux in domo domini super omnem
vnum arreptitium et prophetarum Jer 29.26)

1471

MPKJ. V. 100

Bf: nad kaidym wierzedzemu w stole

Posiaść

Y posyćdte gy wstistko przekłćce
(sederunt super eum omnia maledicta),
ges to popisano gest w tidu lexycygdzi

BZ Dent 29.20

Ponisi
Poniev

Poryathwry ~~am~~ amplexens. 1466. Pl. XXII, 16

Coringis amplexens, q. scilicet mulier
circumdans, poryathwry, tumulum
pro coniuge vexat

¹⁶²¹
~~Postrescitur
posidat et posidat et posidat~~

poterunt sua consedere

XVex. PrFil.V.20.

~~jaq. N2036 f. Gartcomp.v.~~

~~Pr. is. st. p. str. 22.
20~~

Brückner Prfil 5 20 kon XV

781

Posiasic' of. Posiadty

Perigée cf. Nieposiadły

Posiec

Posiecrony

xxti falcastra al. poloszi
ultra antiqua signa falcata

posiecrono

1427 Arch. Jer. Crac CXCVI 20,36

27 x

Pr. IV. 20. 36.

Posiec

Jaco Nicolaus tenuit istum pratum...
tribus annis pacifice, quam nunc
falcarit vel possidet.

1389 Leluo Tur 497

posiec

liz franczek [ne]yachal fecztirmi
tako dobrimi yaco lam afezre|mi^a)
po{d}leyfzimi na[tyego] {Niczcowø}
dzedzi|nø Gwałtem ipofzekl mu
lankø

a) *Piek. 1078. Przyb. 9: trzimi.*

1406 Kościół nr 305

Poziec

979 (12v) Taco gim etc. yaco Newftamp...
Swekoczskÿ fzedl | na pana Janowã
lanka potrowskego gwaltem | ypos-
fzeckl lakÿ | sgednim taco dobrim
yaco fzam | a drugim podleyfim.

1419 Pozan nr 979

Posiec

1294

Primi tres, qui de facto sciunt : Taco |
nam pomoz bog etc. † Jaco | oten¹⁾ |
wemy Jfze poman widzer | fal ta
laca yfad | czofya Micolay | zagro-
dzyl ypolchekl mymo trzy | potem
porofdzelenu *Et alii tres* : | Jaco to
fwacza | — — —

v<batu>

1428 Pozn nr 1294

Posiec

2898. (268) (octhore lanke posyeczenie lanki namye Boguslaw szalował to gest wmem weczem dzele. — Jaco ya tho wem octhore posyeczenye lanki Boguslaw namichala szalował tho gest wgego wecznem dzele). kthorem lanke posyecił i**bbiszetl**, ta gest wmem dzale wecznem. — Jaco ya tho wem kthore lanke michal posyecił i**bbiszetl**, ta gest wgego dzale wecznem.

1428 Zap. Warsz nr 2898

Poziec

1579

ywödzer | zalgÿą dobrowolnÿe za-
gÿch ocza yzanÿch | tako dawno
yako wffÿrakowÿe fzÿedzÿ | a nÿe-
bila wÿanczenÿczewa anÿ gego
ocza | a nÿmv geÿ poſſekl vpÿaczÿ
fobye rovnÿch | (175v) a vpÿaczÿ-
dzeflath podleÿfÿch | — — —

v (sc. Dglic)

1436 Pozu w 1579

posiec

Jaco Smiflaw, Micolaj y | fobek
ne|zfl| gwaltem mo|czø nawawrzin
czewa^{b)} dzedzi|nø ynepofzecli mu
lanký.

a) *Następnie skreślono wpisana tu on
habet terminum.*

b) *Piek. 1106: Wawrzinczema.*

1406 Koscian nr 325

Police

~~F. porrekl ma lankę~~

1406, Piek. ~~1405~~ 305.

Ne porreeli mu lankę 1406 i b. 311.

Posiec

~~Tantum pro sum quantum~~

~~Udem pro sum falcat a. porokl 1589 dekm. 1~~

~~A=497. (Dany poszecla lanka 1411 J.N. VI, 213.~~

Esse yesth) (Wodzawska silo mocz)

• v leszczenszka na ge na prawem

Posiec

Jaco Thoma jachal metquintus...

~~taco s dobrimij iaco sam na~~
Bog^{Lu}slaowa lankas y*poseczk

trawi

1412 Pyzdr nr 403

Posiec

Jaco Grzegorz poszeck dzew^{aw}ca
pokosow na Kraynyne
oczyszczonye

1414 Dysob nr 389

Posiec (2x)

~~Yako tho swyadczymi~~, ysze czs~~o~~ iest poszyekl

l^ok^o pan Yandrzey, yako gy pan Lascz obszalow

wal, tho iest *poszyek ~~EB~~ na swem prawem

1417 Pyzd r nr 509

Przyl 21

Posiec

(2x)

~~Yako the swyadca, czso iest Nicolay poszyekl~~

lõka, tho iest poszyekl, ysze mu zastawyono

1418 Pysdr nr 512

Posiec

1139 Taco gym pomofz etc. ylze czfo
fzalowal | Stanislaw Skamenewa na-
margorzatha | Sdupicz olaka, czfo-
mu pofecla yaco napo | fwe,ta yest
ona wyderfzala Swim oczczem |
mymo trzidzefczv lath.

1423 Pom w 1139

Posiec

Yako pany Sądka nye poszyekla laky pana

Ydzarzayewey, ale czso syekla, tho ^Fsyekla na

swem na prawem w swem dzerszenyu

1424 Pызdr nr 774

Posiec

v (pro amy)

1567. (341^v) Jako katharzina nyezaorala rol amy ~~(nacyala)~~
possyekla lank — — thako my pomozy bog. — Jako yatho wyem.

1487 Zap Warsz nr 1567

Posie

4^{ze} *Lunke passal (pro possess)
y las porambye nicolayowy -
Augustin 1424 entky. - 303.

↳ na gego dörseue (pro dörseue)

Posiec

207. (282^v) Jakom ya thu xanzey lanky ne possekl. —

Jako ya tho wem.

1427 Zap Warsz nr 207

Розієс

Зачом я нѣ рѣшилъ съзъ 'и гынѣ дриедриєне Шал-
аным гѣ лане посылкѣ.

гортєєє [ан]

1458 Гортєєє XX XIV

rosiec

2945. (182) Jakom ya gwalthem laky nyepossyekl poldosszycz-
uczinyenv anym gych vschkodzil Jako kopa groschy polgrosch-
kow Tha ko my pomozi etc.

1470 Zap. Nawa nr 2945

Posiec

1427. (706) yakom ja nyepossyekl Trawy szesczya kosch
gwalthem Margarethe zyenye michaloveyh navienye nayeyh. —
yako ya tho vyem.

1473 Zap Wansz nr 1427

Posiec

Tacsm ya nye possyech
laky Mikolayowey Syechurkyego-

1477 AKPr VIIa 58.

Posiec

1655. (524^v r. 1492) Jakom ya Nyeposyekl travy na lacze
Bratha mego Thomka na gymyenyv pyelaskovye wgawronczv
anym thego syanya (!) wsy[a]l do domv (th) < s > wego kv vzythkv
[swe]mu thako my etc. < yako kop[a] >. — Jako ya tho vyem etc.

1492 Zap Wana nr 1655

posiec
poziec

Thako my pomofy bog etc. Jakom |
nyewyrambyl drzewa nabudzywo-
ge|wey czanfchy anÿ ląky *pofzegla^a
nalyego | dzelniczy

a) g poprawiono z l.

1428 kóscian^{nr} 1365

Posiec

Yakosz pan Yandrzey sedl ~~sz godnim take dobrim~~
...

~~yako on sam a nie dwyemadzyestoma pedleyszyn~~

y dalesz my poszicz lanką gwaltem

1432 Pyzdr nr 1070

Psiec - falcare

(quod... falcaret),

Obwinyony o lankę, yzbi yz porzeki, a wyathericz
ma, aby yz kupyl, iako wyzna^{al} Sul. 17.

Posiec

1172. (1102) yako ya nyepossyecl Mykolajwy⁽¹⁰⁾ llank gego ...
weskupyoch² (!) gwaltem anym gemv zana (!) pobral robothy gego.

1465 Zap Warsz nr 1172

Posiec

1440. (808) yako ya yanovj sszyelonk ląky ~~†~~ nyeposszyekl ~~†~~
Samotrzyecz gawlthem (!) anym (thego) syana sz they ląky wszvoy
dom nyewvyoszl. Thako mi Bo < o > g.

1471 Zap Karsz nr 1440

Posiee

Poshieerono bandziè = evelletur

(super omnem aquam viriditas
et ad oram fluminis ante omne faenum
evelletur Ecclus 40, 16)

1471

Ecclus. 40

Ps: pred kaidz, tong bronz, bedrie zernawa

Posiec

Jako ja z Mycolayem ... ludzem ... z Boregona
lank gych ... nye possekl gwaltem

1476 TymProc. 222

fosiec

2925. (Z 6, 106^v r. 1468) Jakom ja gwalthem trzemy kossamy samotrzech Maczyeiowy nyeposzyek ląky < vechchrosczech (s) > nakthora prawo ma (s) anym go vszkodzil iako dwe kopye Thako mi pomoszy boog etc.

1468 Zap. Warsz. nr 2925

Po-siec - succindere

157 gędzalem na wisokosze got na
wyrzdu tybanski y pozjedlem (suc-
cidi) wisoke cedri gego a wiborne
gedle gego

BZ IV Reg 19.23

1
Posiec - succindere (ego succidi)
Poszedlem do kraja tego a
Ayas (Amela tego idsm) posykel BZ IV Reg. 19, 24.
~~Posykelom w iroke cedri ib. 19, 25. Arzed w iroke~~
~~Terahel... a posykelu lagg ib. II par. 31, 1.~~

5626

Posiec - succindere

Y pasyekil (succenditgine) ta-
kest pasyekil.

BZ IV Reg 23.15

Posiec - succindere

Wiszedł wszitek Izrael... a porzebly
logy (succideruntque luges)

BZ II Par 31.1

Pozicee

Andreas Trun iurabit erga Derclawm de Lesorno. Rota.

Sicut mas ~~Triconis~~

~~Andreas Aspicas, Troni, non secuit ne poseel 1393~~

~~Spaw. IV, N^o 4586. Pyotr ne poseel Mardowewy~~

~~szetee powrosaw 1415 posyl. H. Jan ne poseel~~

~~ni yednego dzloweka 1407. Strk. 331.~~

Y (pro aspicas?)

posiec

Tako mý pomozi bog. ý fwãti erzisz |
Jakom nepofzlal dwu panÿczu... |
aofzmÿ kmoth naľzobcowo dzedzi |
no ypedalefz mu ľpofzecz. gwaltem |
yego grodzÿ.

v (ly. datciu mu)

1414 Kościan nr 513

Potice

Yacom ya ne pozekl Michaloui graniera
1414 K. Mart nr. 2153.

Poniec

937

Taco mu pomoz bog yfwan-
thi † | y|a|co mu fzandza y|z|yny
pobral.plo|tu,|d| dzwyrzy,Chlewow,
ftodoly y|y|tha ypozecz yaco*dzen-
fzacz grzy|wen namney Molze Na-
wacey ne | molze *Et sic etiam Cot*

1418 Pau nr 937

Posiec

2881. (263^v) qethore granicze Michal na^{*}nye szalowal, teyem
ya gemv nyeposzekl sile. — Jaco ya tho wem qethore granicze
Michal napyotra szalowal, tey on gemv ~~(mu pyotr)~~ nyepo-
szekl sile.

1428 Zap Warsz nr 2881

Posiec

1012. (546) yakom ya Andree lectum piscine nye posszekl
methsecundus violenter. — Jako ya tho wyem Jacobus Andree
lectum piscine etc.

1459 Zap Warsz nr 1012

Posiec

1547. (88) (Jayo k) Jako mykolay < de nossy > alias myczek
plothy, zirdzenye maczeyevy nazaplový (!) poszyek (~~≠~~ gwałtem
wasznoczy jako XX-ti IIII gr. gr. in $\frac{1}{2}$ gr. thako my pomozy.

1483 Zap Wansu nr 1517

~~abcēdefghchijklmnoprsstuwzz~~
posiec

Zakryty dworaki, thy posryeka
myeboraki,

De morte u. 286

~~MAK J. T. 189, 286.~~

~~De sm. 286~~

~~De morte prol. Nehring~~

~~Altph. Sprdenkm. 289~~

118

285:286. w odpisie N. wbrew st. zrobiony
z tego jeden wiersz (280.)

Rozwadowski De mrt. prl
Mtr. i pr. kom. jez. t. I 203

Posiec

887 Tako gým pomofzy bo{o}g¹) y fwan-
ti | † Jaco tho fwatczø Ilze pyotr. |
Vrbanowský, ne ýal. na Grodnø. |
pana woyewodzinø dzedzinø a | {ne} |
poſzekl Maczeyewý Szefcz | [pow] |
powrołow, Swým fynem gwal|tem
w|przewroczu — — —

1415 Pozu w 887
Pnyb 11-2
JP xxxvii 168

Posiec

Tako gým pomofzy bo{o}g y fwanti
† Jako tho fwatczø JIze pyotr
Vrbanowfký ne ýal na Grodnø
pana woyewodzino dzedzino a
{ne} pozekl Maczeyewý Szezcz [pow]
powroflow Swým fynem gwal
tem wprzewroczu.

1415 JP XXVII 168

Posiec

888 Tako gim pomolzy boog afwanti | †
Jaco to fwaczø, Jaco Woczech |
Vrbanowskego sin ne Jal na | Grod-
nyø pana Woyewodzino | dzedzino
ane polzekl Maczeyewy | polthori
kopi powroflow, samo|wthor gwal-
tem WPrzevroczech

1415 Pau nr 888
JP XXXVII 168

Posiec

Tako gim pomofzy boog afwanti
† Jaco tho fwaczø Jaco Woczech
Vrbanowfkego fin ne Jal na
Grodnyø pana Woyewodzino
dzedzino ane pofzekl Maczeyewy
polthori kopi powroflow famo
wthor gwaltem wprzewroczech 5).

1415 JP XXVII 168

~~posieš, se, sa'~~
posieš

Gdy wrythky wodre posrecesz,
a gdesz skama wreczesz?
gdiesz

MPK J. T. 188, 243.

~~MPK J. T. 188, 243~~

Le morte u. 243

~~posieć, że, wai, bec~~

posieć

obordarne y skruthnyky,
thy poszyeka nyebosonyky

~~MARK T. 189, 280.~~

~~De morte. 275, 270~~

De morte u. 280

posiec

Brewky, wdowy y masnathky,
posryeka se wra gych nyestathky

~~MARKY. T. 189, 282.~~

~~De sm. 77 282~~

De morbe w. 282

posiec

Srueymatha y wszytky ptaky
ya poszyeka nyeboraky

~~MARK. I. 193, 389.~~

~~De morte. 389.~~

De morte w. 389

posiec

Wszystky mnychy y opathy,
poszyeka przez szaplathy

~~MOKY. I. 193, 409.~~

~~H. o m. 409.~~

De morte w. 409

Porice : necare

Herod tego dla drug. rehat, in nie fo-
richt dicei, aby mozt wyfytai' Jesusa
[Tandiu nam distulerat Herodes rex
necare innocentes, ut Jesum posset
indagare] Rom. 81.

Posiec

Herod pytał miłego Jesucrista...: powiedz mi,
Jesuse, ty li jesteś, o którego mój ojciec
prosił dzieci w Betleem? Rom. 799.

Posiec = occido

Salome (maliona) wypuściła wrythi-
młodzieńce, kterei był Herod karat
był pobić albo posiec (poszyeć) dzieci-
rydowskie [quos occidi mandaverat]

Roł m. 110.

Posiec = occido

A gadyi... ofierowali woły i owce, nadje-
chawszy je Pilat i poriekt [dum sacrificari-
rent ei superveniens Pilatus, ipsum cum ovibus
occidit] Rom. 374.

Posiec = interficio

A wrzaski idźcie, przywiedźcie moje nie-
przyjaciele, i zici mi skieci mnie (wymyśl)
kolewać, posiecicie je przede mną. [et
interficate ante me] Rom. 409.

Posiec

Christus... by mógł was micrem aniel.
skiem wrytki posiec, jako ra darya (!)
posiekł wieliki lud Rom. 628.

Posiec

Jeden czar [no] księżnik... świad niektórych lud
w galilejskiej ziemi i oddał s nimi na pułk, aby
jemu ofiary ofiarowali jako bogowi. To pierw-
drze Pilat je chwycił i porzucił (porogl) je
Rdm. 803.

Bozice

Eze

Medzalek porrekl Brathorawi Kobilu

1401 \ Hube. *Lb*. 109.

Gosiec

632 Tako gim pomozi bog y iwāti¹) | †
Jaco to fwaczø Jaco Jan | ne *po-
zegl. niyednego *dzlowe|ka — — —

1407 Poan nr 632
Pieku nr 1162

Posiec
~~Posiekac~~

Yakov the ^{Bay} Harsch posual abrama.

o adby ^{<ci>} yanowa na gwalcie yantnego
ktory byl ludny gego ^{possekel}
1429 entny = 309.

posiec

✓ ~~secorunt alias~~ ~~poszyckly~~
743 ~~AGZ. XII. 18.~~
~~Arch. B. XII.~~

(re. cabellas)

Quas Thomines prefatorum Janussy... et Petri...
in ipsorum pratis ✓

cabello - solapa

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1437 str 18

77

Posieczenie

2898. (268) (octhore lanke posyeczene lanki nanye Boguslaw szalował to gest wmem weczem dzele. — Jaco ya tho wem octhore posyeczene lanki Boguslaw namichala szalował, tho gest wgego wecznem dzele). kthorem lanke posyecl iobiszetl ta gest wmem dzale wecznem. — Jaco ya tho wem kthore lanke michal posyecl iobiszetl ta gest wgego dzale wecznem.

1428 Zap. Warsz. nr 2898
Gm. ib.

^pPosieczenie

946. (1299) (Jakom syą ya stwim thamo) Okthor(e)e lak(a)y
possyeczenye nanya ~~(*)~~ zalowal Stanislaw, tha syą mnye dostala
wyeczniem dzalem ytha dzerzą daley trzech lath spokoyem.

1450 Lays Wansa nr 946

Posieczenie

1353. (181) yakom ya nyevygechal samosyothm sgymyenia ...
shossen naymyenye domanyewo kxandza Bysskupa possnanskye (!)
nalaky possyeczenye ny < e > wynossylem Syana Brzemyun²
sludzmy pothla possw przerzeczonymyey (!) sląky kxądza Bysku-
povey tham nadomanyvye (!) Thako my Bog pomozy.

1472 Zap Warsz nr 1353

Posiedzi :

1478 STP [] ~ 893

P o s i e d l a ć

Petrus..., actor contra... Maszkonem..., habent terminum nadworny pro eo, quia tu possedisti al. possyedlayeszs bona hereditaria post mortuam manum, videlicet post Daskonem, et idem Dasko tenebatur sibi XII marcas

1448 AGZ XIII 261

Oposiedle?

~~o p~~

Petrus, palatinus Cracoviensis... cum... Sigismundo de
Bobowa, subiudice terre Cracoviensis.

pro loco ~~atque~~ Oposiedle, in quo stat domus
dicti Sigismundi in castro Cracoviensi, habent
terminum

1434

1434 ~~1434~~ II M 2597

~~1434~~

~~623~~

Posiedlenie

Yakom ya Janowy na esq lista nye nyal dacz
[na esq], yaczem mu nyal szaplacisic to sza
posyedlenie [tol, cz bi pilyrnyaczele nalezli

1478 Pysdr nr 1171

Posiedlenie

~~Posiedlenie (L)~~

posiedleni

Day the ~~sub~~ ²²⁷ ~~sub~~ ^{Act. XV} ~~sub~~ ^{Mac. 100.}
141.

Loi, 100. 448 propozice

"siedliks, dobrabyt?"

Posiedlenie ?

12/15 88

v. Pozydlenie

5

Posiedlic

320. (54) Jakom ya othan krziwdan ~~kr~~ dowoyczecha ~~kr~~ nye-
szedl,esz my chicz nyeposedlil natendzen, nakthori szmowil. —
Jako ya tho wem vanczslaw dowoyczecha.

1428 Zap Wanz nr 320

Posseditio

notione quod posseditio

Posseditio = aedificare

posseditio (aedificaverunt) Ga. gl. 154, p. 6.

Posiedlić - aedificare

Ihesus Christus... volens restaurare
ruinam angelorum et reedificare
illud templum celeste elegit ad hoc
operarios sanctos apostolos. O, quan-
tum isti operam edificaverunt
posedlily

Gm gl. 154 b

Poriedlic tiž
vkažal sandriinog voruym, bi'ze,

C210 ~~vrze (-tiž) poriedilil (#) Swancok na Sandiuo-~~
yere, to vre poriedil na we vczzišne 1404 Dietk. 213.

1404 Pyzdr w 241

Posiedlic'
Nie posiedlic'

Non fecit ius terrestre
al. Nieposedlyl

1430 ArchTercrac CXC VII 92, 11

30. X.

Pr. V. 92. 11.

Posiedlony of Poselony

Posiedzący

Et licet tunc sibi a nyethalca grossy
czynił poszedzącimi tola, kielkole
(si... incusserit possessoribus agrorum quales-
cumque), pan... prawo polskie i nyru... tra
vzyruca

Sul 80

Posrednie - possessio

Срокولیбі гупчєнчя аліо посрєдчєнчя, сбогач
в рєчємь мѣалбі, ^v тлѣ всєкїстїкѣ онему, кому
заловєч єст, дано ма бїєч Сл. 93.

^v(quidquid suae facultatis et possessionis
in terra habuerit)

Posiedziec

Jesusie... preto, nieśmy sie juze pmę-rygli,
posiedzi tako, az si malo odpocyniem
Rom. 732.

Posiekac - succidere

St iestly drzewa nye plodzącego
a iest plone... postelawo (~~succide~~)
ge wdolast proki (succide et instrue
machinas)

BZ Dent 20.20

Posiekač - succindere

Flarnal sochi a posyehal
(succidit) pasyehi

BZ IV Reg 23.14

Posiekai - succindere.

Nye p^(A)acrinay screpow... aui srekirami okolo
kragini p^(A)ovrekase ^{nec} (sic) uisibus debet ^{regionem} v^(A)stare ^{deut. 20, 19.}
~~posrekal p^(A)arcki r^(A)b. 11 reg. 23, 14. Terly d^(A)ivaya
ov^(A)eplosterego, a rest plonem p^(A)ovrekage, v^(A)drak^(A)
p^(A)roki r^(A)b. deut. 20, 10.~~

5627

Posidomy of. Poselmy

Posienne portio pod Potewne

v. A. poseenne, 1277. Radwys. I, 408.

Prefatam civitatem... ab omnibus proterus ab-
solvimus perpetuo solucionibus omnium ex-
accionum, prestacionibus, auxariis, preauxariis
et vexacionibus universis iuris Polonice, ...
a vacca et bove, v. v. nestane, podvorove, po-
dyune

Posiesč

v. Posigsč

Posiew

Quos homines invadiando recepisti de eisdem
violenter labores et
Sementa de posseo tritici et siliginis ad
ipsum Nicolaum spectancia

1487 AGZ.
~~1487~~ XIX, 391.

Posiewać - serere

Pola nye posteway (non seres)
rastioxitim szemyenyem

BSZ Lev 19.19

Posiewać - serere

Pola nyc będziesz posze-
wac (non seres)

BZ Lev 25.4

Posiewać - serere

Иже посевая (non seres) виннице
своей житию стемперуем.

BZ Deut 22.9

Posiewai - A severe

~~Pala nge bōdrez porrewar BK Lev. 25, 4. Pala
aye porreway rochierim semyenem ib. 19, 19.~~

Ward rany semye tey y nyemaci, gimuzito ge gest
sundul pan bag, ward y gōdērosesō shuneeand
szgōōer tak, aby wyōerey ayebita porrewana,
ib. Deut. 29, 23. (ut... non seratur)

5629

Posiewki ~~As p~~

quinque dies ante messes, in messibus quinque,
in messibus estivalibus quinque et in autumnano,
na poschewky, ⁵ quinque dies

Fideiubet eciam ipse dominus Petrus pro eodem
Marco kmetone, quia pro istis diebus la-
borum, quos in hereditate Proemacrauy
neglexit, monasterio debet laborare ut
quinti dies in hunc modum:

~~na posiewki~~ 1473 Stapp.

Helcel II № 4113

~~Krak 1473~~

1301
~~1096~~

Posiebiense = poena

✓ Penam recipere capitalem, que quidem pena
in Polonio dicitur possederre (sic). 1361 Kod-
Pol. I 217. Stock

Admittimus eundem prepositum et suos successo-
res... post suum hominem villarum supradicta-
rum... ubicumque et per quemcumque occisus
fuerit, ✓

posie bierze

FOR ST I Kod Maz III 217

admittimus eundem prepositum... post suum
hominem villarum supradictarum... penam
reipere capitalem, que quidem pena in polonico
dicitur poszederze, alias omnes penas...
in dictis villis perpetratas idem prepositus et
sui successores pro se et suo conventu tollemt

pryklad jmi SStp w KodPol I 217

1361, Kod Maz III, s. 63 = KodPol I 217

Posigbierze = pena capitalis

✓ Penam recipere capitalem, que quidem pena
dicitur in Polonico posyemberze, et alias omnes
penas... idem prepositus et conuentus... pro se tollent
et habebunt

1447 Mon Jūr. II 5
Ptocki

Post suum hominem ville supradicte, ubicunque
et per quemcunque occisus fuerit, ✓

Positac' = cibo

259

~~Sen oley affecyaganczi blandi possilaryaczi~~

~~(hoc est obum illuminans errores cibans)~~

~~ca 1461-67. Serm. 114 r.~~

~~$\frac{1424}{108}$ 114 Mns. H. 114 r.~~

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Positai sic

~~Exagito, comoneo, vexo, refocillo, reficio, refoueo,~~
recteo

Poschilam schiz w moocy ~~exagito, moneo~~

1471 | MPKJ:V:37

(et refocillabatur Saul et levius habebat
I Reg 16,23)

~~XVI~~

I Reg. XVI

Woj i pokorzył się Saul i lżej mu było
Bo wtedy Saul stał się spokojniejszy

fortitudo - confortare

Ten ps powgada. yre

Kristus yest ^{pro} ~~pro~~ ^{sy} ~~sy~~ ^{ly} ~~ly~~ ^{ay} ~~ay~~ ^ó ~~ó~~ ^{czy} ~~czy~~ ^{nas} ~~nas ^{pat. 6, arg.}
w konyewr. to iest w boza ^{sim. ib. 7 arg.}~~

~~Pat~~

~~S.~~

Posilac' = vigoroso

v Vigorat posryla. II # XV Brit. III 291.
p. post.

Humiditas vve sine granis et sine pelle extinguitur citim. iecur inter[n]i[us]que v

Positae

Posital iest = confortabatur / 1844 / R. XIII, 309.

Non. vegeto... sed quando est generis active, tunc sig-
nificat confortare, ut ego illum vegetavi in fide seu
in bono proposito, vel ego sum vegetatus, id est con-
fortatus ab illo

Posilać się - convalescere

Użyteczno jest... abi poddany naszym spokojnym
żyłom... a we cznoscach się porzyły śul. 46.

(ut... convalescant, Dział 77: czności porzywają)

Posilac

XV med.

Posyla = animat / R. KK IV. 372.

Posilac' si

Any badee rost, any sa posital. # XV Lab.
523. med.

Posilaci - confortare

Posylyaiŝcz syebye, bōdzecye gesz dobre xristki
zemye Bz I Svd. 9, 12. ~~Kyŝcey posylyalem xpk~~
~~ŝwey ih. Neh 6, 9~~

v (ut confortemini et comedatis)

5630

Bz: alyŝcie ŝy wzmoŝyli i spōtywali plou tej ziemi
wuj: alyŝcie byli umocnieni i pōtywali dobr ziemi

Posilac - confortare

Prze literę przeciwko wyfccey
posylyalem (confortavi) ręki
swey

BZ Neh 6, 9

to by: hardziej umacnialem ręce swoje
BZ: loże, dodaj mi odwagi

Posilae

Poszyla ~~parma~~ 1466, R. xxii, 15.

Armat. gl. confortat poszyla, aues
aquile virtus et viribus implet

Positac

* Possylayexer = refocillans. f. me dulcedine |
1466 | A. xxii, 23. |

Seraphim rutilis ad me volat angelus alis,
fontis algarum dulcedine me refocillans
* possylayexer

~~a p[ro]st ggi [illegible]~~
Posilenie [illegible]

Thwoya mądroszcz y \ddot{z} cznoth wszythkych na \dot{t} pelnyenye,

wpokorze \dot{z} y wdobrych vezynkoch \ddot{z} poszylenye Abigayl, \dot{t}

pamy mądra, znamyo \dot{t} nowala, gdy gnyew \ddot{z} krola Dauida

vszmyerzi \dot{t} la.

~~88~~ N.W. 61a.

P o s i l e n i e

Dayze my tho, myly panye, aby my tha szwya-
thoscz byla szlothkoscz dwschna y oszwy-
czenye a poszylyenye w pokvszach

Naw 148

Posilenie

Frascha, yrsby czyta y kroye twey 4)
Tha szwyathoscy... byla my verysedenye
cyrechow, porzylenye szeszknoscy y krew,
koscy Naw. 152. ~~Tha szwyathoscy byla porzyl-~~
~~enye w pokosrach 148.~~ ^h

Posilenie 'fortificatio'

Et racione ^{id est,}
fortificationis, $\sqrt{\text{posaylenya}}$

ca 1500 R XLVII 371

abcđefghchijklmnoprstuwzzz

Posilenie

reficiuntur posylenye podrosny via ..
tores

XV p. post. 717 XII 144

61

Br. Alt. pln. T. Arch, XII 144

bibl. sem. w Pelplinie rkp.

nr. 195 GLOSZY 2-ga p. xv

skstrn. 18^b.

61

54

posibile.
~~possibilia~~

Sed raro tamen

ad sustentacionem
naturae. hypoylemy.
comedit

XV p. post.
R. XXV. 178.

~~Brückner, Koz. 8 p. 3~~

~~Rozm. 25, str. 178~~

~~Assol. 414. k. 253.~~

2449

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya,[✓] bo ocz-
czowie nyewynny czastokrosz dla zlosezy a prze-
gygranya synow gymyenia wlosnego pozbywaja, a
tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby
nyektori syn bądacz w moczy oczczowskyey abo
za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a
przegygral czaszcz pyenyądzy na slvb dosyczvczy-
nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

Dział. 36

[✓](ut... ludus taxillorum abiciatur. Sul 45: aby...
gygra kostek obroczona byla)

Posilecie

Posilecia nie ou'ee - abjici

Aby kołky nye myali paucy lenya, wslawany Dziat. 36.

positiv z confirmare

Chleb serce czerwone serwyrdy albo kossyly
Pl. 103, 17. (confirmet)

Woj: aby chleb serce czerwone wzmocnił
Pl: by serce ludzkie chleb kroszpił

Posilic

Venite ad me omnes, qui... oquerati estis, et ego
XV in.

penitę reficięiam | R. xiv, 75?
vos (Mat 11.28)

~~Gay. nr. 1297 k. 92~~

~~Pr. Kar. sm. T 38.~~

Rozpr. 22 / str. 75 pocz. w. XV

1577

wuj: ja was odobroę
Bt: ja was pokroęę

Positii - reficere

^{Modicum}
posuisti - passos ipse reficiet,
^{potestatem,}
confirmabit, ~~testificabit~~
(I Pet 5, 10)

1438.

R XXII 358

Wj: udoskonali was utwierdzi i ugruntuje troje utrapiony &
Bf: sam was udoskonali, utwierdzi, umocni, ugruntuje

Positie - confortare

b p

10. Confortamini, in
domino et in potencia
uirtutis eius. (Eph 6, 10)

poszyleny brodczye

V. gl. x. contra bellum dyaboli,

1438. R XXII. 359

1438

~~Gl. Oss. 297 b.~~

49

Rozpr. t. 32. str. 359

wy: wzmacniajcie się

BF: bądźcie mocni w Panu - cię jego potęgi

49

Posilić siez = animari

Ex hoc animati possibilis siez

~~44~~ \overline{XV} \overline{R} \overline{XLVII} 359.
p.p.p.)

Posilic

80v lw

(pro corroboravit) possilul
Et qui tunc vos visitavit, similiter corroboravit

XV, med. gl w noc 80 v

Positiv

corroborata positiv

XV med. Gf Wroc 23/15

Posil^{ić}~~anj~~

animati } posrijlenij

XV med. 1844, I 81~~1~~, ~~1/2~~ XV ~~1844~~.

Posilić - roborare

In tuo, virgo, conceptu, in tuo partu crevit pudor,
aucta est castitas,

(craboscer yest possy lome, #

integritas roborata,

solidatque est virginitas

~~#~~ XV SKY V 258.
med. }

Posilić

Confortare, poszylon, inquit, filii
mi in domino 1456 ZabUPozn 98

może to wariant II Tim 2,1: tu ergo, fili mi, confortare in gratia,
quod est in Christo Jesu

Wuj, wzmacniaj się w łasce
Bp; nakieruj mnie w łasce

Posilić - confortare

Ita on poszylony szjadł na
losze (confortatus)

BB Gen 48.2

my: pohrepiwszy się, Bt: uniółszy się z bndem na roze

Posilić - confortare

Poszeqnanyma (occa) twego poszy-
lona sę (confortatae sunt) - i po-
szegnanyma otzoro jego

BZ Gen 49.26

Bf: uleś dleśej twyma rui błogostawieństwa myś prodkiu

Bfj: kłogostawieństwa ojca twego wzmocnione sę błogostawieństwami ojcu jego

Posilić - confortare

Posiloke syš (confortamini) a
prihyesce nam owoce s bey
zemye

BZ Num 13.21

Wry: nabieracie serca, Bf: bydzie odwasni

Posilić - confortare

Mószonye czimoz y posilicze
(confortamini) } sebye

BZ Deut 31.6

BZ. Byds mógny i mocny
Woj: mógnye postojcie i umacniajcie sie

Posilić - confortare

Posyl syebye (confortare) a bōdz
vdaczen

Bz Deut 31.7

sim. ib. 31.23. Jos 1.6

brzi: wzmacniaj się, bądź mężowym, wzmacniaj się
Bz: bądź mężowym i mocnym

Posilić - confortare

Posyl syq (confortare) przeto
a będz moczen wyelmi

BZ Jos 1.7
sm. ib. 1.9

Bst. będz uszyj i moczen
Wuj: wzmacniaj cie i będz uszyj bardzo

Posilić - convalescere

It proto ti balkest vsluchay glomu
sluhy tvey a polosthet lips delebra
przed babo, albi poiadw posylyl syo
(ut... convalescas) a mogl drogō
votituyot

БЗ I reg 28, 22

hw: zehy's vjad i posilit sie
БЗ: posil sie i vzmouit

Posilić - ^F confortare, corroborare,

~~Sperare meo semitlu posyl Rz Jerth 9, 18. Posyl
tyj a bode adaren s. Jos. 1, 9. Nwilkę nad sperera
twego sup mozi posyl s. 10, 8. Posilić s. 10, 8.
s. Deut. 31, 6. Tedi David posylt ^(confortatus est) sup pance
bode swem, wrece s. I Reg. 30, 6. Pasomyenyl
nad kralya azyrskiego nad syony, s. i posylt
yich rękę ku dralu s. II Ezech. 7, 10. On posylton
y wyjed na lason s. Gen. 48, 3. Posyltoni k w da
bom yich rękę s. Neh. 2, 18.~~

5631

Wij, wernocit sis J. w paun. Bf: sukral unocimien

Posilić - confortare

¶ porylyoni sę (confortatae sunt)
w dobreu gich rōce

BZ Nela 2.18

Wuj: i wzmacniaj sę rōce ię w dobrym

Bł: i wzmacniaj sę rōce ię w dobrej sprawie

Posilic - confortare

Gen přemýšlel radě králya asyr-
ského nad nymy, abí posylil (confor-
tare) gide řekl ku otaku pana boha
israhelského

BZ II Eedr 7.15

Posilić - corroborare

Day słowo w ma usta a syerce
mego w myślu posyl (corroborare)

BZ Judith 9.18

Wuj: w sercu mym radz umocnij

Posilić - corroborare

imper. 3. sg.

Bog uczuwa naszich, ... wszystkie
radę serca twego swój mocą
posyl (corroborat)

ISZ Judith 10, 8

Wuj: wiedział... wszystkie rady serca twego swoją mocą naszą utwierdzi

Posilci - confortare, roborare

• posyl' tvey moei barxo " (robora)
v posyl' lyi [dz]wy ad - v (confora) ~~tumbos~~

dyz Nafra 2,1

[Jeap - posilaj brodi]

Patrz w drogę, v

wyji: wzmoziej broda, wzmoziej broda sife
Bf: wzmoziej broda, rozwin jak najbardziej sife

P o s i l i ć

Nam fragili peccat mens animosa, posszylo-
ny vmyszl, manv

1466 R XXII 17

Posilic

Aby posilyl = cathexizet | 1466 | R. XII, 23.

~~Posilylony vmyval = men amiosa | 1466 | C. 17.~~

4

Debiat hanc Elicou, cathexizet, gl. con-
firmet, aby posilyl, eam tua virtus

Posilic!

consolidabit posryly

1466, R. XXV, 139.

~~Poti I, 298 h. 163.~~

~~Druckner Kaz. 51 w 3.~~

~~Repp 25, str. 182~~

~~Kazania Piotra z Mielosławia~~

~~dzie Mikolajaze Star Radomián 1465~~

297

~~Walter~~ Fowler.

O Anno svyate,
мыслью твою воспеваю
и по рою твою воспеваю
слава

M.W. 616.

Posilić - confortare

Wstaję, gospodnie, nyc poszy-
lyon brzd^v c^vlowyck

^v(non confortetur, Fl: ne postroban
brzd)

Put 9, 20

BT: by c^vlowick nie p^vremog^t
Wuj: wstani, pario, nied s^v nie w^vracenia c^vlowick

Posilić - confortare

Poszyliemy się (confortati
sunt), gdyż myś prześladowały

Fl: mostropeui, pro postrobenci

Put 68.6

Bl: mocniejsi niż moja koci
Wij: wzmacnili się

~~consilium~~ ~~consilium~~ ~~consilium~~
Posilić - confortare ~~consilium~~ ~~consilium~~ ~~consilium~~

~~Nya posyliyon bade cztowycy pat. 9, 19.~~

v ~~to~~ posyliyeru sę na nrye

~~pat.~~ 141, 9

(confortati sunt, sę posyl-
neru sę)

Zbaw nrye od przesadydujących nrye,
bo v

Patł

141. 9.

Wuj: albowiem mocniejszy sę ode mnie

Psł: gdyż sę ode mnie mocniejszy.

Posilic-

thy, bore myly,

Oszwycrylesz y oszwyceryl y poszylyl
szereza dwugych szwyadnych apostołow

9 raw. 137.

posilka

nekomu do domova, pošty

XV R. XXV, 200.
p. post.

~~XX~~

~~Brückner Kaz Šred 3~~

~~Bozpr t 25 str 200.~~

9osilić

17 przez łaz

19 em kwolyk, bzdacz ywa possylon
in fide sklon ~~komych~~, secl & do-
aryanymem do domo

ex xv mny. II, 320.

Posilic 'animare'

animare, posxylycz

ca 1500 Erz. ~~Slou 74~~

Posilić

Szbanycyeln myloszyry... wyara mya,
thwoya posyly, ca 1500 for JNW \perp 17
aly mya, czarthowye nye swyedly

Posilić

Takozh tho

thowarizm rzemyesla "craweczkiego
nye posyelyeny any ^{thes} prypendzemy, alye
dobrowolnye praysedry... yedna volya,
prozily mistrzow swoich

1491 RKJt VII 56

Posilnic = confortare

Zbaw mój od nadzwyczajnych me, bo posylneni
sę^v nadzwyczaj Ps. 141, 9.

✓ (confortati sunt, Psū: posylneni sę)

Wuj: albowiem silniejsi są ode mnie

Podskakai

Podskakayazⁿ = subitientem

(Michol... vidit regem David subitientem atque
saltantem coram domino II Reg 6.16)

1471 (MPKJ:V:39)

~~II Reg. VI~~

Bfi jak podskakiwał i tańcował przed Jakubem

Poskoeryć-

Poszkocere rychto, nay dremy
gy w* ogrodere 1451 Mac. Dod. 104.

~~A thako szg gy thamo nathe-
mesere poszkoceryly - ib. 104.~~

Poskoczyć

It thako ~~sz~~ [gy] thamo nathe-
meszore poszkoczyly

1451 Shae Dod 104

Poskoczyć = concurrere (?)

A gdy jego [sc. Jesusa] tam nie znaleźli,
Judasz im nekł: poskoczcie rychło, najdrie-
my ję w ogrodzie; takosę tam natych-
miast poskoczyli [ad hortum Juda perdu-
cente cito concurrerunt] Róm. 593.

Poskończyć = pergere

Natawry Jozef w nocy siedział osta,
wziąwszy dziecię z matką jego i poskoczył
do śpiotu [nocte sternens asinum Joseph
consurrexit, sumens matrem atque suum
puerum perrexit] Rom. 80.

Poskodyć = concurrere

Ksiądz Afrodosy... wzywał lud wezwął k sobie
i pokazał im Jezu Chrystusa mówiąc: Poskoczcie,
spierście się, przyjmcie dzieciątko, modlcie
się prawemu bogu [omnes huc concurrite,
venite, prostrate, infantem hunc suscipite
deum adorato] Rsm. 94.

Postkoryć = curro

Jesus nie... chciał wyknać chodzić, ale natych-
miast sam wstał i szedł prost postkorywry
i poszedł sam chodzić [~~non~~ statim per se
surgens stans incurrit, ambulabat] Rom. 99.

Postożyć = concurrere

Jako to dążyć wiedzieć o niego rodzinie,
postożąc kryjącą wrypcy [concurrere =
runt eulantes] Rozm. 131.

Poskoczyć

Jednego dnia sily law przy neci
blisko Nareveta. Wierze ji ludie Na-
revesey barro sie lekna, poskocza
do piwnic albo w doły, gdzie kto
more niec [ad lateras fugerunt]

Rohn. 138

Postąpić: accurrere

Najdą tamże sika lwów starych i młodych, którzy wszyscy postąpili k niemu i przyjęli Jezusa jako pana swego

[qui simul accurrerunt tanquam suum dominum Jesum susceperunt]

Rom. 138.

Postkoryć

Było przykarano w starem rakuwie, iie
mieli to jagnię jeść obuwry (obwizany)
sie, podkarawry sie, stojąc i drierząc
kije w rękę, jakoby jedno postkoryć
Rom. 533.

Poskoczyć

Judasz... wszedł w ten dom, w którym
mity Jezus nie czekał...; a gdy jego tam nie
nalazł, poskoczył natychmiast z tymi istniami
ludmi do Ogrodu Górn. 613.

Poskoczyć

Horacy... pochwycili się ... reką: poskoczmy,
już mamy Jęsa w ręku, ... podźmy tam Rómu.

665.

Postkowy

Trzecia Majja postkowa ... z wielkim
szacunkiem i z wielkim trytem Szczęść Rom.

695.

Poskoczyć

Trzewica Majja... chciała k niemu przy-
stąpić, ale... oni tam rychlej poskoczyli
s nim i [w]iedli ji w dom Łajfanow Rohn.
711.

Poskoczyć

Lud poskoczył se wnek stron, jako
kiedy podieja wodę ku śmierci Rom. 741.

poskoczyć

Jaco pavel poskoczil ^{otprawa} | in- J
*chal fzø røczicz i

Piek. 976.

1405 Koscian no 293

Do skoryci

Paul ponowil ot prawa, niechal sep rzezier.

Kobcian 1405, Piek. ~~K~~. 277

Poskoczyć = recedere

Wtali są: poskoczymy z tego miasta
[„recedamus ab hoc loco” puncti illa =
maverunt] Rozm. 74.

Postoxyi preez ad lego = fugio
Uirque to ine dieci i posthooz- preez
od niego i poodnq- powiedai kaho sie
stalo [hoc videntes reliqui pueri fugie-
runt Hec que facta fuerant cunctis retru-
lerunt] Rom. 125.

~~Wskazywanie~~ poskoczyć

Zabliżyć na strony cery
esz ery s cryala poth poskoczyć

M. R. J. T. 182, 64.

Wyjaśnienie 64

De morte

no. 64

Gdy przyda, namyślemy, k. thoby,...

Poskrobek

Lortestria / *poskrobek*

ca 1500 Em. ~~Stow~~ 74

Poskudzić - violare

Kaplanyska dzevka, qdizbi pochwiczona bila w uye-
cistoise y poskudzita v ymō otera swego, plomye-
nim strana bōde BB Lev. 21, 9.

oz. poskodila

v (si... violaverit)

5022
Babracryk; beflechen, entehren, Leop. dettye
E. poskuditi - škodu dělati

Wuj: zharibila

Poskupⁿdric' of. Paskundric'

Poslutny² cf. Poslutny
Room 524

Poslatny (2.)

Vide: Postaszny Polm. 524

Postae = mitto

gen postal era *Grise procreior mne*
qui misit te hodie in accessum meum
ca 1461 - Cf. Sermon. 444. v.

Posłać

145. Jakom [posflem bil] penøndze nof-
fzil ft<..> | drzewe¹) niysz scodø
vezinil, *primus iurabit* | *alii* :
Jaco tofwaczimi ifz dobeslaf poslal |
dzewe, nizli [tkodø¹) vezinil Sta-
fzek

1393 Pan. nr 145
Leksz nr 1447
Hube 26 nr 207

postać

Jaco to fwatczą Jaco Micolaÿ Gil
nÿe ÿachal | na dzedziną Conarzewo
pana Mycolaÿa anÿ | fÿego chleba
anÿ rada anÿ {anÿ po flal} kafnÿą
ÿ oto | Jana a gnewoffa bracza
ÿego anÿ op ffam | ÿal anÿ go fwe
raÿy ginnehv w ÿaczstwo | dal

1426 Koscian^{nr}/1164

Postać

287. Jaco to fwatczimi iaco hÿnczka +
fwym [ob] Bratem nepoflal | fwÿch
ludzi ani iego volø ani | iego kazne
panÿ Jagnefzka | w^zizanta ⁷ döczu-
cey zeme |

1400 Pozn m 287

Piek v̄ m 106

posłać
posłać

† Jaco [czfo]^{a)} to fwateczø iaco
wirz|choflawina matka bila w|trzi-
manu [wt]^{a)} teý roleý dofwego |
fziwotha iõna potem, afz pan |
Jan poslal dwanaczeze plu|gow przi-
kafzdem pludze dwa | człoweky
ifam fzedl samo cz|warth ftaco
dobrimi yaco | sam irołø^{a)} przeoral

^{a)} *Piek. 779: nie zaznaczył skreślenia
wols.*

1404 Kościaru nr 231

Posłać

1002 Jaco to lwaczczą yfz parzis nępo-
flal | fzefcÿ Slachczyczow yczy-
rech podle | fich ynekafzal wfzancz
preczflaowÿ troy | ganaczle fkota
, ycona any tego wlitku ma parzis.

1420 Pozn nr 1002

Goslać

1095. Jaco cizo potrek kykowfkÿ poflal
Ctyrzech |,cizo rambyli dambi, to
ge rabili nagego ale | ne napana
vanczenczewem |

1421 Poznań nr 1087

Postać - mettere

Poslal (misit) strzali swoje
y rozproszil iest ie

Fl 17, 16, sim. Put

Postać - mittere

Poslat (misit) bog miłosierdzie
swe y prawdę swoję

Fl 56, 5, sim. Pto

Postać - mittlere

Postać (misit) przed tym
mózga

Fl 104, 17, sim. Post

Postać - mittere

Postal (misit) Moyssesta,
sluga swego

Fl 104.25, citu. Put

Postać - mittere

Postać ^(misit) formy y radimow-
rzych

F1 104.27, sim. P15

Postać - mittese

Poslal (misit) slowo swoye
y wzdrawyl ze

Fl 106. 20, sim. Tut

Posłać

~~Ten yest dzen, yenzse yest boog uczinil-~~
~~yest, dzis~~ a boog na ugabane luda sfe-
go wes~~r~~zal yest, i poslal odkupene (~~et~~
redemptionem misit) ~~XIV~~^{XV in} mod. Modlĕag 36

Postać

Ps David, kiedy posłał Saul y
strzeżł domu jego, aby go zbawił

Ps 58 arg.

Postaci - mittere

Postal (misit) z wisocosey y
wzól jest me

Fl 17, 19, sim. Put
sim. Fl i Put 56,4

Postaci - mittere

Postal (misit) kod y roz-
wiazal gy

Fl 104, 19. sim. Pw

Postać

Yakosi z panem Jandzajem nigdi ne vmowyla,

bi on tam poslal swego, a ya swego tam, gdzye

szyakyrj brany

Postaci
Postany

poslanu bier-mitti

ca 1418. JA. 14. 512.

~~ok n. 1418~~

968

~~ARCHTOMXIV str. 512r~~

Postać

Yakom ia nye poslal ani casal wloczic

yeszora pana Woyczehowego

1425 Pyzdr nr 778

postac'

Thako my pomofzy bog etc. Jakom |
nyepoflal duos currus, circa quod-
libet | curru duo layci, in virgultum
Bartholomei | et non excisi sibi
triginta sex arbores | nec solus cum
ipsis eram.

1428 Košician nr 1353

Postaci

~~A przegidó, Betfajic eufone Dlyoctake,~~
tedy posła) dwa ~~(uorenniki)~~ ^{Jesus} ~~(uczeanniki)~~ (Jesus misit
~~duos discipulos)~~

ca 1425 UWK Reg ~~43~~ (Mat 21,1)
43

Postać

1248

Taco gym pomoz bog etc. Jaco pany Ka-
therzina Gorzewska poslala szwego
rzacza sze czterdzesczy kmothoviczy [y
vczyl] y vczynyly ... krzisew et...
naczoszew — ~~granieze~~

1427 Jan w 1248

postać

skreślone w rkp.

y thy wiersze y thy czolny czołm
ya (poształ) pobral na stawozę

1429 Kościan nr 1386

Posłać

Yakom nye posslala y nye pobrala stoga

slomy ~~yako poltheri grzywny~~

1435 Pyzdr nr 1094

Postać

3030. (223^v) Jakom ya nyeposlalą czeladzi moyey anym
zayala owiecz szpola gwalthem falkowych doobory anym owcze
sznyadla anym schkody vezinyla Jako polkopi y dwa groszą
polgroschkow Thako my pomozi etc.

1471 Zap Wamz nr 3030

Posłai

Posłajm byl = fuisse relegatus / 1444 / R. xxiii, 306.

(si Joannes Evangelista
ante passionem Christi mortuus fuisset, in tu-
fernum fuisset relegatus immo)

Posłac

Vado ad eum, qui me poslat (per poslat, Jo 7.33)

XV̄ med. Gł Wroc 35v

4 Takie w rękopisach rann. poslat.

postac!

~~postac!~~

emissiones tue, dary

proxlone ~~Pl.~~ XV, R. XXV, 153.

paradisus malonin puri- med.

cornu (Cant 4, 13)

~~Post. 1. 475. h. 65.~~

1076

~~Brückner Kaz. str. 2.~~

~~Rozpr. 25, str. 158~~

~~pelewa w IV.~~

Posłai'

ab eo missis poslanijim

XV med. 1877, I. 84, ~~42. 11. 11.~~

Subiecti estote... sine ducibus tanquam ab eo
missis, vstawyonyu, poslanym, ad vindic-
tam malefactorum, laudem vero bonorum
(I Pet 2. 14)

Postai - mittere

Et proslawchy, mittens, eos in
Bethleem dixit (Mat 2.8)

~~#~~ XV SKY V 265^r
med.

Postcard.

Days than, Gress fossilian.

1453

R. ~~111~~ 209.

Postać - mittere

Tedi Abimelech... ~~kod geraskiy~~
poslal (misit) a wetwal yš

BZ Gen 20.2
sim. ib. 31.4

Postać - mittere

Tenczy posle (mittet) swego
angyola. przed tobą

Bz Gen 24.7

Postać - mittlere

Gospodyni... poszte (mittelt)
angyola swego s tobą

BZ Gen 24, 40

Postać - mittere

To gdziez bilo Rebecce powyedrano,
ona poslawy (mittens) y zawolala
Jacobu

BZ Gen 27, 42

Postać - mittere

Tak posławszy dziesięć tysięcy
mężów wibornich przikataly gynn

(miserunt)

BZ Jud 21.10

Poslaci - mittere

Nye bōdze odnyestona lyaska od
Judy..., docht nye prydze, gense
ma prydz a poslati bice (qui
mitterendus est)

BZ Gen 49.10

Postać - mittere

Panycie, ~~przec~~ ~~jest~~ ~~ten~~ ~~to~~ ~~był~~ ~~z~~ ~~ty~~
~~ty~~ ~~przec~~ ~~jest~~ ~~myś~~ ~~posłał~~ (quare
misisti me)?

BZ Ex 5.22

Postać - mittese

17 przetworz... just nymy postly
(mitte) a zgronadz * dobidczp⁴ta

BZ Ex 9.19

Postać - mittene

Itle tak postly (mitte) nyrre
a zatomada zbor ku nrye rostege...
lyvda

BZ III Reg 18.19

Postać - mittere

Nye ukaszysz my, kogo postlesz
se mnop (quem missurus es mecum)

BZ Ex 33, 12

Postać - mittere

Poslal iest unyola swego,
(mixrityau) iente wiyodl
nare z Egiptu

BZ Num 20, 16

sim. ib. 16, 24

Pöstaic - mittere

Dokóód postest (miseris) nast,
tam poydzemy

187 Jøs 1.16

Posłać - mittere

Te trzy, ges to byli posłani (~~missi fuerant~~) gonice po ruce po drodze
(hi autem, qui missi fuerant, secuti sunt eos per viam)

127 Jos 2, 7

Postać - mittere

2

It dithorzy byly posłany (missi fuerant ⁷ Jo 1.24). byly z pharyze-
wstow

EW Jam 299

Postać - mittere

[P]riteto poslawo (misit) Jozve slo-
gy, gis to byezawsoy do gego stauw
malestli wostitko skrite

JZ Jos 7. 22

sim. 24. 9

Postać - mittere

Postalem (misi) Moysesem
y Starona a ranilem Egipt

B77 Jos 24.5

Postać - mittere

(mittam)
Poszłyś tygenego pacholku,
przekasz rzedąc yemu

BZ I Reg 20, 21

Postać - mittere

Dokąd Ibi myś był nyc postal
(non miserit) pan moy sarka-
iżce cyelnye

BZ III Reg 18, 10

Postać - mittere

St postawo (misitque) y pobral
kiescy z rowow

157 IV Reg 23.16

To stać - mittere

Gestlybi wieszedł tyrod twoy ku bo-
iv. przecyo twim przecyonykom
* dougo, iose bi ce postal (in qua
miseris eos)

BZ II Par 6,34

Postać - mittere

It balhem poslal (misi) Eleazara
a Arizel

BZ I Esdr 8, 16

Postać - mittere

Dostycę gest wyerni ten*not.
gęgostmi s tym posłaly
(misimus eum)

BZ Tob 10,6

Postać - mittere

It talis y bego m(eria). gegost bil po-
skal (miserat) krol It(ritio)laus...

zabyl

BZ I Mad 2.25

Postać

Stronugyely ktho orthel w szadrye, tho
ma woyth y sz szwedzgmym przyszyasz-
nykow popyżacz y poszlacz y ortela
thego szye dowyedyecz

Ort ilac 66(g)

mittere... et edoceri

Posłać

Angelus missus, poslany, a deo 1456

ZabUPozn 88

Posłać

Supermissus est, poslan, ~~ita dieit:~~

~~Audisti virgo,~~ 1456 ZabUPozn 100

Posłać

posyćcie, wysyćcie = mittite

1471 MPKJ.V.45

(afferte mihi vas novum et mittite in illud
sal IV Reg 2, 20)

IV Reg. 11

Bł. i wóźcie w nią soli

Posłać

Posle poselstwa = legationem mittit

(legationem mittens rogat ea quae
pacis sunt Luc 14.32)

1471 MPKJ. V. 123

BT: wyprawa poselstwa

Posdać

(leg. mię)

Any ma ^(leg. mię) then xlowyek s tim Wawrimuszem, mo-
ym synowrem, yeschere badanex zyw₊ w renye
~~DA~~ poslal (?) thim, yschbich stal s moim synem
Adamem ne drzewyach. yedy gy prokhlod wloocznyan
szmyrthelnye

1471 Tym Sad. 15

Postab ?

Jacom ia o ta craxinda oth d'ynoty wstak,
esiz po⁺ ma⁺ [~~pro: ma⁺~~] wozow nyeposal.

Exe Nicolay o ta craxinda oth Ninolli wstak,
esiz pon wozow nyeposal.

1473 Cepos. 2. 4 XXV sim. ib.

Postaci

(fuit homo missus Jo 1.6)

Był człowiek posłany od boga

~~ca. 17. 18. 19. 20.~~

Elz Barn 285

Zam. Q. №1119

Br. Kaz śrw 1 str 58

Rozpr 24 95 kon XV

3442

Postać - mittere

It poslawszy (mittens Ihat 2.16)
pobyl *wszysky doyatkiy

EW 7am 296

postac

postack transmittene

XVex. Pr Fil. V. 19.

~~Jag. N 2036. J. Carl Camp. v.~~

~~Pr. i. r. st. p. Ar. 19.~~

Brückner Prfil 5 19 kon XV

746

Postac'

Przenyesez ved. postac - transferre

XV ex. Pr. Fil. V, 22.

Postaci

3

A lithorego banoke choral kvot pro-
slavz, myechay napische gymya yego,
~~lithorego postye k roman.~~

1500 List Tat 174

Postaci

golyschby. (s. krol) nye cheryat Davida
poslacz, nyechay poslye lthorego narczy
gynego dobrego chovnycha k nam

1500 list at 174

Poslác 'destinare'

destinare, id est legare, mittere,
deputare, ascribere. poslacz

ca 1500 Er. ~~Sto~~ 74

Posbać = mitta

Y rekt jemu: idzi, umy [j] sie w stawie
Siboe, ktore wykłada posbanem [vade, la-
va in natatoria Siboe, quod interpreta-
tur Missus] Rom. 420.

Postać

866 Tako gym pomofzy boog J fwanti | †
Jako to fzwaczø Jako Miko-
laÿ | nepoflal fwych ludzÿ do Vrza-
zowa | (171v) a nepobralÿ Sandzÿ-
woyowÿ pÿe|nødzy chønfebnø¹⁾
rzczo a ny | tego vřÿtka ma
— — —

1412 Pozn m 866

Porlać

W 80 Jaco Chorinsky nepoflal darem pfa |
do domu dobrogotowego, o geny¹ (leg. ji 'go')
pan | kalifky pozwal — — — Et pro
alio cane evasit Chorinsky et ad-
iudicatum solvit.

1421 Posu m 1080

Posłać

Yako Helwig ne poslal tridieszanth worow
do laszu oppatora bez yego woley

~~1425 AKGr. VIII a 166~~

1425 AKGr. VIII a 166

Postać - mittere

Sandza na sandze szedzancy vrzãndnyka swego
do gospodi oney paney s przecywniky gey ma
posslacz (mittere)

Sul 23

sim. Dzial 11

Sostać

7c

dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pozowie na nyektori rok albo prawa, tedi chczen,
aby sędza swego podsadka abo gynszego nanyst-
nyka tey paney y s gey sampierszen do gey gospo-
dy na posiacz, przed ktorymszetho rzeczn na pole-
czyes swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
ny syą gey bandze lybycs.

/18/. O pospolnem rzecznikv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nyc nosze prze-wiascz, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Dział. 11

Postaci - mittere

Potem wydziedzic Eran, yte potegnal
gogo ocyecz Jacoba a poslat (misi-
sset) gij do Mesopotamyey

BZ Gen 28. 6

Postać - mittese

Przysłisni do zemye, do ktorey-
test bil poslal (misisti) nast

BZ Num 13.28

/5/ DAley poszlaly^v/6/ prz-
 yszasznyczy /7/ do maydbor-
 ku thymy/8/ szlowy Starego
 dawnego /9/ obyaczay naschy
 woy/10/thowye albo szandze
 wy/11/byerayą przyszyaszny
 /12/ky ku lawyczy na pra/13/
 wye szyedzecz Sprzepu/14/s-
 czenym naszego krola /15/
 pana Szwyeczenym v/16/bogy-
 ch y bogathych ysz /17/ ny-
 kth gynako moze pa/18/myat-
 ącz A gdysz podlug /19/ wa-
 szego pyszanyą przy/20/sza-
 sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

OrtOssol 39,3,w.5-21

missent

v(OrtMac 44: przyszaly)

Postać

Posłać

Poszły pryskaszycy do Maydorku
thymy słowy Ord. Kat. 136

~~11¹ XV dika ber. 136~~

dare et dirigere ad ius
superius

-----83a

/15/mv przyszaszniczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalyszczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym nasz-
em rzekacz

Foster

OrtOssol 54, 3, w.15-30

misit

-----197a

Ten czlowy/16/ek zobowya-
zal szyą /17/ wyątcztwe
lysth vka/18/zanya od mya-
stą kkry/19/burgkv y przy-
nyoszl /20/ taky lysth y
wysznan/21/ye przyyaczel-
szkye po/22/klon naprzod
etc pod/23/pyssanye taky
burg/24/mystrz raczcze
przyszasz/25/ny myastą
ffryburg /26/ etc temv ly-
sthowy y /27/ pyeczaczy
Burgrabyą /28/ nychczal
wyerzycz /29/ y poszlal
ten lysth do /30/ ffryburkv
pytacz radzcz, Ony ly ten
lysth wydaly

Postac

OrtOssol 100,1,w.15-30

sim. OrtMac 136

Postać

Burggrabya nye chozyal wyerzyer y
poształ lyst do Fridborku pythayacz
radzyerz omly ten lysth wydaly

Art Mac 136 (d)

Postać

1494. (341 r. 1480) Jako ya nyepozlala dzewky szwozey
dodomv Malgorzethy any yey wszala koszvl Maszl szyrow yako
 $\frac{1}{2}$ sexagena gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako yatho vyem yszch nyeposlala etc.

1480 Zap Warsz nr 1494

Item pan wysyiel mlody vka-
 zalsszye naoszmy konech
 Sam wkopynczey Sbroy zvpe-
 lnyey aczeladz wstrzyelcz-
 ey Tenze pan wysyiel vka-
 zal cztherzy konye nyebocz-
czyka brathowych, lyepsye
zosthawyl shobye yeden Shy-
 wy kopynyczy brathow, drv-
 gy Strzyelczy Sywy dobry
 kthory pyrwey byl vbratha
 yego kopynyczym Trzyeczy
 Strzyelczy Shyvy^xrowny Czwa-
 rthy gnady Strzyelczy row-
 ny ynochoda Slapye a mas-
tho tych czo podlyeyszych
pozal cztherzy dodomv

1495

Postai

Pan wysyiel vkaral uthery konye nyekoxryka
brathovych, lyensye nosthanyl schoby...

Se mashto tzyeh vro podlycyshyeh
porlal ptherry dodomu [re. konie]

1495 Gots Jar 277.

Poslać

Święty Jan ... posłał do Betanji, pisząc
Marij Magdalenie i Marcie, ile mistrz ich
już jest był Rom. 734.

Posłać = mitto

Miły Jęsus odpowiedziałwszy i rekt: nie jestem
posłan jedno ku owcom, które sąginęły z domu
israelskiego [non sum missus nisi ad oves, quae
perierunt domus Israel] Rom. 354.

Posłac'

121. Jaco to fwaczfzø ifz Szima^a nepo-
flal | fwich ludzi na parcowo, ne-
pobral | Marczinowi bidla ani go
vzitka ma

1391 Poznań w 121

Leksa I nr 1001

postać

Taco mi pomofzi Bog etc. Jaco
Jaczeg | poflal na mō dzełno.
dwa pani|cze y ofzmafzce [qno]
qmot y [frz] | fzaøl qmecza moczo

L. 1666.

1394 kościan nr 8

Podaci

Jarreg postal na up dzerinog dwa panicre.

1394, Leksz. ~~1000~~ No 1666.

Postać

596 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwatezø, Jaco Betka poflal. |

| Con nata, dzedzinø | Jaco go
Jarochna | Profila.

1406 Pan w 596
sieki VI nr 1029

Postać

693 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco to fwatezø Jaco pan | Pyotr
poſſal. dzewandz pa|niczow. tako
dobrich. iaco ſzam nadzedzi
paney Margorzathi | y ſzayøligeg.
y pobraly moczø | y gwaltem ſco-
tha yowecz yaco | ſzefczdzefzanth
Grzywÿen ygnali | namedzirzecz
naczwirdzø cro | lewfkø ytego vſzÿ-
tek. ma — — —

1413 Poan ur 693

Posłać

975

Taco gim etc. yaco to fwaczcz:
yfze dobro|goft {gwaltem} prufim
fky pollal crzech nadzedzyna
bethczyna ywirzbanczyna dwu tac
dobru | yaco lam a crzczego psc
leyfego [yf] yw|fzał gim fkot yfzab
dwoye yaco crzy | frzy grzywn
a drugi dal naręcogemftwo | nadw
cope — — —

1419 Pozn m 975

postać

Rota:

Jaco to ffwatcza ÿff xancz woczach
opath lubikÿ | nyè poflal septem
et triginta currus na Brilew|fkÿch
{dambrowÿa} abrilewfczÿ chezeli
[wfczagnacz na pra] {czadzacz} |
prawo a onÿ [gym nÿe] {gÿm nÿe}
otbÿlÿgwaltownÿe | czaze

1424 Kościan^W 1073
str. ib. 1073a

Poslaci

468. [Jacofz] Jacofm nepoflala nado
brofczino dzedzino anifzim odbili
gey | czanfzeÿ |

1400 Posu m 468

Piech VI m 85

Postać = miłłere

It tako vřer on

Prarralez gese gy on na geden ¹²ostroj postlaer
byl v gn. 180, b. ~~Postalez gese on byl pro
gednř kraleřnř gn. 5, a. Abye mu on
řarytky ... angely na pomoe postal
gn. 181, a.~~

tegodla, isbier gy byly thamo lřwowe
cznedly

postać

Tako mý pomozi bog. ý fwãti erzifz |
Jakom nepofzlał dwu panÿczu... |
aofzmÿ kmoth naľzobcowo dzedzi- |
no ynedalefz muľ pofzecz. gwaltem |
yego grodzÿ.

v (leg. dalešim mu)

1414 Košicam no 513

postać

Taco cesso Szredrzyk ratował na Jaska..., aby uw dwyema
plugoma... półtora sta wagonow... wsoaal a

szedm coss po dwa namy na gego
bankę poslal..., tego on uye wziniil

1425 Kościan nr 1121

Postać - mittare

It looks as though to drawly^u postily^o
(mittam) wittily swe rang... na two
stercke

BZ Ex 9, 14

Postać - mittere

Y dal gym proslbó gida y postkal
(misit) nasyczeruye w dweste gych

Fl 105.16. sim. Put

postać

[[Jaco]] | Jaco czlfo nan^{*}ya sto^{*}yflaw za
lowal abich | mv^{*}paflal wgego dwor a
dal odb^{*}yez | fcoth gwaltem tegom^{*}ys

a) *Zapiska skreślona.*

1423 Kościan^{nr 1011}

Postać

*Tedi gdi stala osada pane byt gostkay
hy ~~Paskow~~, tedi poslali comornika hy
vosnego do Paney hy do Paska ~~proszę~~
gdych pretek aby gim othpuscile prissan-
ga, hy kqnew piwey misti posta hy ius-
copni poroti szamowowca za nimi.

1398 Bibl. Warsz 1861. III. 34.

Postać

ts. co Bibliotecz 1861 III 34

Posłali pomocnika, by woznego
do panny by do paska
1402 sheet. 117.

postać

† Jacom ne poflak ~~Amicolaya~~ Ja-
cuba | bilanta do potrafza anyfm
mu | vinowata sczyrech grzywen
y ftirze | scotcze Testis Wonzewecz^a)
de Pawlowo.

^a) L. 2398: Wonzewecz.

1398 Koscian w 134

Postać

445. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poslal Cottka | domicolaya...
Chemczina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywyprawilø | aon nechezal
yposcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium: iaco-
to | fwatezimi |

v (pro Potyka)

1400 Pozn nr 445
Pieh VI nr 44

Posłać

678 Tako mu pomozi bog | fwanti †
Jacomo Jan po fall. dowancen-

cza, abimu | dwoje coni przepra-
wil. | prze przewo z affob y (!) trze-
dze | wffz o l.

1411 Poan w 678
Pieku w 1440

Postać

Jako Jacup posłał swe ludz
do gorazdowa do pana czernika
y swąst (pro wstął) genu czloweka gwałtem

1412 Pyedr nr 337
Rocznikist XV 75

Postać

swathora jako Jacut postel swe
ludzy do goraszdowna

1410-3 Pyzdry Roczn. hist. XV 75

postać

Thako my pomofzy bog etc. yfze
pan (220) Olbracht poflal do
Szblothka Skrzywýna | myełcza-
nyna aby wírfzã yego naranko|
yemftwo {w}fzał aon [f] wfzãncz
nÿechezal

142 § Koscian m1385

Postać

Iako w thi esassy, gdi do naye panicsa poszłal,

tedi naye rabii, ani go thamo saszhai then isty

panics *krandą Pyotra Kmothouicze

1436 Pysdr nr 1241

Postać

Iakoszmi bily v pana Kyelcza w poselszthvye
pirvye, nizli poszlal pan Kyelcz do Micolaya...
~~Jareevieza, aby ranczil bydlo na panszkve~~
~~szkazanye tego dnia, kyegdy bidlo pebral~~

1437 Pyzdr nr 1242

Postać

It pres tocz nasz Xc milý
poslal gest bil do nego fejo
the proroka Helyassa

Gn 11a

Postać

2918. (283^v) Jacom ya sina mego wocecha nyeposlala doza-
uische, abi zane mironegowi obreczil syethm copp. — Jaco ya
tho wem Eze katharzina (nyeposlala) sina swego wocecha nye-
poslala dozauische, abi zane mironegowi obranczil syeth^(*) copp.

1429 Zap Warsz nr 2918

a uobis istud tunc postulave-
ritis scire

-----180b
o tych nyemozem wam pos-
polytego prawa od pyszacz
ale /13/ przydzely przed
wasz o /14/ ktora rzecz
ortela naycz /15/ czego
wy nyemozeczce /16/ od pr-
awycz albo naycz /17/ ocz
donasz poszlecze nay/18/
dzem wam ortel podlug /19/
waszego pyssanya Jako /20/
gest prawo maydborsz /21/
PJszalysczye te/22/sz na-
sz pyta/23/yacz czo albo
ktory vzy/24/tek mamy

albo maya przyszasznyczy
myecz od tego przadv slo-
wie przyszastwa

OrtOssol 93,3,w.12-24

sim. ortMac 128

Postac

Postać

Czego wy nycie możecie oprawycz albo
maydz, ocz do nasz poszleczye maydryem
wam ortel podlug waszego pyszaniya

Ort Mac 128 (i/r)

Postać

do Wrocławyanow poszły...
a skazanie na zenyany, by gym
~~zwalt by daktaly~~

~~XV~~ prof. Tzer w. 12

Postać

Stali przed domem i forkali do Pilata
niekiedy, aby k nim wypieść Rom. 748.

Postaci - mitteroe

It wzrostego myerzycancza poslan
jest (missus est) ^{Luc 1: 26, korin 49: byl poslan,} angyel gabriel
od boza do myastha galyljeyskyszego...
do dzyevyozze

Elw Fam 288

Postai

Jesuz \perp do Kaypharra poslan ex. [XV PK] I 145.
a thamo yesth wplwan

\perp yest polyczyek wozal o Anaszę wyelky,

Postać

2

Pyłath □ wydrącz zego przez wyny,
do Heroda posłan [..., posłal np. JA XV 538]
ex [XV SK] I 145

□ Tydow yesth pythai, kye sw zego wyny,

Postać - mittere

Je 1. 19
Gdy posłali (misericordie) Szydowce
od Irland kapłany y dyakonny do
niego, y żeby go pytały

Elw tam 299

Poslat: remittere

Pilat... kralj je naričal i poslao je do Heroda
[remisit eum ad Herodem] Q. 19. 796.

Poslać!

Herod... poslać ji pismo do Pilata Róm. 802.

Poslať koho do koho

Pilat... rekt?... : ani Herod môže naň ktorej strany...
najde, ... bom ja preto do Heroda poslať, aby si cie
vy sa nim sli i pomocili Rom. 805.

Postac

81. Jaco v|thomislaua 7 nepostal nyeden
lift | potem, iaco mu gÿ 7 przibi-
flaw po|flal 7

1390 Pozu nr 81

Lehsa I nr 81

Hube 16 nr 92

JA IV 180

Posłać

978 Taco gim etc. yaco pan dobrogoft...
Colen|fký wfzał waceÿ nizsz dwe
fcze grzywen,| drzeweÿ niz mu
Crol list pozflal, stich | Myzfzkych
dzedzÿn

1419 Pam m 978

postaci

Jaco ten lýt, człfomÿ² gÿ² Mÿcolaÿ..
Rambin|fkÿ po³ flal³, tegom ÿa nÿe
roscafowal⁴ a|nÿm przytem bil {kÿe-
dÿ pyffan} ÿ⁵ tego⁵ dlam go newzał

1422 Kościan^{nr} 941

Postać

1144

44

Taco nam pomoz bog etc. *Illi qui circa hoc fuerunt*: yacosmi przytem bili kegdý dobrogoſth | dambrowſky poſlal trzy grzyvni groſſy | ^{zka}Myſayewy wargowſkemu ſzapalſz ywfale | apalla mu newroczył *Testes*: yaco tofwacza |

1423 Poru nr 1144

Gostac'

110. Jacóm poflal Sýmona Sýmonowi |
y ten mu poftawon y/wgego domu |
Sic iurabit dominus subpincerna
Poznaniensis.

1391 Pan m 110
Lehsz I nr 989

postaci

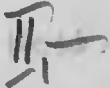
(1)
Czŕzo cardinal poŕŕal^{a)} V *marcas*
meŕ | zene, tich {ŕeŕ} nedano

a) L. 1551: Othe, poŕŕal.

1394 Koŕciam ur 66

Postai

Cardinal postal v manas may reue

1393  1557.

Posai - withere

Posly (mittat) tobye pomocr Pub. 19.2.

Posly (mittat) tobye pomocr & swq-
tego!

Fl 19.2, com. Pub

Postać - mittlere

Otkupene poslal ^(misit) gospodryu
ludu swemu

Fl 110. 8. sim. Put

postać

Jacom Ją poflal mego kona Janowy,
puczolowfkyemu dktory nama za-
low|al, a|on go przyacz nehczał,
azagynnym | gemu nerzekl, abych-
mu|y mał poflacz

1427 Kościan^{nr} 14/14

postać

~~terminos peremptorie erga Joanne~~

Jacom Ją poflł mego kona Janowy |
puczolowfkyemu oktory namą za-
low|al aon go przyacz nechezal
azagynnym | gemu nerzekl abych-
mugy mał poślącz

1427 Kościan^{nr} 1414

Postać - mittere

Postalowy gest (misit) dari
panu swemu

187 Gen 32.18

Postać

Tobye gestm poslal, abich ukladl
twoj myloszok

sc. plugi

BZ Gen 33, 8.

Postać - mittere

Przetom poslal (misi) tobye
dari

BSZ III Reg 15, 19

Postać - immittere

Otwarcie posłysz (ego immittam)
genus ducia a vltudia posta

ISZ IV Reg 19.7

Postać -

Poslycyje (mittite) czostki tym.
gyst sobye nye pripravly

BZ Wch 8.10

Porbać kogoś komuś

Herod był jemu [sc. Pilatowi] nieprzyjacielem.
Ale kiedy jemu powstał miłego Jezusa, wtedy
jemu gniew odpuszczał Rzym. 803.

Postać

Nie oddalaj (nie oddalajazaj) od
mie siedmi radości, które jej przy
twym poręciu postać Rom. 498.

pościaci

Geneze przytoczy w wyjęcej panostwa
y posłał je ku Szygromu blazycy w ~~1821~~ 319.
(misit)

~~Blaz. Szt. 5, 319.~~

Blaz 319

Postać - matiere

Pan bog stydowski postal ^(misit) finyt
k tobye rzelece

JSZ Ex 7.16

Postiac - mittere

Tatim postal (misit) Shoyzes
postli s Kades kv Koolovi edom-
skiyemu

BZ Num 20, 14
Sim. ib, Jul 11, 12, 17, 19
22, 5.

Postać - mittere

Y postul gest (misit) posly na-
před před sobę ku Eran

BZ Gen 32.3

Postaci-

Poslal jesth k ^{h)} ~~W~~bye ornego posla ze
ornym pradzym Naw. 52.

643

Postać - mittere

Fali czeru postom twim, letores
ko mnoge poslal (misisti), nye
rzelil?

BZ Nam 24, 12

Postać - mittere

Postly (mitte) ku wnyje sira
swego Dawida

BZ I Reg 16.19

Postać - mittere

(mittē)
It pitebo gesce go postlytu
mune, ac gū sturcūp bagulvūp

MS I Reg 20, 31

Postać - mittere

Staz k tobye nye posilyq (nou...
miseru) a tobye wyedzez nye dam

BZ I Reg 20.12

Postać - mittere

It iam k tobye postam (ego... mis-
sus sum) twardi posel

BZ III Reg 14.6

Postać - mittere

Jedi napysawszi lysti... poslala
(misit) ku vrodzenšzym

BZ III Reg 21.8

Postać

Otem, jako żona Pylatowa posłala ku
Pylatorowi swoje służce 2. p. XV. Rom. Jam. 474
(p. post.

sm.

A kiedy Pylat wstąpił na stolec posłala
k niemu żona jego służce swoje ib. 475

Postać - mittlere

Tako bilo napisano na liscyech,
gest bila k rymu poslala (miserat,
sc. gebabel)

BZ III Reg 21.11

Postać - mittere

Poslymi (mittamus) ku bracyej
naszej... acz syo zbyerzi k nam

BZ I Par 13,2

Postać - mittere .

Y wadzily, aby poslaly (ut
mitterent) posli ku rostemu
Israelu

BZ II Par 30, 5

Postaci - mittere

He wrotako to poselstwyje ksydystet
babilonskide, gyst poslany bily (missi
fuerant) k nyerou, bi go opitaly o
driwoye..., opuscyl gy pan

JBK II Par 32,31

Postać - mittere

Przeto odstedł Elchias y cy. liborzi
s tymi bity posłany (od królya hu
Oldze (missi fuerant)

Boz II Par 34. 22

Postać - mittere

Posłałem (misi) go ku Szodowuy

J. 2 I Esdr 8, 17

Postać - mittlere

Y postalem (missi) k rym
rzedi qcz

187. Mel 6.8

Postać - mittere

Przetom poslal (misi) posli
k rym rzeliger

J&Z Wels 6.3

Postać - mittere

Pobidl tu a iacé poslyš
(ego mittam) posla ku twemu
oczozev

187 Job 10, 8

Postać

2

A brath nasz krol kogo bankre
zadal, wielkiego posta, tego ya k mye-
mo poslyaz

1500 List Tat 174

Postać - mittere

Po postlech Elar(a)... a Garna(ricasta)...
gest to gest podal (misit) (Se)dedrias...
in Kabu~~cho~~donozorowy

BSZ Jer 29.3

Postać - -mittere

Postly ~~(mitte)~~ kv rosteru pre-
nyesnyeruv (mitte ad oimnem transmigra-
tionem)

IBZ Jer 29.31

Postaci

Gesthly moy posel bazyobre zadrev-
sran, khedi kvot brath nach nyechay
poshye thim nichley k nam gowera
swego.

1500 List Fat 177

7
Postaci

gdyschby (sc. kwol) nye cheryal Davida
poslacz nyechay poslye lithorego vacyy
zynego obnrego czlavyeka k nam

1500 list Fat 174

Postoi'

5
Yestly brat nasch poslye k nam
Davida, khey rassya, David wernye
s soboy od nashey strany w poselstwy
Dwolyetka

1500 List Fat 174

Postaci

4

A lithorego bankre chczal kwol po-
slacz nyechay napische gymya, yego
lithorego postye k mam

1500 list Tat 174

Postać

Święty Jan... re krami ku drzewicy poszet
mowie: Jam postat k tobie ne drny a smety
poset Rom. 735.

Postać

[7] Scapan poslal na me stiozi
pariere..., co brali me kone

1393 Pozn nr 157
dehsz i nr 1487 Hubsob nr 221

Postać - mittere

Na zamoczenie ie poslatbich
bil (misissem, Put: pustozylbich
byl) rdko moip

Fl 20, 13

Postać - mittere

Postul-ly-bich (-si... misero) mor
na lyra moy

BZ II Par 7.13

Postać - mittere

Gdyś przybył do miasta,
postać (mittam) met postzood.
was

BZ Lev 26, 25

Postae = mittere

~~Posty sobe promoz v svetlega Fl. 19, 2 (mittit
liberacionem de sancho) postal w nevojach muezp,
y iadla ie Fl. 77, 50v. B. Na compoziq ee ie postal
bret bol roket moiq Fl. 80, 13.~~

√ (misit in eos)

v sim. Pub

Woj: na nie, Bf: na nich

Posłać - mittere

Poslat ^(misit) is ne quero totgnawana
swoego

Fl 77, 54. sim. Put

Wuj : na me, ks, na nids

Postaci - mittere

Y poslat (ge (misit)) Moyses
ku spatretu zemy kanaanskej

BZ Num 13.18

Sostać

(transmittat. Sul Fi: abri... possitral)

14a

wyńczy posłał, gedno dw pacholku s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Faknyali to ktori sądza gy-
naczy vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytku, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye-

Dział. 19

 Czy wszytkezy take czynyacie, ta vina naya
 byes potapyeny.

/35/. O dzeszskewanyv zemyan.

/A/le vbestwo ezastekress naczysk y szko-
 dy nyemala esyrpya przeto, yaze nye podlug
 sprawiedlywosci ale wyaczey wspori swa mesa
 vkarvyasz, kv dzeszskewanyv yake na woyna gya-
 da, na the nyemayasz przyswolony od sadzey ny
 przeparwszy sadna vina zienyanyna albo gogo
 knyocsa, drapystwe czynyasz. Przeto chozeny,
 aby sadza abo podsadek kv dzeszskewanyv nye

Posłac

Yakom ya nye bandacz opysekun Swyadinyu..., gdy auy
[Swischna] nuya poslala do cancelaryey ku
wysluchaniyu wsdanaya gymyeniya na Lypnykach

1471 Spr JNH. VIII 2, 34

Postać

1

Gdźsbicz nasz Xpc miły litorem
clonkowy na skonczem jego
ziwota poslalcyby mu on na
pomocę jednegi angła switego

Gm 181a

Postać

2

Aleczbi tho gescze wotlusze milo-
serdze od boga bylo, abycz mo
on frzytky wotbe angoly na
pomocz poslal

Gn 181a

Postaci - transmittere

Na ekranie sandra my wyszły dwu erced-
nyku z woznym postaci yma Jul. 10. Colowyeck.
~~postwach drugiego do sandu (evocato alio ad iudicium),
bandyze nagn dolowal 94.~~

v (transmittere)

Postać - mitta

Nie jest podobus, a bych k tolic toq-
chusta, przynede, bo sie ry chlo ma
popedric, na cren [pro: na rom?] postan
[nam illud ad quod missus sum oppor-
tet consummare] Rom. 229.

Gosłać

409.

Tako mi pomozi bok yfwanti † |
iaco to fwateczø iaco Comendor ne-
poſlal | fwego luda po Janowo drze-
wo anitego | vzitca ma. — — —

1399 Pan w 409
Lelini w 3092

Postać

Tedyz včuz postalecy gest on byl
po gedno krolefno

Gn 5a

Postać

Tako mi pomóż, jakom nye posłala sesczy

vos / a swego ^x syódmogo po pana Jarosla (9) o-

wó gysdbó, ale po swó

1423 Pyadr nr 735

Postać - mittere

It yacz potem postydć (mit-
tam) po ctyć

BSZ Gen 27, 45
~~sim ab. I Reg 20, 21~~

Postać - mittere

Bi bili rygdi ty pyernydzte
nye bili, po ktorese gy poslat
(misisti eum)

BZ Job 5,24

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nyechcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadl albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 we ysz poszła powysze
 prawo

v (ortelac 67: po-
 lize)

Postaci

Postać

Layely ktho ortel a dokoma szye szlawye
yzz poszle po wysze prawo, a niye ostogy
szye yego ortel, tedy ma pokupyer...
xxx szelagow

Ort ilac 67 (iir)

-----95b
sz/29/lowye stroną albo k-
to /30/ gye ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woyth poszlacz
/4/ po then ortel tego, kt-
ho /5/ ma poyn pocz a ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy
ba/8/ndz powod *mittak*

bandz od powyedzcza ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel

OrtOssol 59,4,w.28-34 -

Site. Ortthac 77 60,1,w.1-8

Postac

-----122d

nyewye/25/dzaly albo nye-
moga/26/ly przyszasznyczy
kto/27/regu ortelv naydz
szlo/28/wye wyrzecz tedy
mo/29/gą to odlozycz do
dru/30/gyego y do trzec-
yego /31/ szandv Tedy ony
mayą /1/ Ten ortel wydacz
albo /2/ mayą poyu posz-
lacz^v /3/ do wyszego prawą
gdze /4/ obyczay *nittere*
poprawo szla anyemaya
dluzey tego odwloczycz
podlug prava

Postać

OrtOssol ~~70,4,w.24-31~~ -----

71,1,w.1-4

V (OrtOssol 95: etlac)

Postaci

Ony [sc. przyskaszniczy] mają ten ośtel
wydacz albo mają poyn poszłacz do
wyszego prawa. Ost. Kat. 307

~~u-7-14 d'her on 307~~

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalysz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

OrtOssol 93,4,w.16-28

sim. ib. 21, 2: OrtOssol 124

Postać

Verz albo (kako wiele) przy (drie) albo etc.

√(przynaszany)

-----15d

/19/ Pytalyscze tesz nasz
√czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozłacz za ortel
/23/ Mogaly √przyszaszny szo
/24/bye myecz osobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ szye obyeszyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ GEden czlowyek
zabył /2/ swa zoną yprzyny-
osl /3/ rosgrzeszyeny albo^p
/5/ Mozely woyth bez ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy szye^p

Ort0ssol 21,2,w.19-29 - √(stanie)

21,3,w.1-7

√(sc. list?)

Postaci

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo, aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszya swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

(OrtOssol 123: gdyby...

portaty)

OrtOssol 90,1,w.10-22

sim. ib. 20,4.

Postać

-----15a

/27/ Gdy przyszasznyczy

/28/ za swe albo zaposz/29/

spolne pyenyadzye /30/ po-

szla po prawo /1/ Syroth-

ny czlowyecz cz/2/yaszko v-

ranyon tego fol/3/drowal

woyth przez swe/4/go rze-

cznyka prze gego /5/ szyro-

czstwo wydzacz gy /9/ Ban-

dzely przyszaszny /10/ woy-

th od swego pana /11/ wyn-

owan przed prawem /13/ Da-

ley o thym rzeczny/14/kv

mowimy prawo g/15/dysz on

tho vyznal przed

OrtOssol 20,4,w.27-30 -

21,1,w.1-15

Postad

Postać

Gdyby przyszyaszmyory za szwe albo sza
pospolne pyemnyadze poszłaly po prawno
aby gye wyedrzyely

Art Mac 123 (ist)

istud afferre disporuatis super
actris pecuniam

-----171b

ocz bandze wszandze pyta-
nye tho sczye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzecz a czo nyewye/4/cze,

po tho poslycze na /5/

tychpyenyadze, czo szya /6/

prawy a ktory straczy /7/

ten wszythko zaplaczy /8/

podlug prawa yako gest /9/

prawo pyssane prawe /10/

SJrothny czlo/11/wyek cz-

yasz/12/ko vranyony albo

wra/13/nyon tego foldro-

wal /14/ woyth

przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

OrtOssol 90,2,w.2-14

Postac

sed ego pro eisdem misi

-----197d
Naydzyczye waszem prawye
czo on za tho ma czyrpye-
cz albo czo zatho przepadl

Tedy /24/ opowyedzal ten
yacz/25/ecz szwym rzecz-
nykyem /26/ tako gdysz <ja>
yaczstwo cz/27/yrpyal ny-
ewynne /28/ any ya tych
lysthow /29/ nossyl, alem
ponye /1/ Poszla a stoya
thutha /2/ jako czysty
czlowyek /3/ ktorysem w-
nyzadney /4/ rzeczy nigdy
nyepzew/5/yeczazon naydz-
yecz wa/6/szem prawye
nyegestem ly ya blyszy
bronycz szwey szygye y
gymyenyą nyszly by mye
kto mogli przeszwyatczycz

Ort0ssol 100,2,w.23-29

ca. orthus 137 -100,3,w.1-6

Gostac

Postać

Gdyżem ja yacztwo czyppyal mye-
wymne any ja thych lysthow moszyl
alem po mye poszlat

Ant Mac 137 (g)

Podać po kogos'

Żydowie... nawołali:... czemuś jego nie ka-
zał nawołać głosem, ... aleś poń postać postać?

Psalm. 751.

Postać - mittere

Ÿ postaly (miseruntque) po ryem
do Lyachis y rabyly gy

BZ ~~IV~~ IV Reg 14. 19

Postać

Yszte Boguphal ^(leg. r. arymu) ~~bessal~~ ~~(swimulpo)~~
~~moerri(ki)~~ na Swanthomirou dom
gwaltem, * potem poslal za nime na
drogę y wstanen

1399 Leto II nr 1377

Posłać = mittere

Mierzenie... posłali poselstwo za nim re=
kacje: nie chcemy, aby nad nami ten królo=
wał [miserunt legationem post illum]

Rom. 408.

postać

Taco etc. ifz to fwaczø ifz ^xmar-
gazretha | nepoflala wifzacha rof-
cladacz roku med|zi wolferame^m
amedzi ^{inter me} maø szobø

L. 1778.

1395 Kościan nr 26

postać

Tako⁷ etc. Jako kedi⁸ panÿ Mar-
gareta pozlala fwo czelacz. la-
pacz | fwego pozefzczó⁹, [tedy¹⁰
kedý lapacz | gý vlapýlý.]¹⁰ {ke-
digy¹¹ | vlapily} ýnaprawo¹² wfczó-
gnólý. tedý Marczin przibegw | fe-
fczanadze¹³ fwimÿ¹⁴ kmotowiczÿ¹⁵ |
tego pozefzczó¹⁶. otbýl¹⁷ gwaltem |
ÿ trfzÿ czeladnýkÿ ÿeÿ. ranil | ÿ
trfzÿ¹⁸ ranÿ dal.

1416 Kościuszki 599

postać

Jaco lifek nepoflal fwey | Chofi
wifzacowi Coni pob|racz

Piek. 1422.

1410 Kościan nr 428

Porlać

1095. Jaco cizo potrko kykowkÿ polzla.
Ctyrech. drzecz | chmel, ten darlÿ
nameÿ dzedzyne | - - -

1421 Pan nr 1095

postać

Iffanta¹² Ewangeli{a} Jaco xandz¹³ wo-
czech [p]lopath | lubinký moý na-
mýaftek nýe poflal {zw~~e~~ czeladzy
aný foltiffa¹⁴} | zabicz¹⁵ | Sczepana
Brilewfkego aný cazal¹⁶ go¹⁶ zabicz¹⁷

1424 Kościan^{nr}/063

Posiãc

866. (609) Jaco ya tho wem (octori kon) Eze Micolay nye-
posal (+) vcrasz Jacobowa konya anygo wszythcu ma.

1438 Zap Warsz nr 866

postać

Tako mi pomozi bog ýfwanti † |
Jakom mým pacholkam, czfzom

ÿe | pozłal Czandzac Bauora,
nekazal. | drzwÿ Bauorowey rofz-
bicz ÿ wilomicz | a nÿ ÿey. laÿacz.

1414 Kościan m 518

Posiść

2917. (283) Jacom ya nyeposlal moyeg dzewki Jana poszecz. —
Jaco ya tho wem Eze sulek nyeposlal swoyeg dzewki Jana poszecz.

1429 Zap Warsz nr 2917

Postać

2919. (283^v) Jacom ya nyeposlal odbicz woza wprzecslaowem
gayv * sile *. — Jaco ya tho wem Eze micolay nyeposlal odbicz
woza w-przecslaowem gayv sile.

1429 Zap. Kana nr 2919

478. (610) Jacom ya nyeposlal szina szamosmą odbicz cza-
szey Ranczyney czeledzy (sile)¹ czso wzantha wksanzey (!) lyesye
sile. — Jaco ya tho wem Eze dzirszek nyeposlal sina samoosma odbicz
czanszey rzanczczinye czeledzy czso wzantha w ksanszem lyesye sile.

1436 Zap Warsz nr 478

Poslati

Jaco mnye Voczech odbyl vrasza, kyedim po-
srlaye [s]. starostha *mnyego vradraz barthni-
ka *svyego

1645 Sym Sgd. 78

Postać

3029. (223) Jakom przez zapowycz zagraniczamy włakach
y wtrawach bidlem moym ^{le}nywczynyla (*) schkody Jako polkopa
polgroschkow anym poslala dzesszyacz parszvn othbyacz nagy-
myenye Jego any czapka szglowy szyną Jego szbitha any domnye
wzatha Ja ko cztiry grosche.

1471 Zap Wamz nr 3029

Postać

Kiedy przyszedł k niemu Natan
prorok, posłany od boga karać go
z grzechu

Put 50 arg.

Postaci

Yze Xpus za nas poslany
vnutre ~~tanym~~ ~~marke~~
~~utany~~ ~~jest~~ ~~ostoyestva~~

Put 27 arg.

Postać - mittlere

~~Ja yesterday Gabriel~~ a poslanem
Luc 1, 19
jest (missus sum) moryer do cze-
bye

Ev Tam 287

Posłać

(misit Jo 1.33),

17lye

ktory poslal moze kreca w wodzie,
on my wack.

~~Ev. ex. xv of Eufam 301~~

~~poslaty sy dowe od John. Kaplany - il. 299~~

~~o poslatem polp wszysty dawa kly. - il. 296~~

~~A poslanem yed moze do cyelby. - il. 287~~

~~poslan yed angyel Gabriel od luga. - il. 288~~

~~A chthony byy poslany, byy z pharyseanow. - il. 299~~

Poslać - mittere

Genze gest nas poslal (misit nos),
abismi ze zabraczly

BZ. Gen 19, 13

Postać - mittere

Ź postać gest (misit) ffarao.
abi oglyddano bilc

BSZ Ex 9.7

Postać - mittere

Na tem rozmyśle, żeś bog po-
słał myś, iest, ^(miserit me) alidi ucinił
wzittko, czos widziče

187 Nam 16, 28
~~mus. ib. 16, 29. 20, 16~~

Postać - mittere

Posłałem (misi) posła, aby
wesoły przebył

J&F Num 22,37

Postać - mittere

Przeto że była skrila postaci,
któres to był postać (miserat),
aby spyegowali Jericho

BZ Jos 6.25

Postać - mittlere

Postly (mitte); acz gy przy-
wydę

BZ I Reg 16.11

Postać - mittese

Posly (mitte) gedno z dzerwek
swick. act 1070ye

BZ Job 8.14

Postać - mittere

Żeby naje było boga w Izraelu,
yżer^{sz} posłał ~~...~~ (mittis), abt syć po-
radził z Betzebrubem?

J&Z IV Reg 1.6

Postać - mittere

Ti mnymanst, bi David pře swoj
czesck poslal (miserit), abí cyp
vcegestil

187 I Par 19,3

~~ann. II Par 6,34~~

Postać - mittlere

Poslan gest (missus est) angylod
brzi swojci..., abi gyna obyema
pomogli

Bz Job 3.25

Postaci - mitter

Prizidy so tam

(missi erant)

√ cyfry, gisfo byly postavy [o d] kroly a Antiodia,
abi pripodily ti. gys to byly vycely

OK Mach. 2,15

~~Ho]go m[ia] gogor bil padal [k] ob~~

~~sh. 2, v~~

~~Dasely to usmna pro gogony~~

~~sh. Jer. 29, 20 (mitte)~~

Postać = destinare

Bog... postać mię, abych przepowiedział
pokutę wremu światu [deus... me de-
stinavit, ut ego penitentiam cunctis
predicarem] Rom. 193.

Posłać = mittere

Viral Abrama rdaleka ... i rekt: posse
Abramie ... posui Larara, aby rozmaczył
namniejszy palec wodą, aby malo ochłodził
język moj [mitte Lararum, ut intingat ex-
tremum digiti sui in aquam, ut refrigeret
linguam meam] Rom. 395.

Gość

Przygotuj (!) jej przed Piłatem dom,
nie weszli sami w dom, ale posłali sługi,
by to nim wynieśli Róm. 745.

Postać - mittese

Jakom poslal (misi) k wam
proś służy swe procki

BSZ IV Reg 17, 13

Postać

2961. (234 r. 1472) Jako pyotr przeszmya szradomya nye-
posslal brathv szwemv stanyszlawovy czirnaczczelokyeth szvka
florenszkyego po szlothemv y pyaczi koopp polgroschkow anym
go vschkozil Jako dwanaczczelokoopp polgroschkow Thako my
pomozil boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap. Wawa nr 2961

postać

Jaco temu trzi lata minala, kedi |
pan hincza Jacubem kon bilaⁿ | cze^z |
poflal |

a) Piek. 765: Bilacze.

1404 kóscian nr 251

Postaci

~~Boguphal beseat... na Svantomirov dem gualtam,
potem poslal za nim na drago y vranon 1399 letu. II,
Xo 137. Betka padal con na to dzedim 1406/diek. 291.
Ete
Margorzatha poslala Zawisę Gaczkim pyenyapre
1417 Mac. Dom. II, 344. Poslali comorutka y vomego
do pancey 1408 Mark. 117. Jaco meš Jan poslal do
Princera, abi mu dvoje con proprawil pres
forcewa 1411 diek. 411. Mišar... na iarmarki po-
stronne w thertodieni~~

Postać

743. (883 r. 1445) Jaco wyaczslaw neposlal mna kabata oczczowy. — Jaco wyaczslaw neposlal Maczeyem kabata oczczowy swemu.

1445 Zap Warsz nr 743

sm. ib.

Postać - mittere

Mibral... kooz dwyessozye... y po-
stal (misit) postli swoqymy

BZ Gen 32, 16

Postać - mittere

Przeto ia gem postana
(missa sum) bogem ti rzeci
trzyastowacz tobye

PL Judith 11. 17

Postanie

Jaco mi Borzislauouim poslanium
*swouto za dresouer goriven bidlo

1393 Jozu nr 135
Prub 7

Postanie

Jaco Bozislavouim postaniam
yalo na myf dwadzesere
clovickof

1393 Tom nr 136
Hubekb nr 198

Postanie

Bozislavovim poslanim yalo ma (=na) myf
Dvadzeve sloviekof ~~1366~~ 1398 Lekr. I, N^o 1366.

Postanie

448 Tako mi pomozi bog yfwanti †
iaco | pan Woyewoda memu kme-
czewi dwa | Cona* wfantø yego kaz-
nø ywego poflanim | natargu Do-
browolnem¹⁾ |

Alia rota : Item idem Johannes de-
bet | iurare contra eundem dominum
palatinum : |

1400 Pan m 448
Pień VI m 49

postanie

✓ missio alias postanie fuit facta in
premissis, qui dominus 1449 AGZ. XII. 195
Rorsusch probavit... contra
eundem hominem pro predictis
quinque centis grossis iudicio

Coram presenti iudicio recognicio facta est, qualiter
homo Givan cum fuit domini Rorsusch et postea
fuit reclinatus ad dominum Stiboriscum..., qui homo iu-
dicio obindicato, aduc apud dominum Rorsusch dum fuit
succumbens... quinque centa grossos pene et hec ✓

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1449 str 195

464

Postanie = ~~strat~~ & stratum

~~Atque in locis postlana meo Fl. 131, 3 (assensu)~~
in lectam strat^{tafo} / lamq[ue]ren idem bit ere na
postlana meoem et. 62, 7

(super stratum meum, Pub: na porzedy mojej)

Pub: na meum postanie

Postanie - stratum

Ace stopo w losze postlana
(strati. Put: poslanya) mego

FL 131.3

156: na postanie mego boia

Postlanie (poslanie)

42. (23) Okthore posthlanye¹ name Strachotha # zalowal #,
tho mi yest dal pomey zenye. — (yako ya tho) O kthore
posthlanye Strachotha na pawla zalow (!) przithem ya bil gdi
mu ye dal po yego zenye. — Jako ya tho wem Okthore posthlanye
Strachota na pawla zalowal to mu ye < st > dal poyego zenye.

1422 Zap Wamv nr 42

sm. ib.

1 lub poschlanye

Postanie

Abbatissa de Owenka ... luit ~~fronibus quibusdam~~
~~ma ...~~ ~~populo. mane. et vestimentis alio~~
qproslanye, peplis, sucne et palio su valore
quatuor marca-
rum
1435-6. Bibl. Warsz. 1861. III. 19.

Postanie

~~postanie, a~~

Postanie.

eius stratum

postlanyc

~~XV. XV, med.~~

R. XXV, 158.

~~Brückner Kaz. str. 8:~~

~~Rozpr. 25, str. 158~~

~~Let. I. 475. h. 261~~

~~pelewa w XV~~

1505

Postanie

Postclanye = stragulum

1471

MPKJ. V. 46

(tulit stragulum et infudit aquam IV Reg
8.15)

IV Reg. VIII wuj: holdes

Pr: wright mologie, ranscort w wodzie

Postanie

Ma posłanym (war. kal.: na po-
stąd) in thalamo (quasi in
thalamo tota die morabitur
Deut 33, 12)

MPKJRP V k. 28r

Woj: jako w sobuiny cały dzień mieszkać będzie
Bl: adpxruis w jego tamionach

Postame

Napostanyr in talamo (Deut 3⁴ 12)

M³

ca 1470 Mam L 54

ini s 8p
22 MPK/Rp V28r

Postolic - stratum

(stratum. Fl: losze)

Złoty mój postolic

mój złoty post. 6, 6.

~~Wstąpił w łódź postolica mego 13, 8.~~

~~Pat]~~

Pat: moje toie

~~h. h.~~

Posłaniec

Święty Jan dawał świadectwo o Jezu-
crisic iie on jest prawy posłaniec
Bory Rómu. 193.

Postović

(was. lub. sp.: *poslaw)

Postovyl = fallogans

1471 MFKJ. 778

(et per incensum deprecationem allegans
restitit irae Sap 18, 21)

Sap. 18^h hujus i + hactenus probris suis ofionijis tractavit sis torquere
ut: stavit cruda torquere, potavit huc huc

Postuchai

Tu powstawy wryczy

V Postuchayery ^{Lex} ~~1/1~~ srwyanthy Ewangeljy

Gm. ap. 1, a.

Послухаі

Ктооу уау бадрі шпучаау
албо геу послухаау, пануо боуе, раау
мр даау, — ~~№~~ XV Pril. IV 595
осо в оуебуе бадре
тадаау med.

Postuchaí

✓ Prací tego postuchasy

1453 R ~~210~~, 210.

Křesťanstvo vyerue vyerue y nabozoue
a y smyerue ✓

Posłuchać - audire

Sgromaczycze ste a posłuchaj-
cze (audite); synowye Jacobowiy,
posłuchajcze (audite) Izraela,
obca swego

BZ Gen 49,2

Posłuchać

Uzzi twoy posłuchayta (intentae
sint) ku modlytwye

BZ II Par 6.40

BZ: niech będa uszy twe uważne na modlitwy
krzy: uszy niech będa gotowe do słuchania modlitwy

Posłuchaj - attendere, intendere
k typpdu gego. (attendere noluerunt)

Mówił pan... ale nie chcieli posłuchać (BZ II par. 33, 10.
~~Usi kony posłuchajta ku modlywycy ob. 6, 10. Any po-
sluchal Hechaowich szeci ob.~~

~~[a my] podrobajycy smow wassid id. fer. 27, 8~~

5684

Est, ale nie nakowili ucha
hui, ale nie dcieli słuhać

Posłuchać

Posłuchajcie i ostro rozejrzcie się a pylnyja patrzajcie,
(audite) ~~nie słuchajcie~~ leżcie z daleka

Był J. 49, 1

(Resp. studycie)

Wysł: słuchajcie, wyspy, Bł: wyspy, posłuchajcie music

Posłuchać

Apponite, przyłoscze, aurem parieti,
auscultate, posłvchaycze, quid nucciet
ei 1456 ZabUPozn 90

~~posłuchać, chę, chaci~~
posłuchać

Wszystcy ludzie posłuchawcy,
~~skrutnosc~~ smiercy posnacze

WPK J. T. 187, 7.

Dypl. a śmierci 7

De morte w. 7

Postuchac'

Schiedzel posluchay^amer & praesidebat

1471. MS. V. 54.

(et assumpsit Esdras librum coram omni multi-
tudine, praesidebat enim in gloria in conspectu
eorum III Esdr 9, 45)

Postuchać

~~Postusci se intendere, obedi~~

(intende. Fl: poslušaj)

Poslušaj głosu modlitwy mojej
Psalm. 5, 2.

Puls

- 5. 2.

Ps; Turné się na głos modlitwy mojej
Wuj: słuchaj głosu modlitwy mojej

Postuchać - intendere

Wysłuchaj, gospodny, prawdę
moję, posłuchaj (intende,
Fl: posłusztaj) prośby mojej

Ps. 16, 1

Fl: wysłysz, panie, głos mój, zwróć na me wołanie
wuj: zwróć pilnie na prośbę moją

Posłuchać - percipere

Gospodrye..., wslysz modlytwę mo-
yę, wszyma posłuchay (percipe, Fl:
wslisz), boże Jakobow

Pir 83.8

Wz: uslysz . Bf: posłuchaj usraui

Poslušać - intendere

Poslušaj (intende, Fl: rozu-
mey) glosa prošly moyey

Put 85.5

Bf: zrai na gos moyej prošly
Wui: bacz na gos prošly moyej

Postuchai - audire

postuchayere, brava myla! R. XIX, 48.
XV p. post.

Posłuchaj - audire

и а yadless uovor
и dorewa

~~Nyc choyely zick posłuchacz Bz 11 par. 24, 19. Posłuchacz
głosu pana ib. Deut. 30, 8. Posłuchami (audiamus) stattem
napelnimy ib. 30, 12. Nyc posłuchaj myś 16 Gen. 27, 43. Nyc
posłuchajęc Ezechiasz ib. 14 Reg. 18, 31. Nyc bōdzecze
posłuchacz (non audieritis) myś ib. Lev. 26, 14. Przetō
i szecz swey wroni posłuchaj ^(duplikt) głosu... i szczyłym pokarma
zemskęego bōdzecz porzywacz ib. Gen. 3, 17. Mōwiam
wam, a nyc posłuchali szecze ib. Deut. 1, 45. Gęgo nyc
posłuchaly 166 ib. 24, 16, 30. Das gęmu prōkaranę... ab
posłuchali gęgo wōwika szebrenę tywa Jerozłicki ib.
Num. 27, 20.~~

5686

Wojt itel audient głosu Bz: powołant posłuchaczem

Posłuchać - audire

Paruże wyjelky, posłuchaj
mnie (audi me), wyzreb
sweyo martwoeyo

BZ Gen 23, 15

Posłuchać - audire

A ti posłuchaj myś (audi
vocem meam); bycz syś ku
Laborowj

Bż Gen 27.43

Postuchać - audire

Y fatwyrdy pan sterce ffarao-
nowy y nye postuchal gest gich
(non audivit eos)

BSZ Ex 9.12

Woj: nie usłuchał ich, 115: 15.

Posłuchać - audire

It którzy jego nie posłuchali
sób (non audierunt eum), alye
ostawily nyelatorzy 7 wyde ast do
yutra

BSZ Ex 16.20

niej: nie posłuchali go, BS. nie posłuchali Mojżesa

Posłuchać - audire

Pałki nyc bōdzecze posłuchać
mnye (si uou audieritis me) a nyc
napelnicze wstęgo przikałza) nyc
mego

BZ Lev 26.14

Wuj: jeżeli mnie nie usłuchacie, BZ: jeżeli nie bōdzicie mnie słuchać

Postuchać - audire

Y das gemu prikatanje..., abo
poslovali gego (ut audiat eum)
rostitka stebranya synow israel-
skich

BZ Num 2-7, 20

Wuj abo go sľuchato, BZ: by... byso eum postusme

Posłuchać - audire

Mówilem wam a wy nie posłucha-
liście (non audistis), ale... "wys-
liście na górę"

BZ Deut 1, 43

brj: nie słuchaliście, Bł: nie chcieliście słuchać

Posłuchać - audire, obaedire

Gdyś wrodzi włożylek syna nieposluš-
nego... gente nie posłucha (non audiat)
przekazy ożowa.. a karan sōbit
posłuchać (obaedire) wgardzi, popat-
kosti cy przygodę przed starste tego
-mysta

BZ Deut 21.18

RF: nie sradzyczego usomieniu.. po upomieniu jest on nieposlušny
buj: ktory b nie sradzal.. włożylek się być posłusznym

Postulaci - audire

Y prydę na cę wisthi ty to kłysty...,
bo ges nye postuchal (non audisti)
glasu pana boga twego anist drowal
prykazannya jego

BZ Deut 28, 45

Wuj: izel nie stuchal glosu pana, BZ: ie nie stuchales glosu boga

Poslušać - audire

Stle ty nawrocz syć y poslušast
(audies) glosu pana boga swego y
wotimisz wstiklo prikazany

BZ Deut 30.8

Woj: wstikast glosu pana. BZ: bzdriast stikast glosu Johne

Postudiaci - audire

Frasz może na myślenie wstąpić.
aby przyniesł to k nam y postudiaci-
mi (audiamus) y skutkiem napel-
niami

BZ Deut 30.12

Wuj: żebyśmy się mogli, Bł: będziemy sondaż i wyperujemy je

Postuchać - audire

Barzom postuchal (audivi)
głosu bestego a dno ritem tóó
drogá. ióóó myó postal pan.

PZ I Reg 15,20

Wuj: wóuchaleni, PZ: postuchalen rocham Zaluwe

Postuchać - obedire, auscultare

Straly par chce zarzozoniw offyteram...
ale wyzocy abo biko postuchano (ut oboe-
diatno) glosu gego? Bo gest lepsze poslu-
szenstwo nyst dytata a postuchać (aus-
cultare) wyzocy nystly offyterowac tuk
skopowi

RZ I Reg 15, 22

Dł: od studowania rozkazu jalwa... lepsze posluszenstwo ad ofiary
Wj: abo studiano glosu... studiac lepiej

Posłuchaj - acquiescere, obedire

~~Am posłuchaj. Nečasnik rzeczi Bł. II par. 35, III 22.~~

~~Karom upór, posłuchasz usgandzi s. beat. 21, 18.~~

Sprowiłem, iżrem nye posłuchaj (praeviasitas sum)
rzeci bożey ~~to~~, a słow bożych, boię się lęka. a

posłuchaj (obediens) głosu gych s. I Reg. 15, 24

~~Pranydlywoni miak a upór b. rzeczy posłu-~~
~~chasz s. II par. 7, 17.~~

5685

Bł: posłuchajcie się nawzajem... usłuchajcie się jego głosu
Wry: ztem przestąpił nowe pądzę... i słuchajcie głosu ich

Postuchać - audire

Nye postuchayeye (molite
audire) Ezechyaszta, ... vozneye
se. mno to. czort wam wzitoczue

BSZ IV Reg 18. 31

Posłuchać - servare

Sprawiedliwosci mihi et iudicium
benedixisti posłuchać (si... servaveris).
wzbródił tron królestwa twego

Isz II Par 7.17

bnj: bzdriess streng, Br: ts.

Postuchać - audire

Posiłał gym proroki..., ale oni
ziaronye nye chcyely gich postu-
chać (audire volebant)

BZ II Par 24.19

Ps: oni is jednok nie sduchali

Wyp: oni is swiadectwa sduchali nie hcieli

Postudaci

Stary postudacal (nec acquievit)
Medaowid ozeczi z ust bozida

JBZ II Par 35, 22

Pl: nie usudacal stow Medo
Wuj: nie przystal na stow Medao

Posterka!

Abi był posterka V prekrasnym map, kili.

vaznym iaki pokk kolkoy kraj (ntomam ~~abst~~
attendees)

192. Iz. 48, 18

Waz: gdybys był swiat na przykrocinie moje, B5 ts.

Posłuchać - attendere

It nye posłuchajcyje (ne atten-
datis) snow wasydu

BSZ Jer 29. 8.

PS: nie dajcie posłuchać waszym mastydow
bruj: nie. Zważajcie na smj wasze

Postuchae'

Nye postuchakere = non attendatis

(et ne attendatis ad somnia vestra. quae vos
somniauatis Jer 29.8)

1471, MPKJ. V. 100

hwj: nie zważajcie na sny wasze

BS: nie dajcie postuchom waszym marzyć ciemności

1
Posłuchać - audire

Prze to iŝte nje posłuchaly (non
audierint) słow - miŝ

BZ Jer 29.19

Wy: nie słuŝali słow myŝ. BZ 13

Postudiać - audire

It nje podrodialysceje. (non
audistis)

BT Jer 29. 19

Wyj. nie studialicie, BT: nie smieli is

Poduchot' - andire

(non audiemus)

Nyca poducharni [slow krolja Arthura]

off. T Mad. 2.22

[deep. ustuchany]

~~nyca poduchot' slow much... anepo slow gycya
if. Jan 29, 19 (deep. ustuchot')~~

BT; krolewskim socharom nie bzdriemy posturmi
waj: nie ustuchany st.

Postuchau.

Panye...

~~Wryu mye twim souwry~~

posluchacz fray kassowny v a od

~~fac me tuis semper in haerere mandatis.~~

~~crebye mygdy na wyeky praprasay~~

~~1444. XXI 2001.~~

~~odlocronu (oddalono) byer (Romnie..)~~

~~(fac me tuis semper inhaerere mandatis)~~

~~et a te nunquam separari fermitas)~~

posluszom ~~III~~ III

7456 Msz 6s. 264
XIV VII. sicut Thom

Posłuchać

~~Domine ...~~ { et fac me tuis semper obedire
mandatis } panye ..., a czyn mye twim zawsze
posluchacz przykazanyv ↓ 1446-7 Msza XIV

s. 187

Posłuchać

Et nos volumus tibi obtemperare, cze-
bye posluchacz 1456 ZabUPozn 112

Posłuchaj

(var. lub.: *wposłuchaj),

Posłuchaj [acquiesce]

~~B. wposłuchaj~~

~~MPKJ. IV. II.~~

1471 MPKJ. V. 11

(nunc ergo, fili mi, acquiesce consiliis
meis Gen 27,8)

~~Gen. XXVII~~

kuj: przystani na radę moją
Bf: posłuchaj mego polecenia. Ułode ci dać.

Postuchae'

poschukat ^{set}
Poschuebat (= paruit *plura Israel*)

(et paruit illi omnis Israel I Par 29, 23)

1471 (MPKJ. V. 49)

Nf. complete Israel lyb unu productum, huj. te.
I Par. **XXI**

1
Postuchai'

(var. lat. sp.: postuchaya, obaudiunt)

Postuchal = abaudiuit

1471 MPKJ. V. 54

(et omnis plebs et virtutes eum obaudiunt
III Esdr 4. 10)

k. 36r

II Esdr. 1V

Postuchaj'

#: Postuchajz = auscultes

(Azaria: frater, peto ut auscultes verba mea
Tob 9.1)

1471 MPKJ.V.55

✱

Tob. IX hujus prope alio postudat etos moide

Postuchać

(var. lat. sp.: postulchas by)

Postuchalisch by ~~by~~ = attenderis

(fili, si attenderis mihi, disces Eccles 6, 33)

1471

MPJ 179

Eccles. VI by: jeśli będziesz mnie słuchał
Bł: jeśli będziesz lubił słuchać, nauczy się

Posluchac'

(var. lub. rp.: ny prysłuchay)
Nye posluchay = non attendas

1471

MPEJ. V. 184

(non attendas his in omni consilio Eccles
37, 14)

Eccles. 37 kraj: nie słuchaj tyj w radnej radzie.

Poslušac'

1 a. 2.

Jeronim posluchal

~~1 1/2 XV enky V 434.~~

XV in. CyzProc

Postmaster of Upstate

Postučai' cf. Upustučai'

Posłuchanie = audire

Blagosławione gośpadaw *wryerzy #^{angeli jego} krypery
słowo jego ku posłuchanye głosów / sław jego
1. 102, 20 (ad audiendam vocem, ut: na
oslyszzenie głosa)

krzyż: który pełnicie słowa jego, skoro usłyszycie głos mowy jego

Posłuchnać ~~posłuchać~~ intendens, exaudire

Gospodny, (exaudies. Fl: vsliż)

Rano posłuchaj głos mój pod. 5, 3.
~~posłuchaj głosa prośby mojej 85, 5.~~

~~Pał~~

~~5. 3.~~

Wuj: rano uszytyś głos mój

Posłuchajcie - obawcie

Bo

Posłuchajcie (si servatus fueris) słow moich, słysz-
chowanie przez waszą pan i tobie 132 Judith 11, 4.

5637

Wyj: jeśli pojedziecie na ssaomni słuszebnicy swojej

posluchuc-oboedire.
negoscesu nye rual, sluzyl my,
dyud w stare vcha)

posluchual nye

(oboedivit miti, Fl: posluszal me)

Patl

17. 48.

byj's na pierumy wiec' mi byt posluszny

Poslušnać - intendere

J nye vslysal lyud moy glossa
mego a Izrael nye poslušnał
nye (non intendit miti, Fl: ne
roturnal me)

Put 80, 10

ky: izrael nie dbat o mnie

postuga

Ale przisto *yocina ~~XXXXXXXX~~, ze kardzi,
ktoz zabye was, domnimy^{ca} sobe postugó
wezyn<i>cz bogu (arbitretur obsequium se
praestare deb).

ca 1425 EWK Rej 43 (got 16,2)

Al: ie oddaje ciec bogu
kuis ie cymu przystuga bogu

postura, i'

ad eius obsequium
hujus posturam abnormem

~~Brückner K. 181 W.S.~~

~~Bozp. 25 str. 156~~

~~polowa w XV~~

~~Pat. I. 175. k. 123~~

1364

~~Pat. XV, R. XXV, 156.~~
med.

Posługa 'obsequium'

obsequium, ~~diens~~, posługa

ca 1500 Em. ~~Stow 74~~

Postuga

(ministeria quoque ac alia officia)

Postugy albo gynsze rady..., komorkoty
z braciaey bada, polecrony..., ma ye przyaczi

1484 Leg. 720

Postugowai - ministrare

~~Salifried Lorenz hactenus a postugowai gemen~~
~~1872 Num. 16, 9. Karz Haer Fred Baronem ka-~~
planem, aby gemen postugowai 16. 3, 6.
(ut ministrant ei)

Syromadz pokolenye Levi a v

5638

Pl: upechij mu sluzbu
Woj: aby mu shiwyli

Posługować

Jan swyasty

Łwa # n # gchis̄a ... pa # n # nye crysthey
posługował ca 1500 Spr J N W v 12

Postugować - ministrare

Przychodził was k sobye, abiscze sluzili
genu w sluzsoby stanowej y stali
przed sborem bozkim a postugo-
wali genu (ut... ministrastis ei)

ISZ Num 16.9

M: by za mi pomóc swy uszgd
wy: abiscze... sluzili mi

Posługować

Et etiam circa sepulturam ei obsequ-
batur, posługowała 1456 ZabUPozn 117

Postugowaci

Dziwica Marja... postugowata w kościele

Norm. 18.

Postugowaci

Kdydy myly Jesus svey matce poslu-
goval, vezvawschy z poslala poogyen
Rom. 124.

Postugowanie - ministrare

Octava stella est

(pylnosez w postugowaniu,

diligencia in ministrando,
que debet esse in sacerdotibus

~~XV~~ skryt 274.
(med.)

Poslušac z rukoumi

(intende. Pů. posluchay)

Posluchay Vgloua prosby mojej (7. 5. 2 ~~protektovos~~)

knj. sduhaj svou modlitbu mojej

Posługowanie - ministratio

Ministerio festi, ab iocitogo

gedrime

(kosyelnich,

Nyetyona bila skrzynya borra, (ot slugy geyto zwolyt

panu ku posługowaniu (ad ministrandum) ^{siti} Jolye

BZ I par. 15, 2.

ku noszeniu gey a

5639

brz. aby ja nosili i strzegli mu na wielki

Postustwo. cf. Niepostustwo

Posłuszać - intendere

Wysłuszaj, gospodnie, prawdy
mojej, posłuszaj (intende. Put:
posłuchaj) prosty mojej

Fl 16.1

Wuj: Tui pilnie na prośbę moją

Posturaci = obedire

Ad Uu sluze vcha pokusral me (Mt 17, 48) (obe-
divil uobh~~st~~, Put: postudinal moye)

U, iegore iem ne znal, slusil moy,

Uy: na piovny vied byl uni posturany.

Postura

Postura = auditor. 1447 / R. XXII, 46.

~~Pierzwiej & Pierniej~~

Posturzen v. Posturzeny

posłuszeństwo

posluschenstwo - obedire

XV med. I Kł. I 103 ~~par. 1 XV~~

Debitorum sumus, qd. id est servire debemus
et obedire spiritui sancto vel rationi, dicitur
myśmy posluschenstwo dwóch stworzeń
y rozumowu naschemu dobremu, non carni,
ut secundum carnem vivamus (Rom 8. 12)

Postuszeństwo - oboedientia

describit ewangelista Lucas virginis Marie et

Joseph

posluschenystwo, oboedientiam)

et profectionem

~~XV~~ XV SKY V 254
med. ~

Postulacystwo - obediencia

Bo jest lepsze postulacystwo
(obediencia) niż obywatel a postu-
lacyst wyżej niż oficerowie
tak szepowi

BZ I Reg 15.22

umi: lepsze jest postulacystwo niż oficerowie

Postupczyństwo = obedientia

posłuszeństwo

fobediencia

~~ca~~ 1461-67. Serm. 316. r.

1424
108 Ms. K. 316 r.

429

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

posłuszeństwo

quia obediencia ~~utq.~~ posłuszeństwo

Sob III
XV p. posł. ~~Wroclaw~~ 348

Posłuszeństwo

Sed diabolus veniens supereminavit vicia, ut discordiam contra pacem,...

Contra subieccionem, poslusszyenstwu, inobedienciam XV p. post. GlDom 45

Postureństwo = obedientia

Jegożda... rzecz baranek, iie on... format
Ojca postureństwem a matkę opiekania
(pro: opiekaniem) [agnovit patrem obedi-
tia et matrem cura] Rom. 200.

Poslušciństwo

A přetoc' mi sie widzi podobno ... iž bychom
ludu ... wielmi twards kakarali pod raskonnem
poslušciństwem, aby za nim nie chodili Roman.

586.

Postulenciatwo

Wtore bractwo Jezusistow jest to, w ktorym
on przebywa swą mocą, postulenciatwem
i miłością Rom. 787.

Posłuszeństwo

Przeki był miły Chrystus: który jest z Boga,
słowa Boiego słucha, przez które posłuszeń-
stwo będzie uczestnictwem boleństwa mego

Rom. 784.

Posturzeutlas

pp

Pro eo, quia honores kmethouum et
~~perforit~~ wlg. przenopat

Obedienciam wlg. posstusszenstwo | 1423. | Skpp.

II, No 1876. intulisti ad scul-
teturum pertinentes
seu ad suum iudicatum, ex eo dampni
XX... intulit
marcas

~~Helcel II No 1876.~~

~~Krak 1423.~~

420

ut... obediencian tenent

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal na
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowimy /1/
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

sz: OT Mac 35 ~~34,2,w.1~~

Postulacystwo

~~fo 7~~

Posturamentum

cum obediencia alias solucionem
1466 AGZ. XIII. 510
hominum ; ~~Arch. B. XIII.~~

Post solutionem quingentorum florenorum
Jacobus supradictus hereditatem debet
tenere sex septimanis et non alterius et

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów ziem i przeworsk

R 1466 str 510

505

Postu sreistwo - dieio

(sub dicioio tua)

Pod twim posluenstwem / wsriski rzezi zastawyl

Bz Dan. 2, 38.

5041

wuj: pod twojm imie wsriskio postawil

Postuoreństwo

Pod posturuchienstwem = sub dicione

(sub dicione tua univessa constituit Dan
2.38)

14711 MPKJ.V.108

At: uerynit cis panem und byz woytkom

Posluškenstvo - Obedientia

• Takychtho maya pilnye rozpytani
... yesthlyby nye shchyei poddachi pod
posluschenyethno prerezkomego kosci-
la rymokyezo 1484 ^{Reg.} Papit. IV 706
(de obediencia circa prefatam ecclesiam)

Woyth ruzi maza vperwnica
nykogo, ktho. zaluge na

-----66c

/22/ kogo gynego, gymyeny,
/23/ czo nyeleszy podgego
ra/24/ka albo poszluszen-
stwem /25/ nyszly by ten
czo szye /26/ zaluge kthem-
v przyszwo/27/lyl sprawa
prawego /28/ Czo moze bycz
/29/ zwana chro/30/motha
albo czaszkye v/31/ranye-
nye Na tho mo/32/wymy pra-
wo wybyya /1/ ly czlowyeku
zab albo ka/2/walecz vthna
palcza czo /3/ nyegesth
czaly czlowyek /4/ albo ka-
walecz vcha tho nyegest
ochromyeny *bonis in iudicio
non iacentibus*

Postulacis two

OrtOssol 47,1,w.22-32 -

47,2,w.1-4 -

Posłuszeństwo.

Ważne może być również pytanie czy
ktoś zaufaje nam jako doświadczonego
czy może być pod jego ręką albo
posłuszeństwem

Dni Mac 57 (9)

que in vestre civitatis
jurisdictione existunt

Buyasta albo targy, albo wory, wro
lesta -----75d

/20/ podwaszym prawem, /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem, Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chczaly tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/Mogaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem -----

Postulowanie

OrtOssol 51, 2, w. 20-34 -

51, 3, w. 1-2

Posłuszeństwo

Myasta, tany... co lepsze... pod waszym
posłuszeństwem... czy mogą do
wasz po prawo chodzić.

Os. Kat. 295

~~#2 XV 1/2 let. cxi 295~~

qui obedienciam fecerunt vel
non in quocumque ordine

-----95d

4. V albo po/22/szluszenstwo, yle
thych, /23/ czo nyevczynyly
poszlu/24/szenstwa, wzancz...
szwa /25/ braczą alb o szy-
osty al/26/bo szwogyny pr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ cząszcz oczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gyme/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n+
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jako^ykto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/ya lathą y czo /3/
vczynyly poszlu/4/szenstwo

OrtOssol 60,1,w.21-35 -

~~60,2,w.14~~

Historie eldy Tak...
Postulowanie

-----95d
 albo po/22/szluszenstwo yle
 thych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
 szwa /25/ braczą alb o szy-
 ostry al/26/bo szwogymy pr-
 zyro/27/dzonymy szwyeczky
 /28/ cząszcz oczczyszny ma-
 cze/29/rzyszny albo gynych
 /30/ przyrodzonych gymye/31/
 nye bandz stoyacze ba/32/n-
 dz nyestoyacze row/33/nye
 sznymy Jakokto/34/re czyly
 nyemoze albo /35/ czo gest
 prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
 o ma/2/ya lathą y czo /3/
vczynnyly_poszlu/4/szenstwo
 OrtOssol 60,1,w.21-35 -
 60,2,w.1-4

Posluszenie

Posłuszeństwo

-----95d
albo po/22/szluszenstwo yle
thych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
szwa /25/ braczą alb o szy-
osty al/26/bo szwogymy pr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ cząszcz oczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gyme/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n+
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jako^o kto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/yą lathą y czo /3/
vczynly poszlu/4/szenstwo

OrtOssol 60,1,w.21-35 -

60,2,w.1-4

ca.

qui obedienciam fecerunt et pro-
fessi sunt

- nec profertus fuerit seu nec obe-
dientiam fecit

-----96a
(leg. z unikat)

sszą szwyatha /5/ vmarly a
nyemoga /6/ wszancz gynego
gymy /7/ enyą nycz albo dzye-
dz /8/ yczstwa, ale wstapyly
/9/ kto wzakon asz doroku
/10/ y dnyą azaszye wysta
/11/ py a nyevczynyly po /12/
szluszenstwa, ten moze /13/
pothem wszancz dzye /14/ dzy-
czstwo po tych pr /15/ zyro-
dzonych szwogych /16/ DA1-
ey pytaly /17/ scze nasz o
pra /18/ wo czo my wam /19/
pyrwey pyssaly

OrtOssol 60,2,w.4-19

sim. OrtOssol 77

Posluszenstwo

Postscript

My very best regards to you, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

Oct. Mar. 77

Posluszenstwo - inobedientia

Praktyki na ranekoyemstwo theg~~o~~tho gymyeniya nye dal,
tegi taky starostha "Dlya takogo posluschenstva"
iedna, kofas grokhov vyri proepadnye Jul. 111.

∨ (ratione huiusmodi inobedientiae)

Postuszenishoo cf. Microtuszenishoo

Posturane

Poszlusznego dedimus I fot.

1416 Czł. III 18

w rozdziale pt. Rejstrum disponitorum in diversis negotiis civitatis

Postusane

Qui quidem dominus Vodynsky hic stans,
eidem Andreae dixit: Tu es ribaldus puros,
ex tua genealoya Ruthenus a capite ad
pedes et ulterius, et super hoc postuschne
petiit. et Andreas hic stans in iure, cepit
sibi minus incutere alias pregrasza et
et Vodynsky super hoc postusane petiit

1494 R J Y III nr 320

Posturme - oboedienter

ut se ad hos habeant sapienter, reverenter et

^{poorly} ~~poorly~~ ^{qy} ~~qy~~ ^{posluszny} ~~posluszny~~ e - oboedienter

~~XIV~~ ^{XIV} sky ^V 270.
med.

Poslušnosť = obedientia

Obediencie voluntatem - dobrovolnej
poslušnosti

~~ca 1500~~ Phil. IV 18.
ca 1500

Postuszny-

Spowiedz ma byc... mowca, postu-
szna y der na sya zaluyacra + ca 1428.
Pop. I, 476.

Postusamy

Spovyedz ma bier... ^{мощна,} posluszna. # XV Lab. 451.
y bez na sya zaluzena med.

Postawy.

~~postawy, m. m.~~

Leć qualis debet esse confessio!

Lit simplex prosta poorna spo-
weda ma byx czysta uwerna ca-
sta godzita rostrojna gdobro-
wolna skromyeszlywa szala
thayemna anasa zaluyacka
placdywa rychla mocerna
abarszo postusna

1466,
 R. XXV,
 138.

~~Brückner Kaz. Św. 3.~~
~~Kozpr. 25 str. 138~~
~~rok 1466~~

Postu szny

humilis, simplex

XV)

Si. Confessio, ... (Postu szny
maxima.)

J. N. XV, 534.

vz text na sztye zaluyfca

Postuschny - oboediens

et subiectum Ro-
mano imperio

vstanna svyama,

a wysnalysz gysth postuschny, ++

Et profitebatur ^{ore proprio} se esse oboediens
(tem,

~~XV~~ XV SKY V 254.
med.

Postusony

Postusoren - oboediens
O profecto, ex quo sibi filius dei hic fuit subditus
huic honorem, non abstulit sibi in celo pensate,
ergo in quali ipsam honore debeat habere,
cui deus est

(Postuschen & oboediens)

~~XV~~ sky v 276
mod.

Postuszny - obediens

It barn gdiste postuszni (obae-
diens) Jacob bil szedl

BZ Gen 28, 7

Wni: Jacob, postuszny, radzicom swym, pomied do Surii

Posłuszny

Et Dei uoluntati obediens, poslusna,
concepit de Spiritu sancto, duchem
swatim 1456 ZabUPozn 85

kyby, a ktori polowiczą pluga orse, dwie kycze;
 ktory nyc na esym oracz, ten na bycz wyzwolon
 od dsesyażsiny kenopney.

(tenevi et ob-
servari)

17/. O wielką kłatwą, interdith,

U¹ wielką kłatwą, która rzeszona inter-
 dioth, tako wkładany, ysze gdyby ktorynkoli o-
 byczagen przydial szał bycz interdith /s/ w Kra-
 cowie, tedi ~~sz~~ tano mayą trzymasz a bycz po-
 słuszny, ale Kazymyr, esze gest podle Graco-

1/ Litera początkowa U wypisana jest później ed.
 przez innego pisarza, ale pierwszy pisarz
 oznaczył w miejscu pozostawionym na ini-
 cjał małą literkę e.

Postusny = obsequens

profluzni

f obsequentes

~~ca~~ 1461-67. Sermon. 443. r.

$\frac{1424}{108}$ Mns. R. 443 r.

604

Sermones r. 1461-67

Kart. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Postulatum

Napelnyaly aut posluschny byly = obsecuti sunt

147h MSW. 154.

(tunc Sisennus... et Satrabuzanes et sodales
obsecuti his, quae a Dario rege erant decreta
III Esdr 7, 1)

Postumy

Postuschny = obblandiens (var. lub. sp.: obandicus

1471)

MEB. 178

(et eris tu velut filius altissimi oboediens
Ecclus 4.11)

Ecclus. IV

Wj: bzdziern ty jakby postumy equem najwyjstszego
Wt: znaczy: a stniern sis jakby synem najwyjstszego

Poslušny

Poslušny byly = auscultabant

B. ~~id.~~

1471 MPKJ. V 184

(cui auscultabant omnes Act 8.10)

krój: jego studenci usłyszeli
Bt: powołali go usłyszeli

Postusumy - subiacens

Saner postusumy

sint subiacentes

~~2 pot.~~ XV p. post. Bibl. Warn. 1866. T. 316.

Postuluszany
Postuluszen

factus obediens begodez postuluszen

XV ex. lyy, I, 80, ~~12~~ ~~XV~~.

Humiliavit semetipsum factus obediens usque
ad mortem, mortem autem crucis begodez po-
suluszen az do smyercy czyszowej (Phil
2, 8)

kyj; stawszy sie postuluszen

Postusny
Postusen

A Jozef jako pravedny plosiek
natychmiast byl postusen [Joseph
autem sicut iustus statim obedivit]

Rom. 32.

Postuseny
Postusren

Ustysaqe Josef porykaranie Boie
przez Anista, natychmiast byl postu:
sren ^H [statim obedivit] Romu.

117.

Postusamy

Archi?... Christus:... królestwo moje jest duchowne
a królestwo moje są wszyscy wierni, którzy
preto są królestwo moje, iie prawdzie tej,
która ja kwię, wiera i są- postusami Rom.

384.

Postu cray

rosbyl serinye ve ulysnye

From ayel... ^{am} pakazal kuzerom, bi nye bi li postusny

Maxima (2) 1445 / Slpp. II, No 148240.

Postuszny -

W tobye bǫdźe posegnano rozitko
ludskye pokolenye. p̄eto zesz mego
kataruya bil poslussen (obedisti
voci meae)

BZ Gen 22, 18

Woj: bǫdźe poslussen z roziti meae

Postuszny

It wstiteri ludze, gest to... nye po-
stusny so bili glosso mego (nec
obediunt voci meae), nye wrzo
zemye, gest to obczorn gide zapnij-
sydglem

BZ Num 14.22

Woj. nie byli postusni glosowi meemu

Postuszny

Poslušzenem bil glosu (obvedivi
voci) pana boha mego a wrzistko
vcinil. crosz mi prikabal

BZ Deut 26.14

by: byten postusny glososi pana

Postuszny

Yszesz nye bil posloshen ust bozhich
(non obediens fristri ori domini) - a
nye chowalest prikazanya bozhego...
nye b'udzest podholwan w grubye
odkazy twid

BZ III Reg 13. 21

Wuj: pamielat nie byles postushy ustom paishem

Postuszenie

It festni nje byly cyelnye postuszenie w
swybtich prykazaniach (non obedi-
vimus praeceptis tuis), preto poddanychni
w oschwataniach

137 Job 3.4

Wij: nie zadawaliśmy przykazań twych

poslušny

~~poslušny Jacob bil se dle HZ Jan. 28, 7~~

HZ tak

řizitelci narodovye Kolya Antiocha
od poslušny (Vregi ^{etsi...} obediant)

ib. ~~HZ~~ I Mach. 2, 19

~~poslušny bideem zakona osvobodit~~
~~ib. 2, 20~~
~~(obediemus legem)~~

[~~poslušný kralá~~
~~legionary poslušny zakona~~]

knj: krala Antiocha studijn

Poslušný

Poslušný budem zákona
(obediemus legi) otců
našich

Bř I Mark 2, 20

knj: budiem poslušni zákonu otcov našich

Postuszen

(non debet sub-
iacere)

wa nad Wzłaz, ^{Katyni} nyc na gego bycz posluzzen, any
Klepass, y takyess Oracow owych nyast klatwy
nyc na bycz posluzzen. Tess wkładany, yzse gdy
klaty do ktorego nyasta, woy albo kosozola, czy-
rekwie wstapy, tam nyc mayą spyewacz tako dlv-
go, alysz wygedze z enego nyasta. A tho, ezso
pyrwey po klatem trzy dny nyc spyewano, the
wslawgeny, ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya gednego sapyeklego od slvzshy
bosshyey nyc odpadaly. Ale gdz ekoly klathwa

tyby, a ktori polowiczą pluga orze, dwie kycse;
 story nye na czyn oracz, ten na bycz wyzwolon
 na dsesyacziny kenopney.

171. O wielką kłatwą, interdith.

U¹ wielką kłatwą, która rzezoną inter-
 lioth, tako wkładany, yszc gdyby ktorymkoli o-
 byczagan przydal są bycz interdith /s/ w Kra-
 zowie, bedi gy tano mayą trzymacz a bycz po-
 slyszny, ale Kazymyrz, eszo gesz podle Crace-

17 Litera początkowa U wypisana jest później
 przez innego pisarza, ale pierwszy pisarz
 zaznaczył w miejscu pozostawionym na ini-
 cjał małą literkę o.

Sostuzemⁱⁿ

wa nad Wysią, nye na gogo bycz poslvszen, any
Kleparz, y takyess Oracow owych nyast klatwy
nye na bycz poslvszen. Tess vkladany, ysze gdy
klaty do ktorego nyasta, wsy albo kosczola, czy-
rekwie wstapy, tam nye maja spyewacz tako div-
go, alysz wygedze s onego nyasta. A tho, czso
pyrwey po klaten trzy dny nye spyewano, tho
wslawgeny, ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya gednego sapyeklego od slvszby
bosakvey nye odpadaly. Ale gdzekoly klatywa

Postawiony
posłuszeń

Przykazania opatowego we wszyst-
kich być posłuszeń (obedienc)

ex. [XV 1409, 141] I, 144.

Posłuszny

(sc. ryby)

Onym natychmiast posłuszny były (man-
dato) diecepcia Jesu crista [qui mandato
pueri Jesu paruerunt] Rom. 130.

(Posturay)

Posturen

17 tedy vove

Joseph chper on tetho kavony posturen
bier y poseley gerd on bit Gn. 3, a,
do tegs tho mastha Bethlehem

Postusany
~~Posturen~~ ~~ob audientiam~~ obediens

Wzrostko, ersokoly kare Sara, postussen bpdz qey
(audi vocem eius) BZ Gen. 21, 12. Postussenem
~~bit glosu pana bogat. deut. Postussenem bit~~
~~glosu (obedi vi voc) pana boga deut. deut. 26, 14.~~
~~Zemi nye bitl cyebye postusany (non obediimus)~~
~~u. Iwach swygdich prokaranyech, procha pod~~
~~danytmi u. uobchustanych Job. Job. 3, 4.~~

5640

Wni: we I gnysthem studoi jej glosu

Postuszny

Pana ges wibral doysz, aby byl tobye
w bogi... y poslusen bil rzeczi yego
(obœedias eius imperio)

BZ Deut 26.17

huj: bys poslusny rozkazaniu yego

Postusny

Mosz bosni gest, gersze nye bil
posluster (inobediens fuit) tze-
cki ust boszich

BSZ III Reg 13.26

wyj nie byt potruson, ustan pincelion

Postuszemy

Matko miła ... więcej muszę być postuszen
ojca mego karini, bo od niego mam bóstwo
a od siebie słowiedęństwo Rom. 505.

Poduszny = subjectus

W Bogu poduszna kłoz dusza moja J. 67, 5 ~~folia~~
(subjecta esto) ~~etiam magis~~ son. Put

Wstraco rapsawds v

Wstr: kłoz poddana bogu

Poslušny- subiectus

Bohu poslušna bode duša psal. 61, 5.

poslušny

Berzemÿ tho kufweÿ⁴ duřzÿ | ŷ ku
fweÿ⁵ czechÿ. ŷzeřzmÿ⁶ bylÿ | pořzÿ
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cro^{mno}
wa. abÿ ~~prziÿal~~. | przetřpana Jana
ŷpořlufzen ✓ Jako⁹ řtarofcze abÿ řze
řprawil | wczem|bÿ¹⁰ mu¹⁰. wřna¹¹ dal

→ przyjechał
✓ mu bit

1418 Kościan nr 706

Posłuchny ~~z~~-

Posłuchny ¹³⁾ oza thoby e padriarcho^vye z
provokowye Naw. 44.

644

Postuseny

Prisranganu bogu, ysr chremy... birsh... ma-
schym panoom radiram posluschny

^{Kopk}
xv, Est-Wilk 45
(p. post.)

Poslušny

My przysranganym Bogu y takeysz naszym pod-
nom radcom poslušny byz w dnie y w nocny.

III XV Zab. 539.

p. post.

Postusorny
Postuszen

Ja przywzengam bogw. 1752 ja themw sendzemw podlug prawa
poclussen chere bierz wiss. N. 168.

ex. XV

Postusany
Postusren

Mylý Jesus sladkey matce své ve
všem byl posluščen [dulcis puer
dulci matri libenter obedivit] Rom.

122.

Postuszony
Postuszen

Jesus nas tapisowy i sredt s nimi a
byl im postuszen i poddan we
wrem [descendens Jesus cum eis
his subditus manebat] Rom. 144.

Postuszny

Mam być postuszem swemu ojcu Roma. 500.

Postaveny

Christus... řekl:... Vyslychaj mne, ojc, a
bych tobě postaven byl až do smierci Rom.

610.

Posłuszny

Panie...

Wczyn mió n[by]ad twym poszłusznym przy-

kaszanym; ^{V ffac ma semper,} tuis obedire mandatis, ~~y od~~

~~ezyebye nigdy odlanczonym przyepusze~~
~~nya wyekky~~

ca 1431 Msza XII s. 223

V (Msza III: twemu [pos] * poszłuszennu
* przykazaniu)

Posłuszny

Ambo autem erant iusti coram deo et in omnibus mandatis dei incedebant posłuszny byli

XV p.post. RRp XXV 180

k. 279v

Postuseny et Niepostuseny

Postuiebny = obsequiosus

nulli pompam te reddeas, sed

Obsequium postuiebnego. ~~IIII~~ XV ~~IIII~~ p. post.

III 289.

Posłuzenie

Et munus ab obsequio, od poslvzenya

1456 ZabUPozn 117

Posłuzenie = servitium

szarżyadom przeday (k. obyle) thanyey y nieprzygiacze-
lowy.

Bo

Nyesthelko nieprzygiacryel przez pomoron
bywa myczem, ale y posłuzenym. ~~#~~ $\frac{1}{2}$ XV
p. post.

R. T. XL. I.

(non semper gladio,
sed saepe servitio vincitur inveni-
tus)

Posturēnie - ministerium

Sed ista stella facta sunt angelico

prosluzenym + ministerio

~~XV~~ XV SKY V 267.
med.

Postwyci seruitium facere

Uterius describit euangelista, quod uirgo egerit circa
filium suum

o kako mn postwyla

et quale sibi seruitium fecit

~~XIV~~ SKY V 259.
(med.)

-----48c
/30/ a kto moze przyniewo
/31/lycz tego ktho szye br-
ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Byl na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ WAschą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam J-
szye obycza/10/ya szstarad-
awna dzyerz/11/ano megą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa /.

Postuzyc

Ort0ssol 38,4,w.30-32

39,1,w.1-12

sim. OrtAnc 43

si possemus civibus vestre civitatis aliquid
servire pro iure opportunum, grateuter faceremus

Postawić

Ważaszmy rzecz wrozumieły a nadrybich-
my waszem myśleniom ku prawu
poszłyśmy co bychmy umyły

Ort Mac 43(isr)

Postwójt

raday bych my... porshu 12yly
ceobychom wozely

~~2. kst. 10~~ Ord. Por. VII 559

Postawić -

Czyby prośba... *czybychom [H] chwem

~~Thucan~~ jednaczkowy postawiła, mogym
blyznym w dobry przykład była (Now. 57.

Postwīyi - obsequor.

Vis me tibi obsequij cheresz,
yzbich wy postwīd!

ex XV. Pr Fil. III, 177.

Posoba

Opravili posobę = ornauerunt faciem (templi)
in. 2xv; R. xxiv, 61.

Ornauerunt, opravili, faciem, posobę,
templi coronis aureis (I Mac 4. 58)

Bf: fasada świątyni ozdobiłi złotymi wieńcami
wni: przed kościoła ozdobiłi wieńcami złotymi

POSOBA

ornaverunt faciem, opravili, posobō, templi
coronis aureis

XV in. GKazB II 84

in. Hly
w. RXXIV 61

Posoba

(war. kal.: sposobu),
poszoba - $\sqrt{\text{militiam}}$ B.

~~1421~~ MPKYV 29

(ut vadant et serviant diis alienis et ad-
rent eos, solem et lunam et omnem militiam
caeli Deut 17,3)

oz. zposobu

v. sposobu wy: i wroclliem wojsku nielrodicem in alienis
BT: i sluzné on jako stanic. krigyrcow i calem wojsku

Posobica, Posobicie

Zob. Pokopicie

Posobici

Jaco Katharina terzima na rastawa,
*Afca porrobila gey prawey dzedini dwa sladi,
tezo gey ne dala po wikupen v Wikosimace trzi
lath, avz razwala 1399 ~~Letere. II, Nr 805.~~
Pyzdr no 100

Posobić

Jako othem wyem Jze barthofz,
Carczmarz [etc.] Skanyna, nyew | fal
1553 Sukyen, kapatha Arnafzu wogen-
nego, mieczew vozew, paffow, | Sza-
moftrow panczerzew ykarczmi |
nyepofobyl wftko (!) thako dobre |
Jaco dwadzyefcza grzywen pov-
marl | eÿ rancze Strzyga ye rodzo-
nego | nyeddy maczeya — —

1435 Poznań nr 1553

Posobie'

Posobie' f vendar f p p x, R. xvi, 350.

~~Posobony~~
Posobicia

Quia esset deus-oblat^{on}~~ny~~, posob^{on}~~ny~~
ex XV capit. II. 325.

Primo erat (sc. mundus) obsessus, oblaton,
posobon, per dyabolicam tyrannidem

of-ppurca longitudo medie per diabolica

Posobić (de agere, a pull.)

fabri - dirigere?

VY ⁽¹⁰⁾ pobily (dirixerunt) swe zastępi praeiaw
gym Bz Gen. 14, 8.
w nadole leranem

Y wissly szp kool sodomyjsky a kool
gomoreysky...

5237

cz. zposobichu

wyfik: usnykawat wygolio.

Bf: usnykawat ci; do walki

Sosobie'

(var. lub: sposobil sem)

~~***~~
~~***~~: Sosobibilem ✓ providere (pr. 20.6)

~~B. sposabil sem~~

(ut educerem eos de terra Aegypti in terram,
quam provideram eis Ezed 20,6)

~~***~~

1471) MPKJ. V. 104

v. sosobie'

Wry: litara iuu upatrysem
Bf: litary dla nioz upatrysem

Posobí

~~posobení, a~~

~~posobí nej.~~

Part. XIV, R. XXV, 156;
medi

~~loca meroribus apta posso-~~
~~byonja trosce placem,~~
~~ramathku polowa w XV.~~

~~Brückner Kaz. 3.~~

~~Roep. 25, str. 156~~

~~Let. I. 49. k. 163.~~

~~polowa w XV~~

1392

Posoka

* ~~Cyruor~~ [posoka, inde ~~eruentatus~~
~~kerantj~~

ca 1420 Wok Tryd nr 3

Poswa

poswoka eruo 1437 | Wisl. №228. r. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnàcensis, r 1437

164

~~Book~~ Posoka

poszoka - eruo

1455. JA. 14. 789.

104

~~ARCHTOMYIV STR. 48 OK. P. 1455~~

Posoka - emor

~~Wycer may bedre porynac cnyala~~ i posoky pobytich
/Deut. 32. Deut. 62. (de errore occisorum
Deut 32,42) a yetstwa
odkrytej uycerjacelyow glo-
wcy)

U poye straly moye kowyt a wycer moy
bedre porynac cnyala

Josoka crew

crew, krew, poszoka,

ca 7500 Erz. ~~Stow~~ 74

Porob. ~~11~~

(ins. lib: daga nr sposob),
Dage nr sposob figurat

~~B. Dage nr sposob figurat~~

(et per scientiam suae artis figurat illud
Sap 13, 13)

1471

MPKJ V 76

cz. jemu da sposob

Sap. 18 huj: wedding nauki niemiosa swego nadal nr krotost
Bf: przedzialcas próbujac swya umiejstnosci

Pospieszy v. spo'pieszy

Pospolic

me me r' r' r'
d' d' d' d' d'
my

Ja Gen... y s gynymy... wysirehamy sie na
protiv... knyazati... ato tak dlwo dokwds
gich sluzba wierna ciem bratrom pospolicz
zkordamy zaplaczennya nyebwde.

1473 Sl. Arch. I 125

me' dawzi
tebst cesu' su

Polpolicie - communiter
¹²⁶⁰

Eleberina pouagu sorigasiwai... unessona
w Derskaw dom i sedito-polpolicie 1391 Kuchelb. 64.

Pospolice

zacom

Strážila cívoro seotla y třešeroro svými v dřeziay
pospolice

1400 Hube. *Lh*. 98.

pospolite

En

Stego pastewnika pospolnego jeziorano kandy opatnow. --
yegon pospolite wogly namyarkowye y moy oter
xtrivalij 1800 / Apr. III, 190. ST PPP VIII nr 10326

Pospolice
Pospolice wiekowiec = coeterna
Pospolice wiekowiec = coeternus

Ale wszystkie trzy powinny być polycera wiekowiec
(pro: wiekowiec) to jest równe Fl. Ath. 24. [per
sonae ... coeternae in Ps. lat. coeterna (i. e. perso-
nae) quod pro adverbio sumptum est].
sim. Put

Pospolity **Pospolicie**

Jako Przybislaw ~~sz~~ Szynthoslawem nyc

ranazyi pospolicze za Dobcowskiego Wojazecha

y listu nama nyc dal

1918 Rząd nr 564

Pospolicie -

Wysznanawamy dymnoⁿ lystem, ktorym
potrebysna jest pospoliore Equibus
expedit universis ca 1428 Prof. I, 479.

Wozynily... procuratora... daway^o p^oz...
... wszelk^o mo^oz... generaliter om.
nia et singula faciendi pospoliore
wszytky pospolne rzeczy wozynier -
480.

259

v k^omem g^ostem^o swem^o procuratorum

pospolicie: p

pospolicie in id ipsum

1434 PrFil.V, 32.

~~Pr. 5. st. p. 5. str. 32.~~

~~Pr. 5. st. p. 5. str. 32.~~

Brückner Prfil 5 32 r 1434

1257

Pospolice

Thymore obycayem chremi lic
porew, gdre mes downyemza ... pa-
nova byliti kmysere gego pospoly-
se alybo nyekthony sz nyck roz-
dzenye / wynowacy

Jul 26

(communiter vel divisim)

Diel 140

Pospolicie

<Pospolstwo> strzeza, zgoerzyc, slawczyz, zgo-
madrzyz, opykarz, zachowacz <raozy>
po wszezy zemy yjednako sluga twymy
<papyez>xem, pospolioze szynem i twym
papyezxem (pacificari, custodire, adunare
et regere digneris toto orbe terrarum
una cum famulo tuo papa)

XV med. Musz 5 ~~V~~ 260; sim. ~~1000~~
I VIII.

pospolu ~~3, 2, 4, 6, 9~~ I, II, IV, VI, IX
yjednako 5 V

prospolicie

Tezaldla xpūs mowŷ konŷecznŷe, iaco
bi na dokonanzŷe a na zapŷecznŷe-
tenŷe (!) tich to wechitkŷch prospolicze
czsnot

1/2 XV R. XVII, 245.

Росполіціє

XV мед.

Росполіченє = unanimiter / R. XXIV, 863.

Pospolicie

Novz ofhera boga ... raz bice pospolice s namy
se wswytkemy } R. KKIV | 373.
 } XV. med. |

Łospolizie

Skoniodyeer oexera bogu, mardroser syna
yego yedynego, myloser dwucha swantheo, raer
kuper pospolyore sze worythkyyny sa narmy. ~~the~~
~~God. 120.~~ 1450 Mac. Dod. 120.

Pospolice

Idipsum invicem
sencientes gl. id
est ritis cum illis
in gaudis vel fletu

Роскомијеру поспо-
лије с веселари-
ни а с плахтијвијниј
једно. тајно,

ЛЛЛ. 1, 58, 1/2 Х 10.

(Rom 12, 16)

Pospolite

erant omnes
discipuli pariter et voluerunt
in eodem loco
pospolite

14/4 1,89, 1/2 XV w.

W: wespietek

(Act 2, 1)

Pospolite

simul pospolite et resurreccio-
nis erimus

1744, 1, 100, 1/2, 1744

W system

(Rom 6, 5)

Pospolice - commune

Bo

Wristeismi pospolycze / praityogly Bo Judic. 21, 7.
nye dacz gym swick dzewek

V (in commune)

5643

Pospolicie

Andree et Bartholomey... habent
simul al. pospolice omnia, quem
habent in sua possessione

1457 KsMharrz I ^{nr 418} 80 /

Pospolicie

Braczya pospolyczye wszythcy y syosthry...
w ktoromkoly mieszye mieszkaacy... na
kolzdy dzieny... maja slychaczy mszey

1484 Reg. 717

Łai

Pospolice = communiter

Doudry mi nia, iie jednos karanie pospolicie
apostolom i t Turciam nerynit [alii vero
tradunt, non nisi unum sermonem factum
communiter discipulis et turbis] Rom. 265.

Prosopie

et donantes vobismetipros^v ad purgand^o so-

1) W., vobismetipros (dat.)
(Col 3, 13)

bijs quijs prosopo-
liere

Lyly, i 62. $\frac{1}{2}$ xv w.

Vgl. id est indulgentes, si alter alte-
rum offendit

Pospolicie

Jeden od drugiego, pospolicie = mutuo

1471 M.P.K. V, 71.

(et si dormierint duo, forebuntur
mutuo Eccles 4, 11)

Eccles 4, 11 w jeden od drugiego

Pospolicie - (vulgariter)

Kyedy ktho

Nagany abo othrowye skuranya pana Krakowitkego, ceso reerona^{gent}
pospoliere / narreeronye alybo naganyenye Jul. 50.

Dniel 420

Pospolicie - communiter
Et proch dolor nayo hec dileccio invenitur
dum vidua nubit, quis plus circa bo-
norem, quam alterius communiter ducitur
pospolycze bapdre poyatho

~~communiter ducitur~~

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ SKY} \overline{V} 264.$

pospolicie, pannednie, unyble

Pospolice

~~Zagranicni pospolice ingored~~

Nawyedrili ge vana, yarto y zing kudi pospolice
obikla iest nawyod/zer, ^(cesteri bryta) nye postal iest myf pan
~~pa~~ (qua et ceteri visitari solent) nye po-
sthal iest myf pan BZ Num. 16, 29.

W thow: imni kudi
nawedreni hyc myfili

5644

Pospolicie

Krotko a pospolycze mowiac, sluga
w potrzebyzmye pamszkyey bythy cymy albo
ma cymy szam o szya.

Ont Mac 144(g)

Pospolicie

----- 26 -----
nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
mv.

/X/arosław z Boga mylosci gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskvp, postawyony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawany
wiedzech, ysz myedzy oswyeczonym ksiądzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzată, bratem
naszym myłym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore wåtpyenya o dzessy-
Dział. 3

Wi. o
Jul 30

Popolice

Wzrost Popolice tytu system dawamy wieżce 21. 3

Pospolicie = generaliter

• Laducei... duss wrech pospolicie mogą
nie wierzyli ani srei ani dostojenstwa
[animarum generaliter vel supplicia
negabant vel honores] Rom. 181.

Pospolicie

Chcesz

14

aby edtychmyasth ass na wieczne czasy podlug
tych statvt wszystkiey pospolicze sadze/ziemne
krolestwa naszego rzadzili sya y bada sadzycz,
i tesz ta ysta statuta pylne zachowali.

/B/. Twardosez tych statvtth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeccam myna/lym
ale badaczym albo przyszym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytchi ziemnyane przyiali.

Dział. 6-7

Jul 60

уаа, ме

prospoliac

queritur quare passim

prospolycre nyewibye-

uayax quoscunque

fecit ^v vocare ad imperias^a.

1475², R. XXV, 129.

~~P. 11, 125, b, 195.~~

~~Brückner Kaz. Sr. W. 3~~

~~Rozy 25, str. 129~~

53

~~Kazania Maciejaja z Paoytza~~

~~Odrys Jana z Puzozy I 1475~~

Pospolicie

Tegdi ta tho gymyemya ... pres
mryacoli ... mayan lic ~~lic~~
stozona a gothowimya pyenyozndr-
my moneti w ryemny pospoliczyl
byezoznacy deupona i replacura

Jul 107

✓ (communter)

Pospolicie - ^{ogólnie}

Thakowij dieray - ~~z~~ iesth zachowan
mjedri stachtho pospolicie we wsech
zemnach Kxiqstwa Marowerkiego

~~clac Hps VI. 275 - 1498~~ [et haec

~~1498~~) consuetudo solvendi.. in ter nobili=
latem ^{firmissime} ~~firmissime~~ observatur]

1498 clac ~~Hps~~ VI. 275.
Praw

B 457

Pospolicie (indifferentes)

Wielawami, ab i pospolijete wargitery sralthidy, na
karda wayna, 12 namy sely Jul. 23.

Diel 10 0

Pospoliciu

Drachya... maya mycchi odnye.
nye schare pospolychye any barro byale
any barro ordne Red.
1484 Profit IV 708

(communitis)

Prospolice 'singulatim'

obduellunt

singulatim i. singulariter vel per singulos, prospolice

c. 7500 Erz. ~~Sto~~ 74

Polyplicie cf. Niepolyplicie

Pospolici cf. Spopolici

Pospolisty
Pospolity

ere
Cesko Poln zasral v Chodacowicz Arctnicki(?) srd
prawe pospoliste (!) 1402 Jh. VI, 205.

Pospolisty
Pospolity

Reka Pospolita

Yaco mne Thomek obzderil listk za brata
* Pospolista [.] rdkp 1411 Ks. ch. I nr. 1698.

Pospolitnica

W goszczynce, w pospolitnicy — in diversionio.
id est in loco communi ad quem multi
divertebant

~~147~~ MPKy 122

(quis non erit eis locus in diversionio
Luc 2,7)

Luc 2,7 = pospolitnie

Pospolitⁱne - universaliter
(Pospolitny 2)

Katherine dicitur a kathe quod est univer-
sum et ruine quasi universalis ruine omne
pospolythne 2 universaliter
enim edificium dyaboli in ee corruit

1/2 XV sky r 284.

362 r

Polpolitno

Polpolitno byi = convenire

conveniat - ^{no magis esse} polpolitno gescw

ex xv en ky II 325.

secundum doctores licet acute et assidue
cogitare de salute anime conveniat v
bonis et prudentibus, quod (qui?) hoc
debet esse primum opus cuiuslibet ho-
minis

mutu.

Pospolitność

Nam tyakye grzesznym szlugam twoym sz
wyelykyego schmylowanya twego wyerzō-
czym czōszcz nyekthorō y pospōlyth-

nocz, et societatem, dyacz raczy sz *tyakye*
swōthimy appōstholimy
ca 1431 Msza XII s. 220

Msza VI . III . VIII : thowarystus
IV thowaryschlus
VII thowaryskosc

Pospolitność = conventio

pospolitność

(comunicatio)

conuencio (Christi ad Belial)

ca. 1461-67. Serm. 109. v.

1424 / 108 Ms. 109 v.

W. co ca. 288 da Ch. i Belialem? 215
Sermones p. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

II Cor 6, 15 quae autem conventio Christi ad
Belial?

Psychology of Populism

Pospolito cf. Pospolity

Tospolitosi'

Tospoly dosery = ~~communicet~~ ~~communicet~~ {communicet}

~~Paupoly do crya sue gomyenze~~

(communicet autem is qui catechizatur
verba ei qui se catechizat in om-
nibus bonis Gal 6,6)

1471 ✓ MPKJ:VI129

Gal 6,6 Wa nach uizera wogthick dōber Ten kt.
byne newron w stane, Ten nur kt. so nauca

~~Com~~

pospolitost' - (communio)

42 d. 12

Wrezo ractyrku a nyeszgodu gest macnerz pospoly =
thoserz Jul. 52.

V Driat 44: pospolitus

Paspali Loei

Paspali Loei (auctaritas) pp. xv, R. xvi, 346.

Pospolitować

Pospółitkujacz y pamyecz szynujacz
chwalacz mapyrweg <... panny mariey>
porodzyczelky <bozey> (Communicantes et
memoriam venerantes in primis ... Mariae
genitricis Dei) 1413-4 Msza ^I 260; sim. Msza ^{VIII} 8

poszpolu vszyvayecz albo czansuz mayp ^{IV} 4
uczastnoscz mayp ^{VII} 7 (~~czansuz~~ mayacz vezastnoscz ^{VII} 7, ^{VIII} 8, ^{IX} 9, ^X 10, ^{XI} 11, ^{XII} 12)

swyathosczy pozywajaczim ^V 5

Pospolitowar

Pospolituze communicat

(war. hat. przemiany)

MPK4R⁻pV49v

(Ecclesi 13,2: pondus super se tollet, qui
honestiori se communicat et ditiori se socius
fuerit)

Łospolitowanie = communio

Tamen sancti absque peccato mortali
videntes habent communionem, ^xphytopoly-
towanye, ^xobserowanye, et sortem dryal,
in omni bono. XV) R XXII 320.
(med.)

Pospolitowanie

obczowanie aut pospolytowanie - communicatio ~~†~~

~~†~~MPKY 127

(calix benedictionis, cui benedicimus,
nonne communicatio sanguinis
Christi est? I Cor 10, 16)

I Cor 10, 16 w naestnictwem

Pospolitowanie 'communio'

communio, oder ein commun, pospo-
lytowanie, pozyczenie

c. 1500 Erz. Stow 74

Pospolitowanie

Pospolitańcy = communionem

(communionem mortis scito, quoniam
in medio laqueorum in quodam
Eccles. 9, 20)

1471

MPEJ. V. 78

deop. popolitaci inuenci niedz
w niedz. o popolitaci inuenci

Eccles. IX, 20

1000 paręty, ze dzisiaj wiod zidet

pospolitowanie

< wierzę w ... swiętych >

pospolitowanie

~~gl. ca. xv Pam Lit ix 318~~

wierzę 19

gl. do tekstu: wierzę w dwóch swiętego...

swiętych obcowanie. ^{vieng, 7} (credo in spiritum
sanctum; sanctorum communio
nem)

pospolitstwo 1

opiswane 3, 8, 14, 17, 18

obcowanie 4, 5, 7, 9-12

~~pospolitstwo~~ albo opisanie 6

v. obcowanie

gl. nad obcowanie z xv ex. a. xvi in.

Pospolity

in communi „Nowsze”

vlj. „Szayant na pospolytym

nowszu

1425 Arch. Ter. Grae CXCV 319, 14

25 Gr.

Gr. III 319, 14

Pospolity

in communibus pascuis
vlp. na pospolithem
pastherniku

1429 Arch Castr Crac III 703

1429 Cistr.

703

Pospolity

1150

Taco mý pomofz bog etc. yaco pof-
fagu Swey | zony wnoflzem pancz-
dzezanth grziven voczy | Inø do-
glaboczczu atým obroczył napofpo-
lithe | dobre Micolayewo ydobro-
goftowo a zobem nycz | neoftawil |

1423 Pozn nr 1150

Pospolity

705. (684) Oktory lyasz marczyn namya zalowal tom rambyl wpospolytem lessye. — Jaco ya to wem oktory lyasz marczyn na Jacuba zalowal tho on rambyl wposzpolithem lessye.

1441 Zap Wanz nr 705

Pospolity

722. (755).Jaco mnye maczey poprzedał lanky poszpolithe syla.

1443 Zap Warsz nr 722

Pospolity

S pospolitym ~~rynanem~~ alybo
slugą geden^x bradth szę more
o lesiwodz ... szęndric

V(cum communi
voluntate ~~...~~)

Jul 13

Dialo

Pospolity

Hec domus omnibus hominibus est commu-
nis pospolythi

XV p.post. RRp XXV 183

k. 334v

Pospolity

901. (B 1, 280^v r. 1450) Jam (!) Ja drogy pospolitey neza-
kopal wylozoney alem Copal (w) wfssem (!). — Jako ya tho wyem.

1450 day Wansa nr 901

dził dawnosca przyiacz a o dziedzina wieczne
 nylczenie myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
 brath mlodszy Falcowy, chczał tą rzecz wzrv-
 szycz a c nych czynycz. Tedy my skazalysny My-
 colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
 a pyrwsze skazanye sadzey mocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
 mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
 ktore vini mlynarza przed sadzą poding prawa
 pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

Toc o Lulo

Pospolity = communis

Jakom ya s brathem s moyem, Gyotrem, nye
wynowath Pawlowy... myodv s pospolitego gy-
myena za ctyry grosze

1461 Tym Sad. 76

Polopolity

~~Jacom ya nyeranyel polopolita raka (')~~

~~s Stan, slawem~~

~~1483 Gpss. LXXXVIII~~

Jacom ya nyeranyel drew u Sowyasch-
kowskyye zasozy ... ale polopolithem
yy myenyu. 1462 Gpss. XL

Pospolity

1295. (141) Thako mi Bog etc. yakom ya nyelowyl Rib
wsthawku Michalowym ale wpospolithim. — yako ya tho wyem.

1468 Zap Wanz nr 1295

Pospolito ^{Pospolity}

pospółtyto cyn swe gymyeny - . communiter ~~¶~~

war. kal.: popolytoscy

~~##~~ MPKY 129

(communicet autem is qui catechizatur verbo ei qui se catechizat in omnibus bonis Gal 6, 6)

Gal 6, 6

cf. Pospolitość

Łospolity

2955. (204^v) Jako ya nyetrimam czasci katharziynyey
y malgorzacziney nagorkach kthora czasz byla przykvyona
zaposzpolithi (!) gymyeny anym gich vschkodzil Jako trzy kopy
Ale tho gdze katharzina y malgorzatha dzela vydzenye tho ya
dzirszą szaprawem moyym wpokoyv vyschey trzech lath tha ko
my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wamz nr 2955

Pospolity

1376. (253^v) yakom ya nyeszbyl kmyeczya Jacuba Nowaka
sszkoszaczca gwalthem wposzpolythem leszye nakrosznych anym
mv zadal Rany naobliczv.

1474 Zap Warsz nr 1376

~~n n n p p~~

~~Pospolity~~

~~1524. quia ipse habuisset adquisitionem~~

~~equorum pecudum et pecorum sibi~~

~~Quarado et hominibus ipsius in pi-~~

~~sciua sua in villa Cussyenre~~

~~in placⁿicie communi alias na~~

~~pospolithem na wszyw et in riodo~~

~~alias na potherre dicta villa~~

~~1481. Arch. XVIII. 223.~~

~~Arch. VIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1481.

str 223.

320

A onego tcho nye [moez ne] go ... maya przywodzye
yrbu przyał pokuŧa, a z pospolytych pyenyar-
dry^v potrzeby nyemoczny mradracz y yednaya

1484 Reg. 719

(de bonis communibus)

Pospolarity

V. takto byly pospolarity pyemymandse
byly zaplascene

Va byly sie midalo, byly mu pan bog dal
mydz ku odnowy, tedy on kto nyemany
me takto vyelye do' poski daa, iako vyelye
yemw s poski = vydano

1491 RK 7E VII 57

Pospolity

1743. (116) Jakom sya ya Syakvbem yednal (pa) ysch my
Jacub myal zapyshacz wsyczka Czaszc ko(?)slowska lezaczą nay-
myenyv Sokolovye chrosczelach yako ya sam dzersal nycz sobye
nyeostawyacz y Slaką Stopczinska y polthorych sthay Roley
y wsyczka polovycza wgayv pasthwy pospolythe y dwgye nyvy
podlvk posw a tho my[al] zapysacz naroczach przemynalych
a nyezapysal < pod schesczą kop zakladv > thako. — Jakom (!) ya
tho vyem.

1493 Zap Wanz nr 1743

tot

prospolity, e'á

Michi et tibi hoc pallacium.

Commune prospolythi

crit

R. XXV. 182.

XV p. port

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~Rozpr 25, str. 189~~

2923

~~Quod. 444. h. 320.~~

EB

Pospolity
zres

Praviti pospolita ruka VI grimen, 20 v. creya
1898 / 1898 / 1898. VIII,
№ 7258.

= dubek 6

Pospolity

Wzalovali są pospolity rękę 1399 Paw. IV, No 567.

Michał nie wznosił pospolitej ręki, ale za siebie wpiął 1400 ręk. 32.

~~Bożenow 472~~

Pospolity

472. Jacofmi przitem bili iaco to | fwat-
czimi yfze Michal ne | ranczil Przi-
bignewowi Pof|polito ranka ale
zafzo czocz¹ |

<w> <s>

1400 Pan m 472
Piekk v̄ m 91

Pospolity

Em. Nicolson

Dulawsky erweckte mich für die Sache der Pospolity
vanere in Sandvickhem, so für die Sache der Pospolity
opferter Sandvickhem. 1401

Apr. III, 194.

PKK II

nr 9

Pospolity

615 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jacom neranczil za trzi Tyfancze
krziwen Capitule Gnefdzenfkey |
Swim ftriyem polpolitø ranka

lep. 2 sury

1407 Pozn nr 615
Rich VI nr 1136

Pospolity

Yako mne ~~Order~~ r^oczel Orderzy wyznaj^o
szereżeszit cop Pospolity r^oczaj 1413 K. A.
I nr. 2090.

Pospolity

145. (212) Jako mne (Jacub) Micolay ranczyl ranka pospolitha
(pancz kop albo kone) < dwa Cona zapancz cop >.

1425 Zap Wana nr 145

Pospolity

778. (1010) Jacom ya neranczil poszpolitha raka dwudzesztu kop Marcowy. — Jaco ya to wem pael neraczil Markowy poszpolitha raka dwudzesztu kop.

1446 Zap Warsz nr 778

Pospolity

2

Jako ya z brathem Pawlem swojy ro-
ku pospolytha Trascze kmiecy Wawrin-
wa y Pawla ... nye trzymam^(sila) gwalthem

1466 Tym^{Wol.}~~Wawrin~~. ~~1466~~ 49

Pospolity

~~pv~~

pospolytha raka-manus coniuncta

61455. JA.14.494.

618

~~ok. r. 1455~~

Поспелиты

В старе копанье и пранье прелест, гранича
зан-у Ракыбор. поспелита, така на мого
заловали, тном га мые прал вгич [сно:
к гич], але н сным 1463 Прит. III, 13.

Pospality

Jacom ye nye wancryl pospality
waku s Stanyslawem

1473 Cms s. LXXXVIII

Pospolity

1506. (B 3, 135 r. 1480) Jakom ya nyeraczyl pospolytha ranka
szesczy groschi szlachathnemv michalovj szoltharzewa tha ko my
bog pomoschi yswyathy krzysch.

1480 Zap Warsz nr 1506

Pospolyty p r

~~2765 Grot. Raphael. actor proposuit
contra nobil. Joannem. quis ipse pro
nobili Joanne. in manu coniuncta alias
pospolythę raka fideiussit. quis nobil.~~

~~Joannes Anne uxori sue, filie ipsius Raphaelis
reformationem inscribere debuit, ipse
fideiussoriam sibi Raphaeli non complevit.~~

1499 AGZ. XVII, 408.

Archiwum bernardyńskie T. VIII

Zap. sądów Przemyskich

R. 1499. str. 408.

443

parve. 4 my

Pospolity -

Generalis pospolitae & ca 1428, Prof. I.
484. ~~Universis pospolythim 488. Pro~~
~~bono publico pro pospolite, Jano 489.~~

1
Pospolity

Contra initium pactum
nunc pospolithy sub y
wymowa

ca 1428 PFI 488

Pospólity 'mutuus'

6 contra mutuum pactum, nymo
pospólity slob

c. 1300 Ek. ~~Sto 74~~

Pospolity

Universis pospolythim

ca 1428 PFI 488

Prosperity.

Familiarum prosperitate.

1440 R. ~~XXV~~ 242.

Pospolity - generalis

Jeden pospólty sandra w kaszycy zemy ma bier mysa
Jul. 8. O dziedziny pospólty the roky maja bier
dzyrazny 63. Rezerwe w stadach wyzer pospóltych
soba wyelgzyt persons namy snamyonowca 78. Na
wyzeru wyelgem sobo, ispot. them slacz ma 74.

V (generalis index)

Polityka

politicum polityka

XV med. Gł. Wroc 2312/8m

odnoszący się do polityki

Rozpolity

XV med.

Rozpolity = generalis } R. XXIV, 48.

osobny particularis

~~oss. nr. 1629 Kaszyl. wig. Temc.~~

~~Pr. Kaz. sww. I 8811.~~

Rozpr. 24 str. 48 w. XV

41

pospolity - publicus

↓
Najemü klorego poselstwa roskarę pospolitego
BR Beut. 24, 5.

↓ Gdzie miśz pojmye zoni * nowo mye
poydre ko byro

v (publice)

5650

~~Pospolity - unanimis~~ Pospolity - (communis)*

~~Pospolitym~~ Pospolitym narzekanym... sine
procurbi proleuaty BZ Juvith 6, 14.

5647

-----180a

A wszdy nyepزيمة

/2/ ma szyą zaraczycz woy

/3/ thowy ysz ktory stra-

czy /4/ albo vpadnye ten

ma /5/ drugyemv wszythka

stra/6/wą zaplaczycz zwy-

ną /7/ szlowye ossm sze-

lagow /8/ ale ogynne rze-

czy yako /9/ sczye pytaly

thy są rosz/10/ maythe o

tych nyemo/11/ zem wam po-

spolytego /12/ prawa od

pyszacz

ale przydzely przed wasz

o ktora rzecz ortelą nay-

cz czego wy nyemozeczce od

prawycz... ocz donasz po-

szlecze naydzem wam ortel

OrtOssol 93,3,w.2-12

pospody
sim Ort dec 128

Pospality

И посполыты ^h сад = in concilio; B.

~~1477~~ МПКУ. I, 69.

(var. kal.: w pospolstuzye)

(qui operit odium fraudulenter, revelabitur malitia eius in concilio Prov 26, 26)

w. pred vedz

Pospolity

Ale yinne rzeczy yakosczye pythaly. thy
saz roszmagyte, o tym nye mozemmy
wam pospolytego prawa odpyszacz

Ort Mac 128 (1511)

mayą prawo, nyc mogą bycz pozwany, gedno lystem
 naszym abe starosti naszego; ale na dwerze na-
 szym abe przed sadem sady naszego pospolitego,
 moczą naszą abe starosty, kromy lystv na gospo-
 dzie nasze pozwacz. Ale kromy dworv naszego abe
 sadv, gdy kte ma bycz pozwan listem przez slu-
 szebnyka, a te tente pozywa abe slvgą swym,
 dawszy nv rok, przed kym stacz a kyedy; aczli-
 bi pozwany na pyrwen y wterem rok v nyc stal,
 tedi sądewy pekypy esmy skoth, a gdy na trzeczem
-Dział. 49-

(iudicio nostro generali)
 Jul 64. w sądzie naszym wylgem

Popolity.

Popolita sa witky
(re. moditwa).

M W 21 a.

Pospolicie = communis

guzie posthy ^{ktoreziko} ... Sa vstaryony dla nyektorey
pospolithey potreby albo przychynu
1484 Reg. IV 712

(ex causa communiter indicte)

Pospolitý

ma byci pýlen... svých modlythw... vyawry
nyzlyby kogo pospolitá potřeba a bractwa
thego vrythek potreboval

1484 Reg. 719

(nisi gravis utilitas fraternitatis impe-
diat)

Pospólity — communis

Bractwa wsi i siostry... mają być
z chadźcami z powinnoscy ku narzedzany
pospólitym^v na nyekthore myeserere
poerlyve.

1484 Reg. 721

^v (ad visitationem communem)

Pospoloty p

~~3876. laboriosi kmetones de Bobchoyce~~

... kmetones totius communitatis
~~alii~~ gromady posp. polythey actores ...

1498 AGZ. XVIII, 533,

i Arch B XVIII,

Archiwum bernardyńskie T. XVIII i

Zap. sądów Przemyskich

R 1498. str 533.

536

Pospolity 'communis'

- 2a) communis, gemein, pospolythy
3b) generalis i. Universalis, communis, pospolythy
~~Universalis, gemeine, pospolythy~~

c. 1500 Erz-Stow 74

Polity 'universalis'

↳ universalis, gemeyne, pospolythy, ^{ident}
totus & omnis

c. 1500 Em. Stow 74

↳ opolny, powszedny

Pospolity

Pro popolite dolent pro bono publico

ca 1428 PF I 489

/82/. Kto gedze na wojną, nye czyny szkody.

· /P/otrzebno gest kv pospolytemv dobremv, V aby kaszdy swoy pokoy myal a geden drugemv szkody nyeczynyaçz, czsnoth poszywayaçz. Ale nyektory nyedbayaçz tego, yakoby zlomcze zakona, gdysz po swymsze szemyam czagna na wojną, swymsze sa- syadom wyączey nyszly nyeprzyaczelom samy szkody nyewymowne czynya, w czemszeto nasze szemye nyemale včaszenye czyrpya. Przeto my cheząc takim szkodam konyecz vczynycz, vstawyamy, aby

Dział. 37

V (rei publicae) rim. lul 46.

Republika -

Dobre republika - respublica

Retribuo gest ko repolytemo dobre mo, aly
kandy sway pokoy myel diat. 37.

Pospolity

49b

rozdzielenye, slvsche vstavycz, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyeszy, owszeyky ge sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem gedem
lud poddany nye ma rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dzyw rozmagite glowy nayacz,
potrzebne pospolitemv dobremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakewye yake w Polszcze

Dzial. 63

(expedit publice rei) sim. fol 56

byly sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na weyna.

/A/lye ysz w zbroynen riczerstwye czeses krolewska y wszego krolewstwa zalyseszy, powynen kaszdy slyachczycz podlug noczy gymyenia swego y przychedow prze pospolyte dobre pewnymy lyvdzmy zbroynny slvszycz, gdyss gych gymyenne w pokoyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwy.

/G/dysz geden krol gest, gedne prawo i gedna moneta we wszytkym krolewstwy na bycz.

✓ Hil 56: kw pospolythemir
dobremir

Pospolity ad rem publicam 49c
byly sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynye na slvszycz na wojna.

/A/lye ysz w zbroynen riczerstwye czeses
krolewska y wszego krolewstwa zalyseszy, powy-
nyen kaszdy slyachczycz podlug noczy gymyenia
swego y przychedow prze pospolyte dobre pew-
nyy lyvdzmy zbroynny slvszycz, gdysz gych
gymyene w pokoyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwye.

/G/dysz geden krol gest, gedno prawo i ge-
dna moneta we wszystkyem krolewstwye na bycz.

Pospolity - publicus
Kardi slyzchaycy ...

Ko pospoly shemv dobremer^v ma starcyer ni voy na

Sel. 19

V (ad rem publicam)

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyny czastokrocz
rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczele na gnyew abo swar czastokrocz przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkać w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
slvsza z rozdzenya oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dsalv przed oblycznoscs
krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokrocz
sya przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye
Dział. 44-45

4ul 520

Polopolity - communis

Polopolityem Dobrem Diab. 44.

lot

prosperity ~~ma~~

Octavianus... quis post se

rem publicam gubernat

ret prosperitate debre a diis

XV p. post
R. XXV. 176.

solicite requisivit

~~Brückner K. Z. Sp. W. 3:~~

~~Eccl. 25 str. 176~~

Quel. 414. k. 193

2210
EB

Pospolity

Oretur... pro omnibus nobilibus ^{slachty} - , yorby sym
pan bog racyl dac kw radrenyv lasska dvocha
svyatego, ktorym doradrenym radzylby o pospo-
lite dobre

XV ^{ex. (SKY)}
~~Spisow...~~ I 148

Gospody 'publicus'

5 pro bono publico, prze pospolythe
dobro

c. 7500 Er. Slav 74

Prospolity

Prospěšnost sep gest on bit f chuele (pro:
f chuele / f prospolitem domu narodzil
gn. 5, 6.

12

prospolity

in Deversorio

roskopnye prospolitey

Kazania Piotra z Miloslawia.

Odnis Świętokrzyski dr pol XV

Petr. I. 222, okładka

dr. pol. XV ex

R. XXV, 142.

Brückner Kaz. śr w. 3

379

Rozpr. 25, str. 142

dec 2, 7

(reclinant cum in masepio, quie non est eis locus in deversorio)

1 Ort Mac 35: pospolne

chodyby
w wychow
dwa albo
wzajem
radzecz,
co by...
mieszkanie

~~myseranym~~ ~~prysz/e~~ 36
dom... y ~~malarky~~ tam
albo /26/ gych albo pospo-
lithe /27/ dobre gyednaly
tamo /28/ gysthe przed kxa
nzaczem /29/ albo przed pa
ny athen /30/ czlowyek nye
sznayacz /31/ kxazaczya a
ny panow /32/ czo sza przy
szlany oszob/33/no od kro
la przemieszkye /1/ dobre
any radzecz wyrze/2/kly by
nye kthore ny/3/rzadne sz
romothne szlow/4/a layacz
a Szludzmy /5/ gego czo
szanym byly /6/ myecze y-
kordy wyma/7/wyaly

Pospolity

wyky

Pospolity-

Usualis pagamenti pospolithey tierby
ca 1428, Prof. I, 48b. ~~Contra initum pactum
nynno pospolithey stub y wymona - 488.~~

Pospality

7 usualis pagamenti, pospality
lyxby

c. 1500 En. ~~Stoa~~ 71

Pospolity - consuetus

i edy

Bracta sine rostri magis dicitur marom, posag gum
* nam namyon & wry obyrazem pospolitym Jul. 72.

(more consuetus)

Bract 66: s posagem zwyklym

Pospolity

commune proverbium pospolite

more

Śląsk, 12, 145.

-----132b

Mozely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv
/27/ myesczykyemv czyly
/28/ nyemoga albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwymy /31/
rostopnyeyszy/32/my Mye-
szczany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenya /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
na Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

sim. OrtOssol 100

pospoly

Покупка

Разрешение [1] старейшего русского императора...
~~разрешение~~ покупка... 100.

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drw-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym

gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
swego glupyego rozwmv mlodych lyat gymyenie stra-
czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowej,
ktora gemv czynya, acz sya nad nymy nye slutuge,
w vbstwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

Dział. 37-38

(ex communis iure)

4ul 46 :02 obyczay w pospolitym w krolestwie

Pospolity

O chto re penzore zalowal na mój Pawel
o pospolite, si seč mne ucradzi 1403
K. M. I nr. 269. ~~Jaom ja ne winowat[a]~~
~~Reciborow pol coby praškimi penzory, a~~
~~czstymacze pospolity penzory 1405 nr. 574.~~

Pospolity

Jacom iz ne winsuatk(a) Rečiboro-
ni pol copy pruski mi penjoery a
ozstrynacze pospolitig penjoery

1405 Ksiaz I nr
574

Gospolity

660 Jaco to fwatczø Jaco tÿ | kobÿli
czł^o micolaÿewi | dzeci zalowali
one | nabogufzka tÿ bili cuponi |
zapoffpolite penaødze | ÿest gich
czanicz pomarło | zaÿch oczcza po-
gich oczczu | ÿnigedna neoftala

1408 Pozn w 660

Rich vi nr 1251

pospolitny
saw

Andrzej wnosł dwadzieścia grzywien pospolitich
penadzięć swej sroni posagu mimo czterdziestu
grzywien w pospoliti dom 1415 NKH. III, 256. Jan
~~Andrzej nie pociągał swej srony dwunastu kop pospoliti~~

Pospolity

Yakom nye wynowath dwa grzywnu pospolitich

penędzy Yandriezsze possytsionich

1419 Pysdr nr 591

Pospolity

~~Yako tho swyadczó,~~ yako Katharzyna zaplaczila
dzewyancz grziwen y szescz grosszy pospolitich
penandze za Wyanczenca

1420 Pyzdr nr 657

Pospolity

Yakom nye wrócił Jana Jaroslawskego we

dwadzesza grzywen pospolitich naprzeciw

Janowy Bernatskemu

1421 Byzdr nr 696

pospality

1448. (05)

Tako mý etc. Jako tho fwathczą |
Jako kochmaⁿ Januleh wydal |
zapyancz grzywen pofzpolythych |
fchukna Opatom pyrwym ythe|mv
yconuentowy yego lokczem | mýe-
rzonego ypoftawi ku vzyth|kom
opatom vconventowi

1432 koscian^{nr} 1448

Pospolity

Yakom nye ranczil Janowy grzywny a dzewyan-
czy scott pospolitich

1423 Pyzdr nr 750

pospolidy

Jaco² cztirzÿ³ grzywnÿ polpolite o⁴
ktore⁴ na | mÿa⁵ Jan Gwarzewfkÿ
zalowal ty⁶ ffą | yemv⁷ zaplaczonÿ

(VIII 36v) 1add naxamptoria 2add

1424 Kościan nr 1033

Pospolity

86. (114) Okthore pyandzdesanth kop grossow (pospolithey monethy) sassin nabernatha zalowal tych mu on newinowad.

1424 Zap Warsz nr 86

Pospólity

Nye wralem sta slothych wangyerskych z
dwudzyestu grzywien pyenyadsy pospólithy
monethy 1478 AKPr VIII 58.

Pospolity

Yakosny przy ten bili, gdy pan Sigmund
kladl penandze a pelna pygrziwen groszy szyrokych a pyantdzeszanth
grziwen pospolitich, w py

1425 Pýzdr nr 788

Pospolity

Yakom ya nye wszal sedmidzes^sad grzywien
grossy siro (ki)ch scarbu pospolitego,...,ku
kthorem by Szwachna prawo myala

1432 Pyzdr nr 1074

Pospólity

Yako pan Moszcio nye dal sztha graiwea polu-
groschkow sa moyą starą macz, ale pospólitha

*
pyeayandy

1440 Pyzdry nr 1247

Paspolyte - communis

Manrobocera omny kap grovelas moneli paspolytey ✓
za zabytego daa Jul. 109.

(*monetae communis*)

Popolity - communis

Dredric... nye mo nigrei breer ...

iedus pol quironi grossi popolithey

monethy [~~non plus dabit breedi fluitans,~~

~~nisi medium marcam grossorum com =~~

munis monetae] 1498 Mac ~~Parti~~ 274.
Row

B 450

Pospolity

Dryewyadz funtow albo dryewyadz wag
pospolythych pyemyadzy czo yesth w szumy
pulpyzathy gryony onemu rannomu ma
bycz damo za pokup

Art Mac 144 (d)

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadзецztwo szło-
wie szepszelink

podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ Od szwyadецztwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz szłowe /8/ szepsze-
link maya da/9/cz geden
szelag drob/10/nych posz-
polythyx/11/ pyenadzy
czo gyda /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my tar/14/gvyą a to gest
sprawa

Pospolny

OrtOssol 76,2,w.1-14

V OrtOssol 102: pospolnych

Pospolity = usualis

A Hszelky z nich ma pyenyads
sloxycky z skrynkou pospolitou monethy
pospolytney vybiracovi

1484 Reg. 718

(usualis monetae)

Pospality

Wdowam a ma'szatkam dawnosca
pospalyth a v'rech lygath nye wadzi.

Sul. 18

(praescriptio communis)

Pospolity - consuetus

Zagynoli ~~ti~~ pospolito suyererq kerkep BZ Num. 16, 29.

(consuetus ... morte)

5648

Pospolity

~~III.~~ Pospolitem = vulgo

~~B. pospolicum pro vulgo~~

(vulgo dicitur Jer 3, 1

1471

~~III~~

MPKJ, 10.

Jer 3, 1 W pospolicie

Pospolyty - communis?

*Pospolythi rokly tho yest brech nyedzeel, pres sandre
gym daan baner Jul. 27. ~~Ispospolythym sluga
geden brath 103 more o'kriwdu, szandzior 13.~~*

~~*Aenrobayera omny kop yoschow ononeto pospo-
lyth lytey da reblytoge daa 109.*~~

V(communis terminus)

nim Driet 15

Popolity

They o dredyngy popolythe roky
... mayz lycz dypzany

Jul 63

(termini... generales)

woscz, tedy w sporze odstąpią od potwarzy. Wstawiany, aby kiedy my z swym dworem królewskim do Poznania albo Gniezna wyjedziemy, sadza kromie wszego zamyśkania do naszego dworu ma być y syeść na sadze a poznac o wszytky rzeczy dziedzynne przed nami albo kromie nas z naszego przykazania; ale gdy my z tych zem wyjedzem, reki pospolite podług obyczaju o dziedziny mają być trzymane y chowane. Zieś. 47

Popolity

Alle wedy me civanthem wyecro
wylgem lolo popolithem albo stecr
ma albo procuratore ... postlac

Jul 74

(in quanto colloquio generali)

nicé

Pospolity

Alle yore ryerere zem nasich w
sazdech wyerz pospolithich lobo
wylgich personaz nasaz snamyo-
wya

Jul 78

(in indicis colloquiorum generalium)

Pospólitý.

1407. (420) Jako Ja tho vyem Jsze pan pyotr pothczesze
myal othpovyedacz naroczech poszpolythich andrzejowy olsza-
mowszkyemv (421) orankyemszthwo(!) pothla poszw.

1474 Zap Warsz nr 1407

Pospolity

1742. (105) Jako nam pravo Rakowske Slvzhi szprzothkown
nasych yako y oyczv naschemv nyegdj andrzejovj kthorj sya-
vyedze Sthoyarthowh nyeodpovyedacz naroczeh pospolythych
tylko naxazacych Thako my pomozy bog. — Jako tho vyem
jsch ony pravo.

1493 Zap Wawa nr 1742

Pospolity

~~Yako~~ ~~the~~ ~~swyadez~~ ~~o~~, yako Yan Luszczycz ne bil Ja-

now sluga any pospolity chleboyeczcza

1419 Pyzdr nr 585

Prospolity
Primo duos moliles produxit molilem
Traduxit verbes... prok patrem, item... prok ma-
trem, item produxit duos deceros... de communibus
al. ~~et~~ s obere moribus solitis aut prospolita,
Dwa, 1439 ANH. III, 3483

Pospolity

Treczy dwu trefnego rodu
pospodythe dobre ma wyser...
ko odzyszenyw swego prauze
slachetnego

Jul 71

(tertios duos tertiae genologiae bonos
producat)
Dnia 660

Pospolity -

Sześć tysięcy... powstaje ymā: z czterech tysięcy
dwa, z naresztnego trzech dwa, a trzeciu dwa
pospolitee Jul. 11.

Tuc

Pospolity ertawiek - plebejus
Czestokwec dykto na przygodrac, yse
Slacherycz albo tez potpoliery, wozze w dobry lasz...
wrethwerym pozarem zarza Jul. 81.

~~α trzeozgo dwor trzeazgo nodu~~
~~popolythe dobre na a wyesoz. 71~~

v (moliles sive plebei)

Paspaloty -

4 di Wladika paspalotyhi wladika su spolgerkowal Pul. 102.^{bi}

(nobilis communis)

Prosopality

sui populares pat ut suum domi-
nium recognoscant

but prosopality - populares

$\frac{1}{2} \overline{XV} SKY \overline{V} 265.$

Pospolity

Wzajemny słychob Jozada myedzi
bogem... a myedzi lyvdem, ali
bil lyvd bosri, a myedzi krolem a
myedzi ~~to~~ lyvdem pofolytym V

BZ IV Reg 11, 17

(inter regem et populum)

Pospolity

Pospolity lud. vulgus, populus
(n. pariter)

Tam ipse spalius y w proch obrout y powel na rowi
pospality lego tyuda B2 IV Reg. 28, 6. Uerintz shyub...
~~myedzi krolem a myedzi tyudem pospalitym ib. 11, 17.~~

(super sepultura vulgi)

5645

Pospolity

1

Pospolity = popularis

1471

MPKJ. V, 78

(popularis homo regi similis passus
Sap. 18, 11)

Sap. 18, 11 1000 alomik i ludu cernot t. = zel non

Pospolity

Pospolitego = vulgi ignobilis

(proiecit cadaver eius in sepulchris vulgi
ignobilis Jer 26, 23)

1471, MFBJ, 88

Jer 26, 23 W. unieit trupa do grobow gminu pospolitego

Pospolity

Nobiles pospolitha szlechtha. $\text{II} \frac{1}{2}$ XV Orvil.
 III 289.

274 α chyls b? ale brak fot

Pospolity

szelce pospolite - wczes

~~Arch. XIV, 503, r. 1912,~~

1413.4JA.14..503.

Pospolity

~~Take the swyathcz, ysze Wawrzynecz szedl~~

se dwema panyczoma y sam trzeci w Przesz-

prawow sapust y poróbil sesczdzesanth

drzewa pospolitego

1417 Pызdr nr 48

5

Pospolity
yaks...

Jandrey nye porqbil dwadzesera d^abow szolqinych
a sresy dresyanth cop pospolitego drzewa 1423 puzh. st.

Pyzdr w 744

Pospolity

1470

Taco mý pomolz bog † Jfzem |
nyekazal wyschocze Synowý lwe |
mu nyedzelnemu yachacz nachafy |
nowo gwałtem ynewrabył czterdze-
fczi | dambow rodzajnych adwoye-
nafcze | popolitego anygo dompne
wyofl |

1436 Pozn no 1470

Pospolity. commixtus

Polem ... kryśnóte ...

Daly kapłanom, — i pospolicich ~~doobitkow~~ doobitkow
(pecora commixtim) dwa tysyŕera BZ II par. 35, 8.

— abí crimly prziscye

5649

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las
 abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye wolej ge-
 go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
stawyamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
 wywieze dąb, czso są godzył na ossy, abo gdyby
pospolitych drzew woz wywozi, tedy temv panv,
 czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną sye-
 dmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvyą

/P/przygadza są, ysze porodzony s plemyenya
 Dział. 38-39

Łac o Jul 480

Pospolity

444

lyas abe gay nyekterego zenyany na kromye gego
 woley, drzewo wyrabywssy przez wywasza. Przeto
vstawyany, gdy kto s czygego lyasa wyrabywssy
wywieszę dąb, czsoby są godzył na esy, abe
gdyby pospelytych drzew wez wywiezł, tedy ten
panv, czyge gest drzewo, na pokvpycz wyną rze-
czoną syedmyndzessyāt.

/139/! O potwarzy słvszebnychezey.

/C/sastokroc przed nas gest przywiedzone,
 kako słvszebnychezey w naszym krolestwie zionyany
 abe wsy dvchownych veziaszaya, wynalyzavvacz

Dział. 57

Pospality -
Pospolite drzewo -

Ydyby kto v crygogo lyara pospalityz drzew was wywiort,
ona pokupyer wynas drjab. 57.

Pospolity

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kv sadv, ale kryjącz syą po stronam zemyanom
schkody bądźze czynyl, tedy gege gredy y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączoney, a gynsze gy-
nyenyne pospolite nyedzy namy y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelone. A gdyby byl yąť
przez koge naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
na naszej lascze, telke przyaczele take yatego
tenv, czso gynye a nam vyda, nygedney lsczywos-
czy nye maya czynycz any nyeprzyiasny tagemney

Dział. 61

lona i p... .. nichu Jul 60: g... .. rona?

Jospolity

Pospolytick orcey = vlenctibus

~~B. poverlyt (povlyt) orcey~~
var. lub.: poszytmych neay

1471, MPKJ. V. 43
(perfecta est domus) in omni opere suo
et in universis utensilibus suis III Reg 6, 38)
Wuj. ze wytkom nacyniem (dom)

III Reg. VI, 38

Pospolity

1227. (493^v) Jako my Michal rambil drwa olsowe y koly
dambove yginssy drwa pospolite gwaltem < in silva ipsius lomyen-
skyey et in domum induxit in Rokythky > in valore $1 \frac{1}{2}$ sexagene
gr. in $\frac{1}{2}$ gr., Thako my etc.

1491 Zap Wawsz nr 1227

Pospolity

1885. (547^v) yako mnye Sthanyslaw myczkowycz wgayv
moyem czastho krocw wyeszdzayancz Rabal drzewo godnye kv
Budowanynv y gynsche drzewa pospolythye kwalthem yj wdom
szwoy woszyl thako dobrych yako (kopa aut ins) polthory kopy
thako my pomoszy Bog et sancta Ewangelia.

1498 Zap Warsz nr 1885

Pospelity

Quia Christus ferebat communes vestes, pospo-
lite proste odzenye, Joannes vero de pilis
camelorum XV p.post. GlDom 41

Lospolity = grossus

Exeladz twą posspolithą pothrawą a nyepos-
kowną karmy. II $\frac{1}{2}$ XV R. I. XXXIX.

familiam gressu cibo non delicato
nutrias

Pospolity

1890. (349) Jacom ya nyeprzykaszala byernathovy Gosznye-
wszkyemv any vlodaszrevy (!) maczeyevy rambacz drew sza Gra-
nyczamy anym rambyla sza granyczamy drew vlesze gyego-
olszevych any drzeva a ny drew pospolithich a ny mich (!) od-
wyodla do faleth gwalthem thako my pomoszy bog. — Svyath-
kowye yako my tho vyemy. — Rotha testium (!) yako (ya tho)
my tho vyemy ysze magdalena szlachethna falenczka.

1500 Zap Warsz nr 1890

Pospolity - laicus

Nye mam chlebow pospolytych, qe dno powy fone

BZ I Reg. 21, 4.

(laicos panes)

5646

popolity

Popolythe = laicos

(non habes laicos panes ad manum;
sed tantum panem sanctum [Reg 21, 4])

1471, MPKJ: V, (37)

I ~~Reg. XXI~~ in uolubis popolitego

Paspoly 2 catholicus

Take try boghy y pany walyez paspolita wawa^v
zawazge w. Nk. 19 ~~zawazge w. Nk. 19~~ catholicus
religione ~~prohibeant.~~ sim. Pw

Postpolity - catholicus

A wyobra postpolitya^v post. M. 3 im. ib. 40
ta jest, bychom jednego boza ... czegly
v (catholicus, Fl. * krzyzarska)

~~Full~~

~~Opis. 3.~~

Pospolyly 'catholicus'

1

catholicus, pospolythy

c. 7500 Erz. ~~Stew~~ 74

posregetny?

Pospolity-

Zastawiamy Dredrini nasze... nyer
~~to~~ sreyo sobye prawa albo p^ostawa osta,
way^mo^r y wyginayoner alle wszytky y
pospolita (ku nomenonim Dredrina^m przy,
stuchayo^mr myecz omnia et singula)
+ ca 1428^o D^ofil. 7, 482.

Pospolity - essentialis

Essenciale - pospolity + he

~~ex IV~~ Profil. IV 748.

ca 1500

intensity

Pospolity

Virgo mater singularis poszpolyta

XV p.post. GlKórn II

192

Pospolity

Nauibus ere dato cui pingitur anphora cepit,
sz dopuszczenya pospolitey materyi pospolite
poloszenye XV ex. GlKórn II 209

Pospolity

Vel qui praetextas uel qui ^msumpsere togatas,
pospolyte poloszenye XV ex. GlKórn II 212

Pospolity 'familiaris'

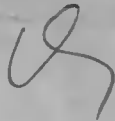
pelegv.
I

Item fruit eius

(Dilectio familiaris pospo. (!)
c. 1500 R. XLVII, 273.

L 991

Pospolity



Yako Szwachynna macz any ocseoz nye wyesali
poszagu trzydzieszadz grzywien grossy siro-
kci)ch do Falicowycz w dom pospolithy, ale
do Dchyeکانowycz

1432 Rydz nr 1073

-----169d

Gdy by raczce sprzyswo-
lenym który wyelkyszerz sz-
lowye wifalą y ten poczy-
wurdzon by byl

o pospo/29/lyte y o vszy-
theczne My/30/esczkye Te-
dy raczce no/31/wy jsta-
rgmy nyemaya /1/ Nycz
czynycz Any koko /2/ wsz-
adny vrazd kszwey /3/ wo-
ley postawycz szlowie /4/
wybracz kszluszbye mye/5/
szczyey przesz wyedzenya
/6/ any woley pospolstwa
/7/ myesczkyego

pospolity

OrtOssol 89,3,w.28-31 -

89,4,w.1-7

ort deca

popolity

Q

popolitey (pro: popolitsem) prave = communi
lege | 1486ff R. xxiii, 277.

quamobrem apud te... carissime
communi lege / societatis naturalis
subiiste

q. popolitey prave, generali statuto
universali regule

k 98 JR

Prospolity cf. (prospolita) Reska

(Pospolu -

Racuz mje pogrześer w swozym grobie
pospolu s shoba // Naw. 150.

(Pospolu = simul)

Werdberg... pospolu ne viziteeruz sã se vizinti
Fl. 13, 4 / ~~Kaplanare se 4 sãra ayore se pospolu,~~
~~gite se wereto (!) slemu memu Fl. 34, 29 frevere.~~
~~antur simalt.~~

V sim. Pm̄

~~87,3 . 48,2 . 9~~

~~42,17 . 39,19 . 54,45 . 13,9 . 82,5 . 81,18 . 97,9~~
Deut 37

Pozpate

Gdi s₁ se sesli pozpate (simul)
pnecriwo mne, wzqcz dusi₁ moio₁
nadriti s₁ se

Fl 30,17, sim. Put

Rozyntu

Zaplanare se y sromayare se
pospolu (simul, Put: wzytany)

F1 34, 29, sim. F1
; Put 39, 19

Popolu .

Kreči nq na svem sercu
rodzina gide popolu (simul)

Fd 73,9, sim. Pui

WTs

Pospolu

Pospolu v gori nadomaca se bodoo
od obremene bozezo

Fl 97,9, sim. Put

(simul)

Pospółtu

Bo myślili są jednako, pospółtu (simul)
meciw tobe obrząd rozloszili są

Fl 82,5, sim. Puc

w zgotu

Pospólu

Ogarnięty me iako woda wreszcie
dna, ogarnięty me pospólu (simul)

Fl 27, 17, sim. P^u

W system

Pospółu

560 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm nefmo | wil. [gechacz do-
carnowa | połpolu Wrzelziczfzø]
fpanem | Mroczkem połpolu ge-
chacz | Wcarnowo. {fzø} Wanfadz |

— — —

1404 Poznań nr 560

lit. VI nr 659

(Pospolu - simul

Jacobi ne smovil s panem Mourkem pospolu zechaz.

1404 ~~frick.~~ 188.

Roem nr 560

(Pospolu

355. (44) Jako ya mam pastwe, kedi bi vgori bili pospulv (!)
egdi ya mam vcebye pastfa wyeczne.

1430 Zap Warsz nr 355

Pospótu

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
flweÿ gyanthrwÿe | ÿothffwich szÿ-
nowicz o wzancze pÿenyadzÿ | za-
zwÿerzepÿcze ÿzazitho, ÿ ozitha
zmloczenÿe | vfftodolach ÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czofmÿ pospolv ſtra-
wvly | - - -

1437 Pozn nr 1582

(Pospolu)

Pospolu (una secum) ppi. R. XVI, 347.

Pospolu

Wszystcy mówiący do domu jego ...
pospolu i dobrarany si

(pariter)

BZ Gen 17, 27, ~~18, 19, 20~~

~~ib. 19, 20~~

Pospolu

Učestva pospolu^var na to unjasto
(pariter)

BZ Gen 22, 8

W to

Pospolu

Tedi bpdzem pospolu bidlycz

BZ Gen 34,16

Tac &

Pospolitu

Wszystki jest dzemradlo ... na
krayu oponi gedney ... a na
krayu oponi drugzey, takyesz,
abi sze spolu zeste dzemradle
e pospolu spogyzone byly

(ut. formatus in gerentur) BZ Ex 36, 12

~~Współczesny - simul~~
~~Współczesny~~

~~Osiem było pospółu dach BZ Sk. 36, 30. Uzeyny
dzerwadł puzerdzeryfót na kraju dzynycze ge-
dneq, abi tryf pospółu (tibi inuicem) moqly szyc
BZ Sk. 36, 17. Abi tre szpółu tecla dzerywadła,
a pospółu (matko) szpogona była sk. 36, 12.~~

5655

Pospolci

Tako vdrelal s obu strane po
woglech, ali ozem bilo pospolu v
desk

(simul)

BZ Ex 36,30

(Pospolu - pariter)

U zagněl Saul a treje sinowye, y wriček dom gego
pospolu zbył zest Bz I par. 10, 6.

W rarer

5656

Pospolu

There are many ~~posp~~ pospolutw (Ontasol
41,1: spolny) zalozyc pospolny po-
slony

Ont Mac 46

/3/ gdzie chce ale stoya-
 cze gy/4/myenye jako dzye-
 dzyna /5/ nyemosze wszdacz
 alysz /6/ szam oczwysczye
 bandze /7/ podlug prawa
 /8/ Gdy by wylega/9/nye <c>
poyal w /10/ malszenstwo
wylegany/11/czą nyewyastą
albo dzye/12/wką A gdy by
dzyeczy po/13/spolu myely
Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza /16/ al-
bo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony mogą myecz sprawa

OrtOssol 30,3,w.3-18

sim. Ortobac 28

Spolu

Co

Gospolu

-----156d

szgodzylo szyą potem ysz
masz oney vmrze zony
poyal zona tego /5/ vmar-
lego maszą slow/6/ye kmo-
trą gego pyr/7/wey zony y
braly szlub /8/ y vczyni-
ly szwaczbą /9/ dal wyano
podlug /10/ naszej zemye
obyczaya /11/ y byly pos-
polu wmal/12/zenstwye dz-
yessacz lath /13/ bez
swego nagabanya /14/ a y-
myely pospolv ged/15/no
dzyeczą potem ten /16/
masz vmarl

y zostawyl tesz poszoby
dzyeczą pyrwey zony

OrtOssol 84,4,w.4-16

OrtOssol 1140

pospolv

-----120a

Bandzely gosc z gosczyowy..

za/10/ranką wydan o dług
/11/ Tedy woith ma mv /12/
gy wydacz y szchowacz /13/
tako dlugo asz mv ten /14/
dług zaplaczy Gosczy/15/
em ten gest zwanczo /16/
daley gedennasczye m/17/
yl d bydly o tego sa/18/
ndv podlug prawa /19/ Gdy
dwa czlo/20/wycky albo
/21/ wyaczey pospolv ma
/22/ya

stoyacze gymyeny Jako
Svkyenny kram... moze ly
geden drugiego prawem
przysznacz

OrtOssol 69,4,w.9-22

sim. Ort Dec 93

pospolv

-----156d

szgodzylo szyą potem ysz
 masz oney vmrze zony
 poyal zona tego /5/ vmar-
 lego maszą slow/6/ye kmo-
 tra gego pyr/7/wey zony y
 braly szlub /8/ y vczynny-
 ly szwaczba /9/ dal wyano
 podlug /10/ naszej zemye
 obyczaya /11/ y byly pos-
polu wmal/12/zenstwye dz-
yessacz lath /13/ bez
 swego nagabanya /14/ a y-
 myely pospolv ged/15/no
 dzyeczą potem ten /16/
 masz vmarl
 y zostawyl tesz poszobyie
 dzyeczą pyrwey zony

pospolv

 OrtOssol 84,4,w.4-16

sim. Ort Dec 114

-----120b

Gdy dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolv mayą
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26/ly gedęn
drugogo pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwą ożą-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeki albo wya/3/
czey pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

pospolu

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

70,1,w.1-4

ort doc 930

-----11a
/9/ Gdy dwa czlowycky /10/
albo wyaczey pospolu /11/
mayą /14/ Gdy czlowyeka o-
zalu/15/ya o glowa albo o
czya/16/szkye rany a then
czlow/17/yeka postawy po-
raka /20/ Mogaly za namy-
thy /21/ szwyath czycz y
przyszagacz /23/ Rowny ly
dzyal ma/24/ya wzancz dzy-
ewczyny /25/ dzyeczy bandz
maszczysz/26/na bandz nye-
szenczyszna /28/ MOgaly
woyth albo /29/ przyszasz-
nyczy ortel od/30/wloczycz
albo odlozycz

OrtOssol 18,2,w.9-30

10 Sporn
Gospoln

(P)ospolu

Angelskemu bratstvu panny

poslati

M.W. 109 b.

(Polska)

Wybaw nasz s padołu , ysrze
Nyc zarynem porpoku R. XIX. 63.

XV p. post

a b c ċ d e f g h c h i j k l k̇ m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

(Pospolu

*contractauerunt pospolu gadaly
sua;*

ca 1500 JA X 379

Br. Ält. pln. T. Arch, X 379

bibl. Racz. rkp. nr. 161 k 174

Quadragesimale GLOSŸ

ca 1500
ok r 1500

6
8

(Pospotu = simul

Mowit... a by kardy niost w ręce rorzę, albo
laskę a przypredt do kościota, by ja- podat
swemu biskupowi- wynemu, ie by ja- miał
postawić pospotu przy otlarzu [qui deberet
illas collocare simul in interiori templum ad
altare] Rom. 29.

(Po)spolu = pariter

Ine panny przed uliczką po spolu
siedzieli (!) [ceteraeque virginis pariter
manebant foris ante ianuam] Rom. 48.

Popolu: simul

Tako sny byaknawshy srye vrocyer
do domow alye plakaly sryedrac
pospolv v studnye [sed ad fortem
simul residentes flebant] Rom. 123.

(Pospotu = simul

Wyprzedzy pospotu i wyszli na pole
[exeuntes ergo simul ad campum non
currerunt] Pozn. 132.

(Pospolu = simul

Po smartwych wstaniu poherat sie
świętemu Jakobowi osobnie a pięć:
dzienią braciej osobnie pospolu siedrze,
w swojem stowiectwie [et quingentes
fratribus simul congregatis] Rom.

173.

(Pospolu = simul

Imdzy świadczą, że od Boiego umęce-
nia mosty sie wiek porzał, nekac, mosty
a siodmy wiek pospolu porzał odpocry-
wajacem [alii a passione domini san in-
choasse tentantur dicentes sextam et septi-
nam quiescentium simul incepisse] Rom. 177.

(Pospolu = simul

Kiedykolwiek ich dziesięć pospolu
siedziło, jeden drugiemu mówi nie
siedział [cum enim decem simul sederunt]

Rozm. 182.

(9) *populu* = *simul*

Przyszedłszy ten, który nie wierzył, i
rekl tobie: przyjacielu, siądź wyżej; tedy
tobie cześć będzie przede wszystkimi godując-
ymi *populu* [tunc erit tibi gloria coram
simul discumbentibus] Roum. 387.

dec 14, 10

(Popołu

(Judas) bierał do rydow, bo dobrze
wiedział, iż byli w radzie popołu
Rom. 570.

(Poppo)

Apostołowie... po przyjęciu ducha świętego
wszystko łajanie i wszystkie przykrości pospół
cierpieli Rom. 639.

(Fophotu

Święty Jan... wypisał raprenie świętego
Piotra, u Annara i u Casjana przekroczenie
zospolu i wraca sie k temu pasie Rom. 710.

(Pospolu)

Wstał jeden fałszywy świadek i rekk:
... lud rebrawy sie nas samy i iony; dzieci
nane pogubi. A preto wam troje nec
pospolu chce powiedzieć Rom. 743.

(Pospolu

To mamy udyńi, by słowa nasze były
notawione ode wrytkich pospolu Rom. 743.

Pospolu

Pospolu v nemistech y malony zgineta

(simul)

Fl 48,9, sim. Pui, sim.

Fl: Pui 48,2 ~~54,15~~

Pospolu

Růzové tego myasta ostěpyly
ge i starzy y mladzy y vsecky
lud' pospolu (simul)

BZ Gen 19.4

Jtesz ten vmarly czlowyiek
 zo/20/stawyl poszobyie dlu-
 gy /21/ a thy dlugy ford-
 rowa/22/ly albo prawyly
po/23/spolu tych dzyeczy
o/24/pyekaldnyczy J masz
 /25/ tey zony tych dzeczy
 /26/ oczczym ten to dlug
 za/27/powyedzan od gynych
 /28/ ludzy czosz szye mye-
 ny/29/ly prawo myecz kthe-
 mv /1/ Frzeto dlugowy prz-
 eto /2/ zapowyedz polozono
o thy zapowyedne pyenadze

Gospoln

OrtOssol 65,2,w.19-29 -
 65,3,w.1-2

(P) Depoite

Thy Dugy fofidrowaly albo prawyly poiz poleu Ord. Men. 87

Pospoliti

Troniti pogledy ye myecr
a witi strach, yunosci
pospoludy panne

(simul) Dent 32, 25)

Pu Dent 37

(Pospolu = simul

(leg. z svými)
Abyer ony terre svými stranami pospolu ne
leszely Gn. 174, b 18

Pospolu

Bi pospolut me dal (sc. mure)
s gresnimi .

$\sqrt[ne]{simul}$

Fl 27,3

Pu: nye yednako

U. ni rosponej mure 2 mezbainymi
W. ni pocisej mure 1107/1087, gresni

Pospotu

Jensze pospohutse nniö slotke
bral ies karme

v (simul)

Fl 54, 15, sim. Put

(P)otrada

Baworowa rżezita jospolu i swim mřszem.

1404, riek. VI sc. 215.
Kosian
o

① Pospolu = ~~una cum~~ una cum

Pospolstwo ~~krzeszyjanow~~... sprawiac racyzu...
Pospolu s sluzb twym, papierzem naszym, z
z yarcagbickupem naszym, y wozystkym w
nym prawym, y ten krzeszyjanosky wyari
sluzasnyy. ~~IX Mar. Dod. 57. I 2 X Mar. Dod.~~

54. (una cum formula tyo papa nostro)
1424 ~~Asza 57~~; sim. ~~Asza 2, 4, 6, 9~~

popolcie ~~5, 1, 8~~ V, I, VIII
yidnako ~~X~~ V

II, IV, VI, IX
XIV

Pospołu

Vna cum sancto tuo, papa nostro N. et antisti-
te nostro S., pospolu slugą thwym, papyezem
naszym y sza yarczybyskvpem y byskvpem na-
szym 1446-7 Msza XIV s. 181

Pospoliti

Ungaroz odpowiedzial, ysz...
Francuzsrek w theye uszy...
gest y byl pospolowz Ungarozem
mes duze lyece z myslal

Jul 36

V (insimul)

Diol 250

Pospolci

Alye pastyras myenyl sa to the
owera pospolo s drogymy 'do wry
mypydrice

~~2~~ Jul 45

√(una cum aliis)

Diel 360

Pospolu

Czego zadasz od bliźniego
By mu zasysa zycyl tego

.....
Iho iest prawo przyrodzone
pospolu sz ludzmy stworzone

ca 1450 PamLit. IX 318

Pospółu

Bóddó z mymý pospółu jako
ten czso sie wódył w zemy

BZ Ex 12, 48

ten o

(P) *Puffinus*

Ma gynyonye Iluho albo krolhko, ero zarolyt' ~~17~~ ¹⁷ uwa. zona
pripalu Ort. Mar. 27.

Ort Ossol 29,3 o

-----109a

przeto zapowiedz polozono

o /3/ thy zapowyedne pye-

na/4/dze vgednego dobrego

cz/5/lowyeka kwyerney Rą

/6/cze tako dlugo asz by

ten /7/ czo ge zapowiedz-

al vka/8/zal czo zaprawo

ma ku /9/ thym pyenądzom

Potem /10/ vmarla ta pany

pyrw/11/ey nyszly szyć s-

thym sza/12/powyednyczą

rosprawy/13/la tho gest

pospolu

szwym mazem

Ort0ssol 65,3,w.2-13

Pospolu

-----109b

Potem vmarla ta pany pyr-
wey nyszly szye sthym sza
powyedniczą rosprawyla
tho gest pospolu

szw/14/ym mazem ysz thych
dze/15/czy opyekaldnyczy
mye/16/nyly acz gey mąsz
thych /17/ dzyeczy oczcz-
ym nyemą /18/ dzalu kthym
pyenadzem /19/ bo on gych
gescze wszey /20/ nigdy
nyemyal avo/21/bronye
przeczyw temv /22/ ten o-
zczzym mowyl Gd/23/ysz on
zopyekaldnyky/24/em pos-
polu

zagego zony zywotha tą do
foldrowaly szye thych
dlugow

OrtOssol 65,3,w.13-24

Pospolu

Pospolu

4b

papyesaka bądse dana, ktorey ny rozzy 6/
dacz / rozgrzeszenia nye many, chosony, aby
wsyqwszy gej kopyq, przykasanye rzadnye a e-
byczayne zachowane; ale e interdikoze to trzy-
mayacz, yaco gesny pyrwcy pokoszyli.

Przygryzoze statvch ol zyemyan.

/N/ye ma bycz sadzyw, acz podlug resyrze-
nya czasow, ebyczage albo vleszenye lvdakye
sya odnyenyloby, gdysz nasstwo nyetylko w say-
lach esala any czvdnoaczy harnasz ma bycz sezna-
no. Przeto ny Kazimyrz z Boga mylosczy pospoly

Dzial. 5-6

sim. Jul 6

una cum baronibus nostris

40

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego czastekroc w sądziech nye podług
zgody, ale podług swych glow smyslv a starych
lath rozmow rzeczy przednye przesale romagy-
oze sądzą, temy ta rzecz tako a gyszemv tass
rzecz gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeczy nye-
dsy naszymy poddanyy gadky y nyeszanya pochodzą,
prseto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
swiättych a na vszytek naszych poddanych vloszy-
lyamy the nyeszanye sadow bycz slonyono. ehezacz.

Dzial. 6

Popolu

Uy txe ... vobg acyly shz shz srya
adama ... vdrnyly go popolu sh ye=
no, y gych dnyatky
ex xv mky. ii 318.

(Pospolu)

Kiedy miły Chrystus pojedź z sobą, ty trzy
apostoly swoje, ... wrakoi kiedy już pospólnu
nieco s nimi pojedź, ostawiť je Rom. 608.

(Pospolu

Anna a r Cai fanem byli pospolu, kiedy
Jesucista przywieziono Rome. 713.

Pospolu

Allecz jego dusyją swócy angely
pospolu s cratem sôcz gá ony
lyly do nebeskego knolefstwa
donesly

ym 1816

(Pospolu 12 = cum

Saducei... wstania przychodzącego sądu
poreli, unikając, aby dusze pospolu s
ciaty umiwały [resurrectionem mortuorum
futuram negabant, animas mori cum
corporibus putantes] Rom. 187.

-----85c
podszwą pye/4/czającą a kakm
o by gych /5/ wyele bylo
Tho wye /6/ albo nyewye
ona te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly ona czso czyr/11/
pyecz szkody napręczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ycze Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/1a bez gey
nyedobrze/18/nya

OrtOssol, 55, 4, w. 3-17

sim. Ort Mac 69

Roswell

(po) Spółtu

Thy pyenyadze szgymaly poszpolo
sz gyez mzesamy

Ort Mac 69(d)

-----86a
/32/ maly ona thego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szyebye nyedala Tedy
/2/ na tho woyth pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ yako gest prawo szlow-
ie /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besz wyni /10/ albo nye-
pryszrenym

OrtOssol 55,4,w.32-33 -
56,1,w.1-10

Joseph

Sim Ort. No 70

(Pospolu

Kosta ona latoro'il skusatem pospolu

Rozum. 73.

(Pospotu

At jako rosło pospotu wiele i poczęło uharować
owoc, pokarat się kękol między tym [cum an-
tem crevisset herba, et fructum fecisset, tunc
apparuerunt et rizaria] Rom. 339.

(Gospolu wzywac' = communico

Gospolu wzywacz albo ranscz may ϕ V
y Tesch patrystka chwalcz naaprotku
~~[communicantes] 1/2 XV MOK 11 314~~

naaprowey chwalebney zawsze y Tesch dziewicy
porodzycelize Bozey (communicantes et
memoriam venerantes in primis gloriosae
semper virginis Mariae Genitricis Dei)

1426 Msza ~~1/2~~ 314

pospolytkuyacz ~~1/2~~ $\frac{I}{I}$, $\frac{VIII}{VIII}$

uczastnoscz mayocz ~~1/2~~ $\frac{III}{III}$, $\frac{VII}{VII}$ $\frac{VI}{VI}$, $\frac{XII}{XII}$, $\frac{XVII}{XVII}$
uczastnoscz ~~1/2~~ 314

swyathoszy, przywajaczim $\frac{V}{V}$

~~...~~
Pospolu

wykładczyca z tym aby także myśmy
Ustawiamy, aby zona ... przy
wzrostkach ... rzeczach, któreby goy
w wyemie bily, pospolu y s konnymy
roszynyky (ura cum equis vectigalibus)
... ostala sul 75

(Pospolu - simul, una, i simul)

Pospolu domow i plotkow obierayem obitelim ku
opracyanyu obwyznaw bandze Jul. 108. Prastyras
muyeml wa tatho owera pospolu s drugymy do wsey
~~posy padziez 45. Francuzsk w theyre wsey by
pospolu s francuzem przez dwoje tyere 56.~~

V (simul)

(P) Pofpofu

Takie,
winnosci

oble osaczono y siemow y mefa

swiatlego gedmo jest kashwo, rowna

chwala, rozpodi wiekuisla wtel-

moznowa M.W 109. a.

(2) Popołu.

ale wszystkie trzy osoby
popołu wiadnie sobie są y
popołu rownie.

M.W. 11. 6.

nr 73

(Poppo) Maria Magdalena et Maria Jacobi et
Salome... venerunt ad monumentum...
et dicebant
pospolu = ad invicem R. XXIV, 72.

~~Jag. riv. 1297 K. 31.~~

Pr. Kar. Slav. I. 35.

Rozpr. 24 str. 72 pocz. w. XV

1031

(Marc 16. 3)

berpoinadnis,
po kolei

(Pospolu - continue.

Ustawiamy, że my wszyscy
Nasze poddani... odcinya skazania w sejmowej niedrze-
lach pospolu tyebye naslyadnyznerich^x any przes...
urzednyka... any przes ktorego erestnykow naschich...
gabany bierz mayan Jul. 98

V sex septimanas successive

Polpotu

2 fot

Quoniam

~~Quia~~ non est vobis colluctatio,
bonam nempe ^m ^{ozx} ~~malam~~ quam populus
supponamus, XI. pat. R. XLVII, 351

adversus carnem et sanguinem, sed adversus
principes

*) pro: nje ma byer ?

W. ni many bidrenie

w rkp chytba (Eph 6, 12)
prehrisboue

k. 66

Paspotu cf. (po) spotu

profotnie

profotnye abo yeden drugoy

1449 R. XXV ~~156~~165

sp. hor. yelo — invicem SKJ 87

(hospitales invicem sine mur-
muratione [Pet 4,9])

4d. goziumi lodiae yedni ku drugom

Pospolnie

Propter quod suscipite
invicem

Dla czego dla siebie
reczej przyjmujcie
nie w nawzajem w przydadnie
dobrego wyuzdzaj

L. 4. 1, 50. 1/2 x 1 w.

(Rom 15, 7)

margin

idni dupict

Pospolnie

revers

dz k p

17. Si autem filij dei et
heredes: heredes quidem dei,
coheredes autem Cristi.

17.

pospólnije* dzedziczij Cristu-
ssowij.

Spz 1,103 połowa XV

Gl. ep. XXXVI

~~Mc~~ Rom 8,17

Pospolnie

com munitas prospolnize

XV med. Głw noc

2310

Pospolnie of Pospolstwie

glwroc 37 v

Pospolno-uy-nie

Obyczędem y slubędem naszo^x wyaro
pospolno y p^{ra}do [fide nostra pariter ac
veritate] + ca 1428, Prof. I, 482.

uy e?

verorem

Pospolność

Thò tegodlya obyathò sluszby nyaszyhey
... proschymy pyanye, aby luthosczywye
przyòl ... y thesz oth wyekugygo pothò-
pyenya nyasz odyemy, aby myedzy dyostoy-
ny thwey poszpólnosczy raczy przyrow-
nacz, et in electorum tuorum grege iu-
beas numerari ca 1431 Msza XII 214

Pospolay -
Hass

Nicolay gayl w pospolni las 1393 Praw. IV, № 143.

~~Ne wzala pospolnych penandzi panwidresant qoziwem
1393 Habent. b. 67. Crader zastawil gmeze Yasurawa
i jego dobroj wola na pospolna potrszeb 1408. b. 117.
Potr powalyl plotha (!) na pospolneg wyrodze 1417. b. 120.~~

Pospolność

Nasz..., pospólnosc kaszy
przyrownacz wlicz (nos... in electorum
Tuorum iubeas grege numerari)

XV med. Msza ~~5~~ V 261

wybranick ~~3, 1, 4, 6~~ III, I, LV, VI

porpólnoscny XII

Pospolność

Et cum omnibus sanctis tuis intra
quorum nos consorcium non estimator
meriti, ktorimi niasz w poszpólnosc
nye mnymayōcz zaszluzenya, alye szmi-
lowanya proszchimi, szczedrze przypuszcz
ca 1431 Msza XII s. 220

Msza I. III. IV. VI. VII. VIII : thowanystus

Pospolny

Iaco ~~prae vemi . . .~~, isz Stazek dal swxyxc
sw(y)ch prauich penandzi na zastauan², a ne
pospolnich Jaschne 1395 JP ~~XXXVII 131~~

PK K¹241

Państwo

Erz

Mezo parawanika państwowa sionano xendru opathowi..

ycqoz paopolire magy mamastkowye y way oterz

uszwali 1800 | ~~Str. III 190~~ SE PPP VIII nr 10326

Pospolny

Jacom ya Raciborowi dwudzesku grozi pospolnego
cona ne winowat 1403 Ks. M. I nr. 280. Jacom
ya ne papast Jacarow[a]owa pospolno
erzrodq 1412 nr. 1907.

Pospolny

Eze Petr powalyl plote na
pospolney wogrodze

1407 Huleb 120

Pospolny

1244. (1106) yako ya na pospolney vangrodze nyepobyl
thobye czthyrech swyny gwalthem.

1465 Zap Karsa nr 1244

min

Pospolny

Jacek ia uze przedale dwazga scota pospolnego / 1410 /

Ckrs. 28.

Pospolny

Yacom ya ne popust Yacussaw(a)
owa popolno, czrodã

1412 Ksiaz I w 1907

Pospolny

16. (8^v) Jacom <ya > (neoral) neszaoral pospolney ondrzeiowi
rolej ale swę. — Jacoia tho wem Sandek neszaoral pospolney
ondrzeiowi rolej ale swę.

1421 Zap Warsz nr 16

pospolny

Jaco to fwateza Jaco Helfka nÿe
wzła | conÿa yednego yaco oflim
grzywen adru|gego yaco cztirzÿ a
nÿ zadnego bidla polspolnego {po
fwem | mafv} | po katharzininem
oczczv

1424 Kosićian^W 1110
~~1110~~

Pospolny

Helka ne wzięła... biła pospolnego po sfajem
manru

1424 ~~Przyb. 18.~~
Koscian nr 1110a

pospolny

Jaco tho Swatchczo Jaco Helfka
nyew|zola conya gednyego ÿaco
offmÿ | grzywen adrugogo ÿaco
cztirzÿ anÿ | zadnego bidla pospol-
nÿego po ffo|ÿem mǎfzv po katha-
rzininem oth|czv.

1424 Kościarn nr/259

Роспотны

О кхоран деуза Гримек на нга саломал, хом
да нге роспотным гимчегниетн окупил, але свим
поснагцем 1486 К. М. III ар. 2229.

Pospolny

Tercium pratum est penes pratum nostrum
comune dictum al. pospolna lanka, quod
pro nobis et nostro monasterio reserva-
mus (1439) Dok~~MP~~ II 292

= Matr II nr 46

Господи

Јакому за мене гадју и господи
уаше, али је меу канџе обично ка могу
пунанџе 1446 Pril. VIII, 18.

Pospolny

789. (1021) Jacom ya nezayal bydla napospolney pasthphe
Sbrozcowy anym go pobyl szamodzeszath gwaltem. — Jaco ya
to wem Grabya nezayal bydla napozspolney pasthphe Sbrozcowa
any go pobyl szamodzeszath gwaltem.

1446 Zapisanz nr 789

Pospolny

831. (1188) Jacom ya neodbyl Szczepanowy bydla odvody
<poszpolney> gwaltem. — Jaco ya to wem pyotr neodbyl
Szczepanowa bydla odvody poszpolney gwaltem.

1448 Zap Warsz nr 831

Pospolny

Jakom ya Chalkowi w jego podworzu nye
vidarł przez silę pospolnich

1455 Tym Lgd. 76

Поспелая - communis
Ктони гест ирловых, гензе
Вест седепит винница, а гощере аче үеринит гей
поспелая, БЗ Бест. 20, 6.
2 ныезе то бы было шосно урем
позинер

√(communem)

5652

Pospolny = communis

Wszystki rzeczy im były pospolne

[habebant omnia communia] Rom. 182.

pospolny

Taco mi pomofzi bog | iaco mi Jafzeg
ne [[freczil] {fzrefzil} idem... igedno
[[dze] | dzezino o dwe grifni platu
[[pospolnego] | iaco mi rãczil pospol-
no ranko

L. 1749.

1395 Koscian nr 19

Pospolny
Ere

Potrzy adam ne ranczyly pospolny ranko groszy
Dwadzestu groszen 1407, Kube 16. 121.

pr
Pospolny

1011. ~~St. nota, pua cum nobilibus Valislaus~~
~~cum patre Alberto et Bartholomaeo he-~~
~~redet de iura fideiussores pro spolna~~
~~roha presento Rogulatio de lekarskiej~~
~~sub pena si infra duobus septimanis~~
~~et literam debent dare; sub tibi (1418)~~
~~proprui septem decem regemur commu-~~
~~ni murete tediect, meoianta sciam in~~
~~duabus septimanis.~~

Ksiega ziemi czerskiej str 188

Zap.sad. WARECKIE r

1418

241

pospolny

fideiusserunt manu coniuncta
pospolna ranka pro nobili Jo-
hanne Fristerki

~~Arch. D. XI,~~

1434 AGZ. XI. 89.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

K 1434 str 89

58

pospólny

fideiusserunt unⁿta manu alias
pospólny ręką pro tawo

1454 AGZ. XI. 400,
~~Arch. B. XI.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1454 str 400

490

Pospolny

Fideiusserunt pospolny wazek
Jacobrem ... statuere coram
capitaneis

1454 AGZ XI 402

Pospolny ~~pr~~

√ cum ^{alias} pospolną ręką fideiuserunt 1462
Supp. IX, № 578

√ cum uxore sua ... cum Thome nobiliti ...

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Gole skim r: 1462 № 578

71

Pospolny

Ure Maczey y Leczybor pospolna raka nye
wradly Maczeyewy — —

1462 ~~Hoff Zap~~ 43
Zaplarz

Pospolny = proprius

Manu propria alias pospolna raka,

1467 Inzein. 79

Pospolny

Jaco maue Crader zastavit
gmece Jacusowa s gego dobrj
wola ne pospolne potuzelb' y
o to scoda yme

1402 Hube Ib 117

pospolny (?)

1

Pospolny -

Uczynily... procuratora... dawayder ...
wszelk^o moc... generaliter omnia
et singula faciendi pospolice wszydk.,
ky pospolne rzeczy uczynier zue 1428^o Pofil.
T, 480.

U theme gistemu szwemu procuratorny

203

Pospolny -

Pro capitulum iure stacy viszozey popyiano (o prauye
^{remiseze} wacywady pospolnego Jul. 70

Kac o
Dicio

Pospolny — communis 1

prospolney ludrskoyey potrebye
~~Hoc diversorium fuit edificatum~~
(propter) communem hominum
conventionem ^{ad colloquendum}
pd.

1/2 XV SKY V 2 59.

Polpaly - publicus

Polpkara (Witka. przykara)ly rayer dnicery? (Witka.
deest) Polpkalae przykaraare fady kandy polpkalae
kay wyednyery (= wietnicy), kilkolwrek samy^azka, then
pnepadl wyetky wyelkeryz Orł. Mac. 35.

nie se. pomykanie,
jaki a Mac, Wronki Soc.

nie Pospolny

Pospolny

-----37d
 /14/ ma pokupycz XXX szela-
 go/15/w a woythowy pokasz
 /16/dem osszm szelagow prz-
 e/17/padl anyesznały szyć
 te/18/dy moze od bycz pra-
 wem /19/ jako prawo gest a
 przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
 czy aby kasz/22/dy przysz-
 edl ku wyetny/23/czy
 kthokoly zamyeszka /24/ Te-
 n przepadl myeszky /25/
 wyelkyerz tho trzy szle/26/
 wyenszkye grzywny al/27/bo
 szyć ytrzydzyesczy /28/
szelagow

OrtOssol 34,2,w.14-28 %

Art Mac 35: pospolne przykszenie

si tunc consules pro condicione
huiusmodi mentatum
commune precipuerint

Sospólny

24

szew nądrosezy napelnionych z rząda, z dobrym
rozmyslam dla pokoju pospólnego /y epory kosczal-
nej, moza szluby obu stron wkładamy między pa-
nem krolaa a tesa biskvpem:

4/ /2/. aby gdy ktori drapyszoza / dzeszaczi-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczalnych byl nale-
szon, ma byca wponyenyon klyatwa z wponynanym;
sąprawda, aczby leszal w klyathwie nymc szeszes
miesiaczy, tedy karyce pod nym badaczy, ktorzy
dawaya dzeszaczyna, mayą byca z panem klaczy
asz do dosyczewczynyenia. i gdyby tesa nyektora

✓ pro hons pacis
Jul 3 : proz dobre pokajne

3

Pospolny - publicus

Dla pokoyu pospolnego y opory kowulney wkładamy
briab. 3.

Spółny

2c

dalone, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nyektori rok albo prawo, tedi chczen,
aby sádza swego podsadka 'abo gynszego nanyest-
nyka tey panycy y s gey sampiersen do gey gospo-
dy na poslaes, przed ktorynszetho rzecz na pole-
czyes swą sweny rzecznykowy abo rzandczy abo ko-
ny są gey bandze lybyes.

/18/. O pospolnem rzecznykiv.

/I/sze gdy wszelky człowiek san swey rzeczy
drugdi nye nosze przewieses, przeto chczeni, a-
bi kaszdi człowiek ktoregokoli stadla bandz.

przed sądem sobie rzecznyka wzdrzyl, czośdy gego
Dział. 11
(de "pocunitionibus") necz przewiodl.

Paspalum puberulum

① *Paspalum puberulum* Griseb. 11.

pospoldno

Pro wrythym dobrem pospoldno,
gydu przech mo ^{nr} ~~kos~~ rewno
ze morte w.

MOKJ. I. 193, 414.

~~W. 407. 414~~

~~1472~~

pospolny

quam (villam) Michael tenet more obli-
gatorio usque ad plenariam agnicio-
nem ~~alix~~ ku pospolnemu przy-
snanym #1472 AGZ. XII. 406.
: Arch. B. XII.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1472 str 406

841

Pospolny - generalis

Uszakowi w Jesu kryście nie było
pospolne przyrodzenie słowiec, ale
duchowne [tamen non in filio dei
generalis hominum complexio fit, sed
spiritalis] Rom. 155.

Prospolny = generalis

Mily Jesus nigdy niemocem nie postat...
a wrakoz̄i prospolne niedostatki si r =
pial [attamen sustinuit defectus
generales] Form. 158.

Polnoy = communis

Polnoe domnimanie jest, iie po tem
rudzie apostoly werwat [communior autem
et veracior opinio est dominum post illud
miraculum discipulos vocasse] Rom. ~~207~~

205.

1
Pospolny = communis

Chcesz li by sie rudo stało, ale k temu
uzytku minam nie pospolnego stobą-
[Et est sensus: Vis fieri miraculum, sed ad
hoc agendum, quid habes tecum commune]
Rom. 207.

Pospolny = communis

2

U godzinę mehi me [j], ktorai jesure
nie przysła, tedy s przyrodzenia pospol-
nego, ktorai s tobą mam, [mam] iirpiei'
[in hora passionis, que nondum venit, ex
communis natura mihi et tibi patiar] Rom.

207.

Pospolny (~~pospolicz, powszechny~~) = usualis

Dobre jemu by było, by sie był nie
narodził, podług ~~podług~~ pospolnej przemyśli:
lepiej by nie być, niżli by źle być ~~można~~.

~~W~~ [usualiter dictum est: melius esset ei non
esse quam male esse] Rom. 547.

Pospolny

Żądliwość ku pospólnemu dobremu się jest
wstąpiła (!) Rom. 583.

Popolny

A takou včer

(Cay slyer 124 do gornego* domo (!) popolnega
bily gn. 3, b. 30

Pospolny

(diversorium est commune stabulum pospolny
chewl² vel foppa³)⁴

quia non erat eis locus in diversorio ✓

XV med. Gł Wroc 110v

v (Luc 2, 7)

Pospoley.

И государи и потребители по-
споду

и в диванорю.

XV med. R. ~~XV~~ 218.

Pospolny dom - diversorium
redimensit eum in presepio quia
non erat ei locus
in pospolnem domu in diver-
sorio 252
+3-

~~non pospolny - quam (domum)~~
~~diversorium 264~~

1/2 XV SKY V ≡

Pospolny

quam domum diversarium,
pospolny, ubi natus fuit

XV med SKJ V 269

Pospolny

Dom pospolny =,diversorium

Jurek pojął sielka... i wiodł ji
w jeden dom pospolny, jenie tedy
był proiny Rozm. 63.

Pospolny - common

~~Pospolny myseranyn pryzekst (w) wytkow dnu Od. Mac. 34~~

√ Nalezi thau dnu albo wyzery radzecz, erawly: myseranyn
albo pryzekst albo 944 dnu yedny 35.

√ Gdylly myseranyn ... pryzekst by wy-
tkow (leg. w wytkow) dnu ... y

√ Ost Ossol 33, 4; pospolithe

Pospolny

✓ Trzeci wyjazd^z do Pospolnym obywatelom albo przy-
 trwożonym k nam Pisyraly... Dat. Mac. 44.
 thedy ... chcieli bysmy the^{gym} ... odpysrac

✓ A gdyż my myle wjemmy wreszcie
 mysz the obywatel y wielkora
 pospolnego pisyraly, musimy
 nam na the odpysrac gwałto
 wyszysmy nam pyrowey pisyraly.
 A gdyby

✓ %

art 39,2: gdy my nie wiemy
waznego myslac dzysajsz y wyl-
know po polsku myszowaleny

sim.

-----39c
 yedno yako szmy /23/ wam
 pyrwey othym /24/ pyszaly
 a gdy by waszy /25/ myescz-
anye spospolne/26/go przy-
szwolenya knam /27/ pysza-
ly aby wszyczkym /28/ oby-
czagem chczely dzyer/29/sz-
 ecz prawo y wyelkrze /30/
 yako my dzyerszymy w /31/
 naszym myesczye Tedy /32/
 ocz by nasz ządaly Tho /1/
 Chczely bych om gym radz/2/
 ycz przyaczelazkye y pod/3/
 lug prawa od pyszacz /4/ ya-
ko gest sprawa prawego-----

Pospólny

OrtOssol 39,2,w.22-32 -
 39,3,w.1-4

ort Mac 44: pospólnym obyrazem

#2
-----15a
/27/ Gdy przyszaszniczy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
sza po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

OrtOssol 20,4,w.27-30 -

21,1,w.1-15

Gospody

212,

-----170d

amy kako trzymamy
 znaszmy m/11/yesczkym
 pyszarzmy ysz /12/ sbye
 nam podobaya y ra/13/dzy
 nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszasz/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla¹² po
 prawo aby /18/ ge wyedze-
 ly a pothem /19/ przyda
 dwa o taką sbye /20/ pra-
 wowacz mogaly pr/21/zy-
 szasznyczy zaszya swe
 /22/ pyenyadze wzancz
 od tego czo ony wydaly za
 ten ortel

zospolny

OrtOssol 90,1,w.10-22

nim. Ort dec 123

-----36c
 /11/ Pytalysz/12/czye na-
 sz o pra/13/wo takymy sz-
 lowy /14/ Gdy by myescza-
 nyn czo by /15/ często
 kroc raczczą byl przy/16/
 szagal ku prawo albo lte-
 sz /17/ pospolny myescza-
nyn/czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal przysz-^{le}
dl w woythow²⁰ dom albo wgy-
 nego mye/21/szczanyą y na-
 laszl by ta/22/mo dwa al-
 bo wyaczey /23/ radzycz
 czo by wthen /24/ czasz
 raczczamy byly a /25/ mye-
szkye albo gyne-----

(kommunis-
 cis)

Pospolny

-----38d
 a /8/ nyest go wyączey dos-
 to/9/gyen podlug prawa pra-
 wego /10/ DAley pytalysz/11
 czye nasz o pra/12/we thy-
 my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczcza albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bandz
 przylubowal by /17/ szye ku
 dworu albo przy/18/mylowal
 albo dzerzal /19/ Atho szg-
 yednal aby my/20/astho py-
 szane prawo /21/ albo przy-
 wyley szlemyo/22/no albo
 szkazono przesz /23/ gwalt-
 owną raka albo /24/ gwalto-
 wnye

 OrtOssel 34,4,w.7-24,)

V(howw
 communis)

Pospolny

sim. Ort Dec 36

56

-----40c

wszawyacz a wysz/13/nal
 ly by tho przed szye/14/
 dzacza rada ten gest. prze
 /15/stapyl swą przyszaga
 a /16/ gest krzywo przysz-
 ąsczą a /17/ nyegest dost-
 ogen radczczą /18/ bycz A-
 le wyawyly ktori /19/ mye-
 szczanyn pospelny cz/20/lo-
wyek myesczką tagem/21/na
radą ku kthoryey on /22/
 byl przyswan wysznali /23/
 to tedy pokupycz ma y /24/
 przepadl trzy Slowanszky
 /25/ grzywny

(comment
a vis)

Josso's
pospelny

OrtOssol 35,3,w.12-25

sim. Out doc 37

Porpochny

Wyznawca by kithony ^Fmycizacja porpochny erbowek awant
shacemnyca, shaw na potwayer lany salamny
słowensckye gory wny Drl. Mac. 37.

-----1c
/2/ Pytalysczye nasz opra
/3/wo Geden masz po/4/yal
zoną wstadlo mal/5/szensz-
kye a tha zoną mya/6/lą o-
czczyszną /9/ Daley gdy
dobry Czlo/10/wyek czosz
mv sprawnye /11/ nyethu
przygany podey/12/mye sz-
ye ludskye reczy /14/ Da-
ley mozely pospol/15/ny
poszel przed prawem /16/
luczszkye rzeczy oprawy .
/17/acz czyly nyemoze /20/
DAley geden czlowyek /21/
myal szwe zarobyone /22/
gymyeny Rolye etc

Profesor

OrtOssol 11,3,w.2-22

-----17a
/16/ Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl /24/ Py-
talysczye nasz o pra/25/
wo Geden mayal or/26/tel
y postawyl rakoy/27/mya a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Pospolny

-----24a
albo gy/19/myenye zapowye-
dacz /20/ albo luczką rze-
cz mowicz /21/ a tho wszy-
tko nyemoga /22/ rowno do-
konacz a thakosz /23/ szye
moze stacz zamyeszka/24/
nye albo czo yest Sprawa.
/25/ NA to my przyszasz
/26/nyczy Mowimy pra/27/
wo pospolny poszel /28/
Moze dobrze Rzecznykyem
/29/ bycz Gdy szye ostrze-
sze acz /30/ nyezamyeszka
tego wrze/31/czy czego
szye podyal

OrtOssol 28,3,w.18-31

sim. Ort Dec 25

Pospolny

Поспалны

Поспалны паселі мова вярнулася быць Др. Мас. 25:

-----23d
tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem pełn/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyecz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrząd gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

albo gymyenyne zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

min. OrtOssol 25

Pospolny

-----51d
a to szyć spv/32/szcząm kt-
hemv vkogo /1/ Tthen koyn
byl y kumo/2/gym xągam kt-
hemv rzekl /3/ on czlowsyk
Gdysz rzecz sza/4/mego cz-
lowyeka gest moze /5/ on
sząm szoby szwyathczicz
/6/ czyly czo gest prawo
nato /7/ rzekl woith Gdysz
nykth /8/ moze podlug pra-
wa za/9/powyedzyecz gedno
woy/10/th albo gego pospo-
lny /11/ poszel

azaly moze zapowyedanye
nye ma myecz moczy-----

OrtOssol 40,2,w.31-32 -

40,3,w.1-11

sim. art. 45

Pospolny

Min. Of Soc 45

40,4,w.1-6

ORTOSOL 40,3,w.24-33 -

ny /6/ poszel Sprawa

woyth /5/ albo rego pospol-

moze zapow/4/yedzecz gdeno

al a rzeki g/3/dysz nykth

tel layal /2/ albo strofow-

cz podlug /1/ Prawa Ten or-

ey rzeczy /33/ szwyathczy-

zostacz a /32/ nyemoze szw-

moczy a /31/ nyemoze szye

ye woythow/30/szkye nyemq

ycze tedy zapo/29/wyeden-

szamego szye /28/ woythq t-

szel a thesz /27/ ta rzecz

yv nyebyl /26/ pospolny po-

a przythem za/25/powyedzen-

-----52b

pospolny

Pospolny

-----52b

a przythem za/25/powzedzen-

yv nybyl /26/ pospolny po-

szel a thesz /27/ ta rzecz

szamego sze /28/ wythn t-

ycze tedy zapo/29/wyeden-

ye wythow/30/szkye nyemq

moczy a /31/ nyemose sze

zostacz a /32/ nyemose szw-

ey rzeczy /33/ szwyathczy-

cz podlug /1/ Prawa Ten or-

tel layal /2/ albo strotow-

al a rzekl g/3/dysz nykth

moze zapow/4/yedzecz gedno

woyth /5/ albo tego pospol-

ny /6/ poszel sprawa

ortosol 40,3,w.24-33 -

40,4,w.1-6

- Am. Out Mac 46

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szyć Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor-----

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

sim. OrtOssol 41,2,w.1-3
46

Pospolny

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yacz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyath /31/ szelag-
ow pyanyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

sim. Ort Mac 46

pospolny

-----192d
/22/ Gdy by wydz/23/a
raczcza p/24/rzyszasznyk
woyth po/25/spolny poszel
myescz/26/ky szluga albo
gyny /27/ czo tego rok
myastv /28/ y prawu przy-
sagl y ²/29/ kogo zabyto
vranyo/30/no albo czokoly
gynego /1/ Bezprawnego
komvko/2/ly bandz vczyny-
ono a /3/ gdy by gym tho
chczya/4/no doszwyathcz-
ycz

trzebaly gemv wthore prz-
yszancz ktemv szwyadeczs-
twu czyly nyetrzeba-----

Ort0ssol 98,2,w.22-30 -

98,3,w.1-4

sim. Art. itac 135

Spółny

-----4b

/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem geden
koyrn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley geden czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myastą /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako yą /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szyą namykola/29/yą na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

OrtOssol 13,3,w.11-30

Sposobny

-----51b
tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyszc-
ye nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
lowyck rzekl zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlem ydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyck zalu-
gye /14/ szya ysz mv woyth
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woyth

Pospólny

Ört0ssol 40,2,w.1-16

Ört 45: pospólnym poslein

-----51c
Tego /17/ konyą y ya pyrwe-
ey /18/ zapowye-dzał nysz-
ly /19/ on wgedney kopye
/20/ kthorą my byl wyno/21/
wath then vkogo ko/22/yn
byl ytegom szye /23/ zalo-
wal przed gaynym /24/ szan-
dem Tedy rzekl on /25/ czl-
owyek Jam pyrwszy /26/ nysz-
ly wy a tho szye /27/ spv-
szam na pospol/28/nego po-
sza Tedy rzekl /29/ woyth
yam gy pyr/30/wey zapowye-
dzal ny/31/szly wy
a to szye spvsczam kthemv
vkogo Tthen koyn byl-----

OrtOssol 40,2,w.16-31

Ort Dec 45 0

Pospolny

any /28/ by chciał przy-
 cz ma /29/ ly on co za
 to poka/30/pyez czy co
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bez przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
zesz swego posp/7/olnego
poszla przydz /8/ gdy ny-
echezal atho /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
 51,1,w.1-10

sim. OrtOssol 63

Fosporowy

-----186d
o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
Gdy woyth chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
lą na szwyadeczst/27/wo
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowykiem

Any spomoczą tego przysza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

Ort0ssol 96,1,w.14-29

sim. Ort0ssol 132

pospolny

-----53a
/4/ Geden Rzecznik nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry jako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ~~na~~ wam nyeda/11/ya
A wy tesz nyczyya /12/ rz-
ecz przed szyemskim /13/
prawem mozczye mo/14/wycz
yako my mozem /15/ Tego
szye nayn spolnye /16/ za-
luya pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznik Czo kaszdemv
pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

OrtOssol 41,1,w.4-18

nim. Ort Dec 46

Pospolny

Tho wyszedł ten rzeczy
co kasztemw

-----53b

/19/ pospolnemv poszlowy /20

za tho ma pokupycz spr ^(wy) /21/

NA tho my przyszą/22/sznych-

zy Smayd/23/borku mowimy /24

prawo kthory pospol/25/ny

poszel rzecznyką vy/26/wyn-

vge ysz on thy szło/27/wą

mowyl przyganya/28/yącz a

wysznały szyć Te/29/dy ma

gemv wyną po/30/kupycz Sze-

szczdzyeszyath /31/ szelag-

ow pyanyadzy /32/ Tego dla

ysz pospolny /1/ Poszel ku-

prawu wybran /2/ a kthemv

przyganył po/3/dług prawa

maydbor

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

Pospolny

-----4b

/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem gedem
koyrn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley gedem czlo-
wyek /21/ rzecznik naszego
myasta /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako ya /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szya namykola/29/ya na sw-
ego szluga /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

OrtOssol 13,3,w.11-30

Gospo

Pospolny

Gdy wyth chore pod tym zapowiedzyecz
tedy ma wszdy ktemu wszacz dwa
szamszady albo poszpólnego poszła ma
szwyadecztwo

Ont ilac 132 (1/2)

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy

/6/ woith mą pospolnym /7/

poszlem\szchowacz ado /8/

sady polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

Mogaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czasz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo

Ort0ssol 86,2,w.4-17

Ort0lec 116: woith slobnye pospolnymy p0szel

Pospolny

Profesor

min. at Mac 46

Ortosol 40,4,w.6-21

-----52c-----
 aya sam /7/ Ten kdyn zapo-
 wyedzal /8/ tedy to moge
 zapowye/9/dzenye straczy-
 oz mocz mye/10/cz natho
 waszey nav/11/ky proszmy
 kthory /12/ thv ortel mo-
 ze szye ostacz /13/ podl-
 ug prawa pravego /14/ NA
 to my przysza/15/sznychy
 Smayd/16/borku mowmy /17/
 prawo nyemaly woy/18/th
 szwyadzcztwa szwego /19/
 zapowedyzenya swego /20/
 poszla pospolnego czo /21/
 ku prawu przyszagi

-----53a
/4/ Geden Rzecznik nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry yako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ma wam nyeda/11/ya
A wy tesz nyczyya /12/ rz-
ecz przed szyemskim /13/
prawem mozczye mo/14/wycz
yako my mozem /15/ Tego
sbye nayne spolnye /16/ za-
luya pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznik Czo kaszdemv
pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

Pospolny

Pospolny

A mye mayaly rakoyemszthwa, thych
ma wayth szlowye poszpólny poszel
szchowacz asz obo szadu poloszonego
odwozomych dny

Art 116 (d)

Art 86, 2: pospolnym porzem

-----186b

ktemv tesz ma myecz

/19/ czo gey masz od dal

p/20/rzed prawem albo prz

/21/ed gayonym sandem /22/

y zapyssal podlug prava

/23/ Wpomynaly/24/sczye

nasz o /25/ ortel o konyv

zapow/26/yadanyv czosz my

w/27/am pyssaly tho znamy

/28/ Wy mowycze ysz nye

/29/ mozeczye myecz szwya

/30/deczstwa pospolnego

/1/ Posla Ale ten czlowy-

ek

pod kymyesczye zapowyedz-

ely ten koyn chce sam

szwyathczyc

OrtOssol 95,4,w.19-30 -

96,1,w.1

sim. OrtOssol 132

pospolny

Pospolny

To z namy wy mowyczye y memyce, ysz
nye mozczye mycor szwadeczthwa
poszpobnego poszla

Art Mac 132 (9)

Pospolny-

Mutua relacione pospolnym wy-
powiedzenym, ca 1428; Ref. I, 490.

pospolny między sobą

pospolna między sobą

1449 D. XXV 165

(ante omnia autem, mutuam
in vobismetipsis caritatem con-
tinuam habentes I Pet 4,8)

44d. miéjcie ... miłos'ci jedni ku drugim

Pospolny

Item docuit mutuam dilectionem
servare

46v pr

(mutuam pospoln)¹

XV med. gl w roc 46v

pospolny ~~ms~~

mymo pospolny szt contra munitionum

1437 | Wisl. № 228 s. 85

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

168

Pospolity

Od boskich rozumow an do puzerskich ~~ro-~~
zumow xeci pospolite, wiele ma drowom zacrite,
xerijnj od crite. r. 1479 N. kt. 18.
Chelke w. 18

Pospolny

comunale ius pospolne pravo zemskije 3.

Br. Cel. 3; Br. Let. 233

54

u Let. w. mune jus

Stanim. Tac. poli Ceti

Pospolny

secundum legem communem i. e. secundum ius provinciale podlug prawa ziemskiego pospolnego 11.

Orn. Cel. 11

245

Stowon. fac. pol. cel.

/13/ a mogą gye wyptacz
/14/ podług pospolnego pra
/15/wa daley wyeczszy Gdy
/16/ otho czeszarsz rzym-
szky /17/ Swyathy myszlyl
otem /18/ kako by thy lu-
dzye Czo /19/ są zarzeką
Ellą tako rze/20/kaczą ku
dusznemv krze/21/sczyansz-
kymv prawu na /22/ to czwy-
erdzyl nasze mya/23/stha y
postawyl byszku/24/pa ku
duchownemv pra/25/wu aczy
mają bycz w/26/szythczy
Stolecz

thym zemyam

OrtOssol 39,1,w.13-26

in. Ort Dec 43

Pospolny

-----184b

Nye dokonaly powod szwym
szwyadecztwem

nany /15/ albo nychcze-
ly dofold/16/rowacz pod-
lug prawa /17/ gego Tedy
mvszy wy/18/ny y wetty
pokvpycz /19/ podlug pra-
wa mayd /20/ Aysprawna
/21/rzecz gest ro/22/sz-
maytha przeto nye /23/
mozemy wam nawsy/24/thky
gedno pospolne /25/ prawo
naydcz ale prz/26/ygodzy-
ly szye ktore nye/27/sp-
rawne

czo wy o tho prawa nyemo-
zeczye naydcz Ocz knam
mozeczye Pyssacz

Fospor

Ort Dec

-----132b

- MŌzely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv
/27/ myesczykyemv czyly
/28/ nyemogą albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwimy /31/
rostropnyeyszy/32/my Mye-
szany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenyą /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
ną Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

Ort the 100: pospolnemv dobremv

pospolny

Pospolny - communis

Teu wielkyczem nyc yesth poroczynu pospolnemu
Dobremu Ort. Mac. 100

Pospolity

Pospolitym = vulgata

1471, MPKJ. V, 58

(haec autem, quae sequuntur, scripta
repperi in editione vulgata Esth ~~103~~)

Esth. X, 3

Pospolity

Pospolithe vjlozhenye - vulgata edicio

1411MPKj V 103

(sed et vulgata eius edicio non
multum distat ab Hebraico
Eredi prol.)

Eredi prol.
30. 1. 738 w 8

Pospolny = generalis

Jako piątego wieku była pospolna licza
od pierwszego lata niektorego wielkiego
znamienia, takier srosty wiek bywajemy od
brego narodzenia, ktoregoholwie dnia sie przy-
godzilo [sicut sub quinta etate generalis fiebat
computatio anno a prima olimpiade tali vel
tali, ita sub sexta dicitur anno ab incarna-
tione domini tali vel tali] Rom. 176.

Pospolny

Jacos prauⁿ ne wrata pospolnych
penandzi pancridresanth grinen

1393 Hube 67

pospolny

3) pospolnich pyenyądzny

1422 Kóscian nr 968

Pospolny

Laurencius ... cum Swanthoslawe ... terminum
secundum habent ad terminos proximos pro hereditatis
parte ... et
pro sex maris posspolnich 1400 Supp. VIII, No 9595.

~~432~~

STAR. PR, POLS, pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r 1400 No 9545

pospolny

~~widok de Orse, ...~~

~~Jaco przytem bili [yff] Jaco Samfon.~~

~~Micolaÿ | poziczil Copÿ Groffÿ⁴~~

~~Micolaÿewÿ a duadze|tze |cot ÿ~~

~~fcoczecz polpolnich na zaftawą~~

1421 Koscian^{nr} 803

pospolny

Jaco {wem⁴ otem⁴} [[dano]⁵ Jandrzy-
chowe nje mýano dacz | wý pra-
wý⁶ ýaco⁷ LX grzywen groffý ale
ýaco⁷ | LX grzywen pospolnich

1424 Kościan^{nr} 10478

pospolny

Jaco mý wanczinecz¹ wynowath
dwe grzy|vne² pospolnich³ za dwoje
Cony czlfom | mv ye przidala⁴
a temv dw lath nye

1424 Kościan^m/1097

Pospolny

1180 (193v.) Tyco gym pomoz etc. yako
pawel woyth | kyffkowsky cupyl
woytowstwo kyffkow | fyke za-
panczdzelzanth grzyven hyzapacz |
groffy [prz] praffkych. a zapacz po-
fpol | nyc | — — —

1424 Pozu nr 1180

Pospolny

164. (231) Jako mne dzirska winowatha copa pospolnich grossy. — Jako ya przitem bil dzirska winowatha vitkowi copa pospolnich grossy.

142 6 Zap Warsz mr 164

Wspólny

ore
Ortek winowath Jacobowi dwa cępi ¹³³ grodzki
pospolnich 1427 K. M. nr. 2949.

Pospolny

2713. (172^v) Jacom ya nyewinowath Sigmunthowi coppi grosszi pospolnich. — Jaco ya tho wem Eze vith nyewinowath (coppi gro) Sigmunthowi coppi groszi pospolnich.

1427 Zap Warsz nr 2713

Pospolny

1499

Tako gemu pomofz [p] bog yfwyan-
thy † | Jakof {m}ya zaparzÿza ran-
czyl yprzythem | byl ytim pyenya-
dze oflicza | dzewyancz | dzeflyanth
griwyen przeldwu copu | amyedzy
tymÿ pyenyandczmÿ pyancz | dze-
flyanth grzywen ypyancz | Grziwen
prafkych | aoftatek pofpolnyey mo-
neti

1428 Pom nr 1499

Pospolny

1317

Taco my pomoż | bog etc. Jacom
ya nyewynowath | pyanczy grzi-
wen grofchy apol | grziwny poppol-
nich woczecho | wy. Strzelchcow-
fkyemu etc. |

1429 Pozu w 1317

Pospolny - usualis

Horawsky penyaže nayemsre byl..
napysal yse tako dobry bil yakos..
(pospolnyche) then podnosyl.. athen
wskaz dal - tollens denarium in quo
erat ^{imago et} superscriptio ^{caesaris} qui valebat decem
aunmos) usualis) hunc superponebat ^(capiti suo)
et tradebat fisco.

1/2 XV sek. r. 254.

(Vol 22, 20)

Popolny = usualis

Biskupowie ... namienili jemu [sc.

Judasowi] trzydzieści pienię-dry srebr-
nych, co kiedy stał na trzydziści pienię-
dry popolnych [illi triginta denarii
valebant trecentos usualis] Rom. 511.

Pospolny

O swyadecztwo przysyaszmykow o
ktore bandz mecz szlowe szepszelnyk
maya dacz yeden szlag drobnych
pospólnych / pyenyady, co guda thamo,
co powszednye gyemy tarqoya

Art Mac 102 (d)

Vartassol 76,1: pospólnych

yako wyel/9/kye są wyny
 /10/ NA to my przyszasz/11/
 nyczy Skrakowa /12/ mowymy
 prawo /13/ Gdy woith szyć-
 dzy nay /14/ gaynem szan-
 dze albo /15/ gyndze szyan-
 dze lkto ge/16/mv przepadn-
 ye Ten ma /17/ gyemu poku-
pycz osszm /18/ szlagow po-
spolnych do/19/brych gyda-
czych pyąny/20/dzy anycz
 wyączey ale /21/ wetrzech
 wykych San/22/dzech gdy
 bywaya Gy/23/eden naszwy-
 thego Ja/24/ną y pawla dzy-
 en

 OrtOssol 32,4,w.8-24

Art Mac 33

Ossolny

prospolny, ~~7/11~~

sine incubita conce-
pisse (proor bequ
prospolnego)

~~polowa w XV~~
Brückner Kaz. 51 w. 3.

~~Rozpr. 25, str. 160~~ 1648

~~Pet. T 475 b. 300.~~

Bot. XV, R. XXV, 160.

Pospolny

Łokolwie naleriona se uworga przy ro-
drenia w ciele najwięszym miłe [go]

Jesukrysta... to jest było krystore ...

nii w pospolnym ciele innego (yochie)
stowicha Rom. 156.

Gospolny

Jesus... poerast prosto staci a chodric
ze swych nogach prere wzrej pomocy...
nie podlug obycraja pospolnych dzieci,
ze pirwej poeraz taci Rom. 98.

Pospolny

Pospolny lud = vulgus

Tego dla kiedy ji chcesz [pro: arcesz]
margrabią, rozumiej, iżć był dziewięć
lat... podług dominowania pospolnego
luda [secundum opinionem vulgi
dictam] Rom. 116.

Gospolny = communis

Tedy istne w rydowskie [i] niemi trzy
sektu albo troje rozdzielenie od innego
pospolnego ludu rywotem i wiara odly-
czenie [erant autem tunc in Judea tres
secte Judeorum a communi reliquorum vita
et opinione distantes] Rom. 179

Pospolny = communis

Ale -ise byli oddzieleni od pospolnego
luda odzieniem, tego dla stuli [pharisei],
ktorei mienimy drisia licemierniki [et
quia a communi hominum habitu divisi,
ideo pharisei dicebantur] Rolin. 181.

Pospolny

Mogł miły Chrystus nieść swą przymowę
Pospolnego ludu: prawda przebija głowę
a dobry uczynek szyję. Tamie Rom. 684.

Pospolny

Lud pospolny = populi.

Tedy lud pospolny rekt, chce by to
ku starozemu pryrodo: toci jest Christus
prorok od Nazaret [populi autem dicebant]
Rom. 448.

dat 21, 11

Pospolny

Judasz jest wiaź wojskę, ktori była
trzysta włodyk a pospolnego ludu było
pięset Rom. 614.

Paspalzy
Dominus princeps dedit et suspendit causam
Petri ... cum Garino
Ad simplices remissos, na paspalno roky
1424 Ks. A. II nr. 557.

Pospolny

Hoc dedimus

Ad ~~simplex~~^{icum} iudicium, na pocrpohne roky 1425

R. N. II nr. 973.

Popolny - catholicus
ktorychly chce zbawion byc...
Potrzebno jest, aby dzierzal.
popolny wyzarc, par. 1.

v (7e : krescianski)

(catholicam)

Put

Symb. 1.

Pospolny

Pospolne przyrzecze (victima transitus) pana gest
Bz Ex. 12, 27.

Bibl. Ot.: obiet przysięga gospodynowa gest.

Tłumacz pomyślał obiet z obecni, stąd tak dziwny polski
odpowiednik na łac. victima

W ofiarnie przejść

5651

Gospolny

J

Gospolnaa wyecznosc. p. 1450 GrFil. IV 577.

Gospody

986 Jaco pachlerzs moy oczecz wtem
wkupe|nu niczsz nemal any ftry
moy anym tego | zapospolne pena-
dze cupil

1420 P~~am~~ ~~na~~ #
986

Gospolny = publicus.

2

Taky to yego slub ma^lbyeny
po^lchoyerdhon~~(so)~~ pod pryadom^lnyem gospol^l
nego pissarka r^lka^l

Reg. —
1484 P^lfit — 107

(per manum publicam)

Pospolny

2

Dalej pytalyszye nasz, mozeby pospolny poszed przed
prawem luekhye szery opawyaer albo mowyer tako,
yako gynsey szernyk, ~~abo rawadra gych wszad,~~
~~118~~ (Votel 118.

Pospolny
pospolny człowiek

Gdy by szyć radciera albo przysasznyk albo
pospolny człowiek którykoly bandz przylubo-
wał by szyć ku dworu... , ero gest jego
pokuta ~~II⁺ IV~~ Ort. Urteł 119

Gospolny

Gdy woyle sycodry na gajnom srandre
... , kto (!) gemu prepadye, ten ma
gyemu pokupycer ossem si[e]lagow
pospolnych ... pya nyadry.

Ont. Kaf. 200

~~7 2 XV 1/2 let. (X) 200~~

Pospolny poset.

woyth ma pospolnym poszetem

~~2. pot. XV Ort. Br. 1571~~

Pospolny poseł
pospolnego posła

pospolnego posła — des ~~f~~ vranebotin

~~2. pot. XI~~ Gr̄, Br. VII 571

of. słuzebnik — vrane bote
il. 571

~~des vranebotin~~

pospolny

Tych przyrzaczy more dobre woyth odorycz, a nye maga by
pokory, Lych ma woythow, słowce pospolny pannał schowau
ar do sądu polosonego othworzonych dny Oct. Wissen. 286.

Pospolny

9

2689. (165^v) [Jacom] ya falczina bidla [...¹] wogrodze pos-
poln[.....] w(?) mey lance.

1427 Zap Wanz nr 2689

Pospolny

Tabernam ante monasterium nuncupatum, sitam
penes piscinam, cum horto, ... et prato ~~assignato~~
assignato eedem taberne, iacenti in communi
prato, al. pospolną ląką (1450) XVI Dok-
Mp III 360

541 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
 iaco to fwatczø. iaco czfo paro|pezi
 derfkowi¹⁾ rambili to ram|bili wpol-
 ftwe¹⁾, ane wgiwanowem | [wpo-
 fpolnem]²⁾ czele¹⁾ offobnem |

1402 Pozn w 541

lep. dziele

Piek vī w 273

Pospolny: communis

Gua, drzewa rzymska... dawaly odpo-
wiedanie ludu pospolnemu [ille
quondam arbores... responsum omnibus
dederunt tam commune] Rom. 74.

Pospoloćwie 'mutuo'

(Postpolstwo)

consuetudo est amicorum ab invicem receden-
cium apperte corda sua postpolstwe^s mutuo sibi manifestare

XV med. Gł Wroc 37v

Postwołstwo
Postwołstwo = consortio

oth postwołstwa
a consortio

ca 1461-67. Serw. 92r.

Pospolstwo

190. czo Andree¹) kupil dziedzini | to ku-
pil ipostpolstwa, gegofz gefz | ya
tako dobrø [czøncz] mal iako y on

V(m)

1396	Qozn	nr	190
Lehrz	I m	2	176
Hube	26 nr	2	72
JA	IV		185

а) Постполство
- остполство

Езо Андрее купил дредкин, то купил
с постполства, егосъ еср[м]я тако
добро ерфн[с]ер м[е]л, іако у он 1396 Лекср. I,
№ 2176

Росполство

Тачо орзо ^{макхадат} то
Ракор ~~макхадат~~ с росполства а не биде в нами
дзелен, нашии пендерми у свими.

1398 | Hube. ~~1398~~ '94.

Paspolstwo

Proreclus fideiusit propter Jacusium et propter
paspolstwo unam sexagenam gross. 1398 Pauli, No 440.

Pospolstwo

Jaco Tomek cupil to dzedri-
no, s pospolstwa, kedy sro So-
bestawo opelal

1401 Klubek 80

Pospolstwo

Czo Andree kupil dziedzina, to kupil i pospolstwa,
gegorz ger[m] ya tako dobroz eron[s]jer mal, iako y on
1396 dekr. I, № 2176. Tamate kupit se dziedzina
i pospolstwa 1401 dekr. 80. V derez gich i pospol-
stwa wchitko zaplayl 1421 Spaw. VII, № 2074.

V Czo dal viny dutek Thomcowi o
dlugy, to

v. pospolstwo

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyni czastokroc
 rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
 przyaczele na gnyew abo swar czastokroc przy-
 45/ chedzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
 ludzy wzięły to w obyczay myeszkaacz w osobnosczy
 swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
 slvsza z rozdzeleny a oczczyzny, a to przez przy-
 aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznoscs
 krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokroc
 są przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye
 Dział. 44-4

Jul 52: pospolythoscz communis

Pospolstwo - communitas, communio.

Ustawyemne pospolstwo oznaczają ~~ustawemne~~ ~~ustawemne~~
b. i. a. 44.

Pospolskwo

Też na czę⁴ służeni ok króla y ode wszech korony
pospolskwa ~~wchodzie s króla y wszech korony~~
~~pospolskwa~~ 1420 / M. K. VIII, 459. 460
(sim. de)

Pospolstwo

Ustawa króla i wszystkich koronę spo-
spolstwa 1420 M. M. Ne. VIII, 459.

popolatio

ko vrythko popolatio

1449 R. XXV 166

(unicuique autem datur manifestatio
spiritus ad utilitatem I Cor 12, 7)

W. hu poiythioni

Pospolstwo

Prawda popi taig, ... lezz pospolstwu baig.^o
~~e. 1449 Wiket. 65.~~
Galke w. 39 65

Pospolstwo

Z rady pospółstwa sylachty nawey statuta wstawiłismy
Dnia: 2.

Prospolstwo

periculis in civitate w skodach od ~~państwa~~
prospolstwa w mijs-
cie.

July 1, 66, 1/2 XV w.

(II Cor 11, 26)

Prospolstwo

Owa tocz myjō dzyśa wisu-
cysz s prospolstwa ludzkiego
(a facie terrae)

BZ Gen 4, 14

Paspalstwo - communitas

~~Bit wyprawdzau z paspalstwa huda / alienas
judicare tunc a multitudine / Rz II 5. 1. 9, 4.~~

Witred Kayn i paspalstwa przed obliczym bozym
Legimus a facie domini et hodie obsequium. 16. Gen.
4, 16. ~~Tunc magis dicitur wisamur i paspalstwa
ludsherego (a facie terra) 16. 4, 14.~~

5654

Pospolitus

* Bodzeczne gy offyrowace wsitko
pospolitus' synow izrahelskich k
wzycyomu (universa multitudo)

BZ Ex 12, 6

Popolstwo

Gdyż to woytko gdysz stało
szo, med popolstwem, nece
Koyzen

B Z Lev 9, 5

(cum omnis multitudo)

Populstuo

Ktonis uocriusy syš primavili
sò kv ~~sem~~ranys wsitko popol-
stuo ^vprecio genu ganybyšca re-
mysò populstuo, hi life zla
_{tao}

32 Num 14, 36

(omnem multitudinem)

Popolatus

B'adre proxiar kaplan 22 wriitko
popolatus synow israelskide
(pro omni multitudine filiorum
Israel)

BZ Wum 15, 25

Pospolstus

Tedi Datam a Aliron ... stali ne
novo stanaw swich y zoranu
y z dzeozmi y ze usritkim pospol-
stnem (cum uxoribus et liberis omni-
que frequentia)

BZ Num 16,27

ῥοσῦλλῆοσ - multitudo, vulgus

ῥοσῦδῶ ἰσῦοσῦε Ἰσραῆλσἰ ἡ ῡσῡῡῡῡ ῥοσῦλλῆοσ ῡσ
ῥῡσῡῡῡ ῡῡ ῡῡῡ. 20, 1. ῡῡῡῡῡ... ῥοσῦλλῆοσ ῡῡ. ῡῡῡ. 7, 5.
ῡῡῡ... ῡῡ ῡῡῡῡῡ ῥοσῦλλῆοσῡῡ (ῥῡῡῡῡῡ ῡῡῡ. ῡῡῡ. 16, 27.

V (omnis multitudo)

5653

Popolustus

A sam ali bil wyprawiedran
s popolustus lyods (a multitudi-
ne captivitatis)

BZ II Esdr 9, 4

Polopolitwo

Polopolitwo = frequentia (Samaritanorum)

1471

MPBJ. 1/12

(dixit coram patribus suis et frequentia Samaritanorum II Esdr 4.2)

W med yfomatierem

Neh. IV, 21

Pospolsiwo

Novyl ku pospolsiwo ^(ku pospolsiwo B.)
- concisualatur

~~Novyl ku pospolsiwo~~

1471 MPKJ. V 134

(Hensides ... sedit pro tribunali et con-
cionabatur ad eos Act 12, 21)

Act 12, 21 : aquit nec do nich

Pospolstwo
Postwołstwo

+

My przysrągamy... welkerzow ne czynyer bez
rarkye wolje v swem *zreniszkye, crowsky
szte tikalo pogorszena, wszemu postwołwo-!!)

II $\frac{1}{2}$ XV Tab. 539.

Lst 7

XV p. por.

of. Pospolstwo

Gospolstwo

Odstać od gospolstwa swjiego

Niele iydow odstali od ich gospolstwa

a przyredwry wierzyli przez mi tego

Jesucrista [multi propter illum abierant
ex Judaeis et credebant in Jesum] Rom.

445.

Jo 12, 11

cf. Postwobstwo

Pospolitwo

By pospolitwo naszej rydowskiej ziemie jur', czwi
rydowska ziemia ... mit i pokoj miata, dońojnie mi
sie widzi, by ten stowiek od naszego odpisan kraja
Roku. 583.

Pospolstwo

Jego wszystkie dzieła ... są ... wielmi
wdzięczna pospolstwu Rom. 584.

Posyolstwo

(Absque synagogis facient vos
ad yso|twol|twa ? wymuexd was)⁸

XV med. Gł Wroc 40r

(Jo 16,2)

Pospolsztwo

postwołstwa⁷ was wyrzuczo
Absque synagogys facient¹⁰ vos

xv med. Głwroc 40 r

(Jo 16,2)

Pospolstwo

Wszyscy są takimi Anon jako
y krzyżem wsego pospolstwa
(principes synagogae)

BZ Ex 34, 31

Popolstwo

~~XXXIV:~~

~~Wiekego popolstwa = sinagoga~~
rch

1471/2 MPKJ.V, 10

(reversi sunt tam Aaron quam princi-
pes synagogae Ex 34,31)

~~XXXIV~~

~~Ex. XXXIV~~ 31 w metropolitani quomodocumque

Pospolstwo

Pospolstwa = tiagoga 1471

MPKJ. V, 25

(surrexerunt contra Aloysen ... vivi
proceres tyragoga Num 16, 2).

Num. XVI 12 W mednejzi tyragoga

Tospolitro

~~XXXX~~

1471

MPKJ:V:49

Tospolitro = ecclesiam

(locutusque est David rex ad omnem
ecclesiam I Par 29,1

~~XXXX~~

I Par. XXIX 11

W do wnytkieo zgnadrenie

Pospolstwo

2

Pospolstwa = sinagoga

1471, MPKJ. V, 78

(in medio synagoga elidat te Eccles
1, 39)

Eccles. 1, 39

1000 mōis rōmederē pōmīcī

Pospolstwo

Yesthlyby tacytho bracya nye cheryeli
sye potepszyer ... thedy... maya, lyczi
zypardreny z pospolsthua thego bracthua

1484 Reg. 722

(de apnus congregationis consortis)

prospolstwo, #

absque sinagogis
prospolstwa abo

storu

Chd. z łórnice

~~Sicciechowski dr pol w XV
Brückner K.z. 5r w. 3.~~

~~R. 62 p. 25 str. 101~~

~~Pod 236. k. 59~~

2 pot. XV, R. XXV, 161. (absque synagogis
tenent vos Jo 16, 2)

1684

Pospolstwo

Aby na was, cwi na cerkiew lichot.
na, to jest na pospolstw[0] przeklęte,
płynła krew... która jest prelana na
piemię od Abła prawdziwego arie do
Zachariana kapłana Rom. ~~463~~.463.

Pospolstwo

Abye do bódder se wnego pospolstuz
męszaw... boyciugh se bogz

V (de omni plebe)

B. Z. Ex 18, 21

Populstus

Bocz ... stopy pan prede wrym
populstnem / na gorb Synay
(coram omni plebe)

BZ Ex 19, 11

Pospolstwo

~~XXX:~~

Pospolstwo = vulgar

(in multiplicatione istorum bacte-
tur vulgaris. Prov 29,2)

~~XXX~~ 1471, MPKJ. V, 70

Prov. XXII, 2

W pospolstwo

Pospolstwo

Wye bōdre macz pospolstwo wstō-
picz na gonō Synay
(vulgus)

BZ Ex 19, 23

Pospolstwo

Potem bog dal gest w me syence,
iszem ~~zo~~ zvolal slyachayce y vodre
y pospolstwo, abich ge zlyasil

(vulgus)

BZ Neh 7,5

Prospolstwo: plebs

fol

Uxwal Pilato kexaxatha, chechnytha
(~~u~~) ~~prospolstwo~~^u: convocatis ^{que} principibus
(sacerdotibus ~~et~~), et magistratibus et plebe
2 1/2 XV Kalum. 273.

(Luc 23, 13)

390

Pospólstwo

Aby... ^{rze} ~~pr~~zregul ti davi... yeesz my tobie
obetyyemi za pospólstwo twych wyernich
chrzescyjanow ^{wt} (uti... benedicas haec dona
... quae tibi offerimus pro Ecclesia tua
sancta catholica) —

1424 Msza $\overline{\text{III}}$ 51; sim. ~~1, 2, 6, 7, 9~~
 $\overline{\text{II}}$ $\overline{\text{VI}}$ $\overline{\text{VII}}$ $\overline{\text{IX}}$ XIII.
XIV

zbor & $\overline{\text{VI}}$
czytkew & albo zgromadzenie & $\overline{\text{IV}}$

Pospolstwo

In primis que tibi oferimus pro eccle-
sia, za pospolstwo, tua sancta quam
pacificare, custodire ... digneris,
raczy

1476 Msza XIII s. 65

Pospolstwo

Supplices, naboszny, te rogamus ac petimus
vt ... et benedicas hec dona, hec munera,
modlimi y proszimi, aby ... i poszegnay
spiritus sancte thy dary ..., que tibi offe-
rimus pro ecclesia tua sancta catholica
quam pacificare ... et regere digneris,
czho ych my thobye obyathvgyemy za pospol-
sstwo thwych vyernych krzesczygyanow, ych po-
spolstwo vspokoycz ... y sprawowacz raczy

1446 - 7 Msza XIV s. 181

Росполство wiernych - secteria

Прочими, абы прочем[ны]ымчал ти дарі... чещь мнѣ тобѣ
обѣтующи за росполство твоихъ вѣрнихъ борзеньчановъ

IX¹ Mac. Dod. 57.

Норо

Pospolstwo = ecclesia

za pospolstwo twych wyemich krzescyjanow
yeesz pospolstwo)

~~Yeesz~~ pospolstwo ^v upokoyer, ostrzeedr,
wyednawz y sprawyacz raaczysz wsrzym
okrogiem zemskym. ~~Mac. Dod. 57.~~

1424 Msza 3^{III}. 57; sim. ~~Msza~~ 6, 9
VI, IX

(pro ecclesia tua sancta catholica quam
pacificare, custodire, adunare et regere
digneris ...)

Pospolstwo

Naszwyathszemo bosthwo... i wszyth =
kyc[h] swoyathich pospolsthwo. b[?]a[?]i[?]
wyeczna chwala

~~XVI~~
~~XVI~~

Pamdit. XXVIII 305.

ca 1500

-----12a

/8/ Gdy kto komv byerze /9/
gego gymyeny y yescze /10/
ktemv wyączey o gygra /12/
Kyedy maya dwa mye/13/dzy
szoba murowaną sczy/14/aną
a tha sczyana kazde De lau-
dis pena per consules et
totam comuni/17/tatem O wy-
elkrzv /18/ Mozely myaste
szlow/19/ye raczczye sposp-
olstwem /20/ vczynycz wyk-
yez bez /21/ wyedzenya
pana swego /23/ Gdy czlowy-
ek czyr/24/pyal rok y dzyen
y dale/25/ko wyaczey asz
woda /26/ szrynnny gyalą cz-
ycz

Gospodstwo

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y bezsz v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
nā kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogā albo czo gest prawo

Sposolstwo

OrtOssol 74,3,w.13-26

sim. Ort Mac 100

Poszpolstwo

More miasto, szlache racze i poszpolstwem, wydać wyetkierz
Drt. Mac. 100

-----14d

/3/ Daley pytalysczye kye/4/
dy szlowye czasz a kako /5/
dlugo maya y mvscha /6/ prz-
yszyasznyczy woy/7/thowy ku
prawu /11/ Maly tesz gosc
zzakla/12/dem czo mv zasta-
wya /13/ za wysznany dlug
cze/14/kacz czternasczyedny
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wielk-
rzv civitatis /18/ Gdy by
raczce sprzysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynily
wielkyerz /22/ Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy

OrtOssel 20,4,w.3-25

Gerpołstwo
v^rpospolstwa

y daly nathemysst volacz ..

-----37b

kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkyc/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal ma
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowymy /1/
Prawo

Pospolstwo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

sim. Ort lar 35^{34,2,w.1}

Pospolstwo

Y daly nam tychmyast wolacz na wszytky
mieszczany, ktoby wyem byl krolow
y rycerzom y mieszkiemu pospolsztw
aby kaszdy przyszedl k wyedniocy

Art Mac 35 (pr)

Polopolstwo

~~Kyeyen~~ Kyeyen byl krolowy y rayeram y mye
~~serkoye~~ serkoye polopolsthu [u] Orh. Mac. 35.

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem wstawya
wyel/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzacz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczanyv /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wyelkyerz mye/26/
szczy a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyema

Pospolstwo

Ort0ssol 37,2,w.16-29

sim. Ort. Koc 40

Pospolstwo

Gdy rada sz. pospolsztwem ustanawia
wyelkyczn, to rayce mogą szachyc
na szwym stholore podlug gych przyszyggy

Drt Mac 40(d)

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/sczany na szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen-----

OrtOssol 13,1-2,w.26-16

Spospolstwo

/9/ NA to my przysza/10/
 sznyczy Smayd/11/borku pr-
 awo mo/12/wymy Gest ly wo-
yth /13/ nyevszytheczny a-
lbo /14/ wsporny nyesprawy
/15/edlywy drapyeszlywy
/16/ wewszythkych rzeczach
/17/ Spospolstwem nyesz
/18/godny Raczcze y przy
/19/szasznyczy szromoczy
/20/ Tego szye Raczcze ma
/21/ya nayne przed wyszym
/22/ Sandza czo gest nad
/23/ nym wyszy Tho gest
/24/ przed panem krolem

Spospolstwo

-----7a

/12/ Pytalysczye nasz opra

/13/wo Gdy woyth nyesgod

/14/ny yest Sposolstwem

/16/ MOzely woyth wzancz

/17/ szwe wyny o takye rze

/18/czy albo gynne /21/ My-

eszmyely woyth /22/ wyna

nyesprawnye /23/ oth koly

czo gest on przepadl /25/

Czo woyth ma /26/ albo mo-

ze a kako /28/ Kyedy przy-

szaznyczy /29/ bandv vybra-

ny kako /30/ ony maya przy-

szagacz

OrtOssol 16,1,w.12-30

Sposolstwo

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nawn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysozye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczyl /25/ nyesprawy-
 edlywye /26/ Jgest nyespr-
awyedly/27/wy drapyeszny
wspor/28/ny szewszychkym
po/29/spolstwem nyeszgodny

Gospołstwo

Pospolstwo

Pytalyserye nasz..., xaluyac na... woytha,
kako gest... wseporny, sze wseythkym
pospolstwem nyesxgoolny, ... proszac
nasz, crotyserye sz nym myely verynyca?

Ort. Kart. 210

~~u 2 XV Libet. CXI 210~~

-----169d

Gdy by raczcie sprzyswo-
lenym który wielkierz sz-
lowye wffalą y ten poczy-
wyrdzon by był

o pospo/29/lyte y o vszy-
theczne My/30/esczkye Te
dy raczcie no/31/wy jsta
rgmy nyemaya /1/ Nycz
czynycz Any koko /2/ wsz-
adny vrrad kszwey /3/ wo-
ley postawycz szlowie /4/
wybracz kszluszbye mye/5/
sczkyey przesz wyedzenya
/6/ any woley pospolstwa
/7/ myesczkyego

OrtOssol 89,3,w.28-31 -

89,4,w.1-7
out Mac 122 @

pospolstwo

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskich wzancz
ly/13/czba y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo

Pospolstwo

OrtOssol 89,4,w.7-18

Ort Dec 1220

-----180c
PJszalysczye tesz nasz
pytayacz czo albo ktory
vzytek mamy

albo maya /25/ przyszasz-
nyczy myecz od /26/ tego
przadv slowie przy/27/sz-
astwa a mayaly tesz /28/
przyszasznyczy ktore szw
/29/olenstwo aby nyeszowa
/30/ly albo czokoly gyne-
go /1/ Spospolstwem nye-
daly /2/ albo nyepostapo-
waly /3/ albo czokolye
gynego pod/4/dlug prawa
prawego

OrtOssol 93,3,w.24-30 -

93,4,w.1-4

Spospolstwo
sim. Ort Mac 128

Pospolstwo - comitatus

Estimantes autem illum esse

in pospolstwie - in comitatu
venerunt ista die

$\frac{1}{2}$ XV sky $\sqrt{269}$

Pospolitus

A mnymszyzyry go bycz V w pospol-
sthoze V uszly drogę dnyz

V (in comitatu duc 2, 44)

Ew Lam 297

V star. w thll uszy

Pospolskwo

in comitatu
wotlusery poprawione ca wopospol.
sthoze / ex. xv; R. xxiv, 26.

Zam. Q. M1119
Br. Kaz srw 1 str 59

Rozpr 24 26 kon XV

3731

= Ew Tern 296

Postpolstwo
Postpolstwo

Jesus został w kościele a oni o tem
nie nie wiedzieli, mniemając, aby on
szedł w postpolstwie dzieciu nem
[in comitatu puerum putabant nam
redire] Rom. 143.

Pospolstwo

Postpolstwo

Tamo są pobrali dziewice czyste a nabożne,
jeżi je one postpolstwa męzyczńskiego
nie poznaly Rom. 16.

Pospolstwo

O kaho szkodliwie (!) jest dostojnemu szob-
niku (!) szych ludzi a szwięcej szych mie-
niast, bo to pospolsstwo przyprawilo, iże ten sa-
pnał Pana, który przedtym ponał Boiego
syna Rom. 693.

Pospolstwo

Utwórcę, a nie boskiej, niedostojnego ich
pospółstwa, słowami replowali Romu. 727.

lat

Pospolstwo

~~concilio srodobremu orzadzeniu~~

~~Crada albo wrotemu poszp.~~

~~srthw # R. XXIV, 84.~~

ca 1470

~~Jug. nr. 1299. k. 54.~~

~~Br. kas. sw. I. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

(qui autem dixerit fratri suo: Pacea, reus
erit concilio det 5. 22)

2799

4d. nady-

Tospolatwo

W Tospolatwo = in consilio ~~of~~

~~W Tospolatwo = in consilio.~~

var. lub.

1471.

MPKJ.V, 68

(qui operit odium fraudulentus, revelatur malitia eius in consilio Prov 26, 26)

Prov. XXVI, 26

v. Tospolatwo = in consilio

Łospolitwo

Wersj w... swanthyck poszpolitwo ~~ex. XIV list. list.~~²
~~list.~~ (credo in... sanctorum ^{communione} ~~brezq~~ 1

opracowanie 3, 8, 14, 17, 18

obserwacje 4, 5, 7, 9-12

* polszpstwo albo opracowanie 6

pospolitowanie 19

Łospolstwo

Wersje... świętych v polszpostwo albo operowane v
~~Ł. 2. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.~~
Wersje 6

proszpolstwo 1

operowane 4, 5, 7, 9-12

operowane 3, 8, 14, 17, 18

pospolitowane 19

(credo ... sanctorum communionem)

Radełstwo ^{Postwołstwo}
Pospółstwo

Yako the swyadczo, yako Wyaczencz nye kasal
wzyocz czlowyeka zabytego do wsy, any szye
zamowil z Mycolayem o tego czlowyeka w
postwołstwo ~~celstwo~~ stacz

1426 Pyzdr nr 813

*Pospolsko-
pospolstwo
universitas - ca 1428, Pap. I 492.*

okolo r 1428

glossy

M AL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 492

574

Росполство

росполство communioni

1/2 xv. 7H, 12, 145.

Pospolstwo

Pospolstwo. p. 1450 Gr. Fil. IV 574.

Pospolstwo 'universitas'

universitas, pospolstwo

c. 7500 Erz. ~~Stos~~ 74

Pospolstwo

In ecclesia w pospolstwie (os prudens
quaeritur in ecclesia Ecclus 21, 20)

1471 MPKJ Rp \bar{v} 35v

MPKJ Rp \bar{v} 49v

Pospolstwo cf. Postwołstwo

(Pospolki

En Derzek w wazal sye na me dzenrenye w kianscirowe
pospółki y wazal tego roku syano si lank) 1400 |
~~Sp. III, 188.~~ STPP VIII nr 9947

anyzm ye ss swimi dresmi drelni-
ce wyjola

Pospotki cf. (po)spotki

Роснебрыц;

Роснебрыц = деаргентата

серы голубы роснебрыц (7.67, 14) пеннае
columbae деаргентатае / , см. Put;

пеннае

Posrzebrzyc v. ~~Posrzebrzyc~~

Posrebrzyc

Postromaci się = confundi, reuereri

Ne będę postroman Fl. 30, 1 (non confundas).

Postromani będzere, Ogizk szukaję dusze moiey
Fl. 69, 2 (reuerentur).

Ostromoczeni y postromani będzere, gisz
szukaję dusze moiey (confundantur et
et reuerentur qui quaerunt animam
meam. 4 69, 2 ^{sim.} [†] _†);

Postromac

(non confundat)
W rzę gospodnie pisał iesm, ne bōdō postromac
na weky Fl 30,1, sim. Put;

Росрошание - confusio

fl (confusio faciei
mentis)

Росрошание лица

лица покрыто

лице есть Рот. 43, 17.

К: ортомозене

Рот

43.17

Posromi'c

Oportunitas peccandi nimia familiaritas
svadomoscZ via est ad malum, ut patet in Thamar,
que corrupta, posromil, fuit ab Amon

162 v SSty
de RXXIV69

XV in. G1KazB II 112

Posromic = corrumpere

Posromil = ~~que~~ corrupta
fuit (ab Amou) ^{in. xv / R. xxiv, 69.}
~~pag. no. 1619 mac. 2 grad. n. 309~~
Pr. Kaz. s. w. I. 32.

Rozpr. 24 str. 39 pocz. w. XV

710

verte!

n. 308

Nimia familiaritas via est ad malum
ut patet in $\frac{1}{2}$

←
Thamar que corrupta. postquam, fuit ab
Amon fratre suo ~~quod~~ solo fuit amato
in thalamo ①

Postromienie: confusio

Postromyeny: confusio
2 1/2 XV Ratwin. 245.

Tunc milites acquisite purpura
veteri non ad hororem sed confusio-
nem ne postromyeny eidem
induerunt

Poromnie

Archanioł usłysawszy to wielbne przy-
wołanie natychmiast poromnie po-
kładał Rizm. 50.

Postromności = pudor

Spadła jej barwa, krasna jako rośa, bładzi
preminita się w białość, ukarując dystego
serca postromności [color pius roseus mutatur
in pallorem, casti cordis inclinans virginam
pudorem] Rom. 24.

Posromności i pudor

Maia... posromności dziewięć wielebnie
chowata [pudoreque virgines bene
conservata] Rosm. 55.

Porromny = pudicus

Głowę malucko schyliła jakoi jest
podobno a (!) porromnym [et decenter
caput eius parum inclinabat, ut pudicas
virgines decet ambulare] Rom. 22.

Postromny
postromny czonek 'priapus'

prepuceum est anterior pars pellis in
membro virili, que preputatur et prescin-
ditur iudeis, ἵδρ. priapus, οπυολα, πο-
stromny czonek

c. 1500 En. ~~Stew~~ 74

Росномощиѣ.

однакоже рече

росномощиѣ!

In nomine confundare in aeternum Psal 30, 2)

M.W. 98. a.

Posromocenie

- Kto opuści żonę swoją od siebie, ma jej dać wiano to jest myto jej posromocenia [quicumque dimiserit uxorem suam, dat ei libellum repudii] Rom. 268.

Potromocic - detestari

Klorine ro^vrumem potromocerp, qezesto hog uye
potromoceril? BZ Num. 23, 8.

(qua ratione detester quem dominus
non detestatur

5657

Posromocić = confundere

Niechaj posromoczony bandę pysny [confundam-
tur superbi]: MW. 29 b:

Psal 118, 78

Postrompiti
Nepostkomoson.

~~et~~ Nictay bandre seere moge

myerokhalame we framwidi =

moscael leogit, adiel myeposko =
M.W 30. a.

moson. (ut non confundat)

Psal 118, 80

2. Posuńcie!

W tym miejscu są stały

posuńcie od wszystk^hych
(sic) szkodliwych.

M. W. 80 p.

I quia multum repleti sumus despectio-

ne Psal 122 . 3)

~~postromacouy, ^{ic}ta~~

confusi postromacouy

R. XXV, 181.

~~Brückner Kaz. šr w. 3.~~

~~Rozpr. 25 str. 181~~

2795

~~Časop. 414. h. 296.~~

XV p. post.

verte

Ideo magi... in omnibus ab apo-
stolis superati et confusi, postro-
mocerunt, fugerunt ab eis.

Posromocié confutare

id. est

confutare s. arguere vel confundere, po-
sromoczyć

c. 7500 Er. ~~Stoa~~ 75

Porrocoic

Pochwatajce kamienie ... i rzucali na miłego
Jesucrista ... O wszege swiata miłostna mądrości,
kako ty porrococon i posmiewan! Rom. 804.

Pochwatajacz kamienye ... y rzuczaly
na miłego Jesucrista ... O, usche-
go swyata miłostna mądrosczy, ka-
kocz, thy porrococon y posmye-
van! Rom 804

~~Wzrost~~
~~Wzrost~~
Pomoc.

Modlitwa | Panye Je + zu Criste, synu bo + ga żywego,

kthorysz nocz ≠ mąky thwey w gorkosci ≠ wyelykyey czyr-

pyal go + dzyny pyrwey nadzyen ≠ poszromoczony.

~~61.~~
M. W. 72a.

Post

Usmerat iesm postem ducq̄ moiq̄
(humilabam in ieiunio animam meam)

Fl 34,16, sim. Put;

Post

Pocul iesm w posere duszõ moję
(openi in ieiunio animam meam)

Al 63,13, sim. Pul.

Post.

desly syó sinowye israhelsci w posuye a w
worech nasipawshi pyasku na syó lin ieiunio
et in sacis / BZ Neh 9,1

Post = jejunium.

Kolana waya rozueuogla t^o se ot posta Fl. 108, 23.

~~Usmerzat ierem postem duerd moip est. 34, 16.~~

~~Post ierem a porere duerd moip est. 88, 13.~~

(genus mea infirmata sunt a ieiunio)

sim. Pul;

Post

press wmarthwene postem =

per mortificationem | c. 1420 | R. xxiv, 81.

~~Yag. nos. 1299. k. 7.~~

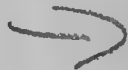
Br. Kar. sow. T. 44.

Rozpr. 24 | str. 81 | pocz. w. XV

k. 7

2245

vide



Quando consecratur ecclesia... ibi qua-
tur cruce fieri ad designandum
quod... crucem domini quatuor
modis debemus portare, scilicet
in corde per meditationem, ... in
corpore per mortificationem presen-
tis vite postem.



e pro do o

Post

Pakliti slubila (su. malzonka) y prisyožgá syó
zawyžrala aby postem albo ginich neču uciw-
ryenim znadzila duszú swó na woly
mórowey bódre. BZ Num 30,14 §
(ut per ieiunium)

Post

Dobry jest modlitwa s postem a swyóte iul-
muszne lepsze s, nysz skarbi złote zgroma-
dzicz (bona et ratio cum ieiunio) BZ Tob
12.8.

Post

in ieiunijs multis in poserech wielkych

syny, 1, 66, 1/2 XV w.

Ministri Christi sunt ... : in labore et aerum
ne, in vigilijs multis, ... in ieiunijs multis
w poserech wielkych XVmed. 8105! 66

11 Cor XI 27

Post

Wyedrzycie to, yszecz uisizral pan prorbi wa-
sie au trwaiqiz setrowacye w poscyech wa-
szich (in ieiunias) bz Judith 4,12

905

Je moze byci ukono bracyey y syostram
w pokuTach y w poszczciech.

1484 Reg. 722

(ole dispensacione in abstinenzie)

Post

Wzruwaw (sc. Orjasz) wszedh kaplanow spole
wipelnyszy post pokarmyly syb (simul
expleto ieiunio refecerunt) BZ Judith 6,20

Post

Przikuzye post (praedicate ieiunium)

BZ III Reg 21.9

Post

Prizkraly post (praedicaverunt ieiunium)

B2 III Reg 21, 12.

Post (sc. Esdras)

Awstow^v ot postu, moic^oz nudo rozdarte

y swyq^o sukny^o; pokly^okl ~~konsergens~~ la

ieunio | BZ || Esdr 8.74

902

Biskupowie powiathny... mogą, wżyczy braciaey...
pokuth y posthor [w]g]ych ostrosery

<w 9>

1484 Reg. 727-3

in abstinentiis ieiuniis et austeritatibus
aliis aliis ex cause legitime cum
expensio viderint, poterunt dispensare

Post

(sc. Anna pro rakiini)

nyevyche dnyla. V z Kosayola, v
podhamy y modlyhivany slyshayna
stnocy y vepdnye.

~~Ev. ex. XV 17 XIII 195~~

Ev. Nam 285

(quae non dicebat de templo ieiuniis
et obsecrationibus serviens nocte ac die
Luc 2.37)

Post

contra Sardinogium pro $\frac{1}{2}$ Vsexo

Bronko debet iurare!.. iako mu ne dal roku do
posthu 1419 Spaw. VII, No 786.

genis, mimes odo grossis.

Post

Postanich swantego postu = preces... in hoc sacro
ieiunio fusas | 1444 | R. xxiii, 303.

Audi, benigne conditor... preces... in
hoc sacro ieiunio fusas | quadrage-
nario | postanich swantego postu

Post

Smyslony posty. ca 1450 or Feb. 10 571.

Dost = ieiunium

Которе посты мая брахья
посыены 1484 ^{Reg.} Репт. IV 712
(de ieiunio fratrum)

Post

(sc. bracia i siostry)

A gdyż poszczera^v post od swya, tego Marcyyna
... maya, chodzyci^v na yobnaya,

1484 Reg. 715

(M. quadragesime per sancti Martini

Post. ieiunium

Alje postu pocharwszy od swyathego
Marcyna az do Bozego starobhenya
... na kobedy dnyeny ... mayat sye posexyeni
1484 ^{Reg.} Popil IV 712

(in quadragesima)

Post

Angdy W posth wyelky mayoz chodziczi
(sc. bracie i siostry) na yutrznyoz 1484 Reg 715.

Post

mura²tor reformabit foramen inter turrim
novam et ecclesiam ^{utve canale} v... ; item reformabit
intersilia id est post²hy, in fenestra.
~~ex opposito dni... Byet.~~

1417 M M Ae XVI nt 96

post

posth Cortina est ornamentum ecclesiarum
uel tabernaculorum 1437 / Wisl. №2285 84
ibg. posth

KATAL REKOP. Bidi, Jag
№ 228 Lucianus, r 1437

5

Post - jejuniu

~~W pełnym post, pokasmy 140 Ps. Judith 6, 20.
Wstaw ot postu... pokly skl ob. II Ezer 8, 74. Dobra
gest modly taa s postem 8 ob. Job. 12, 8. Jesly 140
... w posyie a w vorzech ob. Neh. 9, 1. Setwa-
nye w porocyie 4 ob. Judith 4, 12.~~

postani albo gimch nesi ucropyenim

125 6 21, 326 a 17

przikasnye prot 205 6 13, 24

5658

Post

90310

Thus pruzstedl do onee strohnee
yako o temo bima ewangelia
postnye ex. XV onny. II, 318.

Postaci - stare

Postoy malferko BZ Num. 23,3. podle obyati
swey

sta paulisper iuxta habocaustum tuum

115 6 9

5659

Postaci

+

Postoy malo = subsiste paulisper

1471 MPKJ:V.36

lib. postoy malo

(Samuel dixit ad Saul: dic puero ut
anteceat nos et transeat; tu autem
subsiste paulisper I Reg 8.27)

I Reg. IX, 27

Postac'

81. Jaco v̇thomislaua¹⁾ nepoſtal nyeden
liſt | potem, iaco mu g̃y¹⁾ przibi-
flaw poſflal¹⁾

1390 Pozu nr 81
Lehsz I nr 871
Hubeſb nr 92
JA IV 180

Postai

Gest cy on (su. sw. Jan) Xpa byl prosyl,
abicz thamo wlescz, wotr i tesze sle
powetrie ne postalo. Ju 1836

Postaci wa the tho pusaj any desa... any road
Ni pautre thamoor ono ngye ne portagy Gn. 183, b.

~~Alra~~

Byl ~~ff~~ p(ro)/syl, abier thamo ~~...~~ the
pautre ne postalos Gn. 185, b.

Postai

(25: Elena)

Denandse, ier podnošla, stran ye prawe, a nigdi gey uptra
ne postali

1409 Hube. ~~76~~.50.

Postać

Ta istna woda ... przemieniona przez
miłego Jezu barro w krasne wino, jako
kiedy na świecie postato [Hec aqua... in
vinum optimum per Jesum commutatur] Rom.
108.

Postać = esse, fieri

Boi tedy będzie udręczenie wielkie, jakie
nie postalo od początku świata ani
będzie [erit enim tunc tribulatio magna,
qualis non fuit ab initio mundi usque
modo, neque fiet] Rom. 482.

Postać

Jesus... od swego narodzenia w obowi
nie postać, jedno w ten czas, kiedy przy-
wał wielkiego honorowego baranka Rómu. 533.

postać ~ jako kto, jakis

Jaco tho fwaczcø (42av), Jaco Sbor
nigdy czaczkich [[ne | poftal]]
mo{a}n^a) nepoftal

a) *Piek. 569: imon.*

b) *'lenników'. Słownik warsz. II 870;*

1403 Kościan nr 202

Postal

Tisk nigdi namo gednackem
ne postal stop azech

~~1402~~ matk. 119.

XV in,

Postać (postoj's-)

Takoi ucrzynil sie Archalaus
markrabia a grabia nigdy nie
postal [factus est igitur Ar-
chelaus quasi diarchus, monarchus
vero nunquam fuit] Rom. 116.

Postać (Postoję)

Postać niemocnym = aegrotare

O tem, iż miły Jęsus nigdy nie postać
niemocen od nagabania ktorego wroda
[quod Jęsus nunquam aegrotavit] Rom. 157.

Postać (Postoję)

Postać niemocnyu - languere, infirmari
Mily Jesus nigdy niemocen nie postać
ani stękał [Jesus nunquam languit
vel infirmabatur] Rom. 158.

Postac'

postal guth
migravit - ca 1428 Prof. I 490

glossy około r 1428

MAL. Zab j. polsk. M2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 490

430

Postać = intro

Drogą (drugą) ku pogaństwu nie odchódźcie
a w miasto Samarytańskie nie postójcie
[in viam gentium ne abieritis, et in civitates
Samaritanorum ne intraveritis] Rom. 308.

Postać (verbum)

Biskupowie... nie postali tego dnia do kościoła,
ale byli albo na wieżnicy albo na górze Calva-
rie Rom. 767.

Postaci

Jako Bartłomiej ode dwudziestu latk nigdi ne postal
w dzirskeni 1393 Hubelb. 67.

premasnie carnicie pomaterialose, prejiti n iane rse,
wyjiti z crijih rsk

postać

Taco mi polzi bog yfzwoti | erziz
yaco to fwatezo, Is, nowa wes^{a)} |
nepoftala wmanoffto ddczacza | czo |
wney fbor fedczi

L. 1732.

a) s poprawiono z z.

b) Por. maństwo 'lenno, lemaństwo'. S

1395 roscian w 72

Postai

Thy panosre to dzedzinę oth sresci dresantk lath
[Svirz], a nigdi sz gych ranen ne postala 1398
Hubert. 94.

Postać (ob)

975

Taco gim pomoz etc. | yfz Janulz
yest poftal | fnaſzeÿ krzwe poftacy
yfczytu Syczinfkÿ | yfz naſzego za-
wolana | gero *Post matrem Cumeⁿ-*
*fky*²) zawolana czirwo | nego ſczytu
Similiter iurant ut priores. | *Extra-*
nei vero duo iurant: yfz yest
ſlachtetnÿ | poczczu ypomaczerzÿ

1419 Poau w 976

AKH III 321

YA III 4182-3

Postać = surgo

Odpowiedzieli i rekli jemu: araliri ty
ter galitejski? bacy a obeiry pismo, izci
od Galite]ej prorok nie postat [scrutare
scripturas, et vide, quia a Galilaea pro-
pheta non surgit] Romu. 461.

Postaci

Janusz jest postać s naray krzwe (!) 1417 Jk. III, 482

Postać

Nama was no postala w manofelwo.

1395 Leksz. II — No 1772.

p. Kosiński

Postae

Shor nigdy Czeesteich imon ne postal

1403 Piek. K. 168.

P. Konier

Postac

myganil, quod non esset nobilis [...]
de ista postacz (sc. iesi) de qua Jacek
1393 = ebma 198

Sp. Tar. Sued.

Postać

p

postać - species (= familia, Gallung)

x 1392 ~~Arz form.~~ LebMat 172

~~Lebiski Materj DO Słownika~~

Loi. Sred.

2032

Postai = Tribus

§ postacy (surrexerunt quidam de aliis tribubus
murmurantes) Gn. gl. 53, b.

Quod cum dominis Moysen et Aaron
elegisset de cunctis filiis Israel ut
essent sacerdotes et offerrent sacrifici-
um populo (surrexerunt quidam de
aliis tribubus s postacy murmurantes
contra eos Gn. gl. 536

Postlac: natio nationem filionem tuorum ^{reprobavi} ^{sim. RE}

Postlac: sinow twich odzucit iestm. ^V ^{172, 15.}

~~Ne voryzyl geit tako wazy postlucy ^{177, 9}~~

~~(non fecit sal. ter omni nationis. Mece. w riko~~

~~gylch bo voryzment pomucy (pro. pomety) w postla-~~

~~ery ^{179, 7} (ad facerendam vindictam in nationibus.~~

~~bus. Chwalyz ere bydy w twych (pro. w ludzoch)~~

~~gospodue, y goprec bydy love w postlaczech ^{107, 5.}~~

Postaci

Biblicz karal w stanoch gub postaczi Izrahel
(habitare fecit in tabernaculis eorum tribus
Israël) Pl 77, 64, sim. Put;

Posta i

Ne besze w postaczech albo w pokalyeniach
gub nemoczny (non erat in tribubus eorum
infirmus) R 104,36, ~~104,36~~; sim. R. Put 78,10

Put: w postaczych Put 107,3

Postoi

Inano bodze (pro bōdze) w postaczoch
przed oryama nasima (innotescat in na-
tionibus coram oculis vestris) 78,10, sm.

Put.

Postać

Chwalysz cze bógó w luzóch (pro ludzioch)
, gospone, y gósz bógó tobe w postaczech
(Put: w postaczych, psallam tibi in natio-
nibus) Fl 107,3.

Postacis Tribus
V¹⁵⁶ W¹⁵⁶ Genus abem)

Vamo id wstępiły postacis, postacis panony
Fl. 121, 4 (illuc ascenderunt Tribus, Dominif.
Tribus Dominif.) Biedricz karal w slawach gich
postacis is rabel Fl. 77, 61 (hab. lane fort
in Babruaculis eorum Tribus Tract).

Ne beire w postacis albo w jakolany
gich! newoeruz Fl. 104, 56 (non erat in Tribus
eorum infirmus)

Sim. Pul;

Postać

Ne vczynyl gest tako wszey postaczy
(non fecit taliter omni nationi) Fl 147, 9
sim. Put.

Postou = natio

(se. bog)

et non sicut in aliis nationibus
et non sicut in aliis nationibus
et non sicut in aliis nationibus

et non sicut in aliis nationibus [non fecit taliter omni na-

tioni, et iudicia sua
non manifestavit eis]

M W. 134 a.

Chwal bogu twego
Syon, bo ...

Psal 147. 20

Postać

Meze ... w roku gych ku uczynenu pom-
sry (mo pomsty) w postawry (ad
faciendam vindictam in nationibus) Fl 14, 9, 7
sim. kut.

Postae

postae [†]genologia

1437

Wisl. № 228 6. 87

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

420

Postai

Postaer (genus) pp. xv R. xv, 349.

XV p. pr. R XV, 349

Postać - tribus

plemyenya, postacy - generis seu ^{176v.}
tribus 255

Spostacy - de tribu (asser) 262

97v

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ SKY } \overline{V} \neq$

→

Tercio eam commendat ab eius origine
et genere dum dicit filius Phannuel
de tribu ^{postacy.} V Asser XV med. SKY V 262.

(Rec 2, 36)
101.

Postai

Huius (sc. David) generis, plenyenya, seu tri-
bus, postary, fuit uxor Maria. quoniam
etiam fuit de genere et de domo
David, quia in veteri lege eiusdem
tribus, postary, fuit maritus cum uxore.

XV. 1. 5. 1. 5. V 255

postac' - tribus, albo
(il. powolane)

ale wybral postac' Yuda (sed elegit tri-
buna Yuda)
wyobradzyl stari yozel a postaczy

Ephraim wybral ~~Num. 77, 78. 79~~ yozel
bedze w postacach 109, 7. Znano bedze
w postacach 78, 10. Sim. 107, 3.

(tribum Ephraim non elegit)

~~Num~~

~~77 78~~

(Fl: powolane)

Postaci

Sędzycę będzie w postacach (Fl w narodzie
albo w pokoleniach) Ps 105. 7

(indicabit in nationibus)

Postai

Wskreszaj i wskreszysz leczyznie twoje,
pyszysygi postaram, yes ~~zmowy~~ zmowl.
yes (momenta tribubus quae locutus es)
Pet Hab 14

Poslaic 'propago'

propago, rodray ^{vel} v. poslacc

c. 1500 Etz. ~~Sto~~ 75

Postai - clenadium

Miroslaus indixit, se esse de ista postae, de qua sit
Jarrek 1393 Lekr. II, N^o 283. Janus est postal
✓ narrey krowe, postacy y serzytu 1419 Jil. III, 482.

Postać

Alii ... in testimonium: Jako gest Jan
s te postaczi, gich kleynota, gich sczitha
y gich krwe 1393 Pozn nr 178

Lehse I nr 1551

JA III 480

Postać

Propter quod, a prae tho, etiam tunc
sexus, postquam, femineum fuit multum
despecta, vszgardzona 1456 ZabUPozn

Gostac'

976 ...^{*} Genealogie et alias
postacij Syozinskij ...

1419 Pozn nr 976

Janusius dixit et asseruit AKH III 320
se esse nobilem de genere patris atque melius
referens pro se certa, quod esset proda-
macione alias zawolana Geno, genealogie
al. postacij Syozinsky

Postaci (sb)

976 Taco gim pomoz etc. yfz Janufz
yest poftal | fnaſzeÿ kręwe, poftacy
yfczytu Syczinfkÿ | yfznaſzego za-
wolana | gero | *Post matrem Cumeⁿ-*
fky²) zawolana czirwo | nego ſczytu
Similiter iurant ut priores. | *Extra-*
nei vero duo iurant: yfz yest
flachetnÿ | poczczu ypomaczerÿ

1419 Pozu nr 976

AKH III 321

JA III 482-3

Postać 'statura'

statura i. status hominis s. eius mag-
nitude, postać

c. 1500 Et. ~~Sto~~ 75

statura id est status hominis seu
eius magnitudo postać

Statua-postac

Wislocki Incunabula

str 46

~~Kon. w. XV~~

Vynucic w. XV /

9

Postarreci sic = inveterasere

Postarreci idem se) medij visum neprivatoli
12. 6. 7. sim. lat

(inveteravi) inter omnes inimicos meos)

(boji do pojnego celu

posunsi se w latach, istenei us

Postarreatie = senecta 'neh podle hly, spolziwy'

Ar do postarreatie y ^{plena} sterosi, hanc, ne ostaway
me Fl. 70, 19 (usque in senectam et senium).

sim. Pul

~~Postata~~

Postata

Sed hodie simul celebramus festum harum
trium personarum ex eo, ne inter eas vide-
retur esse divisio in substantia, postata,
essencia divinitatis cum tamen est indi-
visa XV p.post. GlDom 67

Postala v. podstata

Postlaw "Stamen"

stamen est filum tele, cyn warff oder
garne, postlaw

c. 1500 Em. ~~Sies~~ 75

warf str. aufzug oder die kette eines
gewebes, werfte, zettel, zettelgarn.

Postaw

Wawerech posual (~~poznat~~) Bronese polerwarti
grziwni y pol postawa sukna 1395 ~~dek. II, № 461.~~
Yan wynowath szedm werdunk rankoyemstwa szy-
rokich groszy za postaw sukna 1405 Kabełb. 105.
1385 Rydr nr 6

Postaw:

Es2 Yan. wynowalk sredn werduk ran-
kcyemstwa supokich grony ra postaw sukna
1405 Hubelt 105.

Postaw

seritoria postawy

ca. 1500 Etz. ~~Staw~~ 75

Postaw

Vestimentu a. postawem 1435 Ks. M. III nr. 1578

Thomas frater meus subtraxit michi
otthaginta sexagenas in paratis
penniis et de argento et vestimentis
d. postawem centum sexagenas
1435 Ks. M. III. nr. 1578, sim. .b,

Postawa = ~~statura~~
~~po po po po~~

postawa hobozna przez prostocz
(statura humilis per humilitatem)

~~1861-67. Sermon. 66. r.~~

~~1424
108~~

~~Ms. 66r.~~

19

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Postawa = substantia (Př: 2 osoby)

Bog geist. 2 osoby, alebo se postawy (oceroway 7. 24. 29)

před wety urodzon
(ex substantia)

Postawa

* Ysmosth (!) all. postawa - substancia

Pr. Fil. V. 30.

XV p. 1. PF V 30

?

.

Postawa = forma

A presto rzekl David o nyem: Nadobnyyshi w postawye nad lini
ludzskye Wite. Nr 2157.



[Specious forma prae filiis hominum: Pa 44, 3]
el

postawa

Solicarpus...

~~proszę~~ bogą o to prawnie, by

wszedł sam mój rok w gę postawę

~~MK 7. I. 181, 22.~~

~~Dział. o s'mionci 22~~

De modo w.

Postawa

O, ten Miły nasz zbawiciel był wielmi śmieszny
we wszystkiej swej postawie miedzy swemi
wszystkimi zwolenniki Rzym. 625.

Postawa - statura

Gęgot postawa białe pygmy loket P² I Par. 11, 23.

Nygo patry na gęgo ablyere, any na postawę gęgo
wisokosy (altitudinem staturae) ^(figurae) I Reg. 16, 7.

Nakę postawę w kękom odrenę b² 11 Reg. 4, 7

(minis statura erat quinque cubito-
rum)

5660

Postawa

W to dobj pan kie Samuelowy rzeure:
nye patrzy na jego oblyre amy na po-
stawo jego wisokosy (ne respicias cultum
eius neque altitudinem staturae eius)
KZ. I Reg 16,7.

V (pro na postawy.. wisokosc)

Postawa

Kakęy postawi a w kakem odzyenygo bel
ten mōsz, gen was pethal (cuius figurae
et habitus est vit ille) BZ IV Reg 4,7

Postawa

Postawa ~~habitu~~

~~MPKJ. V. 13.~~

~~Ex.~~

lib: postawęz habitudo

1471, MPKJ. V. 13

'Aliae quoque septem (sc. boves) emerge-
bant de flumine ... devoraveruntque
eos, quarum tria species et habitudo

Gen. XLI

corporum erat (gen 41,4)

postawa, y

Gola glowa, przykra mowa,
sre przez stron skarada
postawa

~~MARKT. 182, 40..~~

~~Dyal. o sniere: 40~~

De morte w.

postawa

Othos2 czy preth thobu stoya

Bgladay postawa moya

WPKy.T.182,56.

~~Dyal. s. imia 186~~

De worle W.

Postara

Postara = statura

(Statura quoque erat rotis et altitudo
et horribilis aspectus Ezech 1,18)

1471, MPKJ.V, 103

ub: postarar

Ezech 1,18

Postura

Wrost w postawie - statura | 1471 | UPRZY. V, 74.

(statura tua adsimilata est palmae

ant. 7,7)

lub.: postawa a/wroster

ant. 7,7

Postawa

Umywać każdy człowiek prawy,
by był prostak^(h) na postawie, boiz sye

~~AK dit. III. 162 1483 - II ½ XV Votel 191~~

sda jako prawy volek, alyeiz yesth
ditrozi pacholek

Salyra w. 24

Postawa = statura

(~~In illa~~) statura - postawy. ~~II~~ ~~XV~~ Lab. 522.

XV p. post,

Postawa.

Apparencia postawa.

XV p. post. R. ~~XXV~~, 2bb. —

Postawa

Satan... był przyjął słowicka formę na sie... bo, jako mianą, iż był w duchownej albo we mniszkiej postawie przyszedł Rom. 198.

Postawa

Diawica Marja... rekba ku swistej
Marjej Magdalenie: weiry, kako ne drnie
stoi w nadzreniu moj syn mily, ... jego
wrytka postawa jest smetna Rom. 758.

Postawa 'gestus'

gestus, postawa

ca 1500 Erz. How 75

gest, pose, ablad ciele, figura,

Postawa o. Podstawa.

Postawa cf. Postata

Postawać

A na drodze postawaję,
niekomo plugy oprawaję

~~A. Kdś. III. 162. 1483.~~ II $\frac{1}{2}$ XV Vrtel 191

(sc. hnieie)

Yeolwo vynydać pod połudnye,

Satyna w. 7.

Postawcewy Postawcowy ✓

Yako Jakussz z Drogoslawem nye obyczali

swe sżyestrze trzinasze loket sukna, coldry

(leg. tawiane)

tawczane^vy cztiri poduszek tawczanich, czep-

cza postawczewego, gdi yō za mōsz dayali

1421 Pyzdr nr 687

Postawcowy

I380. Taco my pomosz bog/Jacom ya v paney Poznan-
skey dwu plasczu nye wszal yednyego xemin-
tnego a drugiego postawczewego|anysm ich
scrayal [naws] na swa czeladcz any tego ,
wszythku mam taco dobrych yaco pyanczdze-
szanth grziwen

I432 Pozn nr I380

Postawcony

" -- presentavit coram iudicio

(Tunicam Postawczowa sub -
ductam kurij, quam habuit
in radio -- 4 ^{1/2})

v. 1432 Arch. Terr. Crac. X 73, 28

~~APKr, Terr. Crac. 10, s. 73, rep. nr 28;~~
32.

Fr. 73, 28

Postawcowy
Tunicam a.)

(suba postawcowa / 1433 / PPP II, № 2480

Matthias ... presentavit tertia vice tuni-
cam al. suba postawcowa subducta
*maradivibus al. kunamy 1433 PPP II_w
2480

Postawcowy

513. (69) Jacom ya neranczyl wlodzimirowy dwinaczcze (!)
loketh sukna machelskego adzeszanczi loketh szukna potwunaczcze
grosszy ypostawczowych rankawow.

1435 Zap Wana nr 513

Postawcowy

994. (B 1, 399^v r. 1456) Jako Ja nyewzal Thkanky pyerlovey Rakavow postawczovich, Czepcza Examythnego, Svoyka Jedvabnego y gynshich rzeczhi wskrziny sskrzinyv y plash-shcza Czarnego wshego zatrzi-dzeszchi kop przez polukopya. — Jako mi vyemi hezhe Abram nyewzal Thkanky.

1456 Zap Warsz nr 994

Postawowy

Quia non recepit tunicam..., duo pepala
postawcowa 1461 AGZ XI 272.

Postawcowy = sericus

Peplum sericeum al. postawcowy. 1461 A. off.
Lubl. II.

AcOf Lubl

Postawcowy

Jakom ya nye raveril wiprawi po Malyonere...
† nech* podushke (s.): dwye* parcyenich
a jena postawcowa potay lokerye...

1468 AKPr VIII 55.

Pastawcowy

Alia suba posthawerowa cum auro

147~~2~~ Recknöl 100, sim. ib.

1

Postawcowy

Duo marscyenore postawcowe cum auro
rubei coloris 1472 Reckrol 100
-1

Postawcomy

quia tu secum dividere non vis suppelectilia
domestical... ^{videlicet} obducturas alias poschwi
et poschewky in chofe et postawczowe

1490 A 92 XV 540

Postawcowy

De qua caminata sibi violenter recepisti
... lectisternia ~~alias~~ posere posthawcro-
vix

1500 pag. XVIII 417

Postawcowy
Postawcowy

2

a. aramyentowy

Postawcowy (= polimilitarius)

el. 1471

MPKJ. V; 41

(perussit Adeodatus, filius Gallus, polymi-
tarius beklehenites, Goliath II Reg 21, 18)

B.W. naftarczyk

~~II Reg 21, 18~~

~~II Reg XXI~~

Tertium quoque fuit bellum in Gabaon
contra Philisthaeos, ~~In~~ in quo per-
cussit Acoodatus filius saul polyimi-
tarius bethlehemites Goliath gethaeum
21, 18 II Reg.

Postawcewy cf. Postawcowy

Postawek 'mediet na którym się coś opiera, stoi,
podstawa, podpora, postument'

S ktorich (sc. desk stanowych) dwadzeszyc
k stronie poludrennej bili pncryu
poludnyu se ~~z~~ cztermydreszyc postawky
szrebrniny (um... basibus argenteis)

b2 Ex 36,24

Postawić = statuere

^I
Senatus suadentibus nudi modo idcirco ielenaw,
y na wizokosrach postawiać me 17. 17. 86 / sta-
tuens me.

statuens me

Put : postawić

Ton leg postawiać

Postawiać - ponere

Any znamyenia kamyen(ne)go... postawya yere w zemi
waszey BZ Lev. 26, 1. Postawya no (exposita) geth
worrilko przed altarem bozim i b. II par. 29, 19.

Nye cinre sobye modli ritey any obra-
zow, any znamyenia kamyen(ne)go
wolzignuŕ (pro u dzwignuŕ) postawya yere
w zemi woney
(nec insignem lapidem ponetis) 661

Postawiać

(exposita sunt)

Postawiano gest V wsaitko przed altarem
bozim BZ || Powr 28.18

Postawiać

Postawiali = subsistebant

1471 ↘ MPKJ: V 39

war lub.: postawyli

[omnes qui transibant per locum
illum, in quo ceciderat Asaël et mortuus
erat, subsistebant !! Reg 2,23)

~~II, 23.~~

II Reg II, 23

~~II Reg. II~~

Postawiaci-

Urymily... procurator... obywatel
dziej przereczony constituentes postawa,
ypcz raturm prespysyenne... ymyer,
crotoly przez gich procurator... obron.
Dronby biloxia 1426 Pp. I, 480.

Postawia'i . Statuere

Statuere alias postawiyacz
1456 ARP. I 237.

Ac Posn

Taxare seu statuere al. postawiaz' debent
ecciam secundum consuetudinem

Dominii



Et domini
consules ipsis vina, que propinare debebunt,
taxare seu statuere al. postowyan debent
eciam secundum consuetudinem in his ab
antiquo observatam ipsis conditionibus certis
adiectis, quod nullus preter eos in urbate
nostro vinum seu vina pretate propinare
audeat |

Postawiać

Jaco /[[stal]]/ postawani kone Philipowi w dom

1411 Kościan nr 450

Postawić

[Angeł]... postawi ^{prawy} nogę na mory K'w.
A ar 17.

Uideh, prawi, angela borego ^{mochnego} (lep. -
mochnego) s neb < a ^{zle} > ^{cew} prawi ^{postawi}
prawy ^{noży} na mory ^a le < wa ^{na}
ziemi > 3. sq. woryst

Postawić

Postawić też na szerszym miarce nogi
moje PL 30,10

Pat sim

(statystyki)

Postawić

(sc. gospodzin)

Postawił iest na opore nogi moie

(Puł: postawił, statuit) Fl 39,3

Postawić

Rozdzielić morze y przewód i.e., y postawić
wody iaco w móchioru il 77.16

Put sim.

(statuit aquas quasi in utro)

Postaric

Hac ratione dinoscitur, quia situato gl.
vestia locato, posito, postary (w) sy (?),
vertice hominis versus illum mox eius
dextra, si voluatur, ab oriente mouetur

1436 R Rp XXIII 2A8

v. 1030

'ustaric, ubi eruptio est'

Postami

streszyj mój od sydlca, giesz postawily są
mne 12.140,10

P.Ł.: postawily

(statucunt)

Postawic = ponera

Gospodowcy sy wreszcie szeme, y postawit na ne
swat Ft. Ann. 13.

Put sim.

(posuit)

Postawic

1. z. Rachel 1

Postawyl Jacob na gey^v grobye znamyj
Ierexitque Jacob titulum super sepulcrum
eius) B2 Gen 35, 20

Postawic

1189 Tako gim pomoz bog etc. yako wy-
la | ham Brzezenfky dlatego hyfmu |
Sandzywoy nedal postawicz zyta |
nadzedzine skodzen yest ito grzy-
wen | groschy *Et testis quilibet su-
per decem marcas* — — —

1424 Pozn us 1189

Postawić

751. (940) którą ja serzinya postawiła vstanislawa stey my
wibral sswą zoną zacztirzi kopi rzeczi.

1445 Zap Warsz nr 751

Postawic' - ponere

Nyrey po wyprawcyenyu o porwyech the capitulum
postawya Jul. 9

Poklada ho odpowycdonyu, a psetho nyrey
po wyprawcyenyu o porwyech the capitulum
postawya

Postawici

Postawij^o ducha w niezwyklich obloczech,
a to b^odzie na znamy^o mego s wanny.
skrybu na zemny Bz Gen 3,13

[ans arcum meum ponam in nubibus]

Postavi

Abraham obrow syednyoro yagnyot
stade y postawy wa panyot
(statut Abraham septem agnas qregis
Ierosum) b? gen 21. 28

Postawi

Comu só ty yagnyóta, geszesz to posta
vyl lguas stare feisti seorsum) BZ Gen 26/25

Postawić

Zona ... rozkosna yasto nye mogła chodźić.
po zemi ani swej nogi, stopy na zemi
postawic (nec pedis vestigium figere)

82 Deut 28,56

Postawci

Gdyż postawci stopy swych nog kapla-
ni (cum posuerint vestigia pedum suorum
sacerdotes) Bz Jos 3, 13 .., wodach (w
wodach) jordanских, wody ... splinij y sygnij

Mw

Postawić

Postawily id; 1sc. skryjs boig) wposzrod
stanku (constituent eam in medio tuberna-
ali) B2 I Par 16,1

Postawić

cy to są, gesz wstawił David nad spiewo-
ki domu boszego, iakosz postawiona gesz
skrinia BZ [Por 6:31 (ex quo wllouda
est arca)]

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkazal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkazanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo

Nato proszemy wasz navcz-
czye nasz

OrtOssol 92,1,w.25-29 -

92,2,w.1-6

Postawic
OrtOssol —

Postawić

1089. (528 r. 1459) (Jakom) hezhe Andrzey pan Stolnyk postavyl Szano bez mey volyey wmem Gumnye < hy hotha krzywda hodnyego possheth >. — Jako Ja tho vyem hezhe Andrzey pan Stolnyk.

1459 Zapława nr 1089

[5unt]

Sul. 61: 522 thy:

uicini

Postawic

486

exa na wroczyz. | A to take, aczby kmyecz kv
 panv, ed ktorege zbiesz, nye nyal nykterey wi-
 ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczem pe-
stawycz | a te napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
 dze w klyątwie a kmyeczem pogrzeb bądze sapo-
 wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
 w dziedzynie, to gest o panye abe o panny, gdy-
 by to bylo yawne, tedy nyetylke rodzina takyey
 vczynyoney ale y wszystko wiess, nyetylke w
 neczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
 nye nosze gych wszagnacz; tesz gdyby kmyecze 62

~~postawic~~

postawic.

est reconditum

postawiono R. XXV, 180.

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 180~~

~~Quot. 414 k. 271.~~

2602

Ipse (sc. cristus) fuit granum se-
minatum in terra virginali... et nunc
est recorditum, postaragono, horreo,
v gumnye, superne felicitatis

XV p. post.

Postawic

A to myślenie edrye stolicy był postawion
nazwano yesi po grecku lycostratus (Ros. m.) Sam.

474

XV p. post.

Postawic - apponere

(sc. bracia i siostry)

moga gyesyets ... cho paxed myat (:) baxdnye

polozono y postavyono

Req.

1484 Papit. # 711

n

Postawić = ponere

Cokolwie jemu postawiono, kiedy jadł,
tego maluczko ukusił [modicum
tamen manducabat, quicquid sibi
ponebatur parum degustando] Rom.
158.

Postawić = ponere

Usnelki słowiek pi rwej wino dobre
postawi a kiedy sie upija, tedy da, co
podlejsze ma [omnis homo primum bonum
vinum ponit et cum inebriati fuerint, tunc
id, quod deterius est] Rom. 209.

~~postawę, ni, wie~~
postawić

Zalzybych rozetki thwey moezy,
zdybych sthroekl ve thnye y w moezy,
temo bych vczynyl wrossa,
y postawyl dobra sthrossa

MPK J. I. 191, 356.

~~Postaw. 356 356~~

De morte w. 356

Postawie

Postawili straż- bardzo wielką około jego domu.
732.

Postawi

Ty, gospodnie, osobne w nadregi postawil ies me.
rl. 4,10

lni postawy lesz

(constitueristi)

Aby... woyenney strozroy sraz wywarowali...

Postawio - locare.

^{synsi}
yansz Braerza gzech, pod pewnymy chorangwamy
postawiony... eruzer sraz obekli; Jul. Et.

pro obekli

sub certis vexillis locati

Dziat 8-brala

by... (faint text) ... (faint text) ... (faint text) ... (faint text) ... (faint text)

Postawit - constituere

postawone blisku! prinyost

? (longe) constitutos presentavit
proximos

1/2 XV sceyV 283.

K. 304

Oratio enim totius beatitudinis nobis
causa est... V... nos deo coniunxit
longe constitutos proximos

V hec elevata

Postawic

Uczył się bit parci bog ray rozkosny, ot po-
ręths, w nycenze postawyl, ulowycke (pasunt
hominem) B2 Gen 2.8

Postawi

Tegdi wról pan bog ulowyeka i postawyl
gite rayu rosloony dz Gen 2,15.

r (posuit eum)

Postawi

Wziął go Isa. Pota) za ręką, y jego
zonę ... y wyciął go i postawił go przed
mystem (eduxeruntque eum et posuerunt
extra civitatem) Bl Gen 19,17

Rozm 30, 136. 224

Poslewie - laene

Jesus s křesem podmyevron. myedry lotry postha von
er. xv PKJ I 145

Postawić

Prosz za namy szyna thwego ... ,
by nasz w dzye nty szadny postawyl
na pra tyczy
ca 1500 spr W V 10

118

Postawic = depute

Ze stymi jest postawion [cum iniquis de-
putatus est] Rom. 582.

Postawic

Postawil gy na navissa

cascy = statuit super pi- (lep usic)

naculum ~~in XV R. XXIV, 71.~~

~~zag. nr. 1297 H. 20~~

Pr. Kar sw. I 34.

Rozpr. 4 str. 71 pocz. w. XV

Rok 1.5

856

XV in.

(sc. Jesum)
Tunc assumpsit eum dyabolus in
sanctam civitatem et statuit
supra pinnaculum, postavit gyna
navissa casy, templi.

Postawić = statuere

Tedy... pokusiciel... postawił ją na
wierzchu kościoła [statuit eum super pin-
naculum templi] Rozm. 196.

Postawir'

Jedy go wozyal dyabel do szwyatwego
myastka y postawylgo na dachu
kozycapla. ~~Ev. ex.~~ XV 87 XIII 300

(Mat 4,5)

Ewlam 300

(statuit)

Postawić się - constitui

Jemu islemu erlowyckowu, gych w thi iste bawery
wstampa, ktoregoch pan ku sprawyemy gych
nagdye, ob liernye postawym tym przed oblyerum.
Szyan legotho pana, nreeroue bawery w personam
legotho erlowycku wedar yma Jul. 96.

l personaliter constitutus coram presentibus
eiusdem domini)

Postawic

Postawyl syq = stetit; R. XXIV, 365.
XV med.

k. 44

Ego baptizo in aqua, manus autem
vestrum stetit id est postawyl syq,
quem vos nescitis (yo 1, 26)

Postawić się 'comparere, praesens esse'

comparere, gehorsam halten, vel
praesens esse, postawycx szya

c. 1500 Em. ~~Sto~~ 75

Postawic

Nam qui orat, quasi facie ad faciem Deum presentem
postawil
constituit

XV med. glw noc 37r

Postawic

Natichnyast postawy (su. Huzren) Aarona
y syni jego (~~statim~~ statim obtulit
Aaron et filios eius) 62 Rev 8,6

Postawic

Y postawoy (sc. Mojien) syni Aaronowi

(obtulit et filios Aaron) 12 ~~sc~~ Lev 8,24

Postać

A syni jego postaraw y poszwycorył y obleczy
w sukny lnyane | filios quoque eius
oblatos vestiunt tunicis lineis | 102 Lew 8,13

Posiawic

Postavyle = sisterent

B trah

1411
Postquam impleti sunt dies purgationis
eius, secundum legem Moysi, tulerunt
illum^(sc. Jesum) in Ierusalem ut sisterent eum
domino (Luc 2,22)

Postawic

sisterent

aby go postawily bogu, na boku

in us reg^{is} ~~offy arowaly~~ ex. xv / R. ~~xv~~ 96.

Luc 2, 22
Ewlan

Zam. Q. 11119

Br Kaz św 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3708

Uszyaly go do Ierusalem, aby go postawily.
offy arowaly bogu lut sisterent cum domino
Luc 2, 22) Ewlan 284.

~~Postawic?~~ Postawic

Ego duas oves ne postawil, nec ipsas comedi
1397 J Paw. III, N^o 4112.

Janko de Cosubi iurabit contra Jagnescere.
Rota. Sicut ego tuas oves ne postawil
nec ipsas comedi. Terminus infra tres
septimanas

Postawic

Iako

re Mackey paddal mi sro pode dua woli, a keqdi bi us
postawot hu dua woli, keqdi mi sro paddal pode
due qriwue.

398 Hube ~~111~~ 95

Postawic

Nicolai raneril v Maerka cone, a na ten dzen gich
ne postavil 1403 piek. 185.

IV

VI

postawić

Lyszek ne wsłł Janowi karczewi thich koni gwał.
tem ale mu ye karcz podał y postawił potayenne

1412 Kościan nr 470

postawić

Tako gim pomozi bog⁴ y⁵ fwãti⁵ |
(28) crziz⁶ Jako tho fwatczø, Jako
woczeh⁷ | panu⁸ Woczeczowÿ ne-
postawil⁸ ko|nÿ naten. czalfz⁹, Jako¹⁰
mu¹⁰ Andrzych | Ranczil

1416 Kościuszki 619

Postawić

1478. (100^v r. 1480) Jako ya nyceraczyl dwv kopv (gdy)
gr. in $\frac{1}{2}$ gr. gdy bych kobyl nyeposthavl robotyv ~~yaczem~~ ya-
czemv andrzeyovy Ryczerzowy szkoszaczca thako my pomosy bog.

1480 Zapiska nr 1478

Item pan nyezaczky postav-
yl dwa kona yeden Swrona
plyesznywy kopynyczy rowny
dobry natho myescze kthory-
mv sdechł wpoznyanv Czyssa-
wy drvgy Strzyelczy Shywy
dobry natho myescze kthory
dal wradomv kvdworv myssya-
sthy ynochodnyk y vkazal-
ssye naosmy konyech Sam w-
kopynyczey sbroy wzvpyelny-
ey a Czyeladz wstrzyelczy-
ey /s.279, k.9v/ Regest-
rum a Jaszyensky curiensem
ex Russia qui ex Lublin re-
cesserat 1495 circa festum
s. Martini

Postawic

1485

GórsJaz 278-9

k.7v.9v

Postavie'

(notho myesere kthorym kon sdechl...
postavyl dva konse, yeden ...)

1495 Gots Jarz 278.

Postavit

Ize Uolemir smowl s pang na tri
reki, kedi pi ne postavil na treći
rek, tedi me zaplato 'zaplat sam

1391 Mikelt 62

Gostawic

110. Jacom poflal Sýmona Sýmonowi |
y ten mu poftawon ywgego domu |
Sic iurabit dominus subpincerna
Poznaniensis.

1391 Pau w 110

Lehoz I nr 989

postawić

Taco etc. ifzem ne | flubil ianowi
za petrka postawicz gy | kv pr^{awu},
iaco gego lift mouiy^{a)}

^{a)} L. 2093: Loczky, memy.

1398 Kościom. m 38

postawić

Jacoto fwatczimÿ iaco ftafzel ne-
fza | movil fzø fzam poftawicz peczka |
[[*cum p*]] Jagnefzcze [...] ^{b)} ku prawu

a) *L. 2689*: Grabovesz.

b) *Wyraz przekreślony, nieczytelny.*

1400 Kóšicim w 113

postawić

isz Szydofka wyranczył

~~isz Szydofka wyranczył~~
Sandzy|woia offandu za X gzyfen,
ane pofta|wil go

L. 2024.

1398 kościan nr 45

postawić

<↓>

[[...]]^{b)} † Jako to | Swacza, yfz †
Pechno | ranczil Jankovy fza flo- r
dz(e)ya | ifz trzimya^{a)} koynmÿ, a te- n
gomv | ne poftawil

a) L. 2310: Kornyk, trzimø.

b) *Wyraz calkowicie zamazany.*

11 d

1398 Koscian w 126

postawić

pani Poluiczka Hanka ma postawić zachoczcę przeciw Potraszowi

1399 Pozn nr 378

Lehsz I nr 2898

Hulebb nr 387

JA IV 158

postawić

<dz>

oto iż mał szachocza postawicz |
ku prawu ogwałt^a)

a) L. 2722: ogwałt et nestana.

1400 kóscian ur 2011

Postawic'

Yacosmy przy tem byli, kasyedy Andrzej
ranczil za Pawla postawicz Mycolayew
przed prawo. Kyedy by go ne postawyl,
tedy mu wynowath dmeszancz grzywen

1416 Pyzdr nr 476

Postawić

Yacosny przī tēz by^łby, kyedy Andrzej rancz^{il}
za Pawła postawic Mycolayew przed
prawo.

1416 PYZdr nr 476

Postawic'

670 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jacomi micolaÿ Gantkowfkÿ | mal
Boguflawa Sczitniczfska | cuprawu
poftauicz, kedi by nepoftawil, tedi
by mi mal dacz.fto | krziwen. *Alii* :
Jaco to fwatezø — — —

1409 Poan nr 670
Sieb VI nr 1319

Postawic'

670 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jacomi micolaÿ Gantkowskÿ | mal
Boguflawa Sczitniczka | cuprawu
poftauicz. kedi by nepoftawil, tedi
by mi mal dacz.fto | krziwen. *Alii* :
Jaco to fwatezø — — —

1409 Pozn ur 670
Pieh VI nr 1319

Postawić w prawie

gł
Jakom ya Pawowu nje s^zlubował swej strony
w prawyc postawier, acerby mi przacerte se
wycdnaly 1424 Ks. N. II nr. 251.

postawić

Tako mÿ pozmozi bog Jaco | Ma-
czek Zymnÿ. nÿe ranczil za | fawrzka
karczmarza , zabrance|wą głową,
anymgo przeth^{rawem} | myal po-
tawicz othą głową

1427 kóscian^m/1294

Postawic

zakosni bili pri tem, gdi
Nawozek zanezil ywanowi swego ezlawyeka ku
prawi o yego ranu i nye postawil

1405 Hube. *Z. 105.*

postawic

... .. 1000.
Jaco potrek postawil panu | Pri-
biflaoui Szoltila czfo | mu bil zan
ranczil

Piek. 1070.

1406 Kościan nr 295

postawić

Tako. mi⁴ pomozi boog. yfwanti †⁴ |
Jako⁵ mi⁵ Staniflaw Zydowca. ne⁶ |
postawil fwim ludzÿ podetrzfemi | dze-
lztÿ grziwen rankoÿemftwa⁶ | przed-
fzandem⁷. naten czasz, Jako | mu⁸ San-
dza⁸. tam rok fdal fzÿe | go⁹ ludzmÿ
Et testes: Jako tho fwatczo

14 16 Kościom Ms 628

postawić

ÿz Jurga Gankka ne thego Jana |
postawil. przet⁴ crzizem⁴. de Ra-
szewo, | quem⁵ nominavit, quando
statuebant | testes pueris domini
Fricz⁵. ale | ginnego. czlzo tam
in Raszewo | nelzedzÿ domem, anÿ
niczlz⁶ | wraszewe⁷ tedÿ mal. kedÿ
[go] | menil. fwatkÿ ad terminos |
minores etc.⁶

1418 Kościan Ms 722

postawic'

locavit alias postawic

1453 sqz XIII, 234

~~Arch. B. XIII.~~

Archiwum bernardynskie T. XIII.

Najd. zapiski sędów hal.

R. 1453. str. 234.

eundem

Ianussius vram indicio presenti V Borsari

~~(mo Borsari)~~ locavit al. postavit 1453 1162XII

234

Postawić

Jaszek de Szirniki ma postawic
Blisbora Czopozla zachocczof
o gwald, o wybire i Maley
Gorki gwaltem, naprzeciw
Micolaeui Chwalkowskiemu, naprzeciw
Colaczkowi Piglowskiemu

1411 Pyzdry nr 322

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szyą
konya yan/11/tho

awkthorem czassye ma gy
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

Ort0ssol 93,1,w.31 -

93,2,w.1-11

Postawic

Ort0ssol 128 sin.

-----179c
maly tesz powod tam gycz -
do zachodcze gdzie nyemye-
czszkye prawo czyly od
powyedacz ma to postawycz
szwego zachodczą przed
prawem gdzye szyą konya
yantho

awkthorem czassye /12/ ma
gy postawycz szlo/13/wye
kako dlugy rok /14/ kthe-
mv moze myecz /15/ a str-
awą kto ma zap/16/laczycz
a kto ma tego /17/ konya
wszwey obron/18/ye myecz
albo sacho/19/wacz a kako
szyą tha /20/ rzecz ma
myecz albo /21/ dokonacz
Sprawa

OrtOssol 93,2,w.11-21

Ort Mac 128 gim.

Postawic

Postawie

Eze Micclay mal postawic ... trzy swiatek
(pro swiatek) przes cthwleky 1402 Hubello 117

Postawia

Tedi yest gy postavil kssi ch a sanov.,
nisa sandzinskogo
1402 Maik. 119.

Postawic

Yakov (m) ne ranisit sa Nikolaya... o slo grzi vyen,
bich uyal pana Tomka postawier Czestrzewchkego
na gednanu / 1814 / Sp. III, 197.

SK J III

postawić

Tako etc. Jakofmÿ przitem bili, |
kedi Staffek profzno. pufczil | Kab-
lana przifzangÿ, yegofz Mi|colaÿ
postawilbÿl przeciw ye|mu.

Et causâ istius presbiter non iurabit.

1417 Kościeln 11 041

postawić

Jacom² nje ranczil micolayewy³
wefrzoda | po welke⁴ noczy pofta-
wicz Jaczka wkaly|ffv przet⁵ pa-
ne^m Staroftą pod offnją⁶ grzy|wen^a)

1424 Kościan nr 1042

Postawić - praesentare

Yantego, ku wyznaczeniu w nyem pomsta xanżaczycu
postawicz gę bandaz vinny Sul. 89.]

pro pomysty

(domino deci eundem praesentare
tenebuntur)

Diel -

Postawić

603. (49) Jacom ya nerączil < pyotrowy y Jacubowy > za Parissa postawicz micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdy bych gych nepostawil. — Jacom ya przitem byl pyotr nerączil pytrowy(!) y Jacubowy za parissa³ micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdi bych gych nepostawil.

1450 Zapiski nr 603

-----47c
/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
mąsz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

Postawic

OrtOssol 38,3,w.3-16

OrtOssol 42ssol

-----47c
/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemayą szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

Postawie

OrtOssol 38,3,w.3-16

OrtKec 42 lin.

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o the gest zapra-
wo /1/ RAczyly kto kogo
/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa al/4/bo o czyaszkye
rany a /5/ nye postawyly
go ku /6/ prawu tedy ten
poran/7/czynk mą zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o głową

osszmyńasczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol 70,1,w.29-30 -

Postawie
OrtOssol 83:lin. [70,2,w.1-9]

gdy by celowach...

-----56d

albo /27/ o szmyerthne ra-
ny albo /28/ ocz koly tak-
yego a my/29/a1 by zato
przyszacz sza/30/moszodm
albo szamo/31/trzecz y po-
stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odcza gy gyn-
ne szwe /1/ Przyrodzone y-
tesz gyne /2/ opcze ludze
kthorzy nye /3/ byly przy-
thych rzeczach /4/ gdy sz-
ye dzelyly Moze /5/ oto on
szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwimy
przyrodzony/8/my

OrtOssol 42,3,w.26-33 -

(OrtOssol 42,4,w.1-8)

Postawic

-----120d

agdy nyestanye

albo go nye /18/ postawy
ku prawu /19/ czso otho
poranka ma /20/ czyrpyecz
albo pokupi/21/cz a kako
wyele thych /22/ pyenadzy
czso gych v /23/ nasz os-
szmynczye /24/ gyda za-
sszyroky grosz /25/ ces-
szyky A yako ten /26/ o-
zalowany praw /27/ ma
bycz gdy by nye/28/nyl a-
lbo by rzekl

szwą nyewynnoscz albo czo
o tho gest zaprawo

OrtOssol 70,1,w.17-28

OrtMac 93: ^{nye} postawya

Postawie

Postawic

-----197b
temv lysthowy y pyeczaczy
Burgrabyą nyechczal wye-
rzych y poszlał ten lysth
do ffryburkv

pytacz radzecz /1/ Ony ly
ten lysth wyda/2/ly tedy
raczce sz ffrybur/3/kv
od powyedzely szw/4/ym
lysthem pod gych /5/ pye-
czaczą Js z nyegesth /6/
to gych lysth any wye/7/
dzą onym any tho gest /8/
gych pyeczacz Tedy /9/
burgraby postawyl /10/
tego yancza przed ga/11/
yonym szadem
y rzekl przesz rzecznyką
szwego

Ort0ssol 100,1,w.30 -

Ort0ssol 100,2,w.1-11
Ort0ssol 100,2,w.1-11

100,2,w.1-11

Postawic

17a

wydsal tą raną, ktori tho zaprzal są gey wy-
dzecz; ale ysze po zaprzenyv słvszebnyka przez
sanyesskanya 23/ Ian dokonale / swyatky, kto-
rimi są sawyodl, postawyl, ktorzy poznali,
ysze raną tą ystą obeszczely, przeto my seznaw-
szy Ianowy swyatky skasalysmy y vstawily przy-
pwszczysz.

/44/. O doswyatczyenyv ran.

/P/yotr na Iana szalował, ysz gy vranyl,
a Ian tesz mowyl, ysz gy Pyotr vranyl, a ra

~~Żelaz. 22-23~~

Sul -
fac -

Gostawic'

Jan dokonale swyatkę postawyl Sziar. 23.

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe s zemye na graniczach badaçz kro-
lestw, any zemyanom szkody na nye szinicz, ale
szona gege w tem rocze spokojem w gymyenyv ge-
ge nyeporvazona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czyzy nye stra-
czy; a tesz aczby yath, nygedney smyerczy za to
nye ma czyrplecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

Dział. 61

dy alye yatheso mayu go nam daiz.
alybo... starostam; Sul. 60

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kw sadv, ale kryjącz syą po stronam zemyanom
schkody bądze czynyl, tedy gege gredy y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gysze gy-
nyenye pospolite myedzy namy y ryczerny naszymy
ny na poli ma bycz rozdzelone.

Postawie

Yafy me hez nam postawion (dano Zencatur) Str. 61

Postawić

1580. (187^v r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-
dzenye plotha yzessh (188) myal yednacze ssthrony swey sthawycz
wthydzen po vgednanyv anyeposthawylesch aya sthawyla podla
vgednanya Jednaczow pod zalkadem(!) decem sexag. gr. thako
my. — yako my tho vgednaly.

1486 Zap Warsz nr 1580

zakładem

Postawić

1732. (962) [J]akom ya mv nyeraczyl trzech Grzyvven(za)
gwalth <owney > a ny kopj <by>they <[...]sasnka(?) > alem
y raczyl naposta <wye>nye y posthavilem gy Ta <ko>my pomozi bog.

1492 Zap Warsz nr 1732

Postawic

Uylamek fideiussores ... Nicolaum ... et ... Lohornem

... posuit, quod ipsum Uylamek ... debent
ponere al. postawyc in una septimana

sub pena regie maiestatis 1485 XVI 260

Postawic

763 'Iako gim pomozi bog y fawnti † |
iaco to fwatczø, iaco laurencius |
necladal . dwa roki, anatrzeci |
rok . postawil . fwey rancome |
ÿ chezalge wÿprawicz, aSce | pan
otego roku ÿal pracz (!)

(pro swoje
rakowyme)

5

1403 Pan w 763
Rich VI nr 833

lex (od tego)

Postawic'

Hanka ma postawic' zachoczoj 1399 dekr. I, N° 2898.
Anym gey lista mal na tho dacz, any rankoyney
postawic' 1418 T Paw. VII, N° 326. Nicolay mal po-
stawic'... try swjthky (= swiadki) 1402 Hub. 76. 117.

Jakom u paney Jaranthowey szita
po XL-ta maras non emi, anym
gey lista mal na tho dacz, any
rankoyney postawic' 1418 T Paw VII
326

Postawić

44. (W 1, 32 r. 1422) yacom ya postawyl hannesowi³ Jana opolschosthy kopy \textless w \textless rakoyemstwe⁴. — yaco ya tho wyem Pyothr postawil hannesowi Jana wracoyemstwe o polschostikopy.

1422 Zap Wana nr 44

postawić

Tako my etc. Jaco Pawel Roszek
przë|wýodl Jandrzejã przeth prawo,
aby ran|komÿe postawil, abÿ praw
ltał gdzie | prawo lcałze, aon nÿech-
czal, ÿ otho w|laczon wtewerdzã

142⁵ Kościar^{nr} 1228

Postawic - imponere.

Wdawayaner i berer ma postawier rankoyem-
slus Jul. 96.

(Resignans mellificae cautionem imponat)
Diel -

(Jul. 96 - postawiw)

-----97d

/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blys-
zy przy/14/szedl a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowyeka /21/ zona y od
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczi/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyczstwo

OrtOssol 61,1,w.10-24

OrtOssol 78 sim.

Postawie

-----120c

Gdze dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolu geden dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze geden

druge/8/mv przyczysznacz

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyek

postawy po/16/ranką ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

OrtMan 83sin

Postawie

-----11a
/9/ Gdy dwa czlowyeki /10/
albo wyaczey pospolu /11/
mayą /14/ Gdy czlowyeka o-
zalu/15/yą o glowa albo o
czya/16/szkye rany a then
czlow/17/yek[a] postawy po-
raką /20/ Mogaly [za] namy-
thy /21/ szwyath czycz y
przyszagacz /23/ Rowny ly
dzyal ma/24/yą wzancz dzy-
ewczyny /25/ dzyeczy bandz
maszczysz/26/na bandz [nye]-
szenczyszna /28/ MOgaly
woyth albo /29/ przyszasz-
nyczy ortel od/30/wleczycz
albo odlozycz

Postawic

OrtOssol 18,2,w.9-30

Wz namity?

-----193c
/28/ Pytalyscze nasz /29/
oprawo thy/1/my szlowy
Geden lay/2/al ortelowy y
postaw/3/ył rakoymyą aby
po/4/ložyl powysche prawo
/5/ swe pyenadze a nye
/6/ kładzely gych any on
/7/ any porącznyk aczesz
/8/my ge czasto vpomy/9/
naly kako długo mayą /10/
czekacz tych pyenadzi
/11/ polozenia a gdy by
/12/ gych
na ten czas nye polozyly
zyszkaly thym drugą stro-
ną szwą rzecz

Gostawic

Ort0ssol 98,3,w.28-29 -

Ort0ssol 136 poszthq 98,4,w.1-12
sin. vyl

-----17a .
/16/ Gdy by wydzal racz/17/
cza woyth przyszanyk /18/
pospolny poszel mye/19/s-
czky sluga albo gyny /20/
czo tego rok v myasthv /21/
y prawu przyszagl /24/ Py-
talysczye nasz o pra/25/
wo Geden mayal or/26/tel
y postawyl rakoy/27/myą a-
szby polozył /28/ swe pye-
nyadze pow/29/ysze prawo
a nyekla/30/dzye gych pye-
nyadzi

Postawic

-----202a
Tho tako dluznyk wyznal a
yvsz mowy ysz nyema tych
pyenadzy kothowych

a chce doszycz pra/19/wu
vczynycz y chce /20/ ge-
mv szwa rolą zasta/21/wy-
cz wdludze tho gest /22/
wzaciadze albo porą/23/ky
postawycz tedy rz/24/ekl
powod ya nyech/25/czą za-
cladv any pora/26/ky gdy-
sz my on wyz/27/nal nye-
wlocznye /28/ maly powo-
dowy te/29/go dlusznika

dacz za raka aby gy dzye-
rzal zaszwoy dlug albo ly
powod mvssy przyyacz ro-
lyą wzakladze

OrtOssol 102,1, w.18-29

OrtMa 138

Postawic

lv, przeto chezem, aby wiadano, gize abe oca
na byez skazana, napyrwey komv dadzą vina
pozostwo a nye meglby syą wyprawiez, drugo,
komv dadzą wyną o gwałt abe o rozboj na dobro
wolney drodze a nye mosze syą oczyszczyez; trze-
cze, gdy kto nyszczezacz sądv naszego, przed
sądem myszczą abe koria dobylby; czwarte, gdy
kto koge sądownye o którą rzecz sądzą y ska-
zą desyem rezynyez, a tento 19/ wgardszy de-
syem rezyniez any rakoya / postawyussy kv
desyem rezinyenyv, wspornye od sądv otygissa.

Sul31: dostatecznego rękokojemstwa Dział. 18-19
sufficientem fideiussoriam cautione praestare
uzinięz wsgordzylbi
(non praestita praedicta - cautione) ul -

to
sul

Postawic

kostkach da na zaklad abo na zastawę pyenyadzy,
 abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz
 any rakoymya za to na czso czyrpyocz any pla-
 czyez. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
 dal syą pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
 koymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczał-
 by gy abo gego rakoymyą sromoczycz, tedy za
 sromotą ylkokroc bądze sromoczycz, telkokroc
 gemv wyną pokvpy pyąthnadzeseza a sadowy na-
 szemv drugą tesz pyąthnądzesczya.

~~1449~~ postawi

Idcirco ipsum eadem paravit post quem
libet kmethonem in terra pyack-
nadzieska, quos aret ~~et~~ non
locavit ~~alias~~ lyera neposta-
wil. 1449 ~~SAGZ. XIII,~~ 286,

num. do 462 XI

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem. przeworsk

R 1449 str 286

326

Postawil

Pakossius ... ~~et~~ condemnavit ... Nicolaum ...
pro violencia ... et pro ec, quia licet nye po-
stawil 1460 AGZ XI 453

Postawie

Pakossius ... actor ... condemnant nobilem

Nicolaum pro violencia ... et pro eo, quia liere
nye postawt a quolibet hominum seorsum
in pena trium marcorum 1460 AGZ XI 453

Postawic - offerre

~~Postawic (oblatus) Syni Aaronaui Bz Lev. 8, 24.
Syni gego postawic w y porzwydcytl ib. 8, 18. Tedi
postawic on przed Samuelem Agag porzet luti, a trzpsl
Syni ib. I Reg. 15, 32.~~

(et oblatus est ei Agag pinguis
et tremens) I 1

5003

Postawić

Otem yako. Pylai mylego Ihu Krysta kazal
przed szej przywiescz y przed szobaj postawycz

~~L. p. XV Rozm. 1. am. 476~~

XV p. post.

sim. ib.

Postawic

O panye Ihu Kriszcie, ktorysz byl
przed Pylatem szromothnye postawic
nyon ~~ex~~ XV Kalwin. 290.

O panye Ihu Kriszcie, ktorysz ... byl ...
przed Pylatem szromothnye postawic
XVex. Kalwin 290

Postawić przed kimś

Tedyż miły Jęsus... postawion, cziwi przed
Pilatem Róm. 804.

Postawić komuś kogoś

Miał Piłat obyczaj na każdą wielką noc
puścić jednego, ... namienić im dwóch: jednego
Barabasa, który... był namieniony zbrojca... A
postawić im Jezusa, który był pełen prawdy
i wzywał do dobroci Rzym. 808.

Namienzył (sc. Piłat) już dwóch: jednego
Barabasa, który... był znanym zbrojcem
zbrojca..., a postawił już

Poslawic - sistere

...
Then teuz rok, kedy ktho wremy nyegest^v a parz-
wazq go, za rok zawythyggemv ku szadu sra,
postawyer wykładamy Jul. 72.

lad iudicium se sistendi declaramus)

Hiit -

Postawić się

1421. (629) yako my Stanislaw nyedal czterzech ydwdzyesthu koop chovacz ku vyeney (!) rącze zagłowa nyegdy Janową Stanislawova szyna dzyopczyna (!) syaszyencza kthorego Jan zabył szyn pakoszew spączycz badacz slugą Stanislawovim agdy By Stanislaw zasszyna pokory nyeprzyanl anyby sszyna kupokorze posthavyl thedy by myal) anym gych vroczyez myal anym gych Bral. — yako ya tho vyem.

1471 Zap Warsz nr 1421

Postawic

Conversatio eius nihil molestie, nihil
^{potrebował} indigenie ^{semiebat}, || odoriferis ^{ogarnow} fructibus
floribus, gloria et honore coronatus et
postawon constitutus super omnia opera plasmatoris,
magis ^{tu} autem insigne dominice
similitudinis ^{prehodridz} precelebatur.

XV med. Gł Wroc 34r

-----50b
agest /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obycz/8/
y zostawycz podle pra/9/
w/ą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
wyczzonego krola /15/ | Tedy
gyest lyscze tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podlug
starego wa/18/szego obycz-
yv mozcze /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzyc
szyczycz | -----

OrtOssol 39,4,w.4-20

OrtNa 44 li...

Postawie

-----91d

/18/ albo woyth dziedzyczny

/19/ myal tho woythowstwo

/20/ w myesczye y tho woy

/21/thowstwo nayal gedne

/22/mv myesczanynowy /23/

agdy ten by nayal czso

/24/ wszwe myasto gynego

/25/ postawyl moze ly ten

/26/ czo nayal albo ten

czo /27/ go na szwem mye-

szczyv /28/ postawyl wmye-

scze /29/ szynkowacz Svkn

kra/30/yacz albo gynego

mye/31/szkyego obyczaya

pozy/32/wacz rownye szgy-

nymy

(Ort0ssol 74: posradzyl)-----

Ort0ssol 58,2,w.18-32

Postawic

/18/ albo woyth dziedzyczny
 /19/ myal tho woythowstwo
 /20/ w myesczye y tho woy
 /21/ thowstwo nayal gedne
 /22/ mv myesczanynowy /23/
 agdy ten by nayal czso
 /24/ wszwe myasto gynego
 /25/ postawyl moze ly ten
 /26/ czo nayal albo ten
 czo /27/ go na szwem mye-
 szczv /28/ postawyl wmye-
 scze /29/ szynkowacz Svkn
 kra/30/ yacz albo gynego
 mye/31/ szkyego obyczaya
 pozy/32/ wacz rownye szgy-
 nymy

Ort Nec 74 sim.

Postawie

Postawic

postawic

Ecce homo, qui non posuit Deum adiutorium
*dlab*¹
suum, sed speravit in multitudine diviciarum suarum

XV med. Gl W. voc 48v

(Psalm 51.8)

alter loco sui subsituatur

Postawie

38a

y wiączy dziedzyn rozgranyczylby. Tsz na wżacz
dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyaga swiathkom, nysz yake ny ba-
dze przykazane, aczby byl sadownye dekenan, te-
di ma bycz sleszon a gyny nyaste tego postawyon.
/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any staros-
ta sady czynyacy, nyszadnego nasza e kterake-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abe
powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dzial 48

Sul 63: gyny w miastho jego ma bycz
ustawyon

Postawic
Postawiony

(5)

starożyte od rzymianow posta-
wyone mo

ca 1500, JA, 10, 381.

-----5b
/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyazal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly człowyek /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka |

OrtOssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

Postawic'

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyka|a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

Postawic

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

OrtMac 52 siew

[45,1],w.1-13

Postawie (sul 21 : polozzonego) 5c

obroczoła, a wszakosz pyrwsze brzegy myedzy
dziedziny graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mayacz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodzach naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiczay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey syą vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podlug vrzadu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynayą. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialy, przeto

secundum ordinem inter ipsos positum tacite
consueverunt;

Dział. 7-8.

-----178c

Tedy woith Szradzą przy-
yaczoł tych dzyeczy y s-
przyswolenym tych dzyeczy
ma dacz

y po/27/stawycz gym opye-
kal/28/dnyką y* gych gymye
/29/nyv akako ly sznym
/30/ odmową woith y /1/
Przyyaczele tych dzyeczy
/2/ o sprawyenye dlugw y
/3/ od vrokow zgych gyda
/4/czym gymyenyym tako /5/
on tho ma myecz y dzer/6/
szecz podlug prawa pra

Postawic

OrtOssol 92,4,w.26-30 -

93,1,w.1-6

*

w

OrtNo. 127 sim.

-----191c

/25/ GEden czlow/26/yek
vmarl /27/ y postawyl
swym dze/28/czom Opyekal-
dnyka /29/ dzieczą tego
vmarlego /30/ mowy ysz
ma lathą a /31/ ~~chczalo~~
chczalo by szye szamo
/1/ Opyekacz a opyekadl
/2/nyk mowy ysz to dzye
/3/czą lath nyema ktho
/4/ sznych to ma konacz
po/5/dlug prawa prawe-
go

Postawic

OrtOssol 97,4,w.25-31 -

98,1,w.1-5

OrtOssol 134 sin

Postawi

Postawylesz (sc bore) yudre na glowy
nasze put 65,10

fl polozil ies

(imposuisti homines super capita nostra)

Postawi

Postawił ies gi (sc. cztowieka) nad draka
rółku twomu Fl 8,6

Put postawylesz

(constituiti eum super opera manuum tuarum)

Postawie'

sicut equum iudex existens[?] pro equo et
mandavit
Super se ponere, + nad solis postawieck. 1386 Paw.

III, No 165.

Postawic = constabluere

Postaw, gospodae, zakonanszere nad nimi Fl. 9, 20.

W, gospodae, w nadzezi postawit ies me Fl. 4, 10.

Postawit gycy panem domu swego Fl. 104, 20.

slowo liche postawiti - s; przeciwko mae Fl. 40, 9.

Ja postawon iesm crot ad nego Fl. na syon
gorze Fl. 2, 6.

Put sin.

(constitue)

Postawie

Postaw nad nym gmesznego Fl 108,5

sim. Put

(constitue)

Postawic'

(nad)

Wyelym eye postawyn ^{$\frac{1}{2} \overline{XV}$} R. XXXIII. 122.
(sc. pan)

Sluzo dobry a wyerny, ...

Not 25, 23

(Euge, serve bone et fidelis; quia super
paucos fuisti fidelis, super multis te
constituam |

Postawic.

Wierny sludzi a mądrzi,
ktore prace postawil nam

relacja swieca

M W. 1 50 oc.

Postawić = consti-tuo

Stugo dobry a wierny, iiesi ~~sed~~
nad matem był wierny, nad wielem
nie postawię [quia super pauca
fuiſti fidelis, super multa te consti-
tuam] Rom. 489.

Postawić

Ale ja postawion iesm wrocl od nego
na Syon, gorze swótey iego Ps 2,6

Put sim.

i constitutus sum.)

Postawił

Postawił gyey panem domu swego R ~~104~~ 104,20

Put sim.

(constituit)

-----4d
De previso aut insi/25/gn-
ito alias ovznaczo/26/nem
consule et iurato /27/ Daley
bandzyely kto /28/ wyb-
ran raczcza albo przy/29/
szasnykyem y postawy/30/
on a bandzely then vz/31/
naczon /4/ Przeszapyly kt-
ho prze/5/czywko raczczam
albo prze/6/czywko vchwale
myesczkey /7/ Moga raczcze
wszancz gy De transgressio-
ne lau/9/date pene alias
wylkrzv' /10/ Daley przes-
tapy ktho /11/ myesczky
wylkyerz

OrtOssol (13,4), w.24-31 -
14,1, w.4-11

Postawie'

Sostawie

Sub -

26

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
m.

/X/ arosław z Boga myłości gnyesnyenys-
lyay czyrswie iarczybyskup, postawyony vrza-
den obeszczenya w obyazdze y tesh powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawany
wiedzeoz, ysz myedzy oswyeczonym ksiądzem, pa-
nem Kazimirem z Boga myłości krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata, bratem
naszym mylyn, byskypem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylu sya, nyektore watpyenye o dzessy-

Dzial. 3

in loco vicariensi dioecesi
constitutus

in officio visitationis

Postawić

Narodziły się tobie synowie, postawisz
je krzyżozęty nade wśród żyjących. Psł

44, 18

Fl ustawisz je

(constitues eos)

Postawi

A ya przywenzora postawye go, wyssokego
nad bialny ziemye Pul 88,27

H: przywenzem polozę onego

(primogenitum ponam illum)

Postawić = status

Trzeci rydowski w Nazaret Jezusa nad
sobą królem postawili [Jesum sibi pueri
regem statuerunt] Rom. 120.

Postawić panem nad clem = constituo super aliquid

Zawierne wam powiedam, ię postawi. ję
panem nade wszytkim swym imieniem
[Amen, dico vobis: quoniam super omnia
bona sua constituet eum] Rom. 486.

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dzyedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dzyedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tal
samyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszedl powod /8/ sthymy
przyszaszny /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady

Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte

OrtOssol 91,4,w.30 -
92,1,w.1-14

Postawic

12b sim.

Postawie

Thedy powod wehl, ysi to dca, dokazau pry-
syzanyuy ludzmy, co od myasta k theme
postawyeny y co k theme przysyazly
Ortloc 126.

-----177a
przeszewszej odmowy szlo-
wye przez nagabanyą

albo maly ktore /18/ gyne
vkazanye czynycz /19/ dz-
yedzyczne a kako to /20/
ma vczynycz albo doka/21/
zacz albo gest o to zap-
rawo /22/ MAyaly czy prz-
ysz/23/aszny ludze odmy
/24/asta ktemv posta/25/
wyeny aby myedzy są/26/
szady obesrzely albo ogra
/27/daly myedzne sczyany
albo gyne krzywdy obvdo-
wane myedzy szaszady ro-
sprawyly

v zar. Sa

Postawie

OrtOssol 92,2,w.17-27

Ort Mac 126 Jim są postawie
m.

biały czy przysiąsiny kudre od miasta postawieny
aby międy ~~Postawieny~~ narzyudy obeszrely albo
ozadaly międrnye albo gynne krajudy

-----175d

tedy rzekl Sampyerz kako
on tho moze albo chce
dokazacz
tedy on /19/ rzekl powođ
Jsz tho ch/20/cze dokaza-
cz przyszasz/21/nymy lu-
dzmy czo od /22/ myasta
tesz ktemv po/23/stawye-
nyv a czo ktemv /24/ prz-
yszagly Tedy rzekl /25/
Sampyerz pytam pra/26/wa
gdysz mvr gesth /27/ sto-
yacze gynyenye /28/ dzye-
dzyczstwo kako on /29/ ma
vkazacz albo moze
a by byla polowyczą Gyego

Ortossol 91,4,w.18-29

OrtUec 126
postawieny

-----48d
/13/ a mogą gye wpytacz
/14/ podlug pospolnego pra
/15/wa daley wyeczszy Gdy
/16/ otho czeszarsz rzym-
szky /17/ Swyathy myszlyl
otem /18/ kako by thy lu-
dzye Czo /19/ są zarzeką
Ella tako rze/20/kaczą ku
dusznemv krze/21/sczyansz-
kymv prawu na /22/ to czwy-
erdzyl nasze mya/23/stha y
| postawyl byszku/24/pa ku
duchownemv pra/25/wu| aczy
mayą bycz w/26/szythczy
Stolecz
thym zemyam

OrtOssol 39,1,w.13-26

Ort Mac 43 sim.

Fostawic

Postawie

Narazulu proqramd (pawad) s byny forxyryqadany my ludomy,
ero k themu postaweny, slowye, yis maga, ogladax
onyedre Ort. Mat. 126.

-----49a
thym ze/27/myam czo gych
on na /28/ krzeszczyanstwo
nawroczył /29/ A to on v-
czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolenym /31/ y xan-
dzą naszego a po/32/stawyl
Radczcze wnasz/33/em myes-
czye roczne wy/1/byeracz
ale przyszasznyky /2/ na
długi czas a tho my /3/
dzerzemy zaprawo nage/4/go
pamyacz Jakoszeszmy /5/
poczaly rok od roku a po
/6/dług tego nassego obycz
/7/ayv-----

OrtOssol 39,1,w.26-33 -

39,2,w.1-7

Postawic
OrtOssol 43: a tho on wczynyl wyiere
roczne wybyeracz

-----38a

albo jako kto/29/ry wyelk-
yerz od radzecz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
przyszwoleonym /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynyly tesz tho ktore
/2/ szbranye Szarnaszem y
sgy/3/ną bronyą na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wyelky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzczą y
przyszagl-----

Postawie

OrtOssol 34,2,w.28-32 -

OrtOssol 35 sim 34,3,w.1-10

Postawie

Podług tego waszego
ry xanzata y pawo
objawy nyektho-

-----49b
nyekthorzy xanzata/8/ y pa-
nowye szwa mya/9/sta posta-
wyly y dzyersz/10/ely yte-
sz nyekthore mya/11/sta sz-
obye wyszwolyly /12/ a wsz-
ythkym obyczayem /13/ tak-
ye prawo y wyelkyerz /14/
popolszku vchala ymye/15/
ly yaky my mamy wna/16/sz-
em myesczye | agdy my /17/
nyewyemy waszego /18/ myas-
ta obyczaya yw/19/yelkrzow
popolszkv prz/20/yszwole-
ya nyemozem /21/ wam na to
od pyszacz /22/ gynako

Ort0ssol 39,2,w.7-22

Ortker 43 um
demonstracurunt gl. wewant

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/- maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczche
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzecz albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16
gesth
gesth

Postawic

Ortke. -

-----169d

Gdy by raczce sprzyswo-
lenym który wyelkyerz sz-
lowye wffalą y ten poczy-
wyrdzon by byl

o pospo/29/lyte y o vszy-
teczne My/30/esczkye Te-
dy raczce no/31/wy jsta-
rgmy myemaya /1/ Nycz

czynycz Any koko /2/ wsz-
adny vrrad kszwey /3/ wo-
ley postawycz szlowie /4/

wybracz kszluszbye mye/5/
szczyey przesz wyedzenya.

/6/ any woley pospolstwa

/7/ myesczkyego

Ort0ssol 89,3,w.28-31 -

89,4,w.1-7

Postawic

-----134b

atesz ony nyemayą zadne-
mv

/1/ Czlowyekowy ortela /2/

przedacz albo przedaw/3/

acz ale myastham czo /4/

wnych gest nyemye/5/czkye

prawo gdzie tho /6/ są

przyszasznyczy czo /7/

prawo wydawayą /8/ posta-

wy ono ysz gym /9/ malo

czo dawayą /10/ yako by

kzlo szbye /11/ przeto

ysz ony mvsa /12/ szye

troszkacz otho ab/13/y

taky ortel wydaly

yakoby szwey przysządze

dosycz vczynly

OrtOssol 75,3,w.1-13

Detrac 101 an.

Postawie

√(a muric-nej)

-----65a

/1/ | KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczce
podlug postawi/7/onye na
to wyny | Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzcch albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sandzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

po (postawionej)

Postawic

OrtOssol 46,3,w.1-16

Del Mei 55 : posthawyznyo.

Postawić - constituere

Acoby byli dziewczyny, tedy ma qum byer obrzadzono
tym obyczajem, jako przedtym postawiono o postaw.
Diat. 54.

Postawie' fiat, ut prius est constitutum 424

wzrascyca, kterzy nyedzy soba cesceowa esases
rozdzelya. Ale gdyby cescez dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagen, yace pyrwey, a potem druga
szona poyal y nyal s nya syny gynszo, tedy sy-
nowie przy sznyeresy szony by cescecy cesce-
wey nyc noga przystapycz, ale ta esases spad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dzewky,
tedy na gyn bycz obrzadzono tym obyczagen, yako
przedtym postawylene o posag. Gdyby dwa, abo trze
bracza nyedzy soba dzal wczynyli, a potem goden
s nych wmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

Dzial 54

§ 67: yako y pirwey gest ustanowono

Postawić = ponere

1*d

Od szandow trogich nye 1dehilalem se, iże
ti zakon postawiles mnie [quia tu legem posuis-
ti mihi]. MW. 36b.

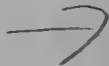
Psalm 118, 102

Postawic - constitute

А вѣдандуекуе ъу моуа права,
у санду моуе тѣе вѣкуекуе, сло сло
оденне послануекуе, [у] вѣкенуекуе
ъу вѣлад моу, уа вѣкѣ сло вѣант вѣкуе
тѣе сло [Ser. xxvi 15/16] 2/2 xv Кабуиѣ.

4284.

XV, post.



Postawić = statuere

Kaptani postawili i przykazali
postać trzy dni prore skiewice
Maryje [sacerdotes statuerunt iei-
unium pro virgine Maria] Rom. ~~XX~~ 29.

Postawić

Postawiony
Tercii angeli dicuntur potestates, quorum
officium est arce a nobis demones

81v pr

unaqueque habebat ab ortu nativitatis in custo-
postawonego
diam sui angelum deputatum

XV med. Gl Wroc 81v

Postawić

Nam ad verum autem regem duo pertinent,
zaleza, sluszaya [...] ut unicuique iusticie
ciam faciat, quia ad hoc ponitus est postaw
wyen XV p.post. GlDom 83

Postawić

gdzyc-szą ma uzyćcz

Postawia tħobyl myesose (constituam
tibi locum Ex 21, 13) XV post. Katowim 283

Gostawic'

Tamto były dawne biskupow sydowskich
i wielkich panow... Ty ('tu!') istne na
to były postawione, aby miały w stro-
zy kościol Rorm. 16

Postawió = exponere

Exposita postawiona

11/2 XV R. XLVII, 358.

XV p.pr.

k. 87

expositus (wystawiony)

Postawić

Christus in ewangelio apostolis tres para-
belas preposuit postawyl XV p.post. Gl-
Kórn II 190

Postawic - proponere

eye

Thaque tho uza vandy, ero ge postawic / s / ch / John 17, 36.

XVI. post. Kaluzn 282

k 1

Haec sunt indicia quae propones eis
Ex 21, 11

Postawic

Thakye tho szo_2 sandy, ozo gye
postawych (iudicia, quae propones
eis Ex XVI 1) XV p. post. Naturism 282

Postawic!

~~Postawic!~~

proponit postawic

XU p. par. R. XXV. 174.

~~Brückner Kaz. skw. 3.~~

~~Rozpr. 25. str. 174~~

~~Osob. 414. R. 21.~~

2012

Dominus noster Iesus Christus bene propo-
suit postawyl de beatitudine, que beati-
tudo ducit ad vitam eternam.

Postawie

Postawmi $\phi = \text{exhibeamus nos}$ in. xv. R. xxiv, 63.

k. 104

xv. in.

260 6.4

411. 7.28



Postawić - ponere

Chwały, Jerusalem, boga ...,

Genzie postawił kraje twoje pokojem [qui posuit
fines tuos pacem]. MW. 133 a.

Psal 147, 14

Postawic

~~Genze postawyl~~

Chwaly, Genze szalem, pana ..., genze posta-
wyl karge (mo karge) twooge pokoy
FL147,3

Put sin.

Postawic

Postawy (sc. bog) nogy moje yak ye.
lyenye Put Hab 31

1 ponet pedes moss quasi cervorum)

Postawili

Stowo liche postavili są przeciwko mnie

Pl 40, 8

Put sim.

(constituerunt)

Postani

Postaw słudze twome (pro twemu) słowa twe
w bogazny twogey (statue) Fl 118, 38

Sim. Put

Postawic' = statuere

Postawisz mnie kwami

wimow' kwota [statue servo
tuo eloquium tuum] w boiazny twoicy

M. W. . 23 b.

Psalm 118, 38

Postawi

Karacz ze bōdō, y postawō

```

  oblicze twoie  π 48,22
  precyw tobe
```

pi um.

(statuam)

Sostawic

Sostawyo, oblyozhe swe preozrytko
wamtyl pomiam faciem meam contra
eos, (2er. 26, 17) XV p. post. Katwin 287

Postawić = oppono

< 519 >

Le opponere postawicz tyrannis vsilnycom.
ca 1450 Br. Fib. IV 569.

Postawić się

My przysrangamy... pomoż ⁶⁰⁹⁴ się przeczywyer,
ktośby naproczrywko *radrem (!!) postawił
szl. II¹/₂ XV Lab. 539.

XV p. post.

rajom

Sul 40: Piotr zadowol pnieziwko Janowy

Postawić się

22b

/P/otr postawił się naprzeciw Janowy sa-
dy o rzecz, którą przed nym miał abo czynił;
le zdane Janowo aczkole wspyrając się przal,
sądzej nye naganył. Tedy my rzecz abo skaza-
nie Janowo sądzej wstawylysmy mocz myecz a na
Piotra wyną podług skazania sądzej.

/57/. Pyrwsze skazanie sądzej ma myecz mocz.

/F/alco pozwał Indrzycha o dziedzyną, ale
Indrzych zawyodł się dawnoscą, czegoszto po-
dług prawa dokonał. Tedy sędza Falcowy przysa-

Dział. 29

(Petrus ugebat contra Johannem)

Postawic

Eze

Co pan Wylk bral Jacuba, to gy bral, ex e mu-
stadolixne postawil 1410 J. D. VI, 211.

y

Tranczysszek pularzył skargę pręczywo gne-
gorzewy, ysz

Postawic - panere.

Na gęgo dzedynye postawyl platky Jul. 26.

Ignod in ipsius hereditate posuit sepes |

Dnił -

Postawic'

Yako Micolay Szdzyesssewsky nye wysznal

Micolayewy Scotowskyemu przede trzemy paniozy

granicz, a myasta Borku nye postawyl na gego,

ale na szwem

1424 Pyszdr nr 978

Postawić

523. (95) Jacom ya nawoyczehowem ogrodze nyepostawyl broga. — Jaco ya tho wem eze marczyn ne postawyl broga nawoyczehowem ogrodze.

1436 Zap Warsz nr 523

Postawic

2962. (244) Jakom ya sszamowtr gwalthem nyepostavyl
any grodzyl plotha nagymyenyv Janowem kthore en kupil.

1472 Zap Warsz nr 2962

Postawi

Przekłóti mész przed bogym odnari a udze-
la mysto Jericho, w pirworodzeny swem fun-
damentu jego zabori, a w poslednyem ssynow
swid postawi wrota jego (et in novissimo
liborum ponat portas eius) b2 Jos 6.26

Postawić

Modlyli się syj (sc. wzięty ludnie) złotey sone,
iż scto bil postawyl Nabuchodonozor krol
1 quam constituerat Nabuchodonosor rex
D2 Dou 3,7.

postawic

u WG

Postawic = subsisteret

B: potstawe substiteret
1471 } MPKJ. Vj. 41

(Amasa autem conspersus sanguine iacebat in medio via. Vidit hoc quidam vir, quod subsisteret omnis populus ad videndum eum II Reg 20, 12)

~~II Reg. XX~~

Postawic'

" Wg

Postawic' = consistere

B: postawic' consistere

1471

(Et ecce occurrit illi ¹⁴⁷¹ mulier ornata
meretricio praeparata ad capiendas
animas, garrula et vaga, quietis
prov 7, 11 impatiens nec valens in domo
consistere pedibus suis)

Prov. VII

~~Historia~~

Postawić = constituo

Miły Jęsus, odsredwry od tŁuszej,
postawiwry ję - na jednym miejscu
i nalart ję miły Jęsus potem w kościele
[Jęsus enim declinavit a turba constituta
in loco. Postea invenit eum Jęsus in tem-
plo] Rom. 257.

Poslawic

Obraz postawion na upadzenie | R. XXIV, 366.

k. 47

XV med.

Ecce positus est ^(sc. Jesus) hic in ruinam et in
resurrectionem (Luc 2,34)

multorum in Israel

Postawic - reputare

~~Za grech~~

Za grech dobyte postawiono bōdre Bz. bent. 23, 21.

Reputabitur tibi in peccatum

A iestli bōdziesz myestkarz, za gned...

Gdiesz slubisz slub panu bogu twemu

nye myestkay spelnisz ..., 5662

Postawic

Postawy = ponet

1471 MPKY V 110

B. pastavy! ogroza - poneret B.

ib. 110

Os 1, 11

| Et congregabuntur filii Iuda et filii Israel
pariter et ponent sibi met caput unum

Postawid

Jacom ja wezinil rok myedki
Fyemka, a myedzi Bartlomyegem,
gze nye mala stawaw koni...,
a on gze casal sobye postawicz

1414 Pyads nr 42B

Postawić

833 Tako gemu pomozi bog ý fwanti † |
ýakom Neranczil poftawicz koný |
Wedw nedzelu ýako *sex marce* | ale
ýako p^{ra}wo {naýdze} dopanfkego |
fkazana

1411 Pozn m 833

Postawic!

Matuszek kan Marek ian
slubyl, ysch gy ma posthawycx
narraanya ywtro kaweska...
lepka... a myecx.

1471 yčs Piech 210.

-----6d

Nicolaus hunyek paweza zerzebr-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyl paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebr-
em lepka cyrna myska
cyrna schynki cyrne a schabla

Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynki cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebr-
em lepka
cyrna myska schynki obye
cysthe a myecz Mathusch

pan marek zan slubyl ysch^{les}
gy ma posthawycz zarz^zany^a ^{12 woz}
ywtro paweska zerzebr-
em lepka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

Postawki

Postami

Postawił w całym gminie w wysokości 2 y mył.
wady są w całym gminie 106,28

Put sim-

(statut)

Postawi

~

Powrozy rosną i gusły w szydło, podle
dnoży sromotę postawily mnye Pat 138.6

te polczyly się

(posumerunt miki)

Postawić

— Jako
ya tho vyem ysze mykolay kalysch myal Rosdzelycz gymyeny
dambrowka natrzy czasczy kthorego gymyenia on myal myecz
dwye czasczy a andrzey trzeczą kthorą by sobye vybral < swey
czasczy > a czasz Schvmowska napoly rosdzyelicz gy tho vgyed-
nanye myely sobye wyesz wkxagy napyrwszych Roczech po
vgyednanyv gy dzyersech gye nyeporvschnye poth pyaczyą-dzye-
syath kop zakladv kthore on gothowh byl wpysacz (gy) < a on >
Bratha swego mykolaya kv przyzwolenyv nathen zapysz postavycz
thako my pomozy bog etc. — Jakom syą ya vgyednal presz (!)
gyednacze szandrzeyem zalesnym sregvl — —.

1490 Zap Warsz nr 1702

Isberpiencyi

Postawić

Ka to postawił, aby sreb^{*} szamo albo gynszke po-
sztyki podala, puszczyla. ca 1450 Profil. IV 570.

'postanowić, unyżlić

Postawic'

figurare

corruptum

1,7

p

Postawic = figere

~~ffigere~~

B ffigere postawicz

471

MPKJ.V.45

Uimus ad castra Syriae et nullum
ibidem repperimus hominem nisi
equos et asinos alligatos
et fixa tentoria)

IV Reg 7, 10

Rostawić

Rostawyl gy nad wyssoke' zyceny^o,
aby yade cwoz polny Put Dent 18

(constitut eum)

Postawić

1543

Tako gemu pomofz bog † Jako^m cÿ |
neranczÿl [człoweka] {pytra Scoka }
poftawycz | naporoczky zavicze.
Aczbychÿ | czo ranczÿl, tegofz ty-
mnÿe pufcyl | profno | — — —

1432 Poznań nr 1543

Postawie

f statuere postawya coram predicto... Iohanne
... quarto die, dum fuerint avisati, sub culpa
validata sexcentarum marcarum 1442 #62
XIV 45.

603. (49) Jacom ya nerączil < pyotrowy y Jacobowy > za Parissa postawicz micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdy bych gych nepostawil. — Jacom ya przitem byl pyotr nerączil pytrowy (!) y Jacobowy za parissa³ micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdi bych gych nepostawil.

1450 Zap Hansa nr 603

-----47d
ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyel/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wyelkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

Postawic

OrtOssol 38,3,w.16-30

Ort Mac 42 sin.

-----133b

Gdy człowiek ma szwyathcz-
ycz... szluczmy czo by wy-
dzely o thy to gego rzeczy
kto /25/ thy ludzie szlowye
sz/26/wyathky ma spraw/27/
nye kthemv szwya/28/decza-
twu przyszancz /29/ acz by
szye warowa/30/ly albo
nyechczely /1/ szwyathcz-
ycz a czo o /2/ tho prze-
padly a stra/3/czyly szwa
rzecz ten czo /4/ ge ma
postawycz do/5/yad gych s-
prawem /6/ dobywą
agdy gych prawem nyeprzy-
czysznye aby szwyathczyly
albo czo otho gest zaprawo

OrtOssol 75,1,w.24-30 -

OrtOssol 101;

75,2,w.1-6

no ye ma postawycz

Postawic

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takiego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
ynyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeczy sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Postawic

Ort Ossol

94,3,w.2-12

130 sin.

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto raczycz ku
praw/23/u maya rąkomstwo
p/24/rzyącz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

OrtOssol 94,3,w.13-25

OrtOssol 130 sin.

Postawic

p

~~1449~~ debet constiture postamex
arbitros. 1422 Cens. 260.

Pacosius ... debet constiture, postamex,
arbitros

Księga ziemi czerskiej str ~~260~~

Zap.sad. WARECKIE r ~~1422~~

~~331~~

postavé, postaví, postavíc'

postavěny
K adhibendij; ~~JA.IV, 96.~~

ca 1500

~~Col. Poln. St. L. 7. 13~~

adhibeo

~~236~~

Postawie

postawien 5520r

componere - ca 1428, Prof. I 487.

się niepełne - czy do postawie?

~~glossy okolo r 1428~~

~~MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag~~

~~Prace Fil. t. 1 str. 487~~

~~u 436 B~~

213

postawie

Tako mý pomozi etc. Jakom wy|dal
zapyńcz grzywen grofchy | schukna
Opatom pyrwym ythe|mv y^{con}ven-
towi yego lokczem | myerzonego
yoftawi ku vzy|thko[wy]m opa-
towim yco^{nue}ntowi

Fin. 1498

1432 koician^{nr} 1447

Postavit

W wydzyenyu jego stani postawyczye
(ponetis) nad morzem BZ Ex 14, 2

'wznieci'

Postawie

Oddal wszelkiego króla
stópe, i postaw^(pone) w nyasto

od jego zo-
gyl księżnóta

B2 III Reg 20,24

Postawic'

Que litera vero in hancito vigore
constituit a. postawyclo | 1484 | adz. xvi, 396.

Postawic

litera vero in bawito vigore constituit al.
prestawylo, quia iste Anna ultimate decessit
filyastra istius partis adverse 1484 AGZ XVI

386

postawić

ysze wach rancom nye postawil
albo gzech nye mal

1429 Kościan ur 1187

Postawić - ponere, collocare

Nyc ucogała... stopy na zemi postawicz (figere) Bz
Deut. 28, 26 postawyc (ponam) czyj w yackymy
skaly ib. 3x. 33, 22. Stawi postawycze (ponetis)
nad morzem ib. 14, 8. Postaw w miasto yych kcyf-
sryka ib. III Reg 20, 24. Postawylem wrota w bronach
ib. Ach. 7, 5. Postawiona jest skrzynya ib. I Par. 6, 31.

5664

Postawić - ~~ponere~~ stare facere, erigere, statuerē

~~duy znamyenyia kamien (u) go... postawuyete w zemi
washey Bz Lev. 26, 1. Postawiano (exposita) gerb
wscitka przed altarem bozim ib. II Par. 29, 19.~~

~~Come id by yagnyda, qirret to postawyl (stare
jeridli) ib. Gen 24, 29. Postawyl (erexit) Jacob
na qey grobce znamy ib. 35, 20. Postawuyeri
(statuentes) qy powerod lyuda tego, idly idy qego
pstaer ib. Judith 6, 10. Ilye woqle... Hopy na
zemi postawier (figere) ib. Deut. 28, 56.~~

5685

Postawic-panece

Sromote postawyby nuyce
Pul-139,6.

← Pul- ~~139.5.~~

Postawić - constituere

W nadzycy poslawylerz nye Rus. 4, 10. Postaw,
gospodnye, zakonawydawerz 9, 21.

Posławie - slawere

Poslawyl yez na wy[ro]kem myeszczu nogy
moye pub. 30, 10.

Postawic = statuere

Postawic pierw w łobu oblicze łowu Fl. 49, 22
(statuam) postawic ied na opoce uagi wore
Fl. 39, 3. Przewy upad syda, gocz postawily
sł muu Fl. 146, 10.

Postawic

Poymó yó ocrea gey ymarz nyosóócz
s nyó zramyona gey panyenstwa k
starszim z nyasta, gisz to ve wroczech
so postawiw bz Dent 22,16

Postawie

Uczy na lud chroenyanski, w wielkich smetkach
postawiony R. XIX. 69.

w XVI

Postawie - ustanowic

Geden erlek umarl y postawyl sewym dyserym opyokad lnyka
Ort. Mae. 134.

Postawic

skrymy przy szarym ludzmy czto ktemo
postawieny slowye ysz maya, zgladeer

~~2. pd. XV~~ Ord. Br. VII 564

Postawić

Hyberaly by raczere stara przysrasnyky
... , tedy, gyeszyszere tako pybra₂ny
y postaweny ... moxere dobre
w lawycy na 'srandrye srycolryecz.
Ost. Kaf. 138

~~II¹ IV S. 138. CXI 138~~

Godawri'

podług postanowienia na to winny
~~2. pkt. XV~~ Ord. Pre. III 552

Postawic

Raczy by kto kogo, ..., a nye postawy by
go ku prawu tedy ten porancer nyh ma,
zayn zaplacyet wargelth.

Ord. Kap. 305

~~II ¹/₂ XV Lib. bei. CXI 305~~

Postawic

Koyth...s przyswoleonym tych dnyecy ma
dacz y postawycz gym opyekaldnyka

Ord. Br. VI 385

~~Ord. Br. VI 385~~

Postawic

Geden celowjek wmarly postawyl
swym dzecsom opyckalohnyka

Ont. Bz. II 388

~~ix. xv. J. II. VII. 388~~

Postawic

Gego krowy dachv gego nyescha
wmor any namor postawiony

Orst. Br. VI 384

483 VI 384

Postawić = statuere

Wtedy wyelkierz od radzyecz ... gesth
posthawon y yawno inchwalon G. 7. Mac. 35.

x

Postawić

Gdy człowiek obwołany badrzej... o cokol-
wiek... a myalby za to przyszydz... y
poształbyłby takie swyatkky szwego ojca
... ktorzy nize byly przy tych rzeczach...
moze on swyadecstwo werymiesz?

Ant Mac 49 (g)

+

Postawie

Then masz dan na rakocem sthwo, aby go parthawyon
na wyrecrony drzen, a czy cho rakocmye nje
posthawly go Dat. Mac. 42.

x

Postawic - slawere

Moze krosz ezlowyck za szwego zywotta szwem szyczynom
wybraze albo posthawyer wprzekadlny na DrL. Mas. 62.

+

Postawie

Ona fontanna porszka, a przy kotle blyny przysiad, y w
ma chedyala dzycederethno powrthapyer Orl. kac. 79.

+

Postawic

Thedy yeszlysczye wy thakowy bramy y
poszthowjemy podlug waszego sthorego
obyczaya, moze czye dobrze w lawyry ma
szadrye szjedryes

Ont Mac 44 (d)

+

Postawić

Gdy człowieka obrażają o głowę... a ten
człowiek postawił pul roku kró prawi, a
gdy mi się stanie albo go mi się postawią,
co o tym muszę poradzić czy pisać
albo pokupić?

Dni Mac 93 (śr)

+

Postawić

Gdy człowieka obrażają o głowę... a ten
człowiek postawi pul roka kr prawo, a
gdy myje stany albo go myje postawia,
czy o tko muszy poracznyk czytpecz
albo pakropcz

Art Mac 93 (i-r)

+

Postawic

Ale myastha, co w mych myemmyeckych
prawo dobre, to szał przyszyaszmyczy,
co prawo wydawaya, postawiono, ysz
gym malo co dawaya jakoby ko
szluszbye

Ort Mac 101(d)

+

Postawić

Tedy woyt z rada, przyjaczyel tych dryeczy
y sz przyszwolemym tychre to dryeczy
maja dacz y postawycz gym opyekadlnyka
w gych gymyenyje

Ort Mac 127 (d)

†

Postawic = ordinare

[P]ostawyl kaplany: ordinat eos
sacerdotes ~~2 1/2~~ XV kalum. 3 H.
XV p. post.

pool ostawic

k. 186

Postawie

Tacom poslal Symona Symonowi y ten mu postawon
y w jego domu 139. Letter-I, № 989.

Pozu 110

Postawie

Szydofka wygramił Sanderwoia od sandu za X
gryfen a ne postawil go.

1397 Leksz. III. 00. № 2024.

Kościan 45

Poslawie

N. mal srachocxa postawier ku prawu o
gwalt.

1400. Leksz. II ~~188~~ № 2722.

~~Kosina 211~~

Poslawic

Statut ne prawowit szp praw poslawicz. Beaska
Jagnere ku prawem

1400 Leksz. II — No 2689.

Koswom 113

Postaric

Jacobus ... contra ... Andream ... habent
terminum peremptorium per duas septi-
manas cum statione faciey al. s. posto-
nyony lira, prout captivaverat uocem et
consulem dictum sogler, quem ministeriales
arrestavit iuxta recognitionem ministeriali

1466 AGZ XIII 535

Postawic

Ne slubit Janowi za Petrka postavier gy ku prawnu
1398 Lekr. II, N^o 2093. Janus s Creleiem r^oceril
Starcowi za Simona postavier gy pred prawem
1403 pietk. 151. R^oceril gy przed prawnu postavit (!);
kedi gy postawi, tedi rokayemstwa prozen 1405
ib. 262. Pyda 266

Postawić

P. postawił panu Prokopskiemu woltę, oraz mu
bil zan rancerę.

1406. Piek. ~~304.~~

Wosien

w 2RS